

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 97 — 2647

[C - 97/14250]

10 NOVEMBRE 1997. — Arrêté royal approuvant certaines modifications aux statuts de la Société nationale des Chemins de fer belges (S.N.C.B.)

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal qui est soumis à la signature de Votre Majesté après délibération du Conseil des Ministres vise à approuver certaines modifications aux statuts de la S.N.C.B., liées, d'une part, à la création d'une nouvelle catégorie d'actions, entièrement souscrites par la Financière TGV, et, d'autre part, à l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

La constitution de la société anonyme de droit public Financière TGV, dont l'objet social est de prendre une participation dans la S.N.C.B. afin de contribuer, dans l'intérêt public, à la réalisation de l'infrastructure et à l'acquisition du matériel roulant nécessaires à l'exploitation des lignes TGV sur le territoire belge, et l'augmentation consécutive du capital social de la S.N.C.B. par l'émission de 1 milliard d'actions privilégiées sans droit de vote, d'une valeur nominale unitaire de F 125, augmentation approuvée par l'Assemblée Générale Extraordinaire du 14 mai 1997, conduisent en effet à adapter les statuts de la S.N.C.B.

Par ailleurs, certaines modifications ont été rendues possibles ou obligatoires par la loi du 13 avril 1995 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Pour respecter cette nouvelle législation, la S.N.C.B. est tenue de mettre ses statuts en conformité avant le 1^{er} juillet 1998.

Il a dès lors été jugé préférable de joindre ces modifications à celles provoquées par la création de la Financière TGV, afin de disposer immédiatement d'une version définitive des statuts. Les modifications des statuts concernent les articles suivants.

Article 1^{er}.

En vertu de l'article 111, alinéa 4 de la loi du 13 avril 1995, toute société faisant appel public à l'épargne doit désormais le déclarer dans ses statuts.

Article 4.

Les modifications apportées à cet article se justifient comme suit :

1. Au point 1° b), il n'est pas utile de rappeler que ces actions représentent la contre-partie du transfert de propriété à la S.N.C.B. du réseau des chemins de fer de l'Etat. Cette donnée n'a qu'une valeur historique.

2. L'actuel article 4, 2°, 3° et 4° des statuts de la société expose chronologiquement les diverses augmentations et réductions de capital survenues depuis 1988.

L'article 60 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses a fin 1995, arrêté les augmentations du capital survenues depuis le 1^{er} janvier 1989. Il est dès lors proposé de ne plus reprendre que le solde mathématique de ces diverses opérations.

3. La troisième partie de cet article intègre l'augmentation du capital de 125 milliards de francs par émission d'1 milliard d'actions privilégiées sans droit de vote, actions à souscrire par la S.A. de droit public Financière TGV.

4. Le 4° intègre dans les statuts le mécanisme d'augmentation et de réduction, du capital souscrit par l'Etat prévu par l'A.R. du 24 décembre 1996 portant exécution de l'article 56 de la loi du 20 décembre 1995.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 97 — 2647

[C - 97/14250]

10 NOVEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van sommige wijzigingen van de statuten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.)

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat thans, na overleg in Ministerraad, aan Uwe Majesteit ter ondertekening wordt voorgelegd, strekt tot goedkeuring van sommige wijzigingen van de statuten van de N.M.B.S.. Deze wijzigingen dringen zich op enerzijds omwille van de oprichting van een nieuwe aandelen categorie waarop volledig wordt ingeschreven door HST-Fin en anderzijds omwille van de inwerking-treding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de gecoördi-neerde wetten op de handelsvennootschappen.

De oprichting van de naamloze vennootschap van publiek recht "HST-Fin" met als maatschappelijk doel deel te nemen in het kapitaal van de N.M.B.S. teneinde in het openbaar belang bij te dragen tot de verwezenlijking van de infrastructuur en de aanschaffing van het rollend materieel noodzakelijk voor de uitbating van de HST-lijnen op Belgisch grondgebied en de daaruit volgende verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de N.M.B.S. door de uitgifte van 1 miljard preferente aandelen zonder stemrecht met een nominale eenheids-waarde van F 125, verhoging goedgekeurd door de buitengewone algemene vergadering van 14 mei 1997, vergen een aanpassing van de statuten van de N.M.B.S..

Bovendien zijn bepaalde wijzigingen mogelijk of verplicht ingevolge de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Om deze nieuwe wetsbepalingen te eerbiedigen, moet de N.M.B.S. haar statuten daarmee in overeenstemming brengen vóór 1 juli 1998.

Het werd derhalve wenselijk geacht deze wijzigingen te voegen bij die welke voortvloeien uit de oprichting van HST-Fin, teneinde onmiddellijk over een definitieve versie van de statuten te beschikken. De statutenwijzigingen hebben betrekking op de volgende artikelen :

Artikel 1.

Krachtens artikel 111, lid 4 van de wet van 13 april 1995 moet voortaan iedere vennootschap die een publiek beroep doet op het spaarwezen zulks aangeven in haar statuten.

Artikel 4.

Dit artikel werd om de volgende redenen herschreven :

1. In punt 1° b) heeft het weinig nut eraan te herinneren dat deze aandelen de tegenwaarde vertegenwoordigen van de eigendomsover-dracht van het Staatsspoorwegennet aan de N.M.B.S.. Dit gegeven heeft slechts historische betekenis.

2. Het huidig artikel 4, 2°, 3° en 4° van de statuten van de Maatschappij vermeldt chronologisch de diverse kapitaalsverhogingen en -verminderingen die gebeurd zijn sinds 1988.

Artikel 60 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen zette deze lopende kapitaalsverhogin-gen vanaf 1 januari 1989 stop einde 1995. Er wordt bijgevolg voorgesteld voortaan enkel nog het rekenkundig saldo van deze diverse verrichtingen te vermelden.

3. Het derde deel van dit artikel stelt de kapitaalsverhoging van 125 miljard frank in door uitgifte van 1 miljard preferente aandelen zonder stemrecht, aandelen waarop de publiekrechtelijke NV HST-Fin zal inschrijven.

4. Het punt 4° integreert in de statuten het verhogings- en vermin-deringsmechanisme voor het door de staat onderschreven kapitaal welk het K.B. van 24 december 1996 tot uitvoering van artikel 56 van de wet van 20 december 1995 instelt.

Article 6.

Ce nouvel article 6 est justifié par le fait de regrouper en un seul article les deux catégories d'actions nominatives.

Articles 8 et 10.

L'actuel article 10 des statuts ne concerne que les actions privilégiées émises avant l'entrée en vigueur de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Il est dès lors plus logique de l'énoncer sous l'article 8, qui énumère l'ensemble des caractéristiques de ces actions.

Cette présentation évitera également toute confusion avec les nouvelles actions privilégiées sans droit de vote qui seront détenues par la Financière TGV.

Article 9.

1. L'actuel article 9 des statuts reproduit l'article 10 de la loi du 23 juillet 1926 créant la S.N.C.B., article 10 abrogé par l'article 5, § 3 de la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV.

2. Afin de garder aux statuts une numérotation continue et une présentation logique (énumération successive des caractéristiques des différentes catégories d'actions privilégiées), il est proposé de consacrer le nouvel article 9 aux actions privilégiées sans droit de vote souscrites par la Financière TGV.

Cependant, vu l'ampleur et la précision des conditions d'émission de ces actions nouvelles, les conditions détaillées seront annexées aux statuts pour ne pas allonger l'article 9 de manière disproportionnée.

Article 10.

Ce nouvel article 10 transpose dans le statut certaines dispositions de l'article 7 des conditions d'émission des actions privilégiées (voir projet d'annexe aux statuts).

Article 13.

Un nouvel alinéa a été ajouté à l'article 13, qui reproduit les dispositions de l'article 67, alinéa 2 nouveau des lois coordonnées relatives au vote par écrit au sein du conseil d'administration.

Il a paru utile de réserver la possibilité de faire usage de cette ouverture légale.

Article 22.

L'ajout d'un alinéa à cet article est justifié par une simple mise en conformité avec la disposition légale à laquelle il est fait référence.

Article 23.

Le nouvel alinéa 1er de l'article 23 a été rédigé dans le souci de garder la logique de vote dans chacune des catégories d'actions représentatives du capital.

Article 26.

Les modifications apportées aux alinéas 1er et 2 de cet article sont justifiées comme suit :

Alinéa 1er : mise en conformité avec l'article 74 nouveau des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Alinéa 2 : mise en conformité avec la pratique actuelle dans les sociétés commerciales.

Article 31.

L'ancien article 31 est remplacé pour tenir compte des dividendes garantis aux différentes catégories d'actions privilégiées.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux et
très fidèle serviteur,
Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

Artikel 6.

Dit nieuwe artikel 6 groepeert in één artikel de twee categorieën aandelen op naam.

Artikelen 8 en 10.

Het huidige artikel 10 van de statuten betreft slechts de preferente aandelen uitgegeven vóór de inwerkingtreding van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Het is bijgevolg logischer dit te vermelden onder artikel 8, waarin alle kenmerken van deze aandelen worden opgesomd.

Door deze voorstelling wordt ook een verwarring vermeden met de nieuwe preferente aandelen zonder stemrecht waarvan HST-Fin houder zal zijn.

Artikel 9.

1. Het huidig artikel 9 van de statuten neemt artikel 10 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de N.M.B.S. over, artikel 10 dat werd opgeheven door artikel 5, § 3 van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project.

2. Om in de statuten een doorlopende nummering en een logische voorstelling te behouden (opeenvolgende opsomming van de kenmerken van de verschillende categorieën preferente aandelen), wordt er voorgesteld het nieuw artikel 9 te wijden aan de preferente aandelen zonder stemrecht waarop wordt ingeschreven door HST-Fin.

Maar gezien de omvang en de nauwkeurigheid van de voorwaarden voor uitgifte van deze nieuwe aandelen zullen de gedetailleerde voorwaarden in bijlage bij de statuten gevoegd worden, zulks teneinde artikel 9 niet overmatig te verlengen.

Artikel 10.

Door dit artikel worden sommige bepalingen van artikel 7 van de voorwaarden voor uitgifte van de preferente aandelen (zie ontwerp van bijlage bij de statuten) in de statuten opgenomen.

Artikel 13.

Een nieuwe alinea werd toegevoegd aan artikel 13. Deze neemt de bepalingen van de tweede nieuwe alinea van artikel 67 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen over inzake de schriftelijke stemming in de schoot van de raad van bestuur.

Het leek nuttig te voorzien in de mogelijkheid om gebruik te maken van deze wettelijk toegelaten procedure.

Artikel 22.

Dit lid wordt ingelast om de statuten in overeenstemming te brengen met het artikel 48 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Artikel 23.

De nieuwe eerste alinea van artikel 23 werd opgesteld teneinde eenzelfde logica aan te houden bij elk van de aandelen categorieën die het kapitaal vertegenwoordigen.

Artikel 26.

De wijzigingen aangebracht aan de eerste en tweede alinea van dit artikel worden als volgt verantwoord :

Lid 1 : hierdoor worden de statuten in overeenstemming gebracht met het nieuw artikel 74 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Lid 2 : wordt geschrapt overeenkomstig de actuele gebruiken in handelsvennootschappen.

Artikel 31.

Teneinde rekening te houden met de gewaarborgde dividend voor de verschillende categorieën preferente aandelen, wordt het oude artikel 31 vervangen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

10 NOVEMBRE 1997. — Arrêté royal approuvant certaines modifications aux statuts de la Société nationale des Chemins de fer belges (S.N.C.B.)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 41, § 4;

Vu la loi du 13 avril 1995 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales du 30 novembre 1935, notamment les articles 111, alinéa 4, 20, 22A;

Vu la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses;

Vu la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV;

Vu l'arrêté royal du 30 septembre 1992 portant approbation du premier contrat de gestion de la Société nationale des Chemins de fer belges et fixant des mesures relatives à cette Société, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1996 portant exécution de l'article 56 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire de la Société nationale des Chemins de fer belges du 14 mai 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 22 juillet 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 octobre 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les modifications aux statuts de la Société nationale des Chemins de fer belges reprises en annexe au présent arrêté sont approuvées.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

Annexe à l'arrêté royal du 10 novembre 1997

Modifications aux statuts

1. De l'article 1^{er}, pour le compléter comme suit :

"La Société est une société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne".

2. De l'article 4 pour y apporter les modifications suivantes :

1° au point 1°, b), les mots "en rémunération de l'apport défini à l'article 5" sont supprimés;

2° le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

"2° trente deux milliards trois cent septante-cinq millions quatre cent cinquante mille neuf cents (32.375.450.900) francs représentés par trois cent vingt-trois millions sept cent cinquante-quatre mille cinq cent neuf (323.754.509) actions ordinaires d'une valeur nominale de cent (100) francs chacune, attribuées à l'Etat, étant le solde des avoirs, créances et dettes réciproques entre l'Etat et la Société en exécution de l'article 164 de la loi-programme du 30 décembre 1988, modifié par l'arrêté royal du 30 septembre 1992 et la loi du 20 décembre 1995, et en exécution de l'article 14 de l'arrêté royal du 30 septembre 1992 portant approbation du premier contrat de gestion de la Société nationale des Chemins de

10 NOVEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van sommige wijzigingen van de statuten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 41, § 4;

Gelet op de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op artikelen 111, lid 4, 20, 22A;

Gelet op de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen;

Gelet op de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 september 1992 houdende goedkeuring van het eerste beheerscontract van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en tot vaststelling van maatregelen met betrekking tot deze Maatschappij, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1996 tot uitvoering van artikel 56 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen;

Gelet op de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van 14 mei 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 22 juli 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 22 oktober 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wijzigingen van de statuten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen opgenomen in bijlage bij dit besluit worden goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

Bijlage bij het koninklijk besluit van 10 november 1997

Wijzigingen aan de statuten

1. Van artikel 1, om het als volgt aan te vullen :

"De Maatschappij is een naamloze vennootschap die een publiek beroep doet of gedaan heeft op het spaarwezen".

2. Van artikel 4, om er de volgende wijzigingen aan te brengen :

1° in punt 1°, b) worden de woorden "ter vergoeding voor zijn inbreng bepaald in artikel 5" geschrapt;

2° het punt 2° wordt vervangen door de volgende tekst :

"2° tweeëndertig miljard driehonderd vijftienzeventig miljoen vierhonderdvijftigduizend negenhonderd (32.375.450.900) frank, vertegenwoordigd door driehonderd drieëntwintig miljoen zeventienhonderdvijftigduizend vijfhonderd en negen (323.754.509) gewone aandelen met elk een nominale waarde van honderd (100) frank, toegekend aan de Staat, die het saldo vormen van de wederzijdse tegoeden, vorderingen en schulden tussen de Staat en de Maatschappij in uitvoering van artikel 164 van de programmawet van 30 december 1988, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 september 1992 en de wet van 20 december 1995, en in uitvoering van artikel 14 van het koninklijk besluit van

fer belges et fixant des mesures relatives à cette société”.

3° le point 3° est remplacé par la disposition suivante :

“3° cent vingt-cinq milliards (25.000.000.000) de francs, représentés par un milliard (1.000.000.000) d'actions privilégiées sans droit de vote d'une valeur nominale de cent vingt-cinq (125) francs chacune, souscrites par la Financière TGV et à libérer selon le calendrier suivant :

— lors de la souscription, à concurrence de quarante milliards huit cent cinquante-quatre millions septante-cinq mille (40.854.075.000) francs, dont vingt-deux milliards (22.000.000.000) de francs en numéraire et dix-huit milliards huit cent cinquante-quatre millions septante-cinq mille (18.854.075.000) francs par apport d'une créance;

— avant le 1^{er} juin 1997, à concurrence de vingt-deux milliards cent quarante-cinq millions neuf cent vingt-cinq mille (22.145.925.000) francs, en numéraire;

— le 30 juin 1997, à concurrence de dix-sept milliards (17.000.000.000) de francs, en numéraire;

— le 30 juin 1998, à concurrence de quinze milliards (15.000.000.000) de francs, en numéraire;

— le 30 juin 1999, à concurrence de quinze milliards (15.000.000.000) de francs, en numéraire;

— le 30 juin 2000, à concurrence de quinze milliards (15.000.000.000) de francs, en numéraire”.

4° Le point 4° est supprimé et le point 5°, inséré par l'arrêté royal du 24 décembre 1996 portant exécution de l'article 56 de la loi du 20 décembre 1995, portant des dispositions fiscales, financières et diverses, devient le point 4°.

3. De l'article 6, à remplacer par la disposition suivante :

“Les actions ordinaires et les actions privilégiées sans droit de vote visées à l'article 4, 3°, sont nominatives et ne peuvent être converties en actions au porteur”.

4. Des articles 8 et 10, pour incorporer l'article 10 in fine de l'article 8.

5. De l'article 9, à remplacer par la disposition suivante :

“Sans préjudice des conditions d'émission adoptées par l'assemblée générale de la Société et figurant à l'annexe aux présents statuts, les actions privilégiées sans droit de vote visées à l'article 4, 3° :

1° donnent droit aux dividendes suivants :

a) un premier dividende privilégié obligatoire fixe, adaptable selon les modalités fixées aux dites conditions d'émission, indépendant des bénéfices réalisés par la Société correspondant pour chaque action privilégiée sans droit de vote, à un pourcentage de cinq virgule nonante pour-cent (5,90 %), jusqu'à l'exercice se terminant le 31 décembre 2005 et à trois virgule nonante-huit pour-cent (3,98 %) pour l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2006 jusqu'à l'exercice se terminant le 31 décembre 2020, calculé sur la valeur nominale de l'action ou le montant libéré sur chaque action tant que la libération n'est pas complète;

b) à partir de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2006 jusqu'à l'exercice se terminant le 31 décembre 2020, un deuxième dividende privilégié obligatoire variable, indépendant des bénéfices réalisés par la Société, correspondant, pour chaque action privilégiée sans droit de vote, à dix pour-cent (10 %) du chiffre d'affaires que la SNCB réalise, en tant que transporteur, dans l'exploitation TGV (après application des accords billetterie), divisé par le nombre des dites actions existantes;

c) en outre, à la discrétion de l'assemblée générale de la Société, un dividende supplémentaire par prélèvement sur les bénéfices disponibles de la Société, ou, jusqu'à l'exercice se terminant le 31 décembre 2005, par prélèvement sur la partie du capital visée à l'article 4, 4°;

d) à partir de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2021, un dividende identique à celui attribué aux actions ordinaires de la Société, proportionnellement à la valeur nominale des actions ou, à défaut de valeur nominale, au pair comptable des actions au moment de leur émission;

2° pourront, au choix du détenteur, être échangées, entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2021, contre des obligations subordonnées de la Société, sur la base d'une action contre une obligation de même valeur nominale, à des conditions assurant une rémunération de l'investissement au taux du marché et qui seront fixées avant l'an 2021 par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres;

3° donnent droit, en cas de liquidation de la Société, au remboursement du montant libéré par priorité aux actions ordinaires, ainsi qu'à une partie proportionnelle du boni de liquidation”.

6. De l'article 10, à remplacer par la disposition suivante :

“L'émission d'actions ordinaires en faveur de l'Etat n'est pas soumise à un droit de souscription préférentielle lorsque cette émission est décidée en exécution de l'article 56 de la loi du 20 décembre 1995

30 septembre 1992 houdende goedkeuring van het eerste beheerscontract van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en tot vaststelling van maatregelen met betrekking tot deze Maatschappij”.

3° het punt 3° wordt vervangen door de volgende tekst :

“3° honderd vijftig miljard (125.000.000.000) frank, vertegenwoordigd door één miljard (1.000.000.000) preferente aandelen zonder stemrecht, met elk een nominale waarde van honderd vijftig (125) frank, onderschreven door HST-Fin en vol te storten volgens de volgende kalender :

— bij de inschrijving, ten belope van veertig miljard achthonderd vierenvijftig miljoen vijfenzeventigduizend (40.854.075.000) frank, waarvan tweëntwintig miljard (22.000.000.000) frank in geld en achttien miljard achthonderd vierenvijftig miljoen vijfenzeventigduizend (18.854.075.000) frank door inbreng van een schuldvordering;

— vóór 1 juni 1997, ten belope van tweëntwintig miljard honderd vijfenveertig miljoen negenhonderdvijftigduizend (22.145.925.000) frank, in geld;

— op 30 juni 1997, ten belope van zeventien miljard (17.000.000.000) frank, in geld;

— op 30 juni 1998, ten belope van vijftien miljard (15.000.000.000) frank, in geld;

— op 30 juni 1999, ten belope van vijftien miljard (15.000.000.000) frank, in geld;

— op 30 juni 2000, ten belope van vijftien miljard (15.000.000.000) frank, in geld”.

4° Het punt 4° wordt geschrapt en het punt 5°, ingelast door het koninklijk besluit van 24 december 1996 tot uitvoering van artikel 56 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen, wordt punt 4°.

3. Van artikel 6, te vervangen door de volgende tekst :

“De gewone aandelen en de preferente aandelen zonder stemrecht bedoeld in artikel 4, 3° zijn aandelen op naam en mogen niet in aandelen aan toonder omgezet worden”.

4. Van artikelen 8 en 10, waarvan de bepalingen bijgevoegd worden in artikel acht en lid twee vormen.

5. Van artikel 9, te vervangen door de volgende tekst :

“De preferente aandelen zonder stemrecht bedoeld in artikel 4, 3°, onverminderd de uitgiftevoorwaarden goedgekeurd door de algemene vergadering van de Maatschappij en opgenomen in bijlage bij onderhavige statuten :

1° verlenen recht op de volgende dividenden :

a) een eerste verplicht en vast preferent dividend, aanpasbaar volgens de modaliteiten vastgesteld in de genoemde uitgiftevoorwaarden, onafhankelijk van de door de Maatschappij gerealiseerde winst, dat voor elk preferent aandeel zonder stemrecht overeenstemt met een percentage van vijf komma negentig procent (5,90 %) tot het boekjaar eindigend op 31 december 2005 en met een percentage van drie komma achtennegentig procent (3,98 %) voor het boekjaar beginnend op 1 januari 2006 tot het boekjaar eindigend op 31 december 2020, berekend op de nominale waarde van het aandeel of het op elk aandeel gestort bedrag zolang het aandeel niet volledig volstort is;

b) vanaf het boekjaar beginnend op 1 januari 2006 tot het boekjaar eindigend op 31 december 2020, een tweede verplicht en variabel preferent dividend, onafhankelijk van de door de Maatschappij gerealiseerde winst, dat voor elk preferent aandeel zonder stemrecht overeenstemt met tien procent (10 %) van de omzet die de NMBS als vervoerder verwezenlijkt bij de exploitatie van de HST (na toepassing van de ticketverkoopovereenkomsten), gedeeld door het aantal bestaande preferente aandelen zonder stemrecht;

c) bovendien, naar goedgevoelen van de algemene vergadering van de Maatschappij, een bijkomend dividend door afnemings op de beschikbare winst van de Maatschappij of, tot het boekjaar eindigend op 31 december 2005, door afnemings op het gedeelte van het kapitaal bedoeld in artikel 4, 4°;

d) vanaf het boekjaar beginnend op 1 januari 2021, een dividend gelijk aan het dividend toegekend aan de gewone aandelen van de Maatschappij, evenredig met de nominale waarden van de aandelen of, bij gebreke van nominale waarde, het boekhoudkundig pari van de aandelen op het ogenblik van hun uitgifte;

2° kunnen, naar keuze van de houder, tussen 1 januari en 31 december 2021, worden omgeruild voor achtergestelde obligaties van de Maatschappij, naar rata van één aandeel voor één obligatie van dezelfde nominale waarde, tegen voorwaarden die een marktconforme vergoeding van de investering verzekeren en die vóór het jaar 2021 zullen bepaald worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit;

3° verlenen, in geval van vereffening van de Maatschappij, recht op de terugbetaling van het gestorte bedrag bij voorrang op de gewone aandelen, evenals op een evenredig deel van het vereffeningssaldo”.

6. Van artikel 10, te vervangen door de volgende tekst :

“De uitgifte van gewone aandelen ten gunste van de Staat is niet aan een voorkeurrecht onderworpen wanneer tot deze uitgifte beslist wordt in uitvoering van artikel 56 van de wet van 20 december 1995 houdende

portant des dispositions fiscales, financières et diverses, pour une valeur nominale égale à cent vingt-cinq (125) francs par action pour les actions émises jusqu'au 30 juin 2006, et que les actions émises sont destinées à être regroupées en cas de prélèvements conformément à l'arrêté royal du 24 décembre 1996 portant exécution de l'article 56 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, ou serait prévue par toute autre disposition prévoyant un mécanisme aux effets similaires.

Pour le surplus, les titulaires d'actions privilégiées sans droit de vote ont, sans préjudice de l'article 40, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, un droit de souscription préférentielle en cas d'émission d'actions nouvelles avec ou sans droit de vote, sauf si l'augmentation du capital se réalise par l'émission de deux tranches proportionnelles d'actions, les unes avec droit de vote et les autres sans droit de vote, dont la première est offerte par préférence aux titulaires d'actions avec droit de vote et la seconde aux titulaires d'actions sans droit de vote".

7. De l'article 13, à compléter par l'alinéa suivant :

"Dans les cas exceptionnels dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt social et sauf dans les cas exclus par la loi, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises par consentement unanime des administrateurs, exprimé par écrit".

8. De l'article 22, à remplacer par la disposition suivante :

"Les actionnaires ont droit à une voix par action ordinaire et à une voix par dix actions privilégiées ou de jouissance visées à l'article huit. Les détenteurs des actions privilégiées sans droit de vote visées à l'article 4, 3° n'ont pas de droit de vote sauf dans les cas visés à l'article 48, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales".

9. De l'article 23, alinéa 1^{er}, à remplacer par la disposition suivante :

"L'assemblée générale peut valablement délibérer lorsque plus de la moitié du capital social représenté par des actions avec droit de vote et, dans les cas visés à l'article 48, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, par toutes les actions, privilégiées et ordinaires, y est représentée".

10. De l'article 26 pour y apporter les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "huit jours" sont remplacés par les mots "six jours ouvrables";

2° l'alinéa 2 est supprimé.

11. De l'article 31, à remplacer par la disposition suivante :

"Sans préjudice des articles 8 et 9 et après le prélèvement visé à l'article 77, alinéa 6, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, l'assemblée générale fixe la répartition du bénéfice net de chaque exercice.

Le conseil d'administration peut distribuer des acomptes sur dividende".

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

Annexe à l'article 9 des statuts

Conditions d'émission des actions privilégiées sans droit de vote visées à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV

Préambule

En application de l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV, la Société nationale des Chemins de fer belges (la "Société") émettra en faveur de la Financière TGV, société anonyme de droit public, qui a accepté de les souscrire, un milliard (1.000.000.000) d'actions privilégiées sans droit de vote, immédiatement souscrites pour une valeur nominale de 125 francs belges, et libérées comme suit :

— avant le 1^{er} juin 1997, apport par la Financière TGV de la somme de quarante quatre milliards cent quarante-cinq millions neuf cent vingt-cinq mille (44.145.925.000) francs belges et apport de sa créance envers la Société résultant de la reprise de l'emprunt d'un milliard six cent septante-cinq millions (1.675.000.000) de francs français, contracté par la Société auprès de la Banque Européenne d'Investissement en

fiscale, financière et diverse, contre une valeur nominale de 125 francs belges par action, contre une valeur nominale de 125 francs par action pour de actions émises jusqu'au 30 juin 2006, et lorsque les actions émises sont destinées à être regroupées en cas de prélèvements conformément à l'arrêté royal du 24 décembre 1996 portant exécution de l'article 56 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverse, ou lorsque ces actions seraient émises par un mécanisme aux effets similaires.

Pour le surplus, les titulaires d'actions privilégiées sans droit de vote ont, sans préjudice de l'article 40, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, un droit de souscription préférentielle en cas d'émission d'actions nouvelles avec ou sans droit de vote, sauf si l'augmentation du capital se réalise par l'émission de deux tranches proportionnelles d'actions, les unes avec droit de vote et les autres sans droit de vote, dont la première est offerte par préférence aux titulaires d'actions avec droit de vote et la seconde aux titulaires d'actions sans droit de vote".

7. Van artikel 13, aan te vullen met het volgende lid :

"In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap zulks vereisen, en behalve in de door de wet uitgesloten gevallen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders".

8. Van artikel 22, te vervangen door de volgende tekst :

"De aandeelhouders hebben recht op één stem per gewoon aandeel en op één stem per tien preferente aandelen of bewijzen van deelgerechtigheid bedoeld in artikel acht. De houders van preferente aandelen zonder stemrecht bedoeld in artikel vier, 3° hebben geen stemrecht behalve in de bij artikel achtenveertig, paragraaf twee, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voorziene gevallen".

9. Van artikel 23, lid 1, te vervangen door de volgende tekst :

"De Algemene Vergadering kan geldige besluiten nemen wanneer meer dan de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigd door aandelen met stemrecht en, in de gevallen bedoeld in artikel 48, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, door alle aandelen, preferent en gewoon, aanwezig of vertegenwoordigd is".

10. Van artikel 26, om er de volgende wijzigingen aan te brengen :

1° in lid 1 worden de woorden "acht dagen" vervangen door de woorden "zes werkdagen";

2° lid 2 wordt geschrapt.

11. Van artikel 31, te vervangen door de volgende tekst :

"Onverminderd artikelen 8 en 9 van de onderhavige statuten, en na de afnemings bedoeld in artikel 77 lid 6 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, stelt de Algemene Vergadering de verdeling van de netto winst van elk boekjaar vast.

De Raad van Bestuur kan interimdividenden uitkeren".

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

Bijlage bij artikel 9 van de statuten

Uitgiftevoorwaarden van de preferente aandelen zonder stemrecht bedoeld in artikel 3, § 1, van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project.

Inleiding

In toepassing van artikel 3, § 1, van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project, zal de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (de "Vennootschap") één miljard (1.000.000.000) preferente aandelen zonder stemrecht uitgeven ten gunste van HST-Fin, naamloze vennootschap van publiek recht, die aanvaard heeft in te schrijven op deze preferente aandelen, waarop onmiddellijk wordt ingeschreven voor een nominale waarde van 125 Belgische frank, en die als volgt volstort worden :

— vóór 1 juni 1997, inbreng door HST-Fin van het bedrag van vierenveertig miljard honderd vijfenveertig miljoen negenhonderd vijftig duizend (44.145.925.000) Belgische frank en inbreng van haar schuldvordering op de Vennootschap, voortvloeiende uit de overname van de lening van één miljard zeshonderd vijfenveertig miljoen (1.675.000.000) Franse frank, door de Vennootschap aangegaan

vertu d'un contrat de financement du 16 septembre 1993 en vue du financement de la Phase 1 du projet TGV, de l'emprunt de trente milliards (30.000.000.000) de yen japonais, contracté par la Société auprès de la Banque Européenne d'Investissement en vertu d'un contrat de financement du 21 novembre 1995 en vue du financement de la Phase 1-B du projet TGV, et des swaps que la Société a conclus pour la couverture du risque de change et la gestion des risques de taux afférents aux emprunts susvisés, à savoir les swaps des 15 décembre 1993 et 27 juin 1995 avec General Re Financial Products Corporation, les swaps des 8 décembre 1993 et 7 février 1994 avec AIG Financial Products Corporation et les swaps des 28 février 1994 et 10 novembre 1995 avec Morgan Guaranty Trust Company of New York, cette créance s'élevant, compte tenu des conditions de ces emprunts et de ces swaps, à dix-huit milliards huit cent cinquante-quatre millions septante-cinq mille (18.854.075.000) francs.

— le 30 juin 1997, apport par la Financière TGV de dix-sept milliards (17.000.000.000) de francs belges,

— le 30 juin 1998, apport par la Financière TGV de quinze milliards (15.000.000.000) de francs belges,

— le 30 juin 1999, apport par la Financière TGV de quinze milliards (15.000.000.000) de francs belges,

— le 30 juin 2000, apport par la Financière TGV de quinze milliards (15.000.000.000) de francs belges.

Les sommes précitées doivent être versées, pour les dates précitées, au compte dont le numéro sera indiqué par la Société au moins cinq jours ouvrables avant la date de libération.

La créance précitée est apportée par simple notification par la Financière TGV à la Société avant le 1^{er} juin 1997 qu'elle a repris, à l'entière décharge de la Société, les dettes, en principal et en intérêts prorata temporis à partir de la date de constitution de la Financière TGV, résultant des contrats de financement précités du 16 septembre 1993 et du 21 novembre 1995, et qu'elle a rendu cette reprise opposable à tous.

Ces actions privilégiées sans droit de vote sont émises aux conditions suivantes :

1. Forme

1.1. Les actions privilégiées sans droit de vote sont nominatives et ne peuvent être converties en actions au porteur.

1.2. Les actions privilégiées sans droit de vote sont émises uniquement en faveur de la Financière TGV, société anonyme de droit public.

2. Contrepartie

2.1. Les actions privilégiées sans droit de vote peuvent être émises en contrepartie d'apports en numéraire ou en nature, sous forme d'un apport de créance.

2.2. Toute somme impayée à l'échéance fait courir de plein droit, sans mise en demeure ou recours préalable aux tribunaux, des intérêts moratoires à un taux égal au BIBOR à trois mois plus 150 points et calculés prorata temporis.

3. Durée

Les actions privilégiées sans droit de vote sont émises pour toute la durée de la Société.

4. Jouissance

Les actions privilégiées sans droit de vote confèrent des droits à partir de leur date d'émission, prorata temporis.

5. Dividendes

5.1. Définition

Chaque action privilégiée sans droit de vote donne droit aux dividendes suivants :

5.1.1. Un premier dividende privilégié obligatoire fixe, adaptable selon les modalités fixées à l'article 5.3., indépendant des bénéfices réalisés par la Société, correspondant pour chaque action privilégiée sans droit de vote, à un pourcentage de cinq virgule nonante pour-cent (5,90 %) jusqu'à l'exercice se terminant le 31 décembre 2005 et à trois virgule nonante-huit pour-cent (3,98 %) pour l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2006 jusqu'à l'exercice se terminant le 31 décembre 2020, calculé sur la valeur nominale de l'action ou le montant libéré sur chaque action tant que la libération n'est pas complète (le "Dividende fixe");

5.1.2. En outre, à partir de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2006 jusqu'à l'exercice se terminant le 31 décembre 2020, un deuxième dividende privilégié obligatoire variable, indépendant des bénéfices réalisés par la Société, correspondant, pour chaque action privilégiée sans droit de vote, à dix pour-cent (10 %) du chiffre d'affaires TGV réalisé par la Société calculé conformément à l'article 5.5., divisé par le

bij de Europese Investeringsbank krachtens een financieringsovereenkomst van 16 september 1993 met het oog op de financiering van Fase 1 van het HST-project, van de lening van dertig miljard (30.000.000.000) Japanse yen, door de Vennootschap aangegaan bij de Europese Investeringsbank krachtens een financieringsovereenkomst van 21 november 1995 met het oog op de financiering van Fase 1-B van het HST-project, en van de swaps die de Vennootschap heeft gesloten voor de dekking van het wisselrisico en het beheer van de renterisico's met betrekking tot hogergenoemde leningen, met name de swaps van 15 december 1993 en 27 juni 1995 met General Re Financial Products Corporation, de swaps van 8 december 1993 en 7 februari 1994 met AIG Financial Products Corporation en de swaps van 28 februari 1994 en 10 november 1995 met Morgan Guaranty Trust Company of New York, welke schuldvordering, rekening houdend met de voorwaarden van deze leningen en swaps, achttien miljard achthonderd vierenvijftig miljoen vijfenzeventig duizend (18.854.075.000) frank bedraagt.

— op 30 juni 1997, inbreng door HST-Fin van zeventien miljard (17.000.000.000) Belgische frank,

— op 30 juni 1998, inbreng door HST-Fin van vijftien miljard (15.000.000.000) Belgische frank,

— op 30 juni 1999, inbreng door HST-Fin van vijftien miljard (15.000.000.000) Belgische frank,

— op 30 juni 2000, inbreng door HST-Fin van vijftien miljard (15.000.000.000) Belgische frank.

De voornoemde sommen dienen, voor de voornoemde data, gestort te worden op de rekening waarvan het nummer door de Vennootschap zal aangeduid worden ten minste vijf werkdagen vóór de datum van storting op de aandelen.

De voornoemde schuldvordering wordt ingebracht bij wege van eenvoudige kennisgeving door HST-Fin aan de Vennootschap, vóór 1 juni 1997, dat zij, met volledige kwijting voor de Vennootschap, de schulden heeft overgenomen, in hoofdsom en in interesten prorata temporis vanaf de datum van oprichting van HST-Fin, voortvloeiende uit de voornoemde financieringsovereenkomsten van 16 september 1993 en 21 november 1995, en dat zij deze overname aan allen tegenstelbaar heeft gemaakt.

Deze preferente aandelen zonder stemrecht worden uitgegeven tegen de volgende voorwaarden :

1. Vorm

1.1. De preferente aandelen zonder stemrecht zijn op naam en kunnen niet omgezet worden in aandelen aan toonder.

1.2. De preferente aandelen zonder stemrecht worden enkel uitgegeven ten gunste van HST-Fin, naamloze vennootschap van publiek recht.

2. Tegenprestatie

2.1. De preferente aandelen zonder stemrecht kunnen uitgegeven worden in ruil voor inbrengen in speciën of in natura, onder de vorm van een inbreng van schuldvordering.

2.2. Elk bedrag dat niet betaald is op de vervaldag brengt van rechtswege, zonder ingebrekestelling of voorafgaand beroep op de rechtbanken, nalatigheidsintrest op aan een intrestvoet gelijk aan BIBOR op drie maanden plus 150 punten, berekend prorata temporis.

3. Duur

De preferente aandelen zonder stemrecht worden uitgegeven voor de gehele duur van de Vennootschap.

4. Genot

De preferente aandelen zonder stemrecht verlenen rechten vanaf de datum van hun uitgifte, prorata temporis.

5. Dividenden

5.1. Definitie

Ieder preferent aandeel zonder stemrecht geeft recht op de volgende dividenden :

5.1.1. Een eerste verplicht en vast preferent dividend, aanpasbaar volgens de in artikel 5.3 bepaalde modaliteiten, onafhankelijk van de door de Vennootschap verwezenlijkte winst, dat voor ieder preferent aandeel zonder stemrecht overeenstemt met een percentage van vijf komma negentig procent (5,90 %) tot het boekjaar dat eindigt op 31 december 2005 en drie komma achtennegentig procent (3,98 %) voor het boekjaar dat begint op 1 januari 2006 tot het boekjaar dat eindigt op 31 december 2020, berekend op de nominale waarde van het aandeel of het op ieder aandeel gestorte bedrag, zolang het aandeel niet volstort is (het "Vast Dividend");

5.1.2. Bovendien, vanaf het boekjaar dat begint op 1 januari 2006 tot het boekjaar dat eindigt op 31 december 2020, een tweede verplicht en variabel preferent dividend, onafhankelijk van de door de Vennootschap verwezenlijkte winst, dat voor ieder preferent aandeel zonder stemrecht overeenstemt met tien procent (10 %) van de door de Vennootschap verwezenlijkte HST-omzet, berekend overeenkomstig

nombre desdites actions existantes (le "Dividende variable");

5.1.3. En outre, à la discrétion de l'assemblée générale de la Société, un dividende supplémentaire par prélèvement sur les bénéfices disponibles de la Société (le "Dividende supplémentaire"), selon les modalités visées à l'article 5.4.;

5.1.4. Les trois dividendes ci-dessus sont collectivement désignés ci-après le "Dividende";

5.1.5. A partir de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2021, un dividende identique à celui attribué aux actions ordinaires de la Société, proportionnellement à la valeur nominale des actions ou, à défaut de valeur nominale, au pair comptable des actions au moment de leur émission.

5.2. Mise en paiement et autres conditions

Le Dividende dû au titre d'un exercice est mis en paiement et calculé comme suit :

5.2.1. A concurrence d'un montant égal aux trois quarts du dividende défini à l'article 5.1.1. avant adaptation selon les modalités fixées à l'article 5.3., avant le 30 septembre de l'exercice en cours (le "Dividende Intérimaire"), et à concurrence du solde avant le 30 mai de l'année suivant l'exercice pour lequel il est dû.

5.2.2. Les actions émises en cours d'exercice donnent droit à un Dividende et, le cas échéant, à un Dividende Intérimaire calculé *pro rata temporis*.

5.2.3. Tout Dividende impayé à l'échéance est majoré de plein droit, sans mise en demeure et sans recours aux tribunaux préalables, des intérêts moratoires à un taux égal à celui visé à l'article 2.2.

5.2.4. Pour le calcul de tout Dividende ou adaptation, les chiffres seront arrondis vers le haut au sixième chiffre après la virgule.

5.3. Adaptation du Dividende fixe

Le Dividende fixe est adapté chaque année comme suit en vue du paiement du solde :

5.3.1. Avant le 31 janvier de chaque année (l'"Année en cours"), et pour la première fois avant le 31 janvier 1998, le conseil d'administration de la Financière TGV établira un budget pour l'Année en cours (le "Budget") et les comptes pour l'année écoulée (le "Compte financier") et calculera le montant du Dividende de l'exercice précédent, conformément aux éléments définis aux articles 5.1.2. et 5.3.2.

Le budget prendra en compte un solde théorique du Dividende fixe de l'exercice précédent égal au tiers du Dividende Intérimaire de l'exercice précédent.

Pour le 28 février au plus tard, le conseil d'administration communiquera au conseil d'administration de la Société, le Budget, le Compte financier et le calcul du Dividende dû au titre de l'exercice précédent. Pour le 31 mars, ce dernier approuvera le montant du Dividende.

Au cas où la Société n'aurait pas pris position pour cette date, elle sera irrévocablement présumée approuver le montant calculé par le conseil d'administration de la Financière TGV.

5.3.2. Le Dividende fixe de l'exercice précédant l'Année en cours est adapté comme suit :

$$\text{Div fixe} =_{t-1} \text{DI} + \frac{B1 - B2}{A \times V} \times \frac{t-1}{t}$$

où :

Div fixe = Dividende fixe par action de l'exercice précédent, dont le solde est distribué avant le 30 mai de l'Année en cours

DI = Dividende intérimaire par action de l'exercice précédent

B1 = montant calculé en fonction du Budget conformément à l'article 5.3.3.

B2 = écart pour l'exercice précédent l'Année en cours, calculé conformément à l'article 5.3.4.

A = un milliard

L = pourcentage de libération des actions privilégiées au 31 décembre de l'année écoulée ou, pour le calcul du Dividende Intérimaire, au 1^{er} juillet de l'année au cours duquel ce dividende est mis en paiement

t-1 = exercice précédant l'Année en cours

t = Année en cours

5.3.3. Le montant à prendre en compte pour le calcul du dividende en fonction du Budget de l'Année en cours (B1) est calculé de manière telle que la Financière TGV réalise un bénéfice (le "Bénéfice") au minimum égal à trois milliards deux cent cinquante millions (3.250.000.000) de francs par an jusqu'à l'exercice 2010 et au montant qui sera établi après cette date par le Conseil d'administration de la Financière TGV pour assurer de manière étalée et optimale le remboursement de tous les

artikelen 5.5., gedeeld door het aantal bestaande preferente aandelen zonder stemrecht (het "Variabel Dividend");

5.1.3. Bovendien, naar goedgevonden van de algemene vergadering van de Vennootschap, een bijkomend dividend, door afnemings op de beschikbare winst van de Vennootschap (het "Bijkomend Dividend"), volgens de in artikel 5.4. bedoelde modaliteiten;

5.1.4. De drie hierboven bedoelde dividenden worden hierna gezamenlijk aangeduid als het "Dividend";

5.1.5. Vanaf het boekjaar dat begint op 1 januari 2021, een dividend gelijk aan het dividend toegekend aan de gewone aandelen van de Vennootschap, evenredig met de nominale waarde van de aandelen of, bij gebreke van nominale waarde, het boekhoudkundig pari van de aandelen op het ogenblik van hun uitgifte.

5.2. Betaalbaarstelling en andere voorwaarden

Het voor een boekjaar verschuldigd Dividend wordt als volgt berekend en betaalbaar gesteld :

5.2.1. Ten belope van een bedrag gelijk aan drie vierden van het in artikel 5.1.1. gedefinieerde dividend vóór aanpassing volgens de in artikel 5.3. bepaalde modaliteiten, vóór 30 september van het lopende boekjaar (het "Interimdividend"), en ten belope van het saldo, vóór 30 mei van het jaar volgend op het boekjaar waarvoor het verschuldigd is.

5.2.2. De aandelen die in de loop van het boekjaar worden uitgegeven, geven recht op een Dividend en, in voorkomend geval, op een Interimdividend, berekend *pro rata temporis*.

5.2.3. Ieder op de vervaldag onbetaald Dividend wordt van rechtswege, zonder voorafgaande ingebrekestelling of beroep op de rechtbanken, verhoogd met nalatigheidsintrest tegen een intrestvoet gelijk aan deze bepaald in artikel 2.2.

5.2.4. Voor de berekening van ieder Dividend of aanpassing, worden de cijfers naar boven afgerond tot het zesde cijfer na de komma.

5.3. Aanpassing van het Vast Dividend

Het Vast Dividend wordt ieder jaar als volgt aangepast met het oog op de betaling van het saldo :

5.3.1. Vóór 31 januari van ieder jaar (het "Lopende Jaar"), en voor de eerste maal vóór 31 januari 1998, zal de raad van bestuur van HST-Fin een begroting voor het Lopende Jaar (de "Begroting") en de rekeningen voor het afgelopen jaar (de "Financiële Rekening") opmaken en het bedrag berekenen van het Dividend van het voorgaande boekjaar, overeenkomstig de in de artikelen 5.1.2. en 5.3.2. gedefinieerde elementen.

De Begroting zal rekening houden met een theoretisch saldo van het Vast Dividend van het voorgaande boekjaar, gelijk aan één derde van het Interimdividend van het voorgaande boekjaar.

Uiterlijk op 28 februari zal de raad van bestuur de Begroting, de Financiële Rekening en de berekening van het voor het voorgaande boekjaar verschuldigde Dividend meedelen aan de raad van bestuur van de Vennootschap. Deze laatste zal uiterlijk op 31 maart het bedrag van het Dividend goedkeuren.

Indien de Vennootschap uiterlijk op deze datum geen standpunt zou hebben ingenomen, zal zij onherroepelijk worden geacht het door de raad van bestuur van HST-Fin berekende bedrag goed te keuren.

5.3.2. Het Vast Dividend van het boekjaar voorafgaand aan het Lopende Jaar, wordt als volgt aangepast :

$$\text{Vast Div} =_{t-1} \text{I} + \frac{B1 - B2}{A \times V} \times \frac{t-1}{t}$$

waarbij :

Vast Div = Vast Dividend per aandeel van het voorafgaand boekjaar, waarvan het saldo wordt uitgekeerd vóór 30 mei van het Lopende Jaar;

I = Interimdividend per aandeel van het voorafgaand boekjaar

B1 = bedrag berekend in functie van de Begroting overeenkomstig artikel 5.3.3.

B2 = het verschil voor het boekjaar voorafgaand aan het Lopende Jaar, berekend overeenkomstig artikel 5.3.4.

A = één miljard

V = percentage van volstorting van de preferente aandelen op 31 december van het afgelopen jaar of, vóór de berekening van het Interimdividend, op 1 juli van het jaar waarin dit dividend betaalbaar wordt gesteld

t-1 = boekjaar voorafgaand aan het Lopende Jaar

t = Lopende Jaar.

5.3.3. Het in aanmerking te nemen bedrag voor de berekening van het dividend in functie van de Begroting van het Lopende Jaar (B1) wordt op zodanige wijze berekend dat HST-Fin een winst verwezenlijkt (de "Winst"), ten minste gelijk aan drie miljard tweehonderd vijftig miljoen (3.250.000.000) frank per jaar tot het boekjaar 2010 en aan het bedrag dat na deze datum zal vastgesteld worden door de raad van bestuur van HST-Fin teneinde op een gespreide en optimale wijze de

emprunts et engagements visés à l'article 5.3.6. pour le 31 décembre 2020.

Le montant de trois milliards deux cent cinquante millions de francs et le montant relatif à la période postérieure à 2010, seront, si nécessaire pour préserver leur fonction de remboursement progressif des emprunts, majorés du montant du dividende ou d'un dividende reporté à payer en cours d'année aux investisseurs privés qui souscriraient des actions ou parts émises par la Financière TGV. Par dividendes, il faut comprendre le montant avant impôt correspondant aux dividendes précités.

Le Bénéfice visé au premier alinéa est le bénéfice comptable de l'exercice après impôts adapté comme suit :

5.3.3.1. sans préjudice de l'article 5.3.3.2.,

il sera majoré des dotations aux amortissements et aux réductions de valeur sur frais d'établissement, immobilisations incorporelles et corporelles (630), des réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales (631/4), des provisions pour risques et charges (635/7), des amortissements de frais d'émission d'emprunts et de primes de remboursement (650/1), des provisions à caractère financier (656), des amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles (660), des réductions de valeur sur immobilisations financières (661) ainsi que des provisions pour risques et charges exceptionnels (662);

diminué des reprises d'amortissements et de réductions de valeur (760), des reprises de réductions de valeur sur immobilisations financières (761), des reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels (762) ainsi que des imputations annuelles au débit des frais d'établissement, en ce compris tous frais d'émission d'emprunts et primes de remboursement.

De telles majorations ou diminutions s'appliquent également, quel que soit le compte d'imputation, pour les écritures :

(1) qui résulteraient d'une obligation ou pratique de comptabilisation en matière d'évaluation des moyens d'action sur une base mark-to-market;

(2) liées aux swaptions intégrés dans certains des swaps mentionnés au premier tiret du préambule; ou

(3) liées à des instruments financiers ou conventions de couverture de transactions particulières relatifs aux taux de change ou aux taux d'intérêt;

mais ne s'appliquent pas aux écritures portées au débit ou au crédit du compte de résultats et liées à des instruments financiers ou conventions de couverture relatifs aux taux de change ou aux taux d'intérêt autres que ceux qui ont une finalité de couverture de transactions particulières.

Le résultat ainsi dégagé est appelé, après application de l'article 5.3.3.2.1., "Résultat Annuel Corrigé".

Les libellés et numéros sont repris du plan comptable minimum normalisé et du dépôt BNB. Chaque fois qu'il est mentionné une réduction de valeur ou provision, il s'agit aussi bien des montants positifs que négatifs.

5.3.3.2. afin de tenir compte du fait que le schéma financier de la Financière TGV a été établi en considérant les biens immeubles apportés par la Société (les "Immeubles") comme une source de trésorerie de 10 milliards de francs étalée régulièrement sur les quinze premiers exercices, le bénéfice comptable de l'exercice après impôts sera corrigé en outre comme suit pendant les quinze premiers exercices comptables :

(1) les réductions de valeur, reprises de réductions de valeur, moins-values et plus-values de réalisation afférentes aux Immeubles seront éliminées; et

(2) à la clôture des troisième, sixième, neuvième, douzième et quinzième exercices comptables :

(a) on calculera le montant de trésorerie encaissé par la Financière TGV, en contrepartie de l'aliénation des Immeubles, au cours dudit exercice et des deux exercices précédents;

(b) si ce montant présente un déficit par rapport à 2 milliards de francs, ce déficit sera considéré comme une charge dudit exercice; et

(c) si ce montant présente un excédent par rapport à 2 milliards de francs :

(i) cet excédent sera considéré comme un produit dudit exercice à concurrence du montant des charges qui auraient été ajoutées au résultat d'un exercice antérieur par application du (b) et n'auraient pas encore donné lieu à un produit d'un exercice antérieur par application du présent (c)(i); et

(ii) à concurrence du solde éventuel, cet excédent réduira la charge à ajouter au résultat d'un ou plusieurs exercices ultérieurs par application du (b).

terugbetaling te verzekeren, uiterlijk op 31 december 2020, van alle leningen en verbintenissen bedoeld in artikel 5.3.6.

Het bedrag van drie miljard tweehonderd vijftig miljoen frank en het bedrag met betrekking tot de periode na 2010 zullen, indien nodig om hun functie van progressieve terugbetaling van de leningen te behouden, verhoogd worden met het bedrag van het dividend of van een uitgesteld dividend in de loop van het jaar te betalen aan private investeerders die zouden inschrijven op door HST-Fin uitgegeven aandelen of deelbewijzen. Onder dividenden dient verstaan te worden het bedrag vóór belastingen dat overeenstemt met de voornoemde dividenden.

De in het eerste lid bedoelde Winst is de boekhoudkundige winst van het boekjaar na belastingen, aangepast als volgt :

5.3.3.1. onverminderd artikel 5.3.3.2., zal zij

vermeerderd worden met de toevoegingen aan afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, immateriële en materiële vaste activa (630), met de waardeverminderingen op voorraden, bestellingen in uitvoering en handelsvorderingen (631/4), met de voorzieningen voor risico's en kosten (635/7), met de afschrijvingen van kosten bij uitgifte van leningen en van disagio (650/1), met de voorzieningen met financieel karakter (656), met de uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, immateriële en materiële vaste activa (660), met de waardeverminderingen op financiële vaste activa (661), alsmede met de voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten (662);

verminderd worden met de terugnemingen van afschrijvingen en waardeverminderingen (760), met de terugnemingen van waardeverminderingen op financiële vaste activa (761), met de terugnemingen van voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten (762), alsmede met de jaarlijkse toerekeningen in debet op de oprichtingskosten, met inbegrip van alle kosten bij uitgifte van leningen en van disagio.

Bedoelde vermeerderingen of verminderingen gelden eveneens, ongeacht de post van toerekening, voor de boekingen :

(1) die zouden voortvloeien uit een boekhoudkundige verplichting of praktijk inzake waardering van werkmiddelen op een mark-to-market basis;

(2) die betrekking hebben op de swaptions vervat in bepaalde swaps vermeld onder het eerste gedachtenstreepje van de inleiding;

(3) die betrekking hebben op financiële instrumenten of overeenkomsten tot dekking van wisselkoers- of intrestrisiko's op bepaalde verrichtingen;

doch gelden niet voor boekingen in debet of credit op de resultatenrekening die betrekking hebben op financiële instrumenten of overeenkomsten tot dekking van wisselkoers- of intrestrisiko's andere dan met het oog op de dekking van bepaalde verrichtingen.

Het aldus berekende resultaat wordt, na toepassing van artikel 5.3.3.2.1., het "Verbeterd Jaarlijks Resultaat" genoemd.

De omschrijvingen en rekeningnummers zijn ontleend aan de minimumindeling van het algemeen rekeningstelsel en de NBB-neerlegging. Telkens melding wordt gemaakt van een waardevermindering of voorziening, betreft het zowel positieve als negatieve bedragen.

5.3.3.2. teneinde rekening te houden met het feit dat bij de opstelling van de financiële planning van HST-Fin de door de Vennootschap ingebrachte onroerende goederen (de "Onroerende Goederen") werden beschouwd als een bron van liquiditeiten voor 10 miljard frank, regelmatig gespreid over de eerste vijftien boekjaren, zal de boekhoudkundige winst van het boekjaar na belastingen bovendien, gedurende de eerste vijftien boekjaren, als volgt gecorrigeerd worden :

(1) de waardeverminderingen, terugnemingen van waardeverminderingen en minder- en meerwaarden bij realisatie met betrekking tot de Onroerende Goederen zullen buiten beschouwing worden gelaten; en

(2) bij het afsluiten van het derde, zesde, negende, twaalfde en vijftiende boekjaar :

(a) zal men het bedrag berekenen van de door HST-Fin ontvangen kasmiddelen ingevolge de vervreemding van de Onroerende Goederen, tijdens het genoemde boekjaar en de twee voorafgaande boekjaren;

(b) indien dit bedrag een deficit vertoont in vergelijking met 2 miljard frank, zal dit deficit beschouwd worden als een kost van het genoemde boekjaar; en

(c) indien dit bedrag een excédent vertoont in vergelijking met 2 miljard frank :

(i) zal dit excédent beschouwd worden als een opbrengst van het genoemde boekjaar ten belope van het bedrag van de kosten die in het resultaat van een vorig boekjaar zouden zijn opgenomen bij toepassing van (b) en nog geen aanleiding zouden gegeven hebben tot een opbrengst in een vorig boekjaar bij toepassing van onderhavig (c)(i); en

(ii) ten belope van het eventuele saldo zal dit excédent in mindering komen van de kost die bij toepassing van (b) in het resultaat van één of meer volgende boekjaren wordt opgenomen.

Le Budget sera établi en ayant égard à la nécessité de calculer le Bénéfice en se fondant sur les comptes établis conformément à la législation sur les comptes annuels. Il inclura une estimation du Dividende variable calculé conformément à l'article 5.1.2.

5.3.4. L'écart pour l'exercice précédant l'Année en cours (B2) est l'écart observé entre le Résultat Annuel Corrigé, tel que défini à l'article 5.3.3.1., au terme de l'exercice écoulé et le Résultat Annuel Corrigé estimé dans le Budget établi au début de cet exercice.

L'écart éventuel pour l'année 1997 sera égal à la différence entre d'une part le Résultat Annuel Corrigé effectivement réalisé, ou la perte, calculés selon les modalités prévues à l'article 5.3.3.1., et d'autre part un montant forfaitaire égal à deux milliards (2.000.000.000) de francs.

5.3.5. Le Dividende fixe calculé conformément à l'article 5.3.2. ne pourra en tout cas, pour les exercices 1997 à 2000, être inférieur au montant correspondant à 5,9 % de la valeur nominale des actions ou du montant libéré tant que la libération n'est pas complète, calculé le cas échéant prorata temporis sur une base annuelle.

5.3.6. Pour l'établissement du Budget, il sera tenu compte de la nécessité de solder, au plus tard pour le 31 décembre 2020, tous engagements liés aux couvertures de change ou d'intérêt et autres instruments financiers auxquels il aurait été reconnu.

5.3.7. Le solde du Dividende de l'exercice précédant l'Année en cours, à payer pour le 30 mai de l'Année en cours, sera égal au Dividende fixe adapté conformément à l'article 5.3.2., majoré du Dividende variable et diminué du Dividende intérimaire versé au titre de cet exercice.

5.3.8. Si, en raison des circonstances, les adaptations précitées s'avéraient inadéquates pour maintenir l'équilibre financier de la Financière TGV, la Société et la Financière TGV s'engagent à renégocier, de bonne foi, les termes du Dividende fixe prévu par les présentes conditions d'émission et ce sans préjudice de l'article 10 de la loi du 17 mars 1997.

Sont exclues du bénéfice de la présente clause toutes demandes de révision tendant à déroger à l'article 5.3.5. ou à réduire, avant le 31 décembre 2005, le plancher de 3.250.000.000 de francs visé à l'article 5.3.3., alinéa 1^{er}.

5.3.9. Les adaptations prévues aux articles 5.3.1. à 5.3.8. seront calculées sans avoir égard à une éventuelle cession, à titre pignoratif, fiduciaire, de propriété ou autre, des actions privilégiées.

5.4. Déficit structurel et Dividende supplémentaire

Au cas où un déficit structurel important apparaîtrait au sein de la Financière TGV, la Société et la Financière TGV étudieront ensemble les moyens d'y remédier, notamment par la distribution du dividende discrétionnaire visé à l'article 5.1.3.

5.5. Chiffre d'affaires

Le chiffre d'affaires que la Société réalise en tant que transporteur dans l'exploitation du TGV est égal au montant hors taxe de sa part dans les recettes nettes à partager entre les réseaux.

Les recettes nettes correspondent au prix payé par les voyageurs pour le transport ferroviaire, après déduction par le réseau émetteur de la commission convenue au titre de frais de vente, et, pour les relations avec le Royaume-Uni, après déduction de la redevance pour le passage dans le Tunnel sous la Manche.

La part de la Société dans les recettes nettes, fixée en pour-cent conformément aux accords internationaux conclus dans ce domaine, varie d'une relation à l'autre en fonction des distances et des temps de parcours sur les réseaux concernés.

Le chiffre d'affaires sera certifié par le Collège des commissaires de la Société.

6. Maintien des droits

6.1. Toute modification des droits financiers attachés aux actions privilégiées sans droit de vote, que ce soit directement par des décisions ou des actes émanant de la Société ou de tiers relatifs auxdites actions ou indirectement par des décisions ou des actes émanant de la Société ou de tiers relatifs à la structure de la Société, aura les effets suivants :

6.1.1. Si une telle décision ou acte avait normalement pour effet la cessation du paiement des Dividendes afférents aux actions privilégiées sans droit de vote avant le 1^{er} janvier 2021, la Société et la Financière TGV étudieront ensemble les modalités proposées pour assurer l'équilibre financier de la Financière TGV.

A défaut d'accord dans les soixante jours de la décision ou de l'acte précité, entre la Société et la Financière TGV, et sans préjudice du droit de cette dernière de demander l'exécution ponctuelle des engagements de la Société lorsqu'elle reste possible, chaque action privilégiée sans droit de vote donnera droit, quelle que soit la situation de l'actif net de

De Begroting zal opgesteld worden met oog voor de noodzaak de Winst te berekenen uitgaande van de rekeningen opgesteld overeenkomstig de wetgeving op de jaarrekeningen. Zij zal een schatting inhouden van het overeenkomstig artikel 5.1.2. berekende Variabel Dividend.

5.3.4. Het verschil voor het boekjaar voorafgaand aan het Lopende Jaar (B2) is het verschil dat wordt vastgesteld tussen het Verbeterd Jaarlijks Resultaat, zoals gedefinieerd in artikel 5.3.3.1., bij het einde van het afgelopen boekjaar, en het Verbeterd Jaarlijks Resultaat geschat in de Begroting opgesteld bij het begin van dit boekjaar.

Het eventuele verschil voor het jaar 1997 zal gelijk zijn aan het verschil tussen enerzijds het effectief verwezenlijkte Verbeterd Jaarlijks Resultaat, of verlies, berekend volgens de in artikel 5.3.3.1. bepaalde modaliteiten, en anderzijds een forfaitair bedrag van twee miljard (2.000.000.000) frank.

5.3.5. Het overeenkomstig artikel 5.3.2. berekende Vast Dividend kan, voor de boekjaren 1997 tot 2000, in geen geval lager zijn dan het bedrag dat overeenstemt met 5,9 % van de nominale waarde van de aandelen of van het daarop gestorte bedrag zolang de aandelen niet zijn volstort, in voorkomend geval berekend prorata temporis op een jaarlijkse basis.

5.3.6. Voor het opstellen van de Begroting zal worden rekening gehouden met de noodzaak om, uiterlijk op 31 december 2020, alle verbintenissen te vereffenen verbonden aan de dekkingen van wisselkoers- of interestrisico's en aan andere financiële instrumenten waarop een beroep zou zijn gedaan.

5.3.7. Het saldo van het Dividend van het boekjaar voorafgaand aan het Lopende Jaar, te betalen uiterlijk op 30 mei van het Lopende Jaar, zal gelijk zijn aan het Vast Dividend, aangepast overeenkomstig artikel 5.3.2., vermeerderd met het Variabel Dividend en verminderd met het voor dat boekjaar betaalde Interimdividend.

5.3.8. Indien, ingevolge de omstandigheden, de voornoemde aanpassingen onvoldoende zouden blijken om het financieel evenwicht van HST-Fin te behouden, verbinden de Vennootschap en HST-Fin er zich toe om te goeder trouw de termen van het in deze uitgiftevoorwaarden bepaald Vast Dividend te heronderhandelen en dit onverminderd artikel 10 van de wet van 17 maart 1997.

Ieder verzoek tot herziening dat ertoe strekt af te wijken van artikel 5.3.5. of vóór 31 december 2005 het in artikel 5.3.3., eerste lid, bedoelde minimumbedrag van 3.250.000.000 frank te verminderen, wordt uitgesloten van het voordeel van deze bepaling.

5.3.9. De aanpassingen bepaald in de artikelen 5.3.1. tot 5.3.8. zullen worden berekend zonder rekening te houden met een eventuele overdracht van de preferente aandelen, bij wijze van zekerheid, ten fiduciaire titel, in eigendom of anderszins.

5.4. Structureel deficit en Bijkomend Dividend

Indien zich bij HST-Fin een belangrijk structureel deficit zou voordoen, zullen de Vennootschap en HST-Fin samen de middelen onderzoeken om hieraan te verhelpen, inzonderheid door de uitkering van het in artikel 5.1.3. bedoelde discretionair dividend.

5.5. Omzet

De omzet die de Vennootschap als vervoerder verwezenlijkt bij de exploitatie van de HST is gelijk aan het bedrag, exclusief belastingen, van haar aandeel in de tussen de netten te verdelen netto-ontvangsten.

De netto-ontvangsten stemmen overeen met de prijs betaald door de reizigers voor het vervoer per spoor, na afhouding door het net dat de biljetten uitgeeft, van de ten titel van verkoopkosten overeengekomen commissie, en, voor de verbindingen met het Verenigd Koninkrijk, na aftrek van de vergoeding voor de doorgang door de Kanaaltunnel.

Het aandeel van de Vennootschap in de netto-ontvangsten, vastgesteld in procent overeenkomstig de in dit domein afgesloten internationale akkoorden, varieert van de ene verbinding tot de andere volgens de afstanden en rijtijd op de betrokken netwerken.

De omzet zal worden gecertificeerd door het College van commissarissen van de Vennootschap.

6. Behoud van de rechten

6.1. Iedere wijziging van de financiële rechten verbonden aan de preferente aandelen zonder stemrecht, weze het rechtstreeks door beslissingen of handelingen met betrekking tot deze aandelen, uitgaande van de Vennootschap of derden, of onrechtstreeks door beslissingen of handelingen met betrekking tot de structuur van de Vennootschap, uitgaande van de Vennootschap of derden, zal de hierna bepaalde gevolgen hebben :

6.1.1. Indien een dergelijke beslissing of handeling normaal de stopzetting van de betaling van de Dividenden met betrekking tot de preferente aandelen zonder stemrecht tot gevolg heeft vóór 1 januari 2021, zullen de Vennootschap en HST-Fin samen de modaliteiten onderzoeken die worden voorgesteld om het financieel evenwicht van HST-Fin te verzekeren.

Bij gebreke van akkoord tussen de Vennootschap en HST-Fin binnen de zestig dagen na voornoemde beslissing of handeling, en onverminderd het recht van laatstgenoemde om de stipte uitvoering van de verbintenissen van de Vennootschap te vorderen indien deze mogelijk blijft, zal ieder preferent aandeel zonder stemrecht, ongeacht de

la Société à ce moment, au remboursement d'une somme correspondant au total des Dividendes fixes et variables restant à échoir jusqu'au 31 décembre 2020 calculée sur la base de la moyenne des Dividendes payés au cours des trois derniers exercices ("la Somme Fixe"). La Somme Fixe ne pourra pour la Financière TGV, dépasser le montant nécessaire pour couvrir le remboursement, en principal, intérêts, indemnités et frais, des emprunts de la Financière TGV et des engagements visés à l'article 5.3.6. et une valeur correspondant au montant des apports à la Financière TGV qui a été libéré, sous la seule déduction des remboursements éventuels.

Si la Somme Fixe est inférieure au montant du plafond visé à l'alinéa précédent, la Financière TGV aura droit au paiement du solde nécessaire pour couvrir le paiement de ce montant ("la Somme supplémentaire").

La Somme Fixe et la Somme Supplémentaire sont payables, au choix de la Société, soit immédiatement, en actualisant les divers flux sur la base des taux du marché IRS ou de toute autre référence équivalente en vigueur au moment du paiement, soit par tranches annuelles payables au 30 mai de chaque année et pour la première fois l'année qui suit l'acte ou la décision précitée, la dernière tranche devant être payée en 2021.

Les actions privilégiées sans droit de vote seront de plein droit annulées au jour du complet paiement de la Somme fixe et la Somme supplémentaire.

6.1.2. Si une telle décision ou acte avait normalement pour effet la diminution, même pour des raisons économiques dues aux conséquences directes de cette décision, du Dividende afférent aux actions privilégiées sans droit de vote, il sera procédé de bonne foi à une adaptation du calcul du dividende, des autres droits et des présentes conditions d'émission pour préserver les droits attachés aux actions privilégiées sans droit de vote.

A défaut d'accord dans les soixante jours de la décision ou de l'acte précité, entre la Société et la Financière TGV, et sans préjudice du droit de cette dernière de demander l'exécution ponctuelle des engagements de la Société lorsqu'elle reste possible, chaque action privilégiée sans droit de vote donnera droit à une application au prorata des droits visés à l'article 6.1.1.

6.2. Au cas où, pour une quelconque raison, les actions privilégiées sans droit de vote ou les droits attachés à ces actions, seraient considérées comme nuls, la Société remettra les droits et obligations des titulaires des actions dans leur pristin état. Cette remise en pristin état aura lieu par le paiement aux titulaires des actions, pour solde de toutes sommes dues en principal par la Société, tout remboursement des dividendes payés ou intérêts sur ces sommes etc., d'une somme calculée conformément à l'article 6.1.1.

7. Droit de souscription préférentielle

7.1. L'émission d'actions ordinaires en faveur de l'Etat n'est pas soumise à un droit de préférence lorsque cette émission est décidée en exécution de l'article 56 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, pour une valeur nominale égale à 125 francs par action pour les actions émises jusqu'au 30 juin 2006, et que les actions émises sont destinées à être regroupées en cas de prélèvements, comme prévu par l'arrêté royal du 24 décembre 1996 portant exécution de l'article 56 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, ou serait prévue par toute autre disposition prévoyant un mécanisme aux effets similaires.

Pour le surplus, les titulaires d'actions privilégiées sans droit de vote ont, sans préjudice de l'article 40, § 2 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, un droit de souscription préférentielle en cas d'émission d'actions nouvelles avec ou sans droit de vote, sauf si l'augmentation du capital se réalise par l'émission de deux tranches proportionnelles d'actions, les unes avec droit de vote et les autres sans droit de vote, dont la première est offerte par préférence aux titulaires d'actions avec droit de vote et la seconde aux titulaires d'actions sans droit de vote.

7.2. Le droit de souscription préférentielle peut être exercé pendant un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours à dater de l'ouverture de la souscription et qui est fixé par l'assemblée générale.

7.3. L'ouverture de la souscription ainsi que son délai d'exercice doivent être portés à la connaissance des titulaires d'actions privilégiées sans droit de vote par lettre recommandée.

toestand van het netto-actief van de Vennootschap op dat tijdstip, recht geven op de terugbetaling van een bedrag gelijk aan het totaal van de tot 31 december 2020 nog te vervallen Vaste en Variabele Dividenden, berekend op basis van het gemiddelde van de gedurende de laatste drie boekjaren betaalde Dividenden (het "Vast Bedrag"). Voor HST-Fin kan het Vast Bedrag niet hoger zijn dan het bedrag dat noodzakelijk is ter dekking van de terugbetaling, in hoofdsom, intresten, vergoedingen en kosten, van de leningen van HST-Fin en van de in artikel 5.3.6. bedoelde verbintenissen en een waarde overeenstemmend met het bedrag gestort op de inbrengen in HST-Fin, onder de enkele aftrek van de eventuele terugbetalingen.

Indien het Vast Bedrag lager is dan het in het vorige lid bedoelde maximumbedrag, zal HST-Fin recht hebben op de betaling van het saldo dat noodzakelijk is voor de dekking van de betaling van dat bedrag (het "Bijkomend Bedrag").

Het Vast Bedrag en het Bijkomende Bedrag zijn betaalbaar, naar keuze van de Vennootschap, hetzij onmiddellijk door de diverse betalingsstromen te actualiseren op basis van de intrestvoeten van de IRS-markt of van enige andere op het ogenblik van de betaling geldende gelijkwaardige referentie, hetzij in jaarlijkse schijven, betaalbaar op 30 mei van ieder jaar en voor de eerste maal het jaar volgend op de voornoemde handeling of beslissing, waarbij de laatste schijf moet worden betaald in 2021.

De preferente aandelen zonder stemrecht zullen van rechtswege vernietigd worden op de datum van volledige betaling van het Vast Bedrag en het Bijkomend Bedrag.

6.1.2. Indien een dergelijke beslissing of handeling normaal de vermindering van het Dividend met betrekking tot de preferente aandelen zonder stemrecht tot gevolg heeft, zelfs omwille van economische redenen te wijten aan de rechtstreekse gevolgen van deze beslissing, zal te goeder trouw overgegaan worden tot een aanpassing van de berekening van het Dividend, van de andere rechten en van huidige uitgiftevoorwaarden teneinde de rechten verbonden aan de preferente aandelen zonder stemrecht te vrijwaren.

Bij gebreke van akkoord tussen de Vennootschap en HST-Fin binnen de zestig dagen na voornoemde beslissing of handeling, en onverminderd het recht van laatstgenoemde om de stipte uitvoering van de verbintenissen van de Vennootschap te vorderen indien deze mogelijk blijft, zal ieder preferent aandeel zonder stemrecht recht geven op een evenredige toepassing van de in artikel 6.1.1. bedoelde rechten.

6.2. Indien de preferente aandelen zonder stemrecht of de aan deze aandelen verbonden rechten, voor om het even welke reden, als nietig zouden beschouwd worden, zal de Vennootschap de rechten en verplichtingen van de houders van de aandelen in hun oorspronkelijke toestand herstellen. Dit herstel in oorspronkelijke staat zal geschieden door de betaling aan de houders van de aandelen van een overeenkomstig artikel 6.1.1. berekend bedrag, voor saldo van alle door de Vennootschap in hoofdsom verschuldigde bedragen, iedere terugbetaling van betaalde dividend en intresten op deze bedragen, enz.

7. Voorkeurrecht bij uitgifte

7.1. De uitgifte van gewone aandelen ten gunste van de Staat is niet onderworpen aan een voorkeurrecht wanneer tot deze uitgifte wordt beslist ter uitvoering van artikel 56 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen, tegen een nominale waarde van 125 frank per aandeel voor de tot 30 juni 2006 uitgegeven aandelen, en wanneer de uitgegeven aandelen bestemd zijn om gehergroepeerd te worden in geval van afnemingen, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 24 december 1996 tot uitvoering van artikel 56 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen, of wanneer deze uitgifte zou worden geregeld door iedere andere bepaling die voorziet in een mechanisme met gelijkaardige gevolgen.

Voor het overige hebben de houders van preferente aandelen zonder stemrecht, onverminderd artikel 40, § 2 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, een voorkeurrecht in geval van uitgifte van nieuwe aandelen, met of zonder stemrecht, behalve wanneer de kapitaalverhoging geschiedt door de uitgifte van twee evenredige schijven van aandelen, de ene met stemrecht en de andere zonder stemrecht, waarvan de eerste bij voorkeur wordt aangeboden aan de houders van aandelen met stemrecht en de tweede aan de houders van aandelen zonder stemrecht.

7.2. Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende een termijn van tenminste vijftien dagen te rekenen van de dag van de openstelling van de inschrijving en die wordt bepaald door de algemene vergadering.

7.3. De openstelling van de inschrijving en het tijdvak waarin deze kan plaatsvinden, dienen per aangetekende brief ter kennis gebracht te worden aan de houders van preferente aandelen zonder stemrecht.

7.4. Le droit de souscription est négociable pendant toute la durée de la souscription aux conditions prévues à l'article 10.

7.5. A l'issue du délai de souscription préférentielle, les titulaires d'actions privilégiées sans droit de vote qui ont déjà exercé leur droit peuvent exercer un droit de priorité pendant une période de dix jours, à concurrence du nombre d'actions privilégiées sans droit de vote qu'ils indiquent et qui sera, le cas échéant, réduit en fonction de leur participation respective.

8. Assemblées générales

8.1. Les titulaires d'actions privilégiées sans droit de vote sont convoqués aux assemblées générales et peuvent y assister, mais n'ont pas le droit de vote, sans préjudice de l'article 8.2.

8.2. Les titulaires d'actions privilégiées sans droit de vote ont néanmoins le droit de vote selon les conditions prévues à l'article 74bis L.C.S.C. et dans les cas visés à l'article 48, § 2, à l'exclusion du renvoi de l'article 48, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o.

8.3. A partir du 1^{er} janvier 2022, les actions sans droit de vote ne conservent un privilège qu'en cas de liquidation.

9. Droit d'information

9.1. Quinze jours avant l'assemblée générale ordinaire annuelle, les titulaires d'actions privilégiées sans droit de vote peuvent obtenir gratuitement le projet de comptes annuels, le rapport de gestion et le rapport des commissaires.

9.2. En outre, les titulaires d'actions privilégiées sans droit de vote peuvent poser des questions lors des assemblées générales de la même manière que les actionnaires avec droit de vote.

10. Cession d'actions

Toute cession d'actions privilégiées sans droit de vote est soumise à l'article 39 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

11. Conversion

Les actions privilégiées sans droit de vote peuvent être converties, entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2021, au choix et sur simple demande de leur titulaire, en obligations de la Société, subordonnées en cas de concours de tous les créanciers (faillite, demande de concordat judiciaire ou liquidation volontaire ou forcée), sur la base d'une action contre une obligation de même valeur nominale assortie de conditions assurant une rémunération de l'investissement au taux du marché.

Les conditions d'émission de ces obligations subordonnées seront, conformément à l'article 4, § 2, de la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV, fixées avant l'an 2021 par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

7.4. Het voorkeurrecht is verhandelbaar gedurende de gehele inschrijvingstijd, volgens de voorwaarden bepaald in artikel 10.

7.5. Na afloop van de termijn van het voorkeurrecht, kunnen de houders van de preferente aandelen zonder stemrecht die reeds hun recht hebben uitgeoefend, een recht van voorrang uitoefenen gedurende een periode van tien dagen, ten belope van het aantal preferente aandelen zonder stemrecht dat zij aanduiden en dat, in voorkomend geval, zal worden verminderd volgens hun respectieve deelneming.

8. Algemene vergaderingen

8.1. De houders van preferente aandelen zonder stemrecht worden opgeroepen voor de algemene vergaderingen en mogen deze bijwonen, doch hebben geen stemrecht, onverminderd artikel 8.2.

8.2. De houders van preferente aandelen zonder stemrecht hebben niettemin stemrecht volgens de in artikel 74bis G.W.H. bepaalde voorwaarden en in de gevallen bedoeld in artikel 48, § 2, met uitzondering van de verwijzing naar artikel 48, § 1, lid 2, 1^o.

8.3. Vanaf 1 januari 2022 behouden de aandelen zonder stemrecht slechts een voorrecht in geval van vereffening.

9. Informatierecht

9.1. Vijftien dagen voor de gewone jaarlijkse algemene vergadering kunnen de houders van preferente aandelen zonder stemrecht gratis het ontwerp van de jaarrekening, het jaarverslag en het verslag van de commissarissen bekomen.

9.2. Bovendien kunnen de houders van preferente aandelen zonder stemrecht vragen stellen gedurende de algemene vergaderingen op dezelfde manier als de aandeelhouders met stemrecht.

10. Overdracht van aandelen

Iedere overdracht van preferente aandelen zonder stemrecht is onderworpen aan artikel 39 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

11. Omzetting

De preferente aandelen zonder stemrecht kunnen, tussen 1 januari en 31 december 2021, naar keuze en op eenvoudige aanvraag van hun houder, omgezet worden in obligaties van de vennootschap, achtergesteld in geval van samenloop van alle schuldeisers (faillissement, aanvraag van gerechtelijk akkoord of vrijwillige of gedwongen vereffening), op basis van één aandeel tegen één obligatie met dezelfde nominale waarde en tegen voorwaarden die een vergoeding van de investering aan marktcondities verzekeren.

De uitgiftevoorwaarden van deze achtergestelde obligaties zullen, overeenkomstig artikel 4, § 2 van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project, vóór het jaar 2021 vastgesteld worden door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 97 — 2648

[97/15230]

Convention sur la valeur en douane des marchandises, signée à Bruxelles le 15 décembre 1950 (1) Dénonciation par le Nigéria

Le 25 septembre 1997 a été reçue au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique la notification de dénonciation du Nigéria concernant la Convention précitée.

Conformément aux dispositions de l'article XVI, a), de la Convention précitée, cette dénonciation sortira son effet à l'égard du Nigéria, à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de réception de la notification par le Ministère des Affaires étrangères de Belgique, à savoir le 25 septembre 1998.

(1) Voir *Moniteur belge* du 17 janvier 1953.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 97 — 2648

[97/15230]

Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken, ondertekend te Brussel op 15 december 1950 (1) Opzegging door Nigeria

Op 25 september 1997 is op het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de kennisgeving van opzegging van Nigeria ingekomen, betreffende het hogergenoemde Verdrag.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel XVI, a), van dit Verdrag, zal deze opzegging van kracht worden voor Nigeria na verloop van één jaar, te rekenen van de dag waarop het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België de kennisgeving heeft ontvangen, te weten op 25 september 1998.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1953.

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 2649

[C - 97/16261]

24 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1963 portant organisation de la lutte contre les maladies du bétail

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1963 portant organisation de la lutte contre les maladies du bétail, modifié par les arrêtés royaux des 3 avril 1978, 21 janvier 1992 et 10 janvier 1995;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1965 relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse, modifié par les arrêtés royaux des 21 février 1972, 3 avril 1989 et 18 mars 1991;

Vu l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la lutte contre les maladies contagieuses des volailles et autres animaux de basse-cour ainsi qu'à la mise dans le commerce d'oeufs à couver, de poussins d'un jour et de volailles d'élevage, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1992;

Vu l'arrêté royal du 27 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour les porcs, modifié par l'arrêté royal du 15 février 1995;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1987 relatif à l'organisation, la composition et le fonctionnement du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux, modifié par l'arrêté royal du 13 mars 1997;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1990 relatif à l'identification des bovins, modifié par les arrêtés royaux des 6 mars 1992, 14 octobre 1993, 14 septembre 1994 et 6 février 1996;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 relatif à l'identification des porcs;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 juin 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 septembre 1997;

Vu l'avis du Conseil du Fonds;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'exécution des programmes de lutte contre les maladies des animaux exige une restructuration des fédérations de lutte contre les maladies des animaux ainsi qu'une adaptation du mode de financement des laboratoires qui y sont annexés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'intitulé du chapitre Ier de l'arrêté royal du 7 mai 1963 portant organisation de la lutte contre les maladies du bétail est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE Ier

Financement du diagnostic des maladies des animaux et encouragement à la lutte contre les maladies des animaux »

§ 2. L'article 1^{er} du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1^{er}. § 1^{er}. Dans la limite des crédits budgétaires, l'Etat encourage la lutte contre les maladies des animaux, par l'octroi d'indemnités aux ASBL Associations de lutte contre les maladies des animaux visées au chapitre 2 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, ci-après dénommées « associations ».

§ 2. L'Etat indemnise le diagnostic des maladies des animaux visées à l'article 1^{er}, § 1^{er} de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, par le financement des activités des centres de prévention et de guidance vétérinaire érigés auprès des associations.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 97 — 2649

[C - 97/16261]

24 SEPTEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 1963 houdende inrichting van de bestrijding der veeziekten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994 en 20 december 1995, inzonderheid artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1963 houdende de inrichting van de bestrijding der veeziekten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 april 1978, 21 januari 1992 en 10 januari 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1965 betreffende de bestrijding van mond- en klauwzeer, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1972, 3 april 1989 en 18 maart 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de bestrijding van de besmettelijke ziekten van pluimvee en andere neerhofdieren, alsook het in de handel brengen van broedeieren, ééndagskuikens en fokpluimvee, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 1987 betreffende de organisatie, de samenstelling en de werkwijze van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van dieren, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 maart 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 maart 1992, 14 oktober 1993, 14 september 1994 en 6 februari 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid op de artikels 55 tot en met 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 betreffende de identificatie van varkens;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 juni 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 15 september 1997;

Gelet op het advies van de Raad van het Fonds;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de uitvoering van de bestrijdingsprogramma's van dierenziekten een herstructurering van de verbonden voor dierenziektenbestrijding vereist alsook een aanpassing van de financieringswijze van de laboratoria die eraan toegevoegd zijn;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1 Het opschrift van hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 7 mei 1963 houdende inrichting van de bestrijding der veeziekten wordt door het volgend opschrift vervangen :

« HOOFDSTUK I

Financiering van de diagnostiek van dierenziekten en aanmoediging van de bestrijding van dierenziekten »

§ 2. Artikel 1. van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 1. § 1. Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt van Staatswege de bestrijding van dierenziekten aangemoedigd door het toekennen van vergoedingen aan de VZW verenigingen voor dierenziektenbestrijding bepaald in hoofdstuk 2 van de diergezondheidswet van 24 maart 1987, hierna « verenigingen » genoemd.

§ 2. De Staat vergoedt de diagnostiek van dierenziekten bepaald in artikel 1, § 1 van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 door de financiering van de werkzaamheden van de centra voor preventie en de diergeneeskundige begeleiding opgericht bij de verenigingen.

Dans la limite des crédits disponibles, sont octroyés :

1. 77 000 000 BEF par an, sous forme d'avance allouée en début d'exercice afin de couvrir les frais de maintien de l'opérationnalité de l'infrastructure des centres de prévention et de guidance vétérinaire; ce montant est réparti entre les ASBL Associations de lutte contre les maladies des animaux visées à l'annexe I du présent arrêté, par tranches fixes, dans la mesure où chaque centre peut justifier le montant alloué, par ses dépenses, à l'issue du contrôle comptable annuel.

2. 144 000 000 BEF par an destinés à couvrir les frais de fonctionnement des centres de prévention et de guidance vétérinaire, sous forme d'enveloppes par espèces, pour les programmes et analyses au prorata des dépenses justifiées, en fonction des compétences territoriales et selon une clef de répartition forfaitaire faisant l'objet de l'annexe II du présent arrêté;

3. Le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions peut modifier les annexes visées aux points 1 et 2 du présent paragraphe.

§ 3. Dans la limite des crédits budgétaires, l'Etat encourage la lutte contre les maladies des animaux :

1. Par l'octroi d'indemnités et de frais de déplacement aux médecins vétérinaires agréés; le montant de ces indemnités est fixé par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions d'après la nature et/ou la durée des prestations;

2. Par l'octroi, d'indemnités destinées à couvrir les frais de fonctionnement d'une association centrale de lutte contre les maladies des animaux, pour les missions qui lui sont confiées par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions;

3. Par l'octroi d'indemnités destinées à couvrir les frais de fonctionnement d'un centre de coordination du diagnostic vétérinaire pour les missions qui lui sont confiées par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions. »

§ 3. Les articles 2 et 3 du même arrêté sont abrogés.

Art. 2. § 1^{er}. L'intitulé du chapitre II du même arrêté est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE II

Financement des centres de prévention et de guidance vétérinaire des associations »

§ 2. Les articles 4 à 6 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 4. Pour pouvoir bénéficier du financement des activités des centres de prévention et de guidance vétérinaire, les associations doivent être agréées par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions. L'agrément est accordé aux conditions ci-après.

Article 5. Il n'est agréé qu'une association par province, sauf dérogation consentie par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions.

Article 6. Les statuts de l'association doivent être approuvés par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions. L'association se soumet au contrôle et aux instructions du Ministre et aux directives des Services Vétérinaires du Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture. »

§ 3. Les articles 7 à 18 du même arrêté sont abrogés.

Art. 3. L'article 16 de l'arrêté royal du 27 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour les porcs est abrogé.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 14 juillet 1993 fixant le montant de l'intervention financière pour les frais de fonctionnement de l'INRV et des Fédérations agréées de lutte contre les maladies des animaux dans le cadre des soins de santé des volailles est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 6. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Binnen de perken van de begrotingskredieten worden toegekend :

1. 77 000 000 BEF per jaar, als voorschot dat in het begin van het werkjaar wordt toegekend, voor het dekken van de kosten die gemaakt worden om de infrastructuur van de veterinaire preventie-en begeleidingscentra operationeel te houden; dit bedrag wordt in vaste schijven en voor zover er evenveel gerechtvaardigde uitgaven door elk centrum worden bewezen na de jaarlijkse boekhoudingscontrole, verdeeld onder de VZW Verenigingen voor dierenziektenbestrijding, die in bijlage I van dit besluit zijn vermeld.

2. 144 000 000 BEF per jaar bestemd om de werkingskosten te dekken van de centra voor preventie en de diergeneeskundige begeleiding, onder de vorm van enveloppen per diersoort, voor de programma's en analyses naar rato van de gerechtvaardigde uitgaven, in functie van de territoriale bevoegdheden en volgens een forfaitaire verdeelsleutel die het voorwerp uitmaakt van de bijlage 2 van dit besluit;

3. De Minister, die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, kan de bijlagen bedoeld onder de punten 1 en 2 van deze paragraaf wijzigen.

§ 3. Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt van Staatswege de bestrijding van dierenziekten aangemoedigd :

1. door het toekennen van vergoedingen en verplaatsingskosten aan aangenomen dierenartsen; het bedrag van deze vergoedingen wordt bepaald door de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft naargelang de aard en/of de duur van de prestaties;

2. door het toekennen van vergoedingen bestemd om de werkingskosten te dekken van een centrale vereniging tot bestrijding van dierenziekten, voor de opdrachten die haar door de Minister, die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, worden toevertrouwd;

3. door het toekennen van vergoedingen bestemd om de werkingskosten te dekken van een coördinatiecentrum voor diergeneeskundige diagnostiek voor de opdrachten, die door de Minister, die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, aan dit centrum worden toevertrouwd. »

§ 3. De artikelen 2 en 3 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 2. § 1. Het opschrift van hoofdstuk II van hetzelfde besluit wordt door het volgend opschrift vervangen :

« HOOFDSTUK II

Financiering van de centra voor preventie en de diergeneeskundige begeleiding van de verenigingen »

§ 2. De artikelen 4 tot 6 van hetzelfde besluit worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 4. Om van de financiering van de activiteiten van de centra voor preventie en de diergeneeskundige begeleiding te kunnen genieten, moeten de verenigingen door de Minister, die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, erkend zijn. De erkenning wordt in de hierna gestelde voorwaarden toegestaan.

Artikel 5. Per provincie wordt, behoudens afwijking toegestaan door de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft slechts één vereniging erkend.

Artikel 6. De statuten van de vereniging moeten door de Minister, die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, goedgekeurd zijn. De vereniging onderwerpt zich aan het toezicht en de richtlijnen van de Minister alsook aan de onderrichtingen van de Veterinaire Diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw. »

§ 3. De artikelen 7 tot 18 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 3. Artikel 16 van het Koninklijk besluit van 27 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens wordt opgeheven.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 14 juli 1993 houdende vaststelling van een financiële tussenkomst voor de werkingskosten van het NIDO en van de erkende verbonden tot bestrijding van de dierenziekten in het kader van de pluimveegezondheidszorg wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 6. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 september 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Annexe I à l'arrêté royal du 24 septembre 1997
modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1963 portant organisation de la lutte contre les maladies du bétail

Grille de répartition forfaitaire du financement des centres de prévention et de guidance vétérinaire des ASBL Associations de lutte contre les maladies des animaux, destiné à couvrir les frais de maintien de l'opérationnalité de l'infrastructure.

1. Forfait destiné au fonctionnement des centres de lutte érigés auprès des associations : 8 000 000 BEF,
 - 1.1 soit pour l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW » : 1 000 000 BEF;
 - 1.2 soit pour l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW » : 1 000 000 BEF;
 - 1.3 soit pour l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW » : 1 000 000 BEF;
 - 1.4 soit pour l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL » : 1 000 000 BEF;
 - 1.5 soit pour l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Liège ASBL » : 1 000 000 BEF;
 - 1.6 soit pour l'association « Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW » : 1 000 000 BEF;
 - 1.7 soit pour l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Luxembourg ASBL » : 1 000 000 BEF;
 - 1.8 soit pour l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL » : 1 000 000 BEF.
2. Forfait destiné au fonctionnement de base des centres de prévention et de guidance vétérinaire : 69 000 000 BEF, soit :
 - 2.1 Bovins : 32 000 000 BEF, soit :
 - 2.1.1 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.2 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.3 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.4 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.5 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Liège ASBL » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.6 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.7 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Luxembourg ASBL » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.8 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL » : 4 000 000 BEF.
 - 2.2 Porcs : 22 000 000 BEF, soit :
 - 2.2.1 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.2.2 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.2.3 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.2.4 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.2.5 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Liège ASBL » : 3 000 000 BEF;
 - 2.2.6 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL » : 3 000 000 BEF.
 - 2.3 Volailles : 15 000 000 BEF, soit :
 - 2.3.1 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.3.2 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.3.3 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.3.4 Pour le centre de prévention et de guidance vétérinaire de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL » : 3 000 000 BEF.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 septembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Bijlage I bij het koninklijk besluit van 24 september 1997
tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 1963 houdende inrichting van de bestrijding der veeziekten
Forfaitair verdelingsrooster voor de financiering van de centra voor preventie en diergeneeskundige begeleiding
van de V.Z.W. Verenigingen voor dierenziektenbestrijding, bestemd om de kosten te dekken om de infrastructuur
operationeel te houden.

1. Forfaitair bedrag bestemd voor de werking van de bestrijdingscentra opgericht bij de verenigingen :
8 000 000 BEF;
 - 1.1 hetzij voor de vereniging « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW » :
1 000 000 BEF;
 - 1.2 hetzij voor de vereniging « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW » :
1 000 000 BEF;
 - 1.3 hetzij voor de vereniging « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW » :
1 000 000 BEF;
 - 1.4 hetzij voor de vereniging « Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL » :
1 000 000 BEF;
 - 1.5 hetzij voor de vereniging « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Liège ASBL » :
1 000 000 BEF;
 - 1.6 hetzij voor de vereniging « Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW » : 1 000 000 BEF;
 - 1.7 hetzij voor de vereniging « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Luxembourg
ASBL » : 1 000 000 BEF;
 - 1.8 hetzij voor de vereniging « Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL » :
1 000 000 BEF.
2. Forfaitair bedrag bestemd voor de basiswerking van de centra voor preventie en diergeneeskundige
begeleiding. 69 000 000 BEF, hetzij :
 - 2.1 Runderen : 32 000 000 BEF, hetzij :
 - 2.1.1 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Provinciaal Verbond
voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.2 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Provinciaal Verbond
voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.3 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Provinciaal Verbond
voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.4 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Fédération de lutte
contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.5 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Fédération de lutte
contre les maladies du bétail de la Province de Liège ASBL » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.6 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Verbond voor
Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.7 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Fédération de lutte
contre les maladies du bétail de la Province de Luxembourg ASBL » : 4 000 000 BEF;
 - 2.1.8 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Fédération de lutte
contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL » : 4 000 000 BEF.
 - 2.2 Varkens : 22 000 000 BEF, hetzij :
 - 2.2.1 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Provinciaal
Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.2.2 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Provinciaal
Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.2.3 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Provinciaal
Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.2.4 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Verbond voor
Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.2.5 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Fédération de lutte
contre les maladies du bétail de la Province de Liège ASBL » : 3 000 000 BEF;
 - 2.2.6 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Fédération de lutte
contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL » : 3 000 000 BEF.
 - 2.3 Pluimvee : 15 000 000 BEF, hetzij :
 - 2.3.1 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Provinciaal
Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.3.2 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Provinciaal
Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.3.3 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Provinciaal
Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW » : 4 000 000 BEF;
 - 2.3.4 Voor het centrum voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de vereniging « Fédération de lutte
contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL » : 3 000 000 BEF.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 september 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Annexe II à l'arrêté royal du 24 septembre 1997
modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1963 portant organisation de la lutte contre les maladies du bétail

Grille de répartition forfaitaire du financement du fonctionnement des centres de prévention et de guidance vétérinaire des ASBL Associations de lutte contre les maladies des animaux sous forme d'enveloppes par espèce et en fonction des compétences territoriales.

Financement des centres de prévention et de guidance vétérinaire par espèce pour les programmes et analyses :

1. Bovins :
 - 1.1 100 000 000 BEF sont répartis entre les centres sous-visés, au prorata du nombre de jours de présence des bovins en statut 1 dans Sanitel divisé par le nombre de jours calendrier pour l'année concernée :
 - 1.1.1 Le centre de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;
 - 1.1.2 Le centre de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW »;
 - 1.1.3 Le centre de l'association « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW »;
 - 1.1.4 Le centre de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL »;
 - 1.1.5 Le centre de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Liège ASBL »;
 - 1.1.6 Le centre de l'association « Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW »;
 - 1.1.7 Le centre de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Luxembourg ASBL »;
 - 1.1.8 Le centre de l'association « Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL ».
 - 1.2 Compétence territoriale des centres de prévention et de guidance vétérinaire pour les bovins :
 - 1.2.1 Les analyses à effectuer pour les bovins enregistrés en province de Flandre occidentale sont exécutées par le centre de l'association :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW »;
 - 1.2.2 Les analyses à effectuer pour les bovins enregistrés en province de Flandre orientale sont exécutées par le centre de l'association :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW »;
 - 1.2.3 Les analyses à effectuer pour les bovins enregistrés en province d'Anvers, en province de Brabant flamand et en région de Bruxelles Capitale sont exécutées par le centre de l'association :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;
 - 1.2.4 Les analyses à effectuer pour les bovins enregistrés en province de Limbourg sont exécutées par le centre de l'association :
« Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW »;
 - 1.2.5 Les analyses à effectuer pour les bovins enregistrés en province de Hainaut sont exécutées par le centre de l'association :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL »;
 - 1.2.6 Les analyses à effectuer pour les bovins enregistrés en province de Namur et en province de Brabant wallon sont exécutées par le centre de l'association :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL »;
 - 1.2.7 Les analyses à effectuer pour les bovins enregistrés en province de Liège sont exécutées par le centre de l'association :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Liège ASBL »;
 - 1.2.8 Les analyses à effectuer pour les bovins enregistrés en province de Luxembourg sont exécutées par le centre de l'association :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Luxembourg ASBL ».
2. Porcs :
 - 2.1 35 000 000 BEF sont répartis au prorata du nombre moyen de troupeaux actifs, à raison de 600 BEF par troupeau et du nombre moyen de porcs enregistrés dans Sanitel suite aux rapports de visite établis par les vétérinaires d'exploitation pour les provinces visées, à l'issue de chaque quadrimestre de l'année concernée.
 - 2.2 Compétence territoriale des centres de prévention et de guidance vétérinaire pour les porcs :
 - 2.2.1 Les analyses à effectuer pour les troupeaux de porcs enregistrés en province de Flandre occidentale sont exécutées par le centre de l'association :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW »;
 - 2.2.2 Les analyses à effectuer pour les troupeaux de porcs enregistrés en province de Flandre orientale sont exécutées par le centre de l'association :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW »;
 - 2.2.3 Les analyses à effectuer pour les troupeaux de porcs enregistrés en province d'Anvers sont exécutées par le centre de l'association :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;
 - 2.2.4 Les analyses à effectuer pour les troupeaux de porcs enregistrés en province de Limbourg, en province de Brabant flamand et en région de Bruxelles Capitale sont exécutées par le centre de l'association :
« Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW »;
 - 2.2.5 Les analyses à effectuer pour les troupeaux de porcs enregistrés en province de Hainaut et en province de Brabant wallon sont exécutées par le centre de l'association :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL »;
 - 2.2.6 Les analyses à effectuer pour les troupeaux de porcs enregistrés en province de Namur, de Luxembourg et en province de Liège sont exécutées par le centre de l'association :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Liège ASBL ».

3. Volailles :
- 3.1 9 000 000 BEF sont à répartir au prorata des contrôles des couvoirs et des bandes de sélection.
- 3.2 Compétence territoriale des centres de prévention et de guidance vétérinaire des associations, pour les troupeaux de volailles :
 - 3.2.1 Les analyses à effectuer pour les troupeaux enregistrés dans la province de Flandre occidentale sont exécutées par le centre de l'association :
 - « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW »;
 - 3.2.2 Les analyses à effectuer pour les troupeaux enregistrés dans la province de Flandre orientale sont exécutées par le centre de l'association :
 - « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW »;
 - 3.2.3 Les analyses à effectuer pour les troupeaux enregistrés dans la province d'Anvers sont exécutées par le centre de l'association :
 - « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;
 - 3.2.4 Les analyses à effectuer pour les troupeaux enregistrés dans la province de Limbourg sont exécutées par le centre de l'association :
 - « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;
 - 3.2.5 Les analyses à effectuer pour les troupeaux enregistrés dans la province du Brabant flamand et dans la région de Bruxelles Capitale sont exécutées par le centre de l'association :
 - « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;
 - 3.2.6 Les analyses à effectuer pour les troupeaux enregistrés dans les provinces de Hainaut, du Brabant wallon, de Liège, de Luxembourg et de Namur sont exécutées par le centre de l'association :
 - « Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL ».

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 septembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Bijlage II bij het koninklijk besluit van 24 september 1997
tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 1963 houdende inrichting van de bestrijding der veeziekten

Forfaitair verdelingsrooster voor de financiering van de werking van de centra voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de VZW Verenigingen voor dierenziektenbestrijding, onder de vorm van enveloppen per diersoort en in functie van de territoriale bevoegdheden.

Financiering van de centra voor preventie en diergeneeskundige begeleiding per diersoort voor de programma's en analyses :

1. Runderen :
 - 1.1 100 000 000 BEF wordt verdeeld onder de hieronder bedoelde centra, naar rato van het aantal aanwezigheidsdagen van de runderen in statuut I in Sanitel gedeeld door het aantal kalenderdagen voor het betreffende jaar :
 - 1.1.1 Centrum van de vereniging « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;
 - 1.1.2 Centrum van de vereniging « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW »;
 - 1.1.3 Centrum van de vereniging « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW »;
 - 1.1.4 Centrum van de vereniging « Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL »;
 - 1.1.5 Centrum van de vereniging « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Liège ASBL »;
 - 1.1.6 Centrum van de vereniging « Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW »;
 - 1.1.7 Centrum van de vereniging « Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la Province de Luxembourg ASBL »;
 - 1.1.8 Centrum van de vereniging « Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL »;
 - 1.2 Territoriale bevoegheid van de centra voor preventie en diergeneeskundige begeleiding voor de runderen :
 - 1.2.1 De uit te voeren analyses voor de runderen geregistreerd in de provincie West-Vlaanderen worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
 - « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW »;
 - 1.2.2 De uit te voeren analyses voor de runderen geregistreerd in de provincie Oost-Vlaanderen worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
 - « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW »;
 - 1.2.3 De uit te voeren analyses voor de runderen geregistreerd in de provincie Antwerpen, in de provincie Vlaams-Brabant en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
 - « Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;

- 1.2.4 De uit te voeren analyses voor de runderen geregistreerd in de provincie Limburg worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW »;
 - 1.2.5 De uit te voeren analyses voor de runderen geregistreerd in de provincie Henegouwen worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL »;
 - 1.2.6 De uit te voeren analyses voor de runderen geregistreerd in de provincie Namen en in de provincie Waals-Brabant worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL »;
 - 1.2.7 De uit te voeren analyses voor de runderen geregistreerd in de provincie Luik worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Liège ASBL »;
 - 1.2.8 De uit te voeren analyses voor de runderen geregistreerd in de provincie Luxemburg worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Luxembourg ASBL ».
2. Varkens :
 - 2.1 35 000 000 BEF wordt verdeeld naar rato van het gemiddeld aantal actieve beslagen, tegen de prijs van 600 BEF per beslag en van het gemiddeld aantal in Sanitel geregistreerde varkens volgens de bezoekerapporten opgesteld door de bedrijfsdierenartsen voor de bedoelde provincies, aan het einde van elk kwartaal voor het betreffende jaar.
 - 2.2 Territoriale bevoegdheid van de centra voor preventie en diergeneeskundige begeleiding voor de varkens :
 - 2.2.1 De uit te voeren analyses voor de varkensbeslagen geregistreerd in de provincie West-Vlaanderen worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW »;
 - 2.2.2 De uit te voeren analyses voor de varkensbeslagen geregistreerd in de provincie Oost-Vlaanderen worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW »;
 - 2.2.3 De uit te voeren analyses voor de varkensbeslagen geregistreerd in de provincie Antwerpen worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;
 - 2.2.4 De uit te voeren analyses voor de varkensbeslagen geregistreerd in de provincie Limburg, in de provincie Vlaams-Brabant en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Limburg VZW »;
 - 2.2.5 De uit te voeren analyses voor de varkensbeslagen geregistreerd in de provincie Henegouwen en in de provincie Waals-Brabant worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut ASBL »;
 - 2.2.6 De uit te voeren analyses voor de varkensbeslagen geregistreerd in de provincie Namen, Luxemburg en in de provincie Luik worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Liège ASBL »;
 3. Pluimvee :
 - 3.1 9 000 000 BEF wordt verdeeld naar rato van de controles van de broederijen en de veredelingstomen.
 - 3.2 Territoriale bevoegdheid van de centra voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van de verenigingen voor de pluimveebeslagen :
 - 3.2.1 De uit te voeren analyses voor de beslagen geregistreerd in de provincie West-Vlaanderen worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen VZW »;
 - 3.2.2 De uit te voeren analyses voor de beslagen geregistreerd in de provincie Oost-Vlaanderen worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen VZW »;
 - 3.2.3 De uit te voeren analyses voor de beslagen geregistreerd in de provincie Antwerpen worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;
 - 3.2.4 De uit te voeren analyses voor de beslagen geregistreerd in de provincie Limburg worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Verbond voor Dierenziektenbestrijding van Antwerpen VZW »;
 - 3.2.5 De uit te voeren analyses voor de beslagen geregistreerd in de provincie Vlaams-Brabant en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Provinciaal Verbond voor Dierenziektenbestrijding in Antwerpen VZW »;
 - 3.2.6 De uit te voeren analyses voor de beslagen geregistreerd in de provincies Henegouwen, Waals-Brabant, Luik, Luxemburg en Namen worden uitgevoerd door het centrum van de vereniging :
« Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » ASBL ».

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 september 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

F. 97 — 2650

[S - C - 97/16281]

3 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal portant des mesures de police sanitaire relatives à la lutte contre certaines maladies exotiques des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993 et 21 décembre 1994, en particulier le chapitre III;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1883 contenant règlement d'administration générale de la police sanitaire des animaux domestiques;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1920 relatif à la police sanitaire des animaux domestiques et décrétant les mesures pour combattre la peste bovine;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 1930 modifiant le règlement sur la police sanitaire des animaux domestiques en ce qui concerne les indemnités pour animaux abattus par ordre de l'autorité;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1965 relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse, modifié par les arrêtés royaux des 21 février 1972, 3 avril 1989, 18 mars 1991 et 31 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 4 janvier 1977 relatif à la lutte contre la maladie vésiculeuse du porc, modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1979;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1990 relatif à l'identification des bovins, modifié par les arrêtés royaux des 6 mars 1992, 14 octobre 1993 et 11 mars 1997;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 relatif à l'identification des porcs;

Vu l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification et à l'enregistrement des ovins, des caprins et des cervidés, modifié par l'arrêté royal du 14 octobre 1996;

Vu la Directive 92/119/CEE du Conseil de l'Union européenne établissant des mesures communautaires générales de lutte contre certaines maladies animales ainsi que des mesures spécifiques à l'égard de la maladie vésiculeuse du porc;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'un foyer de maladie peut rapidement prendre les proportions d'une épizootie, provoquant une mortalité et des perturbations telles qu'elles peuvent compromettre la rentabilité de l'élevage;

Considérant que les mesures à prendre doivent permettre de prévenir la propagation des maladies, notamment par un contrôle minutieux des mouvements d'animaux et des produits susceptibles de propager l'infection;

Considérant que la Directive 92/119/CEE du Conseil des Communautés européennes, établissant des mesures communautaires générales de lutte contre certaines maladies animales ainsi que des mesures spécifiques à l'égard de la maladie vésiculeuse du porc doit être transposée de toute urgence en droit national;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 1^{er} de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° maladie : toute maladie exotique visée dans la liste reprise en annexe dénommée ci-après la maladie;

2° animal : tout animal domestique d'une espèce pouvant être directement affectée par la maladie ou tout animal vertébré sauvage susceptible de participer à l'épidémiologie de la maladie en jouant le rôle de porteur ou de source de l'infection;

3° troupeau : l'ensemble des animaux domestiques d'une certaine espèce détenus dans une entité géographique et formant une unité distincte sur base des liens épidémiologiques constatés par l'inspecteur vétérinaire. Il ne peut être attribué au troupeau qu'un statut sanitaire par maladie visée. La localisation du troupeau est déterminée sur base de l'adresse et des coordonnées de l'entité géographique;

N. 97 — 2650

[S - C - 97/16281]

3 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de bestrijding van bepaalde exotische dierziekten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993 en 21 december 1994, inzonderheid hoofdstuk III;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 1883 houdende reglement van algemeen bestuur van de diergeneeskundige politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1920 betreffende de diergeneeskundige politie en waarbij maatregelen getroffen worden ter bestrijding der runderpest;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 1930 houdende, wat betreft de vergoedingen voor op bevel der overheid afgemaakte dieren, wijziging van het reglement op de diergeneeskundige politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1965 betreffende de bestrijding van mond- en klauwzeer gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1972, 3 april 1989, 18 maart 1991 en 31 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 januari 1977 betreffende de bestrijding van de vesiculaire ziekte van het varken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 januari 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 maart 1992, 14 oktober 1993 en 11 maart 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 betreffende de identificatie van varkens;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 oktober 1996;

Gelet op de Richtlijn 92/119/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen tot vaststelling van algemene communautaire maatregelen voor de bestrijding van bepaalde dierziekten en van specifieke maatregelen ten aanzien van de vesiculaire varkensziekte;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het uitbreken van een exotische ziekte snel de proporties van een epidemie kan aannemen, met het gevolg dat veel dieren sterven en dat de rentabiliteit van de veeteelt in gevaar komt;

Overwegende dat de te nemen maatregelen in die mate moeten zijn dat de verspreiding van de ziekten wordt tegengegaan, met name door een strenge controle van de bewegingen van de dieren en van de producten die de infectie kunnen verspreiden;

Overwegende dat Richtlijn 92/119/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen tot vaststelling van algemene communautaire maatregelen voor de bestrijding van bepaalde dierziekten en van specifieke maatregelen ten aanzien van de vesiculaire varkensziekte, dringend in nationaal recht moet worden omgezet;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 1 van de Diergezondheidswet van 24 maart 1987 wordt voor de toepassing van dit besluit verstaan onder :

1° ziekte : elke exotische ziekte die voorkomt op de lijst opgenomen in bijlage, en hierna genoemd de ziekte;

2° dier : elk huisdier van een soort die rechtstreeks vatbaar is voor de ziekte, of elk in het wild levend gewerveld dier dat een rol kan spelen in de epidemiologie van de ziekte, doordat het als drager of bron van besmetting kan fungeren;

3° beslag : het geheel van huisdieren van een bepaalde soort gehouden in een geografische entiteit en die een duidelijk omschreven eenheid vormen op basis van de epidemiologische banden, vastgesteld door de inspecteur-dierenarts. Er mag aan het beslag slechts één sanitair statuut per bepaalde ziekte worden toegekend. De localisatie van het beslag wordt vastgesteld op basis van het adres en de coördinaten van de geografische entiteit;

4° entité géographique ou exploitation : toute construction ou complexe de constructions formant une unité, y compris les terrains annexes, dans laquelle sont détenus des animaux domestiques ou qui y sont destinés;

5° animal suspect d'être contaminé : tout animal susceptible d'avoir été directement ou indirectement en contact avec l'agent de la maladie;

6° animal suspect d'être atteint : tout animal présentant des symptômes cliniques ou des lésions permettant de suspecter valablement la maladie;

7° animal atteint : tout animal sur lequel la maladie a été officiellement constatée par un examen de laboratoire effectué par le C.E.R.V.A.;

8° porc séropositif : chaque porc dont un examen sérologique montre qu'il est porteur d'anticorps contre la maladie vésiculeuse du porc;

9° confirmation de l'infection : la déclaration par le Service de la présence de la maladie, fondée sur les résultats de laboratoire; en cas d'épidémie, le Service peut également confirmer la présence de la maladie sur la base de résultats cliniques et/ou épidémiologiques;

10° foyer : toute exploitation où la présence de la maladie est confirmée;

11° exploitation voisine ou de contact : chaque exploitation où sont détenus des animaux d'espèces sensibles à la maladie et qui de par sa localisation ou de par le mouvement de personnes, animaux, véhicules ou autre matériel a été en contact avec une exploitation suspecte ou avec un foyer et dans laquelle l'agent de la maladie a pu être introduit;

12° vecteur : tout animal, vertébré ou invertébré, qui, selon un mode mécanique ou biologique, peut transmettre et propager l'agent de la maladie;

13° période d'incubation : le laps de temps pouvant s'écouler entre l'exposition à l'agent de la maladie et l'apparition des symptômes cliniques. La durée de cette période est indiquée en annexe en regard de chaque maladie;

14° I.E.V. : Institut d'Expertise vétérinaire du Ministère de la Santé Publique et de l'Environnement;

15° CERVA : Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

16° inspecteur vétérinaire : le vétérinaire officiel du Service, compétent pour le troupeau concerné;

17° Ministre : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

CHAPITRE II. — Dispositions générales

Art. 2. Cet arrêté définit les mesures de lutte à appliquer en cas de suspicion ou confirmation de la maladie. Dans ce cadre, le Ministre peut modifier et compléter la liste reprise en annexe.

Art. 3. Le Ministre peut déterminer des mesures sanitaires complémentaires pour lutter contre la maladie.

CHAPITRE III. — Suspicion de la maladie

Art. 4. Lorsque la présence de la maladie est suspectée, le responsable ou toute autre personne est tenu de le notifier immédiatement à l'inspecteur vétérinaire. Le cas échéant il est possible de s'adresser au bureau de gendarmerie le plus proche.

Art. 5. Lorsque dans une exploitation se trouvent des animaux suspects d'être contaminés ou suspect d'être atteints par la maladie, l'inspecteur vétérinaire met l'exploitation immédiatement sous suspicion et effectue un contrôle sur place pour confirmer ou infirmer la présence de ladite maladie. En particulier, il prend ou fait prendre les échantillons adéquats en vue des examens de laboratoire.

Art. 6. § 1^{er}. Dans l'exploitation sous suspicion, l'inspecteur vétérinaire exécute les mesures suivantes :

1° recensement de toutes les catégories d'animaux des espèces sensibles et pour chaque catégorie recensement du nombre d'animaux déjà morts, suspects d'être contaminés ou suspects d'être atteints; ce recensement est mis à jour par le responsable en tenant compte des animaux nés ou morts pendant la période de suspicion; ces données doivent être produites sur demande;

4° geografische entiteit of bedrijf : elk gebouw of complex van gebouwen dat een eenheid vormt, de erbij horende terreinen daarin begrepen, waar huisdieren worden gehouden of die daartoe bestemd zijn;

5° verdacht besmet dier : elk dier dat rechtstreeks of onrechtstreeks in contact kan zijn geweest met het ziekteverwekkend agens.

6° verdacht aangetast dier : elk dier dat klinische symptomen of letsels vertoont die aanleiding kunnen geven tot een gegronde verdenking van de ziekte;

7° aangetast dier : elk dier waarbij de ziekte officieel werd vastgesteld door een laboratoriumonderzoek dat door het C.O.D.A. werd uitgevoerd;

8° seropositief varken : elk varken waarvan een serologisch onderzoek aantoont dat het drager is van antistoffen tegen de vesiculaire varkensziekte;

9° bevestiging van de besmetting : verklaring door de Dienst van de aanwezigheid van de ziekte, op basis van de resultaten van laboratoriumonderzoek; in geval van een epidemie kan de Dienst de aanwezigheid van de ziekte echter ook bevestigen op grond van klinisch en/of epidemiologisch onderzoek;

10° haard : elk bedrijf waar de besmetting door de ziekte is bevestigd;

11° buurt- of contactbedrijf : elk bedrijf waar dieren van voor de ziekte vatbare soorten worden gehouden en dat door de ligging ervan of dat door verplaatsing van personen, dieren, voertuigen of ander materiaal contact gehad heeft met een bedrijf onder verdenking of met een haard en waarbij het agens van de ziekte kan overgebracht zijn;

12° vector : elk gewerveld of ongewerveld dier dat, langs mechanische, dan wel langs biologische weg, het ziekteverwekkend agens kan overdragen en verspreiden;

13° incubatietijd : de tijd die kan verlopen tussen de blootstelling aan het agens van de ziekte en de eerste klinische symptomen. De incubatietijd is in bijlage per ziekte aangegeven;

14° I.V.K. : het Instituut voor Veterinaire Keuring van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu;

15° CODA : het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

16° inspecteur-dierenarts : de officiële dierenarts van de Dienst, verantwoordelijk voor het betrokken veebeslag;

17° Minister : de Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.

HOOFDSTUK II. — Algemene bepalingen

Art. 2. Dit besluit bepaalt de bestrijdingsmaatregelen die dienen te worden toegepast bij verdenking of bevestiging van de ziekte. In dit kader kan de Minister de lijst opgenomen in bijlage wijzigen en aanvullen.

Art. 3. De Minister kan bijkomende maatregelen van diergeneeskundige politie, vereist voor de bestrijding van de ziekte, uitvoeren.

HOOFDSTUK III. — Verdenking van de ziekte

Art. 4. Bij verdenking van de ziekte is de verantwoordelijke of elk andere persoon verplicht dit onmiddellijk aan de inspecteur-dierenarts aan te geven. Bij diens onbereikbaarheid dient men zich tot het dichtstbijzijnde rijkswachtkantoor te richten.

Art. 5. Wanneer zich op een bedrijf verdacht besmette of verdacht aangetaste dieren bevinden, plaatst de inspecteur-dierenarts onverwijld het bedrijf onder verdenking en start een onderzoek om na te gaan of de betrokken ziekte al dan niet aanwezig is. In het bijzonder neemt hij passende monsters voor laboratoriumonderzoek of laat deze nemen.

Art. 6. § 1. In het bedrijf onder verdenking voert de inspecteur-dierenarts de volgende maatregelen uit :

1° telling van alle categorieën van voor de ziekte vatbare dieren en voor iedere categorie telling van het aantal dieren die reeds gestorven zijn, verdacht besmet of verdacht aangetast zijn; deze telling wordt door de verantwoordelijke dagelijks bijgewerkt met het aantal dieren dat tijdens de verdenking wordt geboren of sterft; deze gegevens moeten desgevraagd worden voorgelegd;

2° une enquête épidémiologique conformément au chapitre V;

§ 2. Les mesures suivantes sont d'application dans l'exploitation sous suspicion :

1° tous les animaux des espèces sensibles y sont maintenus en étable ou sont confinés dans un autre endroit permettant leur isolement;

2° tout mouvement des espèces sensibles en provenance ou à destination de l'exploitation est interdit;

3° tout mouvement de personnes, d'animaux d'autres espèces non sensibles et de véhicules, en provenance ou à destination de l'exploitation ainsi que tout mouvement de viande ou de cadavres d'animaux, d'aliments pour animaux, de matériel, déchets, déjections, litières, fumiers ou de tout ce qui est susceptible de transmettre la maladie, est soumis à l'autorisation de l'inspecteur vétérinaire. L'inspecteur vétérinaire détermine les conditions auxquelles il faut satisfaire pour éviter tout risque de propagation de la maladie.

4° des moyens appropriés de désinfection aux entrées et sorties des bâtiments, locaux ou endroits hébergeant des animaux des espèces sensibles, ainsi qu'à celles de l'exploitation elle-même sont mis en place, selon les instructions de l'inspecteur vétérinaire.

Art. 7. En attendant la mise en vigueur des mesures prévues à l'article 6, le responsable de tout animal suspect d'être contaminé ou suspect d'être atteint prend toutes les mesures utiles pour se conformer aux dispositions de l'article 6, à l'exclusion du paragraphe 1^{er}, 2°.

Art. 8. L'inspecteur vétérinaire ne lève les mesures prévues aux articles 5 et 6 qu'au moment où la suspicion est infirmée.

CHAPITRE IV. — Mesures dans le foyer

Art. 9. § 1^{er} Dès que l'infection est confirmée dans une exploitation, l'inspecteur vétérinaire la déclare comme foyer.

§ 2. En complément des mesures prévues par l'article 6, l'inspecteur vétérinaire applique également les mesures suivantes :

1° abattage immédiat et destruction de tous les animaux des espèces sensibles;

2° destruction ou traitement de façon appropriée, conformément à ses instructions, de toute matière et déchet susceptibles d'être contaminés tels que les aliments, la litière, le fumier et le lisier;

3° après exécution des opérations visées aux points 1 et 2 ci-dessus, les bâtiments utilisés pour l'hébergement des animaux des espèces sensibles ainsi que leurs abords, les véhicules de transport et tout le matériel susceptible d'être contaminé sont nettoyés et désinfectés conformément à l'article 20;

Art. 10. § 1^{er}. L'inspecteur vétérinaire autorise la réintroduction d'animaux des espèces sensibles dans l'exploitation après :

1° avoir constaté que conformément à l'article 20, le nettoyage et la désinfection ont été exécutés de façon satisfaisante;

2° un délai d'au moins 21 jours.

§ 2. En dérogation au paragraphe 1^{er}, l'inspecteur vétérinaire peut, si le vecteur de la maladie est un insecte, placer des animaux sentinelles dans le foyer et prolonger les mesures jusqu'à ce que les résultats des examens de ces animaux sentinelles soient négatifs.

Art. 11. Lorsque des animaux vivant à l'état sauvage sont suspects d'être contaminés, suspects d'être atteints ou sont atteints, le Service prend les mesures appropriées en concertation avec le Gouvernement de la région concernée.

CHAPITRE V. — Enquête épidémiologique

Art. 12. L'enquête épidémiologique porte sur :

1° la durée de la période pendant laquelle la maladie peut avoir existé dans l'exploitation;

2° l'origine possible de la maladie dans l'exploitation et l'identification des exploitations de voisinage ou de contact;

3° les déplacements de personnes, d'animaux, de cadavres, de véhicules, de matériel et de toute autre matière susceptible d'avoir transporté l'agent de la maladie à partir ou vers une exploitation;

4° la présence et la distribution des vecteurs de la maladie.

Art. 13. Un centre de lutte est mis en place pour assurer la coordination de cette enquête.

2° een epidemiologisch onderzoek overeenkomstig hoofdstuk V;

§ 2. De volgende maatregelen zijn van kracht op het bedrijf onder verdenking :

1° alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten worden er op stal gehouden of op een andere plaats ondergebracht waar zij kunnen worden afgezonderd;

2° elke verplaatsing van voor de ziekte vatbare soorten dieren van en naar het bedrijf is verboden;

3° elke verplaatsing van personen, van dieren van andere, niet voor de ziekte vatbare soorten en van voertuigen van en naar het bedrijf evenals elke verplaatsing van vlees of kadavers van dieren, van diervoeders, materiaal, afval, uitwerpselen, strooisel, mest of alles dat de ziekte kan overdragen, is onderworpen aan de toestemming van de inspecteur-dierenarts. De inspecteur-dierenarts bepaalt de voorwaarden waaraan moet worden voldaan om ieder gevaar van verspreiding van de ziekte uit te sluiten.

4° bij de in- en uitgangen van de gebouwen, lokalen of plaatsen waar de voor de ziekte vatbare dieren zijn gehuisvest, en van het bedrijf zelf dient gezorgd te worden voor passende ontsmettingsvoorzieningen volgens de onderrichtingen van de inspecteur-dierenarts.

Art. 7. In afwachting van het inwerking treden van de in artikel 6 bedoelde maatregelen treft de verantwoordelijke van elk verdacht besmet of verdacht aangetast dier, alle nuttige maatregelen om te voldoen aan hetgeen bepaald is in artikel 6, met uitzondering van paragraaf 1, 2°.

Art. 8. De inspecteur-dierenarts heft de in de artikelen 5 en 6 bedoelde maatregelen pas op wanneer de verdenking weerlegd is.

HOOFDSTUK IV. — Maatregelen in de haard

Art. 9. § 1. Zodra de besmetting door de ziekte op een bedrijf bevestigd is, verklaart de inspecteur-dierenarts het bedrijf tot haard.

§ 2. In aanvulling van de in artikel 6 bedoelde maatregelen past de inspecteur-dierenarts ook de volgende maatregelen toe :

1° onmiddellijke afmaking en vernietiging van alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten;

2° vernietiging of behandeling op passende wijze, overeenkomstig zijn instructies, van alle stoffen en afval, zoals voeder, strooisel, mest en drijfmest, die mogelijk zijn besmet;

3° na uitvoering van de onder 1 en 2 bedoelde werkzaamheden, het reinigen en ontsmetten, overeenkomstig artikel 20, van de gebouwen waar de dieren van de voor de ziekte vatbare soorten waren gehuisvest, evenals de omgeving daarvan, de gebruikte vervoermiddelen en al het andere materieel dat kan zijn besmet.

Art. 10. § 1. De inspecteur-dierenarts geeft toestemming om weer dieren van voor de ziekte vatbare soorten in het bedrijf binnen te brengen, na :

1° vastgesteld te hebben dat overeenkomstig artikel 20 de reiniging en ontsmetting op bevredigende wijze is uitgevoerd;

2° een wachttijd van ten minste éénentwintig dagen.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 kan de inspecteur-dierenarts, indien de vector van de ziekte een insect is, verklikkerdieren plaatsen in de haard en de maatregelen verlengen tot de resultaten van het onderzoek van de verklikkerdieren negatief zijn.

Art. 11. Wanneer in het wild levende dieren verdacht besmet, verdacht aangetast of aangetast zijn neemt de Dienst in overleg met de Regering van het betreffende Gewest passende maatregelen.

HOOFDSTUK V. — Epidemiologisch onderzoek

Art. 12. Het epidemiologisch onderzoek betreft :

1° de duur van de periode waarin de ziekte op het bedrijf aanwezig kan zijn;

2° de mogelijke oorsprong van de ziekte in het bedrijf en de identificatie van buurt- of contactbedrijven;

3° de verplaatsingen van personen, dieren, kadavers, voertuigen, materieel en alle andere stoffen die het ziekteverwekkende agens van en naar een bedrijf kunnen hebben gebracht;

4° de aanwezigheid en verspreiding van vectoren van de ziekte.

Art. 13. Met het oog op de coördinatie van dit onderzoek wordt een bestrijdingscentrum opgericht.

CHAPITRE VI. — *Mesures dans les exploitations de voisinage ou de contact*

Art. 14. § 1^{er}. L'inspecteur vétérinaire met sous suspicion toutes les exploitations de voisinage ou de contact et y applique les mesures du chapitre III.

§ 2. L'inspecteur vétérinaire peut aussi exécuter les mesures prévues à l'article 9, paragraphe 2 dans les exploitations de voisinage ou de contact avec un foyer quand leur situation et/ou la nature des contacts font sérieusement soupçonner une contamination.

Art. 15. Lorsque l'article 14 est d'application pour une exploitation voisine ou de contact avec un foyer, les dispositions du chapitre III restent en vigueur pendant une durée au moins égale à la période maximum d'incubation de chaque maladie, à compter de la date probable d'introduction de l'infection.

CHAPITRE VII

Mesures dans les zones de protection et de surveillance

Art. 16. Dès que la présence de la maladie est confirmée, l'inspecteur vétérinaire délimite, autour du foyer, une zone de protection d'un rayon minimum de 3 kilomètres, elle-même inscrite dans une zone de surveillance d'un rayon minimum de 10 kilomètres.

Art. 17. § 1^{er}. Les mesures suivantes sont d'application dans la zone de protection :

1° enregistrement de toutes les exploitations détenant des animaux des espèces sensibles et établissement de l'inventaire de ces animaux;

2° les exploitations détenant des animaux des espèces sensibles sont visitées périodiquement. Un examen clinique desdits animaux comprenant, le cas échéant, un prélèvement d'échantillons à des fins d'examen de laboratoire est effectué. Les données et les résultats de ces visites sont reprises dans un registre;

3° les mouvements et transport des animaux des espèces sensibles sont interdits sur les voies publiques ou privées. Le Service peut toutefois accorder des dérogations pour le transit desdits animaux par la route ou le rail à condition qu'il n'y ait ni arrêt, ni déchargement;

4° les animaux des espèces sensibles sont maintenus dans les étables de l'exploitation où ils se trouvent, sauf pour être transportés en vue d'un abattage d'urgence, directement sous couvert d'une autorisation écrite délivrée par l'inspecteur vétérinaire, dans un abattoir situé dans la zone de protection ou, si la zone de protection n'en comporte pas, dans un abattoir de la zone de surveillance, désigné par l'inspecteur vétérinaire. L'inspecteur vétérinaire ne peut autoriser un tel transport qu'après un examen de tous les animaux des espèces sensibles de l'exploitation confirmant qu'aucun d'entre eux n'est suspect d'être atteint;

5° les véhicules et les équipements utilisés à l'intérieur de la zone de protection pour le transport d'animaux des espèces sensibles ou de matériel susceptible d'être contaminé tel que les aliments, le fumier ou le lisier, ne peuvent quitter une exploitation située dans la zone de protection ou la zone de protection elle-même ou un abattoir sans avoir été préalablement nettoyés et désinfectés conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire.

§ 2. Les mesures appliquées dans la zone de protection sont maintenues pendant une durée au moins égale à la période maximum d'incubation de la maladie, après l'élimination des animaux du foyer conformément au chapitre IV et après l'exécution des opérations de nettoyage et de désinfection prévues à l'article 20.

§ 3. A l'expiration de la période visée au paragraphe 2, les règles en vigueur dans la zone de surveillance s'appliquent aussi à la zone de protection.

Art. 18. § 1^{er}. Les mesures suivantes sont d'application dans la zone de surveillance :

1° enregistrement de toutes les exploitations détenant des animaux des espèces sensibles et établissement de l'inventaire de ces animaux;

2° interdiction de déplacer ou de transporter les animaux des espèces sensibles sur les voies publiques sauf pour les amener à la pâture ou à l'étable dans la zone de surveillance selon les conditions déterminées par l'inspecteur vétérinaire. Le Service peut toutefois accorder des dérogations pour le transit de ces animaux par la route ou le rail à condition qu'il n'y ait ni arrêt, ni déchargement. Toutefois, avec l'accord du Service, des porcs d'abattage provenant hors de la zone de surveillance peuvent être conduits dans un abattoir situé dans ladite zone.

HOOFDSTUK VI. — *Maatregelen in de buurt- of contactbedrijven*

Art. 14. § 1. De inspecteur-dierenarts plaatst alle buurt- of contactbedrijven onder verdenking en past er de maatregelen van hoofdstuk III toe.

§ 2. De inspecteur-dierenarts kan de in artikel 9, paragraaf 2 bedoelde maatregelen ook uitvoeren in de buurt- of contactbedrijven van een haard wanneer door de ligging ervan en/of door de aard van de contacten er een ernstig vermoeden is van besmetting.

Art. 15. Wanneer artikel 14 van toepassing is voor een buurt- of contactbedrijf van een haard dan blijven de maatregelen bepaald in hoofdstuk III gelden gedurende ten minste een met de maximale incubatietijd van elke ziekte overeenkomende periode, te rekenen vanaf het tijdstip waarop de besmetting vermoedelijk heeft plaatsgehad.

HOOFDSTUK VII

Maatregelen in de beschermings- en toezichtsgebieden

Art. 16. Zodra de besmetting bevestigd is, bakent de inspecteur-dierenarts rond de haard een beschermingsgebied af met een straal van ten minste 3 kilometer, en daarrond een toezichtsgebied met een straal van ten minste 10 kilometer.

Art. 17. § 1. In het beschermingsgebied zijn de volgende maatregelen van toepassing :

1° registratie van alle bedrijven waar dieren van voor de ziekte vatbare soorten worden gehouden en inventarisatie van deze dieren;

2° de bedrijven waar dieren van voor de ziekte vatbare soorten worden gehouden, worden op gezette tijden bezocht. Deze dieren worden klinisch onderzocht en, in voorkomend geval, worden monsters voor laboratoriumonderzoek genomen. De gegevens en de resultaten van die bezoeken worden geregistreerd;

3° verkeer en vervoer van dieren van voor de ziekte vatbare soorten over openbare of particuliere wegen, is verboden. De Dienst kan evenwel afwijkingen toestaan voor de doorvoer van deze dieren over de weg of per trein, op voorwaarde dat de dieren niet worden uitgeladen en dat nergens halt wordt gehouden;

4° de dieren van voor de ziekte vatbare soorten moeten in het bedrijf waarop zij zich bevinden op stal worden gehouden, tenzij om onder dekking van een geschreven toelating, afgeleverd door de inspecteur-dierenarts, met het oog op noodslachting, rechtstreeks te worden vervoerd naar een in het beschermingsgebied gelegen slachthuis, of, indien er zich in het beschermingsgebied geen slachthuis bevindt, naar een door de inspecteur-dierenarts aangewezen slachthuis gelegen in het toezichtsgebied. Voor dergelijk vervoer geeft de inspecteur-dierenarts slechts toestemming nadat alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten van het bedrijf zijn onderzocht en geen enkel dier verdacht aangetast is;

5° de voertuigen en de hierbij gebruikte uitrusting, die binnen het beschermingsgebied gebruikt worden voor het vervoer van dieren van voor de ziekte vatbare soorten of mogelijkwijze besmet materiaal, met name voeder, mest, drijfmest, mogen een bedrijf binnen het beschermingsgebied of het beschermingsgebied zelf of een slachthuis niet verlaten zonder voorafgaandelijke reiniging en ontsmetting overeenkomstig de voorschriften van de inspecteur-dierenarts;

§ 2. De maatregelen in het beschermingsgebied blijven van kracht gedurende ten minste een met de maximale incubatietijd van de ziekte overeenkomende periode na het tijdstip waarop de dieren van de haard zijn geruimd overeenkomstig hetgeen bepaald is in hoofdstuk IV en de in artikel 20 bedoelde reiniging- en ontsmetting.

§ 3. Na afloop van de in paragraaf 2 bedoelde periode, zijn de in het toezichtsgebied geldende bepalingen ook van toepassing in het beschermingsgebied.

Art. 18. § 1. In het toezichtsgebied zijn volgende maatregelen van toepassing :

1° registratie van alle bedrijven waar dieren van voor de ziekte vatbare soorten worden gehouden en inventarisatie van deze dieren;

2° verplaatsen of vervoer van dieren van voor de ziekte vatbare soorten over openbare wegen is verboden, behalve om hen naar de weide of naar hun stallen te brengen binnen het toezichtsgebied, onder de voorwaarden die de inspecteur-dierenarts bepaalt. De Dienst kan evenwel afwijkingen toestaan voor de doorvoer van deze dieren over de weg of per trein, op voorwaarde dat de dieren niet worden uitgeladen en dat nergens halt wordt gehouden. Niettemin kunnen, met de toestemming van de Dienst, slachtvarkens van buiten het toezichtsgebied worden aangevoerd naar een slachthuis gelegen in dit gebied.

3° interdiction d'amener des animaux des espèces sensibles en dehors de la zone de surveillance pendant au moins une période maximale d'incubation de la maladie après le dernier foyer recensé. Par la suite, les animaux peuvent quitter cette zone pour être transportés sous contrôle officiel, directement vers un abattoir désigné par l'inspecteur vétérinaire en vue d'un abattage immédiat. Un tel transport ne peut être autorisé qu'après un examen de tous les animaux des espèces sensibles de l'exploitation confirmant qu'aucun d'entre eux n'est suspect d'être atteint.

§ 2. Les mesures appliquées dans la zone de surveillance sont maintenues pendant une durée au moins égale à la période maximum d'incubation de la maladie après l'élimination de tous les animaux visés au chapitre IV, et après l'exécution des opérations de nettoyage et de désinfection prévues à l'article 20.

§ 3. En dérogation au paragraphe 2, les mesures appliquées dans la zone de surveillance peuvent être prolongées en application de l'article 10, paragraphe 2 jusqu'à ce que les résultats des examens des animaux sentinelles soient négatifs.

Art. 19. Lorsque les interdictions prévues à l'article 17, paragraphe 1^{er}, point 4 et à l'article 18, paragraphe 1^{er}, point 3 sont maintenues au-delà de trente jours et créent ainsi des problèmes d'hébergement des animaux, l'inspecteur vétérinaire peut, sur demande justifiée du responsable, autoriser la sortie et le mouvement des animaux d'une exploitation située dans la zone de protection ou dans la zone de surveillance selon les cas, pour autant que :

- 1° les faits aient été constatés;
- 2° tous les animaux des espèces sensibles présents dans l'exploitation aient été inspectés;
- 3° les animaux à transporter aient subi un examen clinique et qu'aucun ne soit suspect d'être atteint;
- 4° chaque animal ait été identifié suivant la réglementation en vigueur ou à défaut avec une boucle auriculaire agréée par l'inspecteur vétérinaire;
- 5° l'exploitation de destination soit située dans la zone de protection ou dans la zone de surveillance.

Toutes les précautions nécessaires doivent être prises, notamment le nettoyage et la désinfection des camions après chaque trajet, afin d'éviter le risque de propagation de l'agent de la maladie.

CHAPITRE VIII. — *Nettoyage et désinfection*

Art. 20. Les mesures suivantes sont d'application :

- 1° les opérations de nettoyage, de désinfection et de désinsectisation sont effectuées conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire pour éliminer la propagation ou la survie de l'agent de la maladie;
- 2° les désinfectants ou les insecticides à utiliser et le cas échéant leur concentration, sont officiellement approuvés;
- 3° après exécution des opérations visées au point 2, l'inspecteur vétérinaire s'assure que les mesures ont été convenablement exécutées.

CHAPITRE IX. — *Diagnostic de laboratoire*

Art. 21. § 1^{er}. Seul le C.E.R.V.A. est compétent pour le diagnostic en laboratoire de la maladie concernée.

§ 2. Le C.E.R.V.A. conserve les isolats du virus de la maladie provenant de cas confirmés dans le Royaume.

§ 3. Le C.E.R.V.A. coopère avec les laboratoires communautaires de référence.

CHAPITRE X. — *Vaccination*

Art. 22. La vaccination et le traitement de la maladie sont interdits.

Art. 23. En dérogation à l'article 22, le Ministre peut décider d'introduire la vaccination contre la maladie en complément des mesures de cet arrêté, à condition que tous les animaux vaccinés :

- 1° soient identifiés par une marque claire;
- 2° restent dans la zone de vaccination, sauf s'ils sont envoyés avec une autorisation de l'inspecteur vétérinaire vers un abattoir désigné par lui en vue d'un abattage immédiat. Ce transport ne peut être autorisé qu'après un examen de tous les animaux des espèces sensibles de l'exploitation confirmant qu'aucun d'entre eux n'est suspect d'être atteint.

3° verbot dieren van voor de ziekte vatbare soorten buiten het toezichtsgebied te brengen gedurende ten minste een met de maximale incubatietijd van de ziekte overeenkomende periode, te rekenen vanaf de datum waarop de laatste haard werd vastgesteld. Nadien mogen deze dieren buiten dat gebied worden gebracht om onder officiële controle rechtstreeks naar een door de inspecteur-dierenarts aangewezen slachthuis te worden afgevoerd met het oog op onmiddellijke slachting. Voor dit vervoer wordt slechts toestemming gegeven nadat alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten van het bedrijf zijn onderzocht en geen enkel dier verdacht aangetast is.

§ 2. De maatregelen in het toezichtsgebied blijven van kracht gedurende ten minste een met de maximale incubatietijd van de ziekte overeenkomende periode na het tijdstip waarop alle in hoofdstuk IV bedoelde dieren zijn geruimd en na de in artikel 20 bedoelde reinigingen en ontsmetting.

§ 3. In afwijking van paragraaf 2 kunnen in toepassing van artikel 10, paragraaf 2 de maatregelen in het toezichtsgebied verlengd worden tot de resultaten van het onderzoek van de verklikkerdieren negatief zijn.

Art. 19. Indien de in artikel 17, paragraaf 1, lid 4 en artikel 18, paragraaf 1, lid 3 bedoelde verbodsbepalingen langer dan dertig dagen worden gehandhaafd en indien als gevolg daarvan het onderbrengen van de dieren problemen oplevert, kan de inspecteur-dierenarts, indien de verantwoordelijke een met redenen omkleed verzoek daartoe heeft ingediend, toestemming verlenen om de dieren van een bedrijf in het beschermingsgebied, respectievelijk het toezichtsgebied, af te voeren en te vervoeren, op voorwaarde dat :

- 1° de feiten zijn vastgesteld;
- 2° alle dieren van de voor de ziekte vatbare soort op het bedrijf zijn geïnspecteerd;
- 3° de af te voeren dieren klinisch zijn onderzocht, en geen enkel dier verdacht aangetast is;
- 4° elk afzonderlijk dier geïdentificeerd is volgens de geldende reglementering of bij ontstentenis met een door de inspecteur-dierenarts erkend oormerk;
- 5° het bedrijf van bestemming gelegen is in het beschermingsgebied of in het toezichtsgebied.

De nodige voorzorgen moeten worden genomen om verspreiding van het ziekteverwekkend agens te voorkomen, in het bijzonder wat de reiniging en ontsmetting van de voertuigen na elke rit betreft.

HOOFDSTUK VIII. — *Reiniging en ontsmetting*

Art. 20. De volgende maatregelen zijn van toepassing :

- 1° de werkzaamheden met betrekking tot reiniging, ontsmetting en verdelging van insecten worden verricht overeenkomstig de instructies van de inspecteur-dierenarts om de verspreiding of overleving van het ziekteverwekkend agens uit te sluiten;
- 2° de te gebruiken ontsmettingsmiddelen of insecticiden en desgevallend de concentratie ervan officieel zijn goedgekeurd;
- 3° de inspecteur-dierenarts gaat na voltooiing van de onder lid 2 bedoelde werkzaamheden na of de maatregelen naar behoren werden uitgevoerd.

HOOFDSTUK IX. — *Laboratoriumdiagnose*

Art. 21. § 1. Alleen het C.O.D.A. is bevoegd om de laboratoriumdiagnose voor de ziekte te stellen.

§ 2. Het C.O.D.A. bewaart de isolaten van het virus van de ziekte, afkomstig van de in het Rijk bevestigde gevallen.

§ 3. Het C.O.D.A. werkt samen met de communautaire referentielaboratoria.

HOOFDSTUK X. — *Inenting*

Art. 22. De inenting en behandeling tegen de ziekte is verboden.

Art. 23. In afwijking van art. 22 kan de Minister beslissen tot de inenting tegen de ziekte als aanvulling van de maatregelen van dit besluit op voorwaarde dat alle ingeënte dieren :

- 1° met een duidelijk merkteken worden geïdentificeerd;
- 2° binnen het inentingsgebied blijven, tenzij om mits toelating van de inspecteur-dierenarts naar een door hem aangewezen slachthuis te worden afgevoerd om daar onmiddellijk te worden geslacht. Deze afvoer mag enkel worden toegestaan nadat alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten van het bedrijf zijn onderzocht en geen enkel dier verdacht aangetast is.

CHAPITRE XI. — *Mesures particulières en vue du dépistage et de la lutte contre la maladie vésiculeuse du porc*

Section 1. — Suspicion de la maladie vésiculeuse du porc

Art. 24. Les mesures du chapitre III sont d'application dans l'exploitation sous suspicion de la maladie vésiculeuse du porc.

Art. 25. Dans une exploitation où se trouvent des porcs séropositifs qui ne répondent pas aux dispositions de l'article 26, des examens sérologiques complémentaires sont effectués au moins vingt-huit jours plus tard. Les dispositions du chapitre III restent d'application jusqu'à l'achèvement de ces examens complémentaires. Si les examens ultérieurs ne révèlent pas de symptômes de la maladie et que les porcs sont toujours séropositifs, ils sont mis à mort et détruits ou abattus sous contrôle dans un abattoir désigné par l'inspecteur vétérinaire.

Section 2. — Confirmation de la maladie vésiculeuse du porc
Mesures dans le foyer

Art. 26. En dérogation à l'article 1^{er}, point 9°, la maladie vésiculeuse du porc est confirmée dans une exploitation où :

1° le virus de ladite maladie a été isolé soit chez les porcs, soit dans l'environnement;

2° se trouvent des porcs séropositifs, pour autant que ces porcs ou d'autres porcs qui y demeurent, montrent des lésions caractéristiques et/ou des symptômes de ladite maladie;

3° demeurent des porcs séropositifs ou présentant des signes cliniques et si cette exploitation est une exploitation de voisinage ou de contact;

Art. 27. § 1^{er}. Dans le foyer, les mesures de l'article 9 sont d'application.

§ 2. En dérogation à l'article 10, l'inspecteur vétérinaire autorise la réintroduction des porcs dans l'exploitation aux conditions suivantes :

1° au plus tôt quatre semaines après la première désinfection complète des locaux comme déterminé à l'article 35;

2° tous les porcs amenés doivent subir préalablement un examen sérologique selon les recommandations du Service et être négatifs;

3° tous les porcs doivent être introduits dans l'exploitation dans une période de 8 jours;

4° aucun porc ne peut être transporté hors de l'exploitation durant une période de soixante jours débutant le jour où le dernier porc a été introduit;

5° au plus tôt après vingt huit jours, tous les porcs doivent subir un examen clinique et un nombre représentatif doit subir un examen sérologique;

§ 3. Si une exploitation porcine a des porcs en pâturage, elle doit être préalablement repeuplée avec des porcs sentinelles selon les instructions du Service.

§ 4. La viande des porcs, provenant d'un foyer et abattus dans la période comprise entre la date présumée d'apparition de la maladie et celle d'entrée en vigueur des mesures officielles, sera recherchée et détruite sous contrôle officiel pour éviter la dispersion du virus de la maladie vésiculeuse du porc.

Section 3. — Mesures contre la maladie vésiculeuse du porc dans la zone de protection

Art. 28. Les mesures prévues à l'article 17, paragraphe 1^{er}, sont remplacées par les mesures suivantes :

1° enregistrement de toutes les exploitations de la zone dans lesquelles des porcs sont détenus et établissement de l'inventaire des porcs;

2° visites périodiques de toutes les exploitations détenant des porcs. Un examen clinique des porcs comprenant, le cas échéant, un prélèvement d'échantillons à des fins d'examen de laboratoire est effectué. Les données et les résultats de ces visites sont reprises dans un registre;

3° mouvement et transport des porcs sur les voies publiques ou privées sont interdits. Le Service peut toutefois accorder des dérogations pour le transit des porcs par la route ou le rail à condition qu'il n'y ait ni arrêt, ni déchargement;

4° les véhicules et les équipements utilisés à l'intérieur de la zone de protection, pour le transport d'animaux ou de matériel susceptible d'être contaminé tel que les aliments, le fumier ou le lisier, ne peuvent

HOOFDSTUK XI. — *Bijzondere maatregelen met het oog op de opsporing en de bestrijding van de vesiculaire varkensziekte*

Afdeling I. — Verdenking van vesiculaire varkensziekte

Art. 24. De maatregelen van hoofdstuk III zijn van toepassing in het bedrijf onder verdenking van vesiculaire varkensziekte.

Art. 25. In het bedrijf waar varkens seropositief bevonden worden die niet beantwoorden aan de bepalingen van artikel 26 worden na een periode van minstens achtentwintig dagen aanvullende serologische onderzoeken verricht. De maatregelen van hoofdstuk III blijven van toepassing tot de voltooiing van deze aanvullende onderzoeken. Indien bij latere onderzoeken geen symptomen van de ziekte worden aangetroffen en de varkens nog altijd seropositief zijn, worden deze seropositieve varkens afgemaakt en vernietigd of onder controle geslacht in een door de inspecteur-dierenarts aangewezen slachthuis.

Afdeling 2. — Bevestiging van vesiculaire varkensziekte
Maatregelen in de haard

Art. 26. In afwijking van artikel 1, lid 9° wordt de vesiculaire varkensziekte bevestigd op een bedrijf waar :

1° het virus van deze ziekte is geïsoleerd, hetzij bij de varkens, hetzij in de omgeving;

2° seropositieve varkens verblijven voor zover deze varkens of andere varkens die er verblijven kenmerkende letsels en/of symptomen van deze ziekte vertonen;

3° seropositieve varkens of varkens, die klinische symptomen vertonen, verblijven en als dit bedrijf een buurt- of contactbedrijf is;

Art. 27. § 1. In de haard zijn de maatregelen van artikel 9 van toepassing.

§ 2. In afwijking van artikel 10 geeft de inspecteur-dierenarts toestemming om weer varkens in het bedrijf binnen te brengen onder de volgende voorwaarden :

1° ten vroegste vier weken na de eerste volledige reiniging en ontsmetting van de haard zoals bepaald in artikel 35;

2° alle aangevoerde varkens moeten vooraf serologisch onderzocht zijn volgens de onderrichtingen van de Dienst en negatief zijn;

3° alle varkens moeten binnen een periode van acht dagen aan het bedrijf toegevoegd worden;

4° geen enkel varken mag van het bedrijf afgevoerd worden gedurende een periode van zestig dagen die ingaat op de dag waarop het laatste varken is toegevoegd;

5° ten vroegste na achtentwintig dagen moeten alle varkens klinisch en een representatief aantal serologisch onderzocht worden.

§ 3. Indien in het bedrijf varkens met buitenbehoop gehouden worden dan dient voorafgaand met verklikkervarkens herbevolkt te worden volgens de onderrichtingen van de Dienst.

§ 4. Vlees van uit de haard afkomstige varkens, die werden geslacht in de periode tussen de datum van vermoedelijke insleep van de ziekte en de tenuitvoerlegging van de officiële maatregelen, wordt opgespoord en onder officieel toezicht vernietigd om verspreiding van het virus van de vesiculaire varkensziekte te voorkomen.

Afdeling 3. — Maatregelen tegen vesiculaire varkensziekte in het beschermingsgebied

Art. 28. De maatregelen voorzien in artikel 17, paragraaf 1, worden vervangen door de volgende maatregelen :

1° registratie van alle bedrijven in het gebied waar varkens worden gehouden en inventarisatie van de varkens;

2° alle bedrijven waar varkens worden gehouden worden op gezette tijden bezocht. De varkens worden klinisch onderzocht en in voorkomend geval worden monsters voor laboratoriumonderzoek genomen. De gegevens en de resultaten van die bezoeken worden geregistreerd;

3° verkeer en vervoer van varkens over openbare of particuliere wegen, is verboden. De Dienst kan evenwel afwijkingen toestaan voor de doorvoer van varkens over de weg of per trein, op voorwaarde dat de varkens niet worden uitgeladen en dat nergens halt wordt gehouden;

4° voertuigen en de hierbij gebruikte uitrusting, die binnen het beschermingsgebied gebruikt worden voor het vervoer van dieren of mogelijkwijze besmet materiaal, met name voeder, mest, drijfmest,

quitter une exploitation située dans la zone de protection ou la zone de protection elle-même ou un abattoir sans avoir été préalablement nettoyés et désinfectés conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire;

5° les porcs ne peuvent quitter l'exploitation dans laquelle ils sont détenus pendant les vingt et un jours qui suivent l'achèvement des opérations préliminaires de nettoyage et de désinfection du foyer prévues à l'article 35. Après ce délai, une autorisation peut être accordée par l'inspecteur vétérinaire pour que des porcs quittent ladite exploitation pour être acheminés :

a) directement vers un abattoir désigné par l'inspecteur vétérinaire, de préférence à l'intérieur de la zone de protection ou de surveillance, pour autant que :

— dans les 14 jours précédant la sortie de l'exploitation, un examen sérologique d'un nombre représentatif de porcs ait été exécuté et que toute contamination ait été exclue;

— tous les porcs présents dans l'exploitation aient été préalablement inspectés;

— les porcs à transporter pour l'abattage aient subi un examen clinique et qu'aucun d'entre eux n'ait été suspect d'être atteint;

— chaque porc ait été identifié suivant la réglementation en vigueur;

— le véhicule ait été scellé.

Les véhicules et équipements ayant servi à leur transport seront nettoyés et désinfectés selon les instructions de l'inspecteur vétérinaire.

b) dans des circonstances exceptionnelles, directement vers d'autres exploitations situées à l'intérieur de la zone de protection, pour autant que :

— tous les porcs présents dans l'exploitation aient été préalablement inspectés;

— tous les porcs à transporter aient subi un examen clinique et qu'aucun d'entre eux n'ait été suspect d'être atteint;

— chaque porc ait été identifié suivant la réglementation en vigueur;

6° les viandes fraîches issues des porcs visés sous le point 5°, a, sont marquées conformément à l'annexe de la directive 72/461/CEE du Conseil du 12 décembre 1972, relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches et sont ensuite traitées conformément à l'article 4, 1 de la directive 80/215/CEE du Conseil du 22 janvier 1980, relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires de produits à base de viande.

Art. 29. En dérogation aux dispositions de l'article 17, paragraphe 2, les mesures prévues dans la zone de protection s'appliquent au moins jusqu'à ce que :

1° toutes les mesures prévues à l'article 35 aient été menées à bien;

2° chez les porcs dans toutes les exploitations de la zone :

a) un examen clinique ait été exécuté et qu'aucun d'entre eux n'ait été suspect d'être atteint;

b) un examen sérologique d'un nombre représentatif de porcs ait exclu toute infection.

L'examen et l'échantillonnage visés aux points a et b ne peuvent être pratiqués avant que vingt-huit jours ne se soient écoulés depuis l'achèvement des opérations préliminaires de nettoyage et de désinfection du foyer prévues à l'article 35.

Art. 30. A l'expiration de la période visée à l'article 29, point 2°, les mesures en vigueur dans la zone de surveillance, telles que reprises à l'article 31, s'appliquent aussi à la zone de protection.

Section 4. — Mesures contre la maladie vésiculeuse du porc dans la zone de surveillance

Art. 31. Les mesures prévues à l'article 18, paragraphe 1^{er}, sont remplacées par les suivantes :

1° enregistrement de toutes les exploitations détenant des porcs et établissement de l'inventaire des porcs;

2° interdiction de transporter des porcs sur les voies publiques ou privées. Le Service peut toutefois accorder des dérogations pour le transit des porcs à condition qu'il n'y ait ni arrêt, ni déchargement. Toutefois, avec l'accord du Service, des porcs d'abattage provenant hors de la zone de surveillance peuvent être conduits dans un abattoir situé dans ladite zone;

mogen een bedrijf binnen het beschermingsgebied of het beschermingsgebied zelf of een slachthuis niet verlaten zonder voorafgaandelijke reiniging en ontsmetting overeenkomstig de voorschriften van de inspecteur-dierenarts;

5° varkens mogen van het bedrijf waar zij worden gehouden, niet worden afgevoerd binnen de ééentwintig dagen na de voltooiing van de in artikel 35 bedoelde voorlopige reiniging en ontsmetting van de haard. Na deze termijn kan de inspecteur-dierenarts toestemming verlenen om varkens van het betrokken bedrijf af te voeren :

a) rechtstreeks naar een door de inspecteur-dierenarts aangewezen slachthuis dat bij voorkeur gelegen is in het beschermingsgebied of het toezichtgebied, mits :

— binnen de veertien dagen voor de afvoer, een serologisch onderzoek is uitgevoerd van een representatief aantal varkens en besmetting uitgesloten is;

— alle varkens op het bedrijf vooraf geïnspecteerd zijn;

— de voor de slachting te vervoeren varkens klinisch onderzocht zijn en geen enkel varken verdacht aangetast is;

— elk varken geïdentificeerd is volgens de geldende reglementering;

— het voertuig verzegeld wordt.

De voertuigen en de hierbij gebruikte uitrusting worden gereinigd en ontsmet volgens de onderrichtingen van de inspecteur-dierenarts.

b) in uitzonderlijke omstandigheden rechtstreeks naar andere bedrijven in het beschermingsgebied op voorwaarde dat :

— alle varkens op het bedrijf vooraf geïnspecteerd zijn;

— alle te vervoeren varkens klinisch onderzocht zijn, en geen enkel varken verdacht aangetast is;

— elk varken geïdentificeerd is volgens de geldende reglementering.

6° vers vlees van varkens als bedoeld onder lid 5°, a, wordt voorzien van het merkteken dat is vastgesteld in de bijlage bij Richtlijn 72/461/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het introcommunautair handelsverkeer in vers vlees, en wordt vervolgens behandeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, 1 van Richtlijn 80/215/EEG van de Raad van 22 januari 1980 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautair handelsverkeer in vleesproducten.

Art. 29. In afwijking van de bepalingen van artikel 17, paragraaf 2, blijven de maatregelen voor het beschermingsgebied ten minste van kracht totdat :

1° alle in artikel 35 vastgestelde maatregelen zijn uitgevoerd;

2° bij de varkens op alle bedrijven in het gebied :

a) een klinisch onderzoek is uitgevoerd waarbij geen enkel varken verdacht aangetast is;

b) een serologisch onderzoek is uitgevoerd van een statistisch representatief aantal varkens waarbij besmetting uitgesloten wordt.

Het onderzoek en de bemonstering als bedoeld onder litera a en b mogen pas worden uitgevoerd achtentwintig dagen na de voltooiing van de in artikel 35 bedoelde voorlopige reiniging en ontsmetting van de haard.

Art. 30. Na verloop van de in artikel 29, lid 2°, vermelde periode zijn in het toezichtsgebied geldende bepalingen, zoals vermeld in artikel 31, ook van toepassing in het beschermingsgebied.

Afdeling 4. — Maatregelen tegen vesiculaire varkensziekte in het toezichtsgebied

Art. 31. De maatregelen voorzien in artikel 18, paragraaf 1, worden vervangen door de volgende :

1° registratie van alle bedrijven waar varkens worden gehouden en inventarisatie van de varkens;

2° vervoer van varkens over openbare of particuliere wegen is verboden. De Dienst kan evenwel afwijkingen toestaan voor de doorvoer van varkens op voorwaarde dat de varkens niet worden uitgeladen en dat nergens halt wordt gehouden. Niettemin kunnen, met de toelating van de Dienst, slachtvarkens van buiten het toezichtsgebied worden aangevoerd naar een slachthuis gelegen in dit gebied;

3° en dérogation au point 2, le transport des porcs d'une exploitation située dans la zone de surveillance peut être autorisé par l'inspecteur vétérinaire pour autant que :

- a) tous les porcs présents dans l'exploitation aient été inspectés dans les quarante-huit heures qui précèdent le transport;
- b) un examen clinique des porcs à transporter ait été effectué dans les quarante-huit heures qui précèdent le transport et qu'aucun d'entre eux n'ait été suspect d'être atteint;
- c) un examen sérologique d'un nombre d'échantillons statistiquement représentatif des porcs à transporter ait été effectué dans les quatorze jours qui précèdent le transport et n'ait pas révélé la présence d'anticorps contre le virus de la maladie vésiculeuse du porc;
- d) chaque porc ait été identifié suivant la réglementation en vigueur;
- e) aucun porc n'ait été introduit dans l'exploitation au cours des vingt et un jours précédents. Cette disposition n'est pas d'application pour le transport direct de porcs d'abattage vers un abattoir;
- f) les véhicules et autres équipements utilisés pour le transport de ces porcs aient été nettoyés et désinfectés après chaque transport conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire;

4° les véhicules et équipements utilisés dans la zone de surveillance pour le transport de porcs ou d'autres animaux ou de matériel susceptible d'être contaminé ne peuvent quitter ladite zone sans avoir été nettoyés et désinfectés conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire.

Art. 32. § 1^{er}. En dérogation aux dispositions de l'article 18, paragraphe 2, les mesures prévues dans la zone de surveillance s'appliquent au moins jusqu'à ce que :

- 1° toutes les mesures prévues à l'article 35 aient été menées à bien;
- 2° toutes les mesures requises dans la zone de protection aient été menées à bien.

§ 2. En application de l'article 27, paragraphe 3, les mesures de la zone de surveillance peuvent être prolongées jusqu'à ce que les résultats des examens des porcs sentinelles soient négatifs.

Section 5. — Mesures dans les exploitations de voisinages et de contact

Art. 33. § 1^{er}. Dans les exploitations de voisinage et de contact, les dispositions des articles 14 et 15 sont d'application.

§ 2. Ces dispositions restent d'application jusqu'à ce que :

- 1° les porcs aient subi un examen clinique avec résultat négatif;
- 2° un examen sérologique d'un nombre d'échantillons statistiquement représentatif de porcs n'ait pas révélé la présence d'anticorps contre le virus de la maladie vésiculeuse du porc.

§ 3. Les examens visés au paragraphe 2 ne peuvent être pratiqués que vingt-huit jours après le contact ou la déclaration du foyer.

Section 6. — Mesures à l'abattoir

Art. 34. En cas de confirmation de la présence de la maladie vésiculeuse du porc dans un abattoir, les mesures suivantes sont d'application :

- 1° tous les porcs présents dans l'abattoir sont immédiatement abattus;
- 2° les carcasses et abats des porcs infectés et contaminés sont détruits, sous surveillance officielle, de façon à éviter le risque de propagation du virus de la maladie vésiculeuse du porc;
- 3° les bâtiments et équipements, y compris les véhicules, sont nettoyés et désinfectés conformément aux instructions de l'inspecteur vétérinaire;
- 4° une enquête épidémiologique est effectuée conformément à l'article 12;
- 5° la réintroduction de porcs d'abattage ne peut avoir lieu que vingt-quatre heures au moins après l'achèvement des opérations de nettoyage et de désinfection effectuées conformément au point 3°.

Section 7. — Nettoyage et désinfection

Art. 35. Outre les dispositions prévues à l'article 20 les mesures suivantes sont applicables pour le nettoyage et la désinfection d'un foyer :

1° procédure préliminaire de nettoyage et de désinfection :

a) dès que les porcs ont été enlevés pour être détruits, les locaux ayant hébergé les animaux ainsi que tous les autres locaux contaminés pendant l'abattage, doivent être aspergés de désinfectant à la concen-

3° in afwijking van lid 2 is de afvoer van varkens van een bedrijf gelegen in het toezichtsgebied mits toestemming van de inspecteur-dierenarts toegestaan op voorwaarde dat :

- a) alle varkens op het bedrijf binnen de achtenveertig uur voor het vervoer geïnspecteerd zijn;
- b) de te vervoeren varkens binnen de achtenveertig uur voor het vervoer klinisch onderzocht zijn en geen enkel varken verdacht aangetast is;
- c) een statistisch representatief aantal monsters van de te vervoeren varkens binnen de veertien dagen voor het vervoer aan een serologisch onderzoek is onderworpen en daarbij geen antilichamen van het virus van de vesiculaire varkensziekte zijn aangetroffen;
- d) elk varken geïdentificeerd is volgens de geldende reglementering;
- e) in de voorafgaande periode van eenentwintig dagen geen varkens op het bedrijf werden binnengebracht. Deze bepaling is niet van toepassing voor de rechtstreekse afvoer van slachtvarkens naar het slachthuis;
- f) de voertuigen en de hierbij gebruikte uitrusting die voor het vervoer van die varkens gebruikt worden, na elk transport worden gereinigd en ontsmet overeenkomstig de voorschriften van de inspecteur-dierenarts.

4° de voertuigen en de hierbij gebruikte uitrusting die voor het vervoer van de varkens of andere dieren of van mogelijk verontreinigd materiaal binnen het toezichtsgebied gebruikt zijn, mogen dit gebied niet verlaten voordat zij overeenkomstig de voorschriften van de inspecteur-dierenarts zijn gereinigd en ontsmet.

Art. 32. § 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 18, paragraaf 2, blijven de maatregelen voor het toezichtsgebied ten minste van kracht totdat :

- 1° alle in artikel 35 vastgestelde maatregelen zijn uitgevoerd;
- 2° alle maatregelen voor het beschermingsgebied zijn uitgevoerd.

§ 2. In toepassing van artikel 27, paragraaf 3 kunnen de maatregelen in het toezichtsgebied verlengd worden tot de resultaten van het onderzoek van de verklikkervarkens negatief zijn.

Afdeling 5. — Maatregelen in buurt- en contactbedrijven

Art. 33. § 1. In buurt- en contactbedrijven zijn de bepalingen van artikelen 14 en 15 van toepassing.

§ 2. Deze bepalingen blijven van kracht tot :

- 1° de varkens klinisch zijn onderzocht met negatief resultaat;
- 2° bij een serologisch onderzoek van een statistisch representatief aantal monsters van de varkens geen antilichamen van het virus van de vesiculaire varkensziekte zijn aangetroffen.

§ 3. De onder paragraaf 2 bedoelde onderzoeken mogen pas worden uitgevoerd achtentwintig dagen na het contact of de verklaring tot haard.

Afdeling 6. — Maatregelen in het slachthuis

Art. 34. Ingeval de besmetting door vesiculaire varkensziekte in een slachthuis wordt bevestigd worden de volgende maatregelen toegepast :

- 1° alle in het slachthuis aanwezige varkens worden onmiddellijk geslacht;
- 2° de karkassen en slachtafvallen van verdacht besmette varkens worden onder officieel toezicht vernietigd, om gevaar van verspreiding van het virus van de vesiculaire varkensziekte te voorkomen;
- 3° gebouwen en uitrusting, met inbegrip van voertuigen, worden gereinigd en ontsmet overeenkomstig de instructies van de inspecteur-dierenarts;
- 4° overeenkomstig artikel 12 wordt een epidemiologisch onderzoek verricht;
- 5° op zijn vroegst vierentwintig uur na de voltooiing van de overeenkomstig lid 3° uitgevoerde reinigings en ontsmettingswerkzaamheden mogen opnieuw slachtvarkens binnengebracht worden.

Afdeling 7. — Reiniging en Ontsmetting

Art. 35. Onverminderd de bepalingen van artikel 20 zijn de volgende maatregelen van toepassing bij de reiniging en ontsmetting van een haard :

1° procedure voor voorlopige reiniging en ontsmetting :

a) zodra de varkens zijn afgevoerd om te worden vernietigd, worden alle lokalen waar de dieren worden gehuisvest en alle andere delen van lokalen die tijdens het afmaken zijn verontreinigd, besproeid met

tration exigée pour la maladie vésiculeuse du porc. Le désinfectant utilisé doit rester sur la surface traitée pendant au moins vingt-quatre heures;

b) tous les éventuels restes de tissu ou de sang doivent être soigneusement récoltés et détruits.

2° procédure intermédiaire de nettoyage et de désinfection :

a) le fumier, les litières et les aliments contaminés doivent être enlevés des bâtiments, empilés et aspergés avec un désinfectant agréé. Les lisiers doivent être traités par une méthode apte à tuer le virus;

b) tous les accessoires mobiles doivent être retirés des locaux, nettoyés et désinfectés séparément;

c) la graisse et autres souillures doivent être enlevées de toutes les surfaces par application d'un dégraissant puis lavées à l'eau sous pression;

d) toutes les surfaces doivent alors être à nouveau aspergées de désinfectant;

e) les salles étanches doivent être désinfectées par fumigation;

f) les réparations du sol, des murs et des autres parties endommagées doivent être réalisées immédiatement;

g) toutes les parties des locaux entièrement libres de matériaux combustibles peuvent subir un traitement thermique à l'aide d'un lance-flammes;

h) toutes les surfaces doivent être aspergées avec un désinfectant alcalin dont le pH est supérieur à 12,5 ou avec un autre désinfectant agréé. Le désinfectant doit être enlevé à l'eau quarante-huit heures plus tard.

3° procédure finale de nettoyage et de désinfection :

le traitement au lance-flammes ou au désinfectant alcalin conformément au point 2°, g ou h doit être renouvelé après quatorze jours.

CHAPITRE XII. — Indemnités

Art. 36. Il est accordé aux propriétaires des solipèdes, des ruminants et des porcs atteints, suspects d'être atteints ou suspects d'être contaminés par la maladie et abattus par ordre, une indemnité égale à la valeur de l'animal, pour autant que le propriétaire se soit conformé aux dispositions du présent arrêté.

En aucun cas, le montant de cette indemnité ne peut dépasser la somme de 100 000 francs belges.

L'estimation des animaux se fait selon la procédure fixée sous les articles 20 et 21 de l'arrêté royal du 3 avril 1965, relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse.

CHAPITRE XIII. — Sanctions

Art. 37. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément aux chapitres V et VI de la loi de santé animale du 24 mars 1987.

CHAPITRE XIV. — Dispositions finales

Art. 38. Sont abrogés :

— le mot « clavelée » des articles 2, point D, 7 point 3°, 60B, 62, 69 et 71 et les mots « clavelée grave » de l'article 31 de l'arrêté royal du 20 septembre 1883 contenant règlement d'administration générale de la police sanitaire des animaux domestiques;

— l'article 1^{er}, point 4° et l'article 6 de l'arrêté royal du 28 juin 1930 modifiant le règlement sur la police sanitaire des animaux domestiques en ce qui concerne les indemnités pour animaux abattus par ordre de l'autorité;

— l'arrêté royal du 25 novembre 1920 relatif à la police sanitaire des animaux domestiques et décrétant les mesures pour combattre la peste bovine;

— l'arrêté royal du 4 janvier 1977 relatif à la lutte contre la maladie vésiculeuse du porc, modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1979.

Art. 39. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

ontsmettingsmiddel in de voor vesiculaire varkensziekte vereiste concentratie. Het gebruikte ontsmettingsmiddel moet ten minste vierentwintig uur op het behandelde oppervlak aanwezig blijven;

b) alle eventuele weefselresten of bloed moet zorgvuldig worden verzameld en worden vernietigd.

2° procedure voor tussentijdse reiniging en ontsmetting :

a) mest, strooisel en besmet voer moeten uit de gebouwen worden verwijderd, opgehoopt en besproeid met een erkend ontsmettingsmiddel. Drijfmest moet zodanig worden behandeld dat het virus wordt gedood;

b) alle verplaatsbare accessoires moeten uit de lokalen worden verwijderd en apart worden gereinigd en ontsmet;

c) vet en vuil moeten van alle oppervlakken worden verwijderd door middel van een ontvettingsmiddel en vervolgens moeten de oppervlakken met water onder druk worden gereinigd;

d) alle oppervlakken worden opnieuw met ontsmettingsmiddel besproeid;

e) lekvrije ruimten moeten door middel van fumigatie worden ontsmet;

f) de beschadigde vloeren, muren en andere beschadigde delen moeten onmiddellijk worden hersteld;

g) alle delen van lokalen die volledig vrij zijn van brandbaar materiaal kunnen een warmtebehandeling met een vlammenwerper ondergaan;

h) alle oppervlakken moeten worden besproeid met een alkalisch ontsmettingsmiddel met een pH-waarde van meer dan 12,5 of met een ander erkend ontsmettingsmiddel. Het ontsmettingsmiddel moet na achtenveertig uur met water worden verwijderd.

3° procedure voor definitieve reiniging en ontsmetting :

veertien dagen later moet de behandeling met de vlammenwerper of met een alkalisch ontsmettingsmiddel overeenkomstig lid 2°, g of h worden herhaald.

HOOFDSTUK XII. — Vergoedingen

Art. 36. Aan de eigenaars van éénhoevige dieren, herkauwers en varkens die aangetast, verdacht aangetast of verdacht besmet zijn door de ziekte en op bevel afgemaakt, wordt een vergoeding toegekend die de gehele waarde van het dier belooft, voor zover de eigenaar zich naar de bepalingen van dit besluit heeft geschikt.

In geen enkel geval mag het bedrag van deze vergoeding hoger zijn dan 100 000 Belgische frank.

De schatting van de dieren wordt verricht volgens de procedure bepaald bij de artikelen 20 en 21 van het koninklijk besluit van 3 april 1965 betreffende de bestrijding van mond- en klauwzeer.

HOOFDSTUK XIII. — Sancties

Art. 37. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de hoofdstukken V en VI van de diergezondheidswet van 24 maart 1987.

HOOFDSTUK XIV. — Slotbepalingen

Art. 38. Worden opgeheven :

— het woord « pokken » in de artikelen 2, lid D, 7 lid 3°, 60B, 62, 69 en 71 en de woorden « gevaarlijke pokken » in artikel 31 van het koninklijk besluit van 20 september 1883 houdende reglement van algemeen bestuur van de diergeeneeskundige politie;

— het artikel 1, lid 4°, en artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 juni 1930 houdende, wat betreft de vergoedingen voor op bevel der overheid afgemaakte dieren, wijziging van het reglement op de diergeeneeskundige politie;

— het koninklijk besluit van 25 november 1920 betreffende de diergeeneeskundige politie - maatregelen ter bestrijding der runderpest;

— het koninklijk besluit van 4 januari 1977 betreffende de bestrijding van de vesiculeuze ziekte van het varken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 januari 1979.

Art. 39. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 40. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Art. 40. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Annexe à l'arrêté royal portant des mesures de police sanitaire
relatives à la lutte contre certaines maladies exotiques des animaux
LISTE DES MALADIES EXOTIQUES A DECLARATION OBLIGATOIRE

Maladie	Période maximum d'incubation
Peste bovine	21 jours
Peste des petits ruminants	21 jours
Maladie vésiculeuse du porc	28 jours
Fièvre catarrhale du mouton	40 jours
Maladie hémorragique épizootique des cerfs	40 jours
Clavelée et variole caprine	21 jours
Stomatite vésiculeuse	21 jours
Maladie de Teschen	40 jours
Dermatose nodulaire contagieuse	28 jours
Fièvre de la Vallée du Rift	30 jours

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 octobre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Bijlage bij het koninklijk besluit houdende maatregelen van diergeneeskundige politie
betreffende de bestrijding van bepaalde exotische dierziekten

LIJST VAN EXOTISCHE ZIEKTEN WAARVOOR EEN AANGIFTEPLICHT GELDT

Ziekte	Maximale incubatietijd
Runderpest	21 dagen
Pest bij kleine herkauwers	21 dagen
Vesiculaire varkensziekte	28 dagen
Blue tongue	40 dagen
Enzoötische hemorragische ziekte bij herten	40 dagen
Schape- en geitpokken	21 dagen
Vesiculaire stomatitis	21 dagen
Teschener ziekte	40 dagen
Besmettelijke Nodulaire dermatose	28 dagen
Riftvalleykoorts	30 dagen

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 oktober 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 97 — 2651

[97/07220]

24 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 février 1993 fixant les règles pécuniaires applicables aux membres du personnel, engagés par contrat de droit belge par l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire en République fédérale d'Allemagne et soumis aux mesures de restructuration des Forces belges en République fédérale d'Allemagne

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, telle qu'elle a été modifiée;

Vu la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire, telle qu'elle a été modifiée;

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique;

Vu l'arrêté royal du 3 octobre 1978 fixant le statut du personnel de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire;

Vu l'arrêté royal du 16 mai 1980 fixant les règles pécuniaires applicables à certains membres du personnel belge de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire engagés par contrat, notamment l'article 1er, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 1er février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 8 février 1993 fixant les règles pécuniaires applicables aux membres du personnel, engagés par contrat de droit belge par l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire en République fédérale d'Allemagne et soumis aux mesures de restructuration des Forces belges en République fédérale d'Allemagne, notamment l'article 6, tel qu'il a été modifié par les arrêtés royaux des 30 décembre 1993, 29 mars 1995, 19 juin 1996;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 8 octobre 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 8 octobre 1997;

Vu le protocole du 15 mars 1995 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation au sein du Comité de secteur XIV;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'établir d'urgence pour 1996 les mesures sociales d'accompagnement des membres du personnel visés par le présent arrêté et tombant sous le champ d'application des mesures relatives à la restructuration des Forces belges en République fédérale d'Allemagne;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 6 de l'arrêté royal du 8 février 1993 fixant les règles pécuniaires applicables aux membres du personnel, engagés par contrat de droit belge par l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire en République fédérale d'Allemagne et soumis aux mesures de restructuration des Forces belges en République fédérale d'Allemagne, les mots « 31 décembre 1992 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 1996 ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 97 — 2651

[97/07220]

24 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 februari 1993 tot vaststelling van de bezoldigingsregelen toepasselijk op de personeelsleden, die in de Bondsrepubliek Duitsland bij overeenkomst volgens Belgisch recht werden aangeworven door de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap en die getroffen worden door de maatregelen betreffende de herstructurering van de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, zoals zij werd gewijzigd;

Gelet op de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, zoals zij werd gewijzigd;

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 oktober 1978 tot vaststelling van het statuut van het personeel van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot vaststelling van de bezoldigingsregelen toepasselijk op sommige Belgische personeelsleden van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, die bij overeenkomst worden aangeworven, inzonderheid op artikel 1, zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1993 tot vaststelling van de bezoldigingsregelen toepasselijk op de personeelsleden, die in de Bondsrepubliek Duitsland bij overeenkomst volgens Belgisch recht werden aangeworven door de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap en die getroffen worden door de maatregelen betreffende de herstructurering van de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland, inzonderheid op artikel 6, zoals het werd gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 december 1993, 29 maart 1995, 19 juni 1996;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 8 oktober 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 8 oktober 1997;

Gelet op het protocol van 15 maart 1995 waarin de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in het Sectorcomité XIV zijn vermeld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, zoals het werd gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om dringend voor 1996 de sociale begeleidingsmaatregelen te bepalen voor de personeelsleden die onder dit besluit vallen en die getroffen worden door de maatregelen betreffende de herstructurering van de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 6 van het koninklijk besluit van 8 februari 1993 tot vaststelling van de bezoldigingsregelingen toepasselijk op de personeelsleden, die in de Bondsrepubliek Duitsland bij overeenkomst volgens Belgisch recht werden aangeworven door de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap en die getroffen worden door de maatregelen betreffende de herstructurering van de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland, worden de woorden « 31 december 1992 » vervangen door de woorden « 31 december 1996 ».

Art. 2. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET

Art. 2. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 oktober 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 97 — 2652

[C - 97/22805]

22 OCTOBRE 1997. — Arrêté ministériel portant suspension temporaire de la délivrance des médicaments contenant de la fenfluramine et/ou de la dexfenfluramine

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 31 mai 1885 approuvant les nouvelles instructions pour les médecins, pour les pharmaciens et pour les droguistes, notamment l'article 33, modifié par les arrêtés royaux des 20 décembre 1989 et 5 juin 1990;

Vu qu'il existe des raisons de considérer que les effets de la fenfluramine et de la dexfenfluramine pourraient être nocifs;

Vu l'avis de la Commission des médicaments,

Arrête :

Article 1^{er}. La délivrance des médicaments contenant de la fenfluramine et/ou de la dexfenfluramine est suspendue pour une période d'un an.

Art. 2. La délivrance de préparations magistrales contenant de la fenfluramine et/ou de la dexfenfluramine, prescrites pour le traitement de patients souffrant d'épilepsie réfractaire, reste autorisé.

Le pharmacien qui délivre une telle préparation, l'inscrit dans un registre spécial reprenant les mentions prévues à l'article 33 de l'arrêté royal du 31 mai 1885 approuvant les nouvelles instructions pour les médecins, pour les pharmaciens et pour les droguistes. Une copie de ce registre sera envoyée tous les trois mois à l'Inspection générale de la Pharmacie.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 octobre 1997.

M. COLLA

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 97 — 2652

[C - 97/22805]

22 OKTOBER 1997. — Ministerieel besluit tot tijdelijke schorsing van de aflevering van geneesmiddelen die fenfluramine en/of dexfenfluramine bevatten

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 mei 1885 houdende goedkeuring der nieuwe onderrichtingen voor de geneesheren, de apothekers en de drogisten, inzonderheid op artikel 33, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 december 1989 en 5 juni 1990;

Overwegende dat er redenen zijn om aan te nemen dat de werking van fenfluramine en dexfenfluramine schadelijk kan zijn;

Gelet op het advies van de Geneesmiddelencommissie,

Besluit :

Artikel 1. De aflevering van geneesmiddelen die fenfluramine en/of dexfenfluramine bevatten wordt voor een periode van een jaar geschorst.

Art. 2. De aflevering van magistrale bereidingen die fenfluramine en/of dexfenfluramine bevatten en die werden voorgeschreven voor de behandeling van patiënten die lijden aan refractaire epilepsie, blijft toegelaten.

De apotheker die zulke bereiding aflevert, schrijft dit in in een speciaal register met de vermeldingen voorzien in artikel 33 van het koninklijk besluit van 31 mei 1885 houdende goedkeuring der nieuwe onderrichtingen voor de geneesheren, de apothekers en de drogisten. Een copie van dit register zal om de drie maand toegezonden worden aan de Algemene Farmaceutische Inspectie.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 22 oktober 1997.

M. COLLA

F. 97 — 2653 (97 — 2133)

[97/22750]

8 AOUT 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Errata

Au *Moniteur belge* du 24 septembre 1997, édition 2, aux pages 25152 et suivantes :

— page 25152, dans les textes français et néerlandais de l'article 1er, après le libellé de la prestation 305653 - 305664, lire « L 16,5 » au lieu de « L 16,6 »;

— page 25154, dans le texte français, 3e alinéa, lire « 305896 » au lieu de « 305806 ».

N. 97 — 2653 (97 — 2133)

[97/22750]

8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 24 september 1997, editie 2, blz. 25152 en volgende :

— blz. 25152, in de Franse en Nederlandse teksten van artikel 1 na de omschrijving van de verstrekking 305653 - 305664, lezen « L 16,5 » in plaats van « L 16,6 »;

— blz. 25154, in de Franse tekst, 3e lid, lezen « 305896 » in plaats van « 305806 ».

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 97 — 2654

[C - 97/12615]

14 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté royal rendant obligatoires les articles 1^{er}, 2, 3, 5 et 6 de la convention collective de travail n° 58bis du 25 juin 1997, modifiant la convention collective de travail n° 58 du 7 juillet 1994 remplaçant la convention collective de travail n° 47 du 18 décembre 1990 relative à la procédure à respecter et à la durée du travail temporaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 18 et 28;

Vu la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, notamment l'article 1^{er}, § 5;

Vu la convention collective de travail n° 58 du 7 juillet 1994 remplaçant la convention collective de travail n° 47 du 18 décembre 1990 relative à la procédure à respecter et à la durée du travail temporaire, conventions conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues respectivement obligatoires par les arrêtés royaux des 23 septembre 1994 et 19 février 1994;

Considérant qu'il convient de donner exécution au protocole d'accord sectoriel pour le travail intérimaire du 14 mai 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont rendus obligatoires les articles 1^{er}, 2, 3, 5 et 6 de la convention collective de travail n° 58bis, reprise en annexe, conclue le 25 juin 1997 au sein du Conseil national du Travail modifiant la convention collective de travail n° 58 du 7 juillet 1994 et remplaçant la convention collective de travail n° 47 du 18 décembre 1990 relative à la procédure à respecter et à la durée du travail temporaire.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 58bis du 25 juin 1997 modifiant la convention collective de travail n° 58 du 7 juillet 1994 remplaçant la convention collective de travail n° 47 du 18 décembre 1990 relative à la procédure à respecter et à la durée du travail temporaire

Enregistrée le 17 juillet 1997 sous le n° 44481/CO/300

CHAPITRE Ier. — Disposition générale

Article 1^{er} § 1^{er}. Dans les articles 1^{er}, 4, 7 et 9 de la convention collective de travail n° 58 du 7 juillet 1994 remplaçant la convention collective de travail n° 47 du 18 décembre 1990 relative à la procédure à respecter et à la durée du travail temporaire, les mots "surcroît extraordinaire de travail" sont remplacés par les mots "surcroît temporaire de travail".

§ 2. L'intitulé du Chapitre II, Section 2 et du Chapitre III, Section 2 est remplacé par l'intitulé suivant : "Surcroît temporaire de travail".

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 24 juillet 1987, *Moniteur belge* du 20 août 1987.

Arrêté royal du 19 février 1991, *Moniteur belge* du 20 mars 1991.

Arrêté royal du 23 septembre 1994, *Moniteur belge* du 18 octobre 1994.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 97 — 2654

[C - 97/12615]

14 SEPTEMBER 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de artikels 1, 2, 3, 5 en 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58bis van 25 juni 1997, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58 van 7 juli 1994 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47 van 18 december 1990 betreffende de na te leven procedure en de duur van de tijdelijke arbeid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikels 18 en 28;

Gelet op de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, inzonderheid op artikel 1, § 5;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58 van 7 juli 1994 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47 van 18 december 1990 betreffende de na te leven procedure en de duur van de tijdelijke arbeid overeenkomsten gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard door de koninklijke besluiten van respectievelijk 23 september 1994 en 19 februari 1994;

Overwegende dat het noodzakelijk is uitvoering te geven aan het protocol van sectoraal akkoord voor de uitzendarbeid d.d. 14 mei 1997,

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend worden verklaard de artikels 1, 2, 3, 5 en 6 van de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58bis, gesloten op 25 juni 1997 in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58 van 7 juli 1994 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47 van 18 december 1990 betreffende de na te leven procedure en de duur van de tijdelijke arbeid.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 september 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58bis van 25 juni 1997 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58 van 7 juli 1994 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47 van 18 december 1990 betreffende de na te leven procedure en de duur van de tijdelijke arbeid

Geregistreerd op 17 juli 1997 onder het nr. 44481/CO/300

HOOFDSTUK I. — Algemene bepaling

Artikel 1. § 1. In de artikelen 1, 4, 7 en 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58 van 7 juli 1994 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47 van 18 december 1990 betreffende de na te leven procedure en de duur van de tijdelijke arbeid worden de woorden "buitengewone vermeerdering van werk" vervangen door de woorden "tijdelijke vermeerdering van werk".

§ 2. Het opschrift van Hoofdstuk II, Afdeling 2 en van Hoofdstuk III, Afdeling 2 wordt vervangen door het volgende opschrift : "tijdelijke vermeerdering van werk".

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 24 juli 1987, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987.

Koninklijk besluit van 19 februari 1991, *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 1991.

Koninklijk besluit van 23 september 1994, *Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 1994.

Commentaire

En exécution de l'article 1^{er}, § 5 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, la convention collective de travail n° 58 du 7 juillet 1994 règle la procédure à respecter et la durée du travail temporaire dans les cas suivants :

- remplacement d'un travailleur dont le contrat de travail a pris fin;
- surcroît extraordinaire de travail;
- grève ou lock-out chez l'utilisateur visé par les dispositions des chapitres II et III de la loi du 24 juillet 1987.

L'article 46 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité a remplacé dans l'article 1^{er} précité de la loi du 24 juillet 1987 les mots "surcroît extraordinaire de travail" par les mots "surcroît temporaire de travail".

Le présent article 1^{er} de la convention collective de travail n° 58bis vise à mettre le texte de la convention collective de travail n° 58 du 7 juillet 1994 en concordance avec cette modification de la loi.

CHAPITRE II. — *Dispositions relatives à la procédure à respecter et à la durée du travail temporaire dans le cadre du travail intérimaire*

Section 1. — Remplacement temporaire d'un travailleur dont le contrat de travail a pris fin

Art. 2. L'article 5 de la convention collective de travail n° 58 du 7 juillet 1994 remplaçant la convention collective de travail n° 47 du 18 décembre 1990 relative à la procédure à respecter et à la durée du travail temporaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. § 1^{er}. En cas de remplacement temporaire d'un travailleur dont le contrat de travail a pris fin par congé donné avec préavis et lorsque ce remplacement s'effectue par le biais du travail intérimaire, la durée du remplacement est limitée à une période de six mois prenant cours à la fin du contrat. Une prolongation d'une durée de six mois est possible.

§ 2. En cas de remplacement temporaire d'un travailleur dont le contrat de travail a pris fin par congé pour motif grave et lorsque ce remplacement s'effectue par le biais du travail intérimaire, la durée du remplacement est limitée à une période de six mois prenant cours à la fin du contrat. Une prolongation d'une durée de six mois est possible.

§ 3. En cas de remplacement temporaire d'un travailleur dont le contrat de travail a pris fin autrement que par congé donné avec préavis ou par congé pour motif grave et lorsque ce remplacement s'effectue par le biais du travail intérimaire, la durée du remplacement est limitée à une période de six mois prenant cours à la fin du contrat. Des prolongations d'une durée totale maximale de six mois sont toutefois possibles.

Commentaire

La possibilité de prolonger de six mois la durée du travail intérimaire de six mois est inspirée par le souci de pouvoir maintenir un même intérimaire au travail après l'expiration des six mois d'occupation. On évite ainsi, en effet, que le travail intérimaire soit poursuivi avec un autre intérimaire après les six mois d'occupation. »

Art. 3. L'article 6 de la même convention collective de travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. § 1^{er}. Les remplacements et prolongations du remplacement visés à l'article 5, §§ 1^{er} et 2 ne peuvent avoir lieu qu'aux conditions et modalités mentionnées ci-après.

Le remplacement visé à l'article 5, § 3 n'est pas soumis à des conditions ou modalités déterminées. Toutefois, la prolongation de six mois maximum est soumise aux conditions et modalités mentionnées ci-après.

§ 2. Les remplacements et prolongations du remplacement visés à l'article 5, §§ 1^{er} et 2 et la prolongation du remplacement visée à l'article 5, § 3 ne peuvent avoir lieu qu'avec l'accord préalable de la délégation syndicale de l'entreprise où le travailleur doit être remplacé. Dans les trois jours ouvrables de la réception de cet accord, l'utilisateur doit en informer l'inspecteur-chef de district compétent de l'administration de la réglementation et des relations du travail ou, le cas échéant, l'ingénieur compétent des mines.

§ 3. A défaut de délégation syndicale, les remplacements visés à l'article 5, §§ 1^{er} et 2 et la prolongation du remplacement visée à l'article 5, § 3 ne seront autorisés que pour autant que l'entreprise de travail

Commentaar

Ter uitvoering van artikel 1, § 5 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers regelt de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58 van 7 juli 1994 de na te leven procedure en de duur van de tijdelijke arbeid in de navolgende gevallen :

- bij vervanging van een werknemer waarvan de arbeidsovereenkomst werd beëindigd;
- bij buitengewone vermeerdering van werk;
- bij staking of lock-out bij de gebruiker bedoeld door de bepalingen vervat in de hoofdstukken II en III van de wet van 24 juli 1987.

Artikel 46 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen heeft in voornoemd artikel 1 van de wet van 24 juli 1987 de woorden "buitengewone vermeerdering van werk" door de woorden "tijdelijke vermeerdering van werk" vervangen.

Onderhavig artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58bis strekt ertoe de tekst van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58 van 7 juli 1994 met die wetswijziging in overeenstemming te brengen.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen betreffende de na te leven procedure en de duur van de tijdelijke arbeid in het kader van de uitzendarbeid*

Afdeling 1. — Tijdelijke vervanging van een werknemer waarvan de arbeidsovereenkomst beëindigd werd

Art. 2. Artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 58 van 7 juli 1994 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47 van 18 december 1990 betreffende de na te leven procedure en de duur van de tijdelijke arbeid wordt vervangen door de volgende bepaling.

« Art. 5. § 1. Bij tijdelijke vervanging van een werknemer wiens arbeidsovereenkomst is beëindigd door ontslag met een opzeggingstermijn en wanneer deze vervanging gebeurt door middel van uitzendarbeid, is de duur van de vervanging beperkt tot een periode van zes maanden, die ingaat bij de beëindiging van de overeenkomst. Verlenging met een duur van zes maanden is mogelijk.

§ 2. Bij tijdelijke vervanging van een werknemer wiens arbeidsovereenkomst is beëindigd door ontslag om dringende reden en wanneer deze vervanging gebeurt door middel van uitzendarbeid, is de duur van de vervanging beperkt tot een periode van zes maanden, die ingaat bij de beëindiging van de overeenkomst. Verlenging met een duur van zes maanden is mogelijk.

§ 3. Bij tijdelijke vervanging van een werknemer wiens arbeidsovereenkomst anders is beëindigd dan door ontslag met een opzeggingstermijn of door ontslag om dringende reden en wanneer deze vervanging gebeurt door middel van uitzendarbeid, is de duur van de vervanging beperkt tot een periode van zes maanden, die ingaat bij de beëindiging van de overeenkomst. Verlengingen met een totale duur van maximum zes maanden zijn echter mogelijk.

Commentaar

De mogelijkheid om de termijnen voor uitzendarbeid van zes maanden te verlengen met zes maanden is ingegeven door de bekommernis eenzelfde uitzendkracht aan het werk te kunnen houden na het verstrijken van zes maanden tewerkstelling. Immers, op deze manier wordt vermeden dat na zes maanden tewerkstelling, uitzendarbeid verdergezet wordt met een andere uitzendkracht. »

Art. 3. Artikel 6 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. § 1. De onder artikel 5, §§ 1 en 2 bedoelde vervangingen en verlengingen van de vervanging kunnen enkel gebeuren onder de hierna vermelde voorwaarden en modaliteiten.

De onder artikel 5, § 3 bedoelde vervanging is niet onderworpen aan bepaalde voorwaarden of modaliteiten. De verlenging met maximum zes maanden is echter onderworpen aan de hierna vermelde voorwaarden en modaliteiten.

§ 2. De onder artikel 5, §§ 1 en 2 bedoelde vervangingen en verlengingen van de vervanging en de onder artikel 5, § 3 bedoelde verlenging van de vervanging kunnen maar gebeuren met de voorafgaande toestemming van de vakbondsafvaardiging van de onderneming waar de werknemer moet worden vervangen. Binnen drie werkdagen na de ontvangst van de toestemming moet de gebruiker de bevoegde inspecteur-districtshoofd van de administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering of, in voorkomend geval, de bevoegde mijningenieur op de hoogte brengen.

§ 3. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging kunnen de onder artikel 5, §§ 1 en 2 bedoelde vervangingen en de onder artikel 5, § 3 bedoelde verlenging van de vervanging maar gebeuren voor zover het

intérimaire communique au Fonds social pour les intérimaires, le nom et l'adresse de l'utilisateur ainsi que le numéro de la commission paritaire dont ce dernier relève.

Cette communication se fait au plus tard le 20 du mois civil qui suit celui durant lequel la mise à disposition du travailleur intérimaire a débuté. Si cette date coïncide avec un samedi, un dimanche ou un jour férié, la communication se fait au plus tard le premier jour ouvrable qui suit.

En outre, quand les remplacements ou la prolongation du remplacement effectués conformément au premier alinéa du présent paragraphe atteignent cinq mois et dans la mesure où ils doivent excéder six mois, l'entreprise de travail intérimaire est tenue de faire une seconde communication au Fonds social pour les intérimaires, au plus tard le 20 du mois civil qui suit cette période de cinq mois. Cette communication renvoie expressément à la première communication et mentionne à nouveau le nom, l'adresse et le numéro de la commission paritaire de l'utilisateur.

Sans préjudice de l'article 21 de la loi du 24 juillet 1987, c'est à l'utilisateur qu'il appartiendra de procéder à la communication prévue aux premier et troisième alinéas dès lors qu'un contrat écrit entre l'entreprise de travail intérimaire et l'utilisateur comporte une spécification en ce sens.

L'utilisateur communique également le nom de l'entreprise de travail intérimaire concernée.

§ 4. Les noms des entreprises utilisatrices communiqués au Fonds, dans le cadre des dispositions du § 3, seront transmis d'une manière individualisée aux représentants des organisations de travailleurs qui siègent au Conseil d'administration du Fonds social, et ce dans les sept jours civils.

§ 5. Par ailleurs, des informations complémentaires pourront être demandées, à l'entreprise de travail intérimaire, par la Commission de Bons offices instituée par la convention collective de travail du 8 juillet 1993, conclue en Commission paritaire pour le travail intérimaire, créant et organisant une Commission de Bons offices pour les intérimaires, agissant dans les limites des compétences fixées par ladite convention collective de travail.

§ 6. Sur demande écrite d'une ou de plusieurs organisations de travailleurs visées au § 4 du présent article, le délai pendant lequel l'utilisateur souhaite recourir au travail intérimaire devra être réduit.

Dans le cadre de la communication effectuée conformément au § 3, premier et deuxième alinéas du présent article, ce délai ne pourra, sauf décision contraire de la Commission paritaire pour le travail intérimaire, être inférieur à trois mois. Dans ce cas, la demande est adressée à l'entreprise de travail intérimaire concernée, dans les six semaines qui suivent la date à laquelle les représentants des organisations de travailleurs ont reçu communication des données par le Fonds. L'entreprise de travail intérimaire informe immédiatement l'utilisateur de cette demande, lequel doit s'y conformer dans les sept jours de l'envoi de la demande à l'entreprise de travail intérimaire.

Dans le cadre de la communication effectuée conformément au § 3, troisième alinéa du présent article, les organisations de travailleurs peuvent s'opposer à la prolongation du recours au travail intérimaire au-delà de six mois. Cette opposition doit être signifiée à l'entreprise de travail intérimaire concernée, laquelle informe immédiatement l'utilisateur qui est tenu de mettre fin à l'occupation dans les sept jours suivant la communication de cette information.

§ 7. En cas d'occupation à l'étranger, l'entreprise de travail intérimaire communique au Fonds social pour les intérimaires, le nom et l'adresse de l'utilisateur ainsi que le secteur dans lequel l'utilisateur exerce ses activités. Cette communication se fait au plus tard à la fin du mois civil suivant celui durant lequel la mise à disposition du travailleur intérimaire a débuté.

Les noms des entreprises utilisatrices communiqués au Fonds seront transmis d'une manière individualisée aux représentants des organisations de travailleurs qui siègent au Conseil d'administration du Fonds social, et ce dans les six semaines qui suivent la fin de chaque mois civil.

Des informations complémentaires seront par ailleurs fournies, à sa demande, à la Commission de Bons offices et ce conformément au prescrit du § 5 du présent article.

Durant les périodes d'occupation à l'étranger, le travailleur temporaire relève du régime général de la sécurité sociale ou du régime de la sécurité sociale d'outre-mer.

uitzendbureau de naam en het adres van de gebruiker alsook het nummer van het paritair comité waaronder deze laatste ressorteert, aan het Sociaal Fonds voor de Uitzendkrachten meedeelt.

Deze mededeling moet gebeuren uiterlijk op de 20ste van de kalendermaand, volgend op die gedurende welke de terbeschikkingstelling van de uitzendkracht een aanvang heeft genomen. Valt deze datum op een zaterdag, zondag of feestdag, dan dient de mededeling uiterlijk op de eerstvolgende werkdag te gebeuren.

Daarenboven dient het uitzendbureau, op het ogenblik dat de vervangingen of de verlenging van de vervanging conform het eerste lid van deze paragraaf, vijf maanden bereiken, en in zoverre deze zes maanden zouden overschrijden, uiterlijk op de 20ste van de kalendermaand volgend op deze periode van vijf maanden een tweede mededeling te verrichten aan het Sociaal Fonds voor de Uitzendkrachten. Deze mededeling verwijst uitdrukkelijk naar de eerste mededeling en vermeldt opnieuw de naam, het adres en het nummer van het paritair comité van de gebruiker.

Onverminderd artikel 21 van de wet van 24 juli 1987, dient de gebruiker de in het eerste en derde lid vermelde mededeling te doen indien een schriftelijke overeenkomst tussen het uitzendbureau en de gebruiker hierin voorziet.

De gebruiker dient eveneens de naam van het betrokken uitzendbureau mee te delen.

§ 4. De aan het Fonds meegedeelde namen van de gebruikende ondernemingen, in het kader van de bepalingen in § 3, dienen binnen de zeven kalenderdagen op een geïndividualiseerde wijze aan de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties die in de Raad van beheer van het Sociaal Fonds zitting hebben, te worden meegedeeld.

§ 5. Verder kan de Commissie van goede diensten, ingesteld door de op 8 juli 1993 in het Paritair comité voor de uitzendarbeid gesloten collectieve arbeidsovereenkomst tot oprichting en organisatie van een Commissie van goede diensten voor de uitzendkrachten, aan het uitzendbureau aanvullende informatie vragen, binnen de grenzen van haar bevoegdheden zoals deze zijn vastgesteld door de genoemde collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 6. Op schriftelijk verzoek van een of meer van de werknemersorganisaties, genoemd in § 4 van dit artikel, dient de termijn gedurende welke de gebruiker op uitzendarbeid beroep wenst te doen, te worden ingekort.

In het kader van de mededeling verricht conform § 3, eerste en tweede lid van dit artikel, mag, behoudens andersluidende beslissing van het Paritair Comité voor de Uitzendarbeid, de termijn niet beneden de drie maanden dalen. In dit geval wordt het verzoek gericht tot het betrokken uitzendbureau, binnen de zes weken na het tijdstip waarop de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties de door het Fonds meegedeelde gegevens hebben ontvangen. Het uitzendbureau brengt het verzoek onmiddellijk ter kennis van de gebruiker, die er gevolg dient aan te geven binnen zeven dagen na het ogenblik van de verzending van het verzoek aan het uitzendbureau.

In het kader van de mededeling verricht conform § 3, derde lid van dit artikel, kunnen de werknemersorganisaties zich verzetten tegen het verder beroep op uitzendarbeid na zes maanden. Dit verzet dient te gebeuren bij het betrokken uitzendbureau dat het verzet onmiddellijk ter kennis brengt van de gebruiker, die de tewerkstelling binnen de zeven dagen na deze kennisgeving dient stop te zetten.

§ 7. In geval van tewerkstelling in het buitenland deelt het uitzendbureau aan het Sociaal Fonds voor de uitzendkrachten de naam en het adres van de gebruiker mee alsook de sector waarin de gebruiker zijn activiteiten uitoefent. Deze mededeling moet gebeuren uiterlijk op het einde van de kalendermaand volgend op die gedurende welke de terbeschikkingstelling van de uitzendkracht een aanvang heeft genomen.

De aan het Fonds meegedeelde namen van de gebruikende ondernemingen dienen binnen zes weken na het einde van elke kalendermaand op een geïndividualiseerde wijze aan de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties die in de Raad van Beheer van het Sociaal Fonds zitting hebben, te worden meegedeeld.

Op verzoek van de Commissie van goede diensten zal aan die Commissie aanvullende informatie worden verstrekt overeenkomstig de bepalingen van § 5 van dit artikel.

Gedurende de periode van tewerkstelling in het buitenland is de tijdelijke werknemer onderworpen aan het algemeen stelsel van de sociale zekerheid of aan het stelsel van de overzeese sociale zekerheid.

§ 8. Si le recours au travail intérimaire dépasse les délais réduits en vertu du § 6, la procédure définie à l'article 3, § 3 de la présente convention doit être respectée.

Pour l'application de cette procédure, l'employeur visé à l'article 3 est l'utilisateur.

Commentaire

Pour l'application du § 3 du présent article, il convient de rappeler que conformément au prescrit de l'article 21 de la loi du 24 juillet 1987, les entreprises de travail intérimaire ne peuvent mettre des intérimaires à la disposition d'utilisateurs et ceux-ci ne peuvent occuper des intérimaires qu'en vue de l'exécution d'un travail temporaire visé ou autorisé à l'article 1^{er} de cette même loi.

Section 2. — Surcroît temporaire de travail

Art. 4. Un article 6bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même convention collective de travail :

« Art. 6bis. Les organisations de travailleurs signataires estiment qu'en raison du cadre légal et de la réglementation telle que prévue notamment dans la présente convention collective de travail, le recours au travail intérimaire apparaît comme une réponse adéquate au surcroît temporaire de travail.

Les organisations de travailleurs signataires sont pleinement conscientes de l'importance du rôle qui est dévolu à la délégation syndicale dans le cadre de la procédure relative au travail intérimaire en cas de surcroît temporaire de travail.

C'est pourquoi les organisations de travailleurs signataires s'engagent à insister auprès des délégations syndicales pour qu'elles reconsidèrent un éventuel refus opposé à l'occupation d'intérimaires en cas de surcroît temporaire de travail. »

Art. 5. L'article 7 de la même convention collective de travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. § 1^{er}. En cas de surcroît temporaire de travail, le travail temporaire par le biais du travail intérimaire est autorisé moyennant l'accord préalable de la délégation syndicale du personnel de l'entreprise. Dans les trois jours ouvrables de la réception de cet accord, l'utilisateur doit en informer le fonctionnaire visé à l'article 3, § 2.

L'utilisateur doit indiquer dans sa demande le nombre de travailleurs concernés ainsi que la période pendant laquelle le travail intérimaire sera exécuté.

La demande peut couvrir une période de plus d'un mois civil; elle est chaque fois renouvelable.

L'accord de la délégation syndicale porte tant sur le nombre de travailleurs concernés que sur la période pendant laquelle le travail intérimaire sera presté.

§ 2. A défaut de délégation syndicale, le recours au travail temporaire par le biais du travail intérimaire pour faire face à un surcroît temporaire de travail ne sera autorisé, pour une durée maximale de six mois pouvant être prolongée d'une durée de six mois, que pour autant que soit respectée la même procédure que celle fixée à l'article 6, §§ 3 à 7 de la présente convention.

§ 3. Si le recours au travail intérimaire dépasse le délai de six mois, avec prolongation possible de six mois, visé au paragraphe précédent ou les délais réduits en vertu de la procédure visée dans ce même paragraphe, la procédure définie à l'article 4, § 2 de la présente convention doit être respectée.

Pour l'application de cette procédure, l'employeur visé à l'article 4 est l'utilisateur.

Commentaire

Pour l'application du présent article, il convient de rappeler :

— d'une part, que conformément au prescrit de l'article 21 de la loi du 24 juillet 1987, les entreprises de travail intérimaire ne peuvent mettre des intérimaires à la disposition d'utilisateurs et ceux-ci ne peuvent occuper des intérimaires qu'en vue de l'exécution d'un travail temporaire visé ou autorisé à l'article 1^{er} de cette même loi;

— d'autre part, qu'en cas de recours au travail temporaire par le biais du travail intérimaire pour faire face à un surcroît temporaire de travail pour une durée qui excède six mois, avec prolongation possible de six mois, c'est la procédure de l'article 4, § 2 de la présente convention qui est d'application.

§ 8. Zo het beroep op de uitzendarbeid de krachtens § 6 verkorte termijnen overschrijdt, moet de procedure bedoeld bij artikel 3, § 3 van deze overeenkomst worden nageleefd.

Voor de toepassing van die procedure is de in artikel 3 bedoelde werkgever de gebruiker.

Commentaar

Voor de toepassing van § 3 van dit artikel dient in herinnering te worden gebracht dat, overeenkomstig artikel 21 van de wet van 24 juli 1987, de uitzendbureaus alleen dan uitzendkrachten ter beschikking van gebruikers mogen stellen en deze alleen dan uitzendkrachten mogen tewerkstellen wanneer het gaat om de uitvoering van een in artikel 1 van die wet bedoelde of toegelaten tijdelijke arbeid. »

Afdeling 2. — Tijdelijke vermeerdering van werk

Art. 4. Een artikel 6bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst ingevoegd :

« Art. 6bis. De ondertekenende werknemersorganisaties verkiezen het beroep op uitzendarbeid omwille van het wettelijk kader en de reglementering zoals onder meer voorzien in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, boven het gebruik van overuren, onderaanneming en de toepassing van kortlopende, tijdelijke contracten.

Zij beseffen terdege dat de vakbondsafvaardiging een belangrijke rol is toebedeeld in het kader van de procedure inzake uitzendarbeid in geval van tijdelijke vermeerdering van werk.

Daarom verbinden de ondertekenende werknemersorganisaties er zich toe er bij de vakbondsafvaardigingen op aan te dringen een eventueel verzet tegen de tewerkstelling van uitzendkrachten in geval van tijdelijke vermeerdering van werk, in het kader van de in het eerste lid vermelde preferentie, te herevalueren. »

Art. 5. Artikel 7 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. § 1. Bij tijdelijke vermeerdering van werk is tijdelijke arbeid door middel van uitzendarbeid toegelaten met de voorafgaande toestemming van de vakbondsafvaardiging van het personeel van de onderneming. Binnen drie werkdagen na de ontvangst van de toestemming, moet de gebruiker de bij artikel 3, § 2 bedoelde ambtenaar daarvan op de hoogte brengen.

De gebruiker moet in zijn aanvraag het aantal betrokken werknemers vermelden evenals de periode gedurende dewelke de uitzendarbeid zal worden uitgeoefend.

De aanvraag mag een periode van meer dan één kalendermaand bestrijken; ze is telkens hernieuwbaar.

De toestemming van de vakbondsafvaardiging heeft zowel betrekking op het aantal betrokken werknemers als op de periode gedurende welke de uitzendarbeid uitgeoefend zal worden.

§ 2. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging zal alleen een beroep op tijdelijke arbeid door middel van uitzendarbeid om te beantwoorden aan een tijdelijke vermeerdering van werk voor een periode van ten hoogste zes maanden, verlengbaar met een duur van zes maanden, kunnen worden gedaan, voor zover dezelfde procedure wordt nageleefd als deze bepaald in artikel 6, §§ 3 tot 7 van onderhavige overeenkomst.

§ 3. Zo het beroep op uitzendarbeid de bij de vorige paragraaf bedoelde termijn van zes maanden met een mogelijke verlenging van zes maanden overschrijdt of de termijnen overschrijdt die krachtens de bij dezelfde paragraaf bedoelde procedure verkort zijn, moet de procedure bedoeld bij artikel 4, § 2 van onderhavige overeenkomst worden nageleefd.

Voor de toepassing van deze procedure is de in artikel 4 bedoelde werkgever de gebruiker.

Commentaar

Voor de toepassing van dit artikel dient in herinnering te worden gebracht :

— een deels dat, overeenkomstig artikel 21 van de wet van 24 juli 1987, de uitzendbureaus alleen dan uitzendkrachten ter beschikking van gebruikers mogen stellen en deze alleen dan uitzendkrachten mogen tewerkstellen wanneer het gaat om de uitvoering van een in artikel 1 van die wet bedoelde of toegelaten tijdelijke arbeid;

— anderdeels dat, wanneer een beroep wordt gedaan op tijdelijke arbeid door middel van uitzendarbeid om te beantwoorden aan een tijdelijke vermeerdering van werk voor een periode die zes maanden, mogelijk te verlengen met zes maanden, overschrijdt, de procedure van artikel 4, § 2 van deze overeenkomst van toepassing is.

La possibilité de prolonger de six mois la durée du travail intérimaire de six mois est inspirée par le souci de pouvoir maintenir un même intérimaire au travail après l'expiration des six mois d'occupation. On évite ainsi, en effet, que le travail intérimaire soit poursuivi avec un autre intérimaire après six mois d'occupation. »

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997.

Bruxelles, le vingt-cinq juin mil neuf cent nonante-sept.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 septembre 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

De mogelijkheid om de termijnen voor uitzendarbeid van zes maanden te verlengen met zes maanden is ingegeven door de bekommernis eenzelfde uitzendkracht aan het werk te kunnen houden na het verstrijken van zes maanden tewerkstelling. Immers, op deze manier wordt vermeden dat na zes maanden tewerkstelling, uitzendarbeid verdergezet wordt met een andere uitzendkracht. »

HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling*

Art. 6. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 juli 1997.

Brussel, op vijftwintig juni negentienhonderd zevenennegentig.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 september 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 97 — 2655

[S - C - 97/12616]

14 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 65 du 25 juin 1997, instaurant et déterminant, pour 1997 et 1998, la procédure de mise en œuvre et les conditions d'octroi d'un régime d'indemnisation complémentaire au bénéfice de certains travailleurs âgés licenciés, occupés dans une branche d'activité qui ne relève pas d'une commission paritaire instituée ou lorsque la commission paritaire instituée ne fonctionne pas (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 7, alinéa 2, 18 et 28;

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983 et n° 17duodeviciés du 26 juillet 1994, conventions conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues respectivement obligatoires par les arrêtés royaux des 16 janvier 1975, 10 mai 1976, 8 août 1983 et 6 mars 1990;

Vu la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46sexies du 9 janvier 1995 et n° 46septies du 25 avril 1995, conventions conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues respectivement obligatoires par les arrêtés royaux des 10 mai 1990, 24 janvier 1995 et 7 juin 1995;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 21 janvier 1975.

Arrêté royal du 10 mai 1976, *Moniteur belge* du 3 juin 1976.

Arrêté royal du 8 août 1983, *Moniteur belge* du 27 août 1983.

Arrêté royal du 23 septembre 1994, *Moniteur belge* du 18 octobre 1994.

Arrêté royal du 10 mai 1990, *Moniteur belge* du 13 juin 1990.

Arrêté royal du 24 janvier 1995, *Moniteur belge* du 8 mars 1995.

Arrêté royal du 7 juin 1995, *Moniteur belge* du 27 juin 1995.

N. 97 — 2655

[S - C - 97/12616]

14 SEPTEMBER 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 65 van 25 juni 1997 tot instelling en vaststelling, voor 1997 en 1998, van de procedure van tenuitvoerlegging en van de voorwaarden voor de toekenning van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die tewerkgesteld zijn in een bedrijfstak die niet onder een opgericht paritair comité ressorteert of wanneer het opgericht paritair comité niet werkt (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikels 7, tweede lid, 18 en 28;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983 en nr. 17duodeviciés van 26 juli 1994, overeenkomsten gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard door de koninklijke besluiten van respectievelijk 16 januari 1975, 10 mei 1976, 8 augustus 1983 en 6 maart 1990;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46sexies van 9 januari 1995 en nr. 46septies van 25 april 1995, overeenkomsten gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard door de koninklijke besluiten van respectievelijk 10 mei 1990, 24 januari 1995 en 7 juni 1995;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1975.

Koninklijk besluit van 10 mei 1976, *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1976.

Koninklijk besluit van 8 augustus 1983, *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1983

Koninklijk besluit van 23 september 1994, *Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 1994.

Koninklijk besluit van 10 mei 1990, *Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1990.

Koninklijk besluit van 24 januari 1995, *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1995.

Koninklijk besluit van 7 juni 1995, *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1995.

Considérant qu'il y a lieu pour les branches d'activités qui ne relèvent pas d'une commission paritaire instituée ou lorsqu'une commission paritaire instituée ne fonctionne pas, de conclure une convention collective de travail qui permette de mettre en œuvre, dans ces cas, l'article 23 de la loi du 26 juillet 1996 précitée;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 65 conclue le 25 juin 1997 au sein du Conseil national du Travail, reprise en annexe, instaurant et déterminant, pour 1997 et 1998, la procédure de mise en œuvre et les conditions d'octroi d'un régime d'indemnisation complémentaire au bénéfice de certains travailleurs âgés licenciés, occupés dans une branche d'activité qui ne relève pas d'une commission paritaire instituée ou lorsque la commission paritaire instituée ne fonctionne pas.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 65 du 25 juin 1997 instaurant et déterminant, pour 1997 et 1998, la procédure de mise en œuvre et les conditions d'octroi d'un régime d'indemnisation complémentaire au bénéfice de certains travailleurs âgés licenciés, occupés dans une branche d'activité qui ne relève pas d'une commission paritaire instituée ou lorsque la commission paritaire instituée ne fonctionne pas.

Enregistrée le 17 juillet 1997 sous le n° 44482/CO/300

CHAPITRE I^{er}. — *Portée de la convention*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail a aussi bien pour objet d'instaurer un régime d'indemnisation complémentaire applicable à certains travailleurs âgés licenciés que d'en déterminer la procédure de mise en œuvre et les conditions d'octroi.

Elle est conclue en exécution de l'article 23 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention s'applique aux employeurs et aux travailleurs auxquels la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires est applicable et qui ressortissent à une branche d'activité qui ne relève pas d'une commission paritaire instituée ou lorsque la commission paritaire instituée ne fonctionne pas.

CHAPITRE III. — *Mise en œuvre*

Art. 3. Il appartient aux employeurs de mettre en œuvre, par voie d'adhésion, le régime visé à l'article 1^{er}.

L'adhésion peut prendre la forme d'une convention collective de travail, ou d'un acte d'adhésion établi conformément à l'article 4, ou d'une modification du règlement de travail.

Elle porte exclusivement sur le régime et ses conditions d'octroi, visé à l'article 1^{er}.

Quelle que soit la forme de l'adhésion, le dépôt doit se faire au Greffe du Service des Relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Art. 4. L'acte d'adhésion est établi dans le respect de la procédure suivante et conformément au modèle figurant en annexe de la présente convention.

L'employeur communique le projet d'acte d'adhésion par écrit à chaque travailleur.

Overwegende dat voor de bedrijfstakken die niet onder een opgericht paritair comité ressorteren of wanneer het opgericht paritair comité niet werkt, een collectieve arbeidsovereenkomst moet worden gesloten om in die gevallen uitvoering te kunnen geven aan artikel 23 van de voornoemde wet van 26 juli 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 65, gesloten op 25 juni 1997 in de Nationale Arbeidsraad tot instelling en vaststelling, voor 1997 en 1998, van de procedure van tenuitvoerlegging en van de voorwaarden voor de toekenning van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die tewerkgesteld zijn in een bedrijfstak die niet onder een opgericht paritair comité ressorteert of wanneer het opgericht paritair comité niet werkt.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 september 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 65 van 25 juni 1997 tot instelling en vaststelling, voor 1997 en 1998, van de procedure van tenuitvoerlegging en van de voorwaarden voor de toekenning van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die tewerkgesteld zijn in een bedrijfstak die niet onder een opgericht paritair comité ressorteert of wanneer het opgericht paritair comité niet werkt.

Geregistreerd op 17 juli 1997 onder het nr. 44482/CO/300

HOOFDSTUK I. — *Draagwijdte van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze overeenkomst beoogt zowel de instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, als de vaststelling van de procedure van tenuitvoerlegging en van de voorwaarden voor de toekenning ervan.

Zij wordt gesloten ingevolge artikel 23 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze overeenkomst geldt voor de werkgevers en de werknemers waarop de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités van toepassing is en die vallen onder een bedrijfstak die niet onder een opgericht paritair comité ressorteert of wanneer het opgericht paritair comité niet werkt.

HOOFDSTUK III. — *Tenuitvoerlegging*

Art. 3. Het komt de werkgevers toe de in artikel 1 van deze overeenkomst genoemde regeling ten uitvoer te leggen door middel van een toetreding.

Deze toetreding kan gebeuren in de vorm van een collectieve arbeidsovereenkomst, of een toetredingsakte opgemaakt overeenkomstig artikel 4, of een wijziging van het arbeidsreglement.

Zij heeft uitsluitend betrekking op de regeling en de voorwaarden voor de toekenning ervan, zoals bedoeld in artikel 1.

Ongeacht de vorm van de toetreding moet de neerlegging gebeuren op de Griffie van de dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 4. De toetredingsakte wordt opgemaakt overeenkomstig de volgende procedure en volgens het model dat als bijlage bij deze overeenkomst is gevoegd.

Het ontwerp van toetredingsakte wordt door de werkgever aan elke werknemer schriftelijk meegedeeld.

Pendant huit jours à dater de cette communication écrite, l'employeur tient à la disposition des travailleurs un registre où ceux-ci peuvent consigner leurs observations. Pendant ce même délai de huit jours, le travailleur ou son représentant peut également communiquer ses observations au Chef de district de l'Inspection des lois sociales du lieu d'établissement de l'entreprise. Le nom du travailleur ne peut être ni communiqué, ni divulgué.

Passé ce délai de huit jours, l'employeur dépose l'acte d'adhésion au Greffe du Service des Relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, accompagné du registre.

Art. 5. En cas de litiges relatifs à l'application des articles 3 et 4 à l'exception de ceux portant sur le règlement de travail, le Conseil national du Travail saisi par la partie la plus diligente, désignera, pour se prononcer, la commission paritaire dont relèvent les employeurs ayant une activité similaire.

Commentaire

En ce qui concerne les litiges relatifs au règlement de travail, il est rappelé que ce sont les articles 11 et 12 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail qui s'appliquent.

Ceux-ci disposent que si pour une branche d'activité, il n'existe pas de commission paritaire, le Ministre de l'Emploi et du Travail, informé du litige, saisit le Conseil national du Travail qui désigne, pour se prononcer, la commission paritaire dont relèvent les entreprises ayant une activité similaire.

CHAPITRE IV. — Modalités d'application

Art. 6. Le régime visé à l'article premier, bénéficie aux travailleurs qui sont licenciés sauf en cas de motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail et qui sont âgés, au cours de la période du 1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 1997, de 55 ans ou plus et au cours de la période du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998, de 56 ans ou plus, et peuvent se prévaloir au moment de la fin du contrat de travail d'un passé professionnel d'au moins 33 ans.

En outre ces travailleurs doivent pouvoir prouver qu'au moment de la fin du contrat de travail, ils ont travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46sexies du 9 janvier 1995 et n° 46septies du 25 avril 1995.

Le travailleur qui réunit les conditions prévues aux alinéas précédents dont le délai de préavis expire respectivement après le 31 décembre 1997 et le 31 décembre 1998, maintient le droit à l'indemnité complémentaire.

Art. 7. Pour les points qui ne sont pas réglés par la présente convention et entre autres pour le montant de l'indemnité complémentaire, il est fait application de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17 bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983 et n° 17duodevicies du 26 juillet 1994.

CHAPITRE V. — Entrée en vigueur et durée de la convention

Art. 8. La présente convention est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et expire le 31 décembre 1998.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juin mil neuf cent nonante-sept.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 septembre 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme. M. SMET

Gedurende acht dagen vanaf die schriftelijke mededeling stelt de werkgever een register ter beschikking van de werknemers waarin zij hun opmerkingen mogen schrijven. Gedurende dezelfde termijn van acht dagen kan de werknemer of zijn vertegenwoordiger eveneens zijn opmerkingen meedelen aan het districtshoofd van de Inspectie van de sociale wetten waar de onderneming gevestigd is. De naam van de werknemer mag niet meegedeeld of ruchtbaar gemaakt worden.

Na deze termijn van acht dagen wordt de toetredingsakte, samen met het register, door de werkgever neergelegd op de Griffie van de dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 5. In geval van geschil betreffende de toepassing van de artikelen 3 en 4, met uitzondering van de geschillen inzake het arbeidsreglement, zal de Nationale Arbeidsraad, waarbij de zaak door de meest gereede partij aanhangig is gemaakt, teneinde uitspraak te doen het paritair comité aanwijzen waaronder de werkgevers met een soortgelijke activiteit ressorteren.

Commentaar

Wat betreft de geschillen inzake het arbeidsreglement, wordt in herinnering gebracht dat de artikelen 11 en 12 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen van toepassing zijn.

Daarin is bepaald dat, indien er voor een bedrijfstak geen paritair comité bestaat, de minister van Tewerkstelling en Arbeid, die van het geschil in kennis is gesteld, de zaak aanhangig maakt bij de Nationale Arbeidsraad die, teneinde uitspraak te doen over het geschil, het paritair comité aanwijst waaronder de ondernemingen ressorteren die een soortgelijke activiteit hebben.

HOOFDSTUK IV. — Toepassingsregels

Art. 6. De in artikel 1 vastgelegde regeling geldt voor de werknemers die worden ontslagen, behalve wegens dringende reden in de zin van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten, en die 55 jaar of ouder zijn gedurende de periode van 1 januari 1997 tot 31 december 1997, en 56 jaar of ouder gedurende de periode van 1 januari 1998 tot 31 december 1998, en die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van ten minste 33 jaar kunnen laten gelden.

Die werknemers moeten bovendien kunnen bewijzen dat zij op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst ten minste 20 jaar hebben gewerkt in een arbeidsregeling zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46sexies van 9 januari 1995 en nr. 46septies van 25 april 1995.

De werknemer die de in de vorige alinea's vastgestelde voorwaarden vervult en wiens opzegtermijn respectievelijk na 31 december 1997 en na 31 december 1998 verstrijkt, behoudt het recht op de aanvullende vergoeding.

Art. 7. Voor de punten die niet door deze overeenkomst geregeld zijn, onder andere wat het bedrag van de aanvullende vergoeding betreft, wordt verwezen naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983 en nr. 17duodevicies van 26 juli 1994.

HOOFDSTUK V. — Inwerkingtreding en duur van de overeenkomst

Art. 8. Deze overeenkomst is gesloten voor een bepaalde tijd. Zij treedt in werking met ingang van 1 januari 1997 en treedt buiten werking op 31 december 1998.

Gedaan te Brussel, op vijftiengint juni negentienhonderd zevenennegentig.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 september 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 97 — 2656

[C - 97/12759]

28 OCTOBRE 1997. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 2 de l'arrêté royal du 2 octobre 1997 modifiant l'arrêté royal du 30 mai 1997 concernant la mise au travail de travailleurs salariés le dimanche dans des commerces de détail vendant principalement des meubles et des articles de jardin

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Vu l'arrêté royal du 30 mai 1997 concernant la mise au travail de travailleurs salariés le dimanche dans des commerces de détail vendant principalement des meubles et des articles de jardin;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1997 modifiant l'arrêté royal du 30 mai 1997 concernant la mise au travail de travailleurs salariés le dimanche dans des commerces de détail vendant principalement des meubles et des articles de jardin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les employeurs doivent être informés sans délai de la manière dont ils devront faire leur déclaration préalable annuelle du nombre de dimanches auxquels des travailleurs sont occupés à l'Inspecteur Chef de District de l'Inspection des Lois sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. Les employeurs qui appliquent l'arrêté royal du 30 mai 1997 concernant la mise au travail de travailleurs salariés le dimanche dans des commerces de détail vendant principalement des meubles et des articles de jardin, en font la déclaration préalable annuelle au cours du mois de décembre sous pli recommandé à l'Inspecteur Chef de District de l'Inspection des Lois sociales.

Pour faire cette déclaration telle que visée à l'alinéa précédent, l'employeur complète l'attestation dont un modèle est joint en annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 octobre 1997.

Mme M. SMET

N. 97 — 2656

[C - 97/12759]

28 OKTOBER 1997. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van het artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 1997 betreffende het tewerkstellen van werknemers op zondag in de kleinhandelszaken die hoofdzakelijk meubelen en tuinartikelen verkopen

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gelet op het koninklijk besluit van 30 mei 1997 betreffende het tewerkstellen van werknemers op zondag in de kleinhandelszaken die hoofdzakelijk meubelen en tuinartikelen verkopen;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 1997 betreffende het tewerkstellen van werknemers op zondag in de kleinhandelszaken die hoofdzakelijk meubelen en tuinartikelen verkopen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de werkgevers zo snel mogelijk op de hoogte moeten gebracht worden van de wijze waarop zij aan de Inspecteur-districtshoofd van de Inspectie van de Sociale Wetten de jaarlijkse voorafgaandelijke melding van het aantal zondagen waarop werknemers tewerkgesteld worden, moeten doen,

Besluit :

Artikel 1. De werkgevers die toepassing maken van het koninklijk besluit van 30 mei 1997 betreffende het tewerkstellen van werknemers op zondag in de kleinhandelszaken die hoofdzakelijk meubelen en tuinartikelen verkopen, melden dit jaarlijks voorafgaandelijk in de maand december per aangetekend schrijven aan de Inspecteur-districtshoofd van de Inspectie van de Sociale Wetten.

Om deze melding zoals bedoeld in het voorgaande lid te doen, vult de werkgever het attest in, waarvan model in bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 oktober 1997.

Mevr. M. SMET

Annexe

Attestation à compléter par l'employeur en vue de l'application de l'arrêté royal du 30 mai 1997 concernant la mise au travail de travailleurs salariés le dimanche dans des commerces de détail vendant principalement des meubles et des articles de jardin (article 2) (1)

(1) Arrêté royal du 30 mai 1997 concernant la mise au travail de travailleurs salariés le dimanche dans des commerces de détail vendant principalement des meubles et des articles de jardin, modifié par l'arrêté royal du 2 octobre 1997, M.B., 7 juin 1997 et 22 octobre 1997.

1. Nom, prénom et adresse de l'employeur :

2. Nom et adresse du magasin tel que visé à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 30 mai 1997 concernant la mise au travail de travailleurs salariés le dimanche dans des commerces de détail vendant principalement des meubles et des articles de jardin :

3. Mention des dates auxquelles les travailleurs seront mis au travail dans le magasin visé au point 2 :

Attestation à envoyer sous pli recommandé à l'Inspecteur Chef de District de l'Inspection des Lois sociales du lieu où est situé le magasin tel que visé au point 2.

Date

Signature de l'employeur

Vu pour être joint à l'arrêté ministériel du 28 octobre 1997.

Bijlage

Attest in te vullen door de werkgever met het oog op de toepassing van het koninklijk besluit van 30 mei 1997 betreffende het tewerkstellen van werknemers op zondag in de kleinhandelszaken die hoofdzakelijk meubelen en tuinartikelen verkopen (artikel 2) (1)

(1) Koninklijk besluit van 30 mei 1997 betreffende het tewerkstellen van werknemers op zondag in de kleinhandelszaken die hoofdzakelijk meubelen en tuinartikelen verkopen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1997, B. S., 7 juni 1997 en 22 oktober 1997.

1. Naam, voornaam en adres van de werkgever :

2. Naam en adres van de winkel zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 mei 1997 betreffende het tewerkstellen van werknemers op zondag in de kleinhandelszaken die hoofdzakelijk meubelen en tuinartikelen verkopen :

3. Opgave van de data tijdens dewelke de werknemers zullen tewerkgesteld worden in de winkel zoals bedoeld in punt 2 :

Attest per aangetekend schrijven verzenden aan de Inspecteur-districtshoofd van de Sociale wetten van de plaats waar de winkel zoals vermeld in punt 2 gelegen is.

Datum

Handtekening van de werkgever

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 28 oktober 1997.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 2657

[S - C - 97/36378]

24 JULI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de erkenningsvoorwaarden waaraan privaatrechtelijke kredietinstellingen moeten voldoen om sociale leningen met gewestwaarborg toe te staan voor het bouwen, kopen of verbouwen van sociale woningen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, inzonderheid op artikel 78;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 11 januari 1995 houdende de voorwaarden betreffende sociale leningen met gewestwaarborg voor het bouwen, kopen of verbouwen van woningen;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 19 juni 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bij overeenkomst van 4 oktober 1993, de Staat de helft van het kapitaal van de ASLK-Bank verkocht heeft aan FORTIS, en het recht heeft bedongen om een bijkomende schijf te verkopen;

Overwegende dat FORTIS een doorslaggevende stem heeft gekregen in de bestuursorganen van de ASLK-Bank;

Overwegende dat de Staat heeft geopteerd voor de verkoop van een aanvullende schijf van het kapitaal van de ASLK-Bank;

Overwegende dat de door de ASLK erkende kredietvennootschappen hun sociale opdracht verder moeten kunnen vervullen, en bijgevolg de gewestwaarborg moeten kunnen blijven genieten, overeenkomstig artikel 78 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode;

Overwegende dat deze privaatrechtelijke kredietvennootschappen onderworpen moeten worden aan specifieke erkenningsvoorwaarden die door het Vlaamse Gewest bepaald moeten worden, zodat gewaarborgd kan worden dat zij hun activiteiten kunnen blijven voort zetten;

Overwegende dat het bepalen van deze erkenningsvoorwaarden geen uitstel duldt, aangezien de betrokken kredietvennootschappen zo spoedig mogelijk met de financiële instellingen de financieringsvoorwaarden van hun activiteiten definitief moeten kunnen vastleggen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting en van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Vlaamse ministers : de leden van de Vlaamse regering respectievelijk bevoegd voor financiën en begroting en bevoegd voor de huisvesting;

2° Vlaamse Huisvestingsmaatschappij : de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij opgericht krachtens het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van een Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, gewijzigd bij decreet van 12 december 1990;

3° sociale woning : de woning zoals omschreven in artikel 1, § 1, 5°, van het besluit van de Vlaamse regering van 11 januari 1995 houdende de voorwaarden betreffende sociale leningen met gewestwaarborg voor het bouwen, kopen of verbouwen van woningen;

4° gewestwaarborg : de waarborg van het Vlaamse Gewest voor de aflossing van de hypothecaire leningen zoals bepaald in de artikelen 2 en volgende van het besluit van de Vlaamse regering van 11 januari 1995 houdende de voorwaarden betreffende sociale leningen met gewestwaarborg voor het bouwen, kopen of verbouwen van woningen;

5° erkende kredietvennootschap : de hypothecaire kredietinstelling waaraan een erkenning is verleend overeenkomstig dit besluit.

Art. 2. De erkenning, zoals bepaald in artikel 78 van de het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, kan, onder de bij dit besluit gestelde voorwaarden, door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij worden verleend aan elke kredietvennootschap die wenst deel te nemen aan de opdracht van algemeen belang die erin bestaat het bouwen, kopen of verbouwen van sociale woningen te bevorderen.

Deze kredietvennootschappen dienen privaatrechtelijke handelsvennootschappen te zijn, waarvan de zetel gevestigd is in het Vlaamse Gewest en die de vorm aannemen, hetzij van een cooperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, hetzij van een naamloze vennootschap, hetzij van een cooperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid met een sociaal oogmerk, of van een naamloze vennootschap met een sociaal oogmerk.

Zij moeten voorafgaandelijk aan hun aanvraag tot erkenning ingeschreven of geregistreerd zijn bij de Controledienst voor de Verzekeringen, overeenkomstig artikel 43 of 43bis van de wet op het hypothecair krediet van 4 augustus 1992.

Art. 3. De erkenning wordt slechts verleend aan kredietvennootschappen met als uitsluitend maatschappelijk doel het toestaan en beheren, in eigen naam, van hypothecaire leningen met het oog op het bouwen, kopen of verbouwen van een sociale woning, en die in hun statuten de verbintenis aangaan om de bij dit besluit in hunnen hoofde gestelde voorwaarden na te leven onder controle en toezicht van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij.

Art. 4. Om haar maatschappelijk doel te verwezenlijken, kan een erkende kredietinstelling zonder onderscheid alle handelingen en verrichtingen stellen waartoe de verwezenlijking van het in artikel 3 vermelde maatschappelijk doel aanleiding geeft, en meer in het bijzonder :

1° het toekennen van leningen of kredietopeningen gewaarborgd door een hypotheek of anderszins, terugbetaalbaar in opeenvolgende betalingen, voor het bouwen, kopen, verbouwen, vernieuwen of behouden van sociale woningen, die hoofdzakelijk gelegen zijn in het Vlaamse Gewest;

2° het opzeggen van deze leningen of kredietopeningen, en het nemen van alle minnelijke of gerechtelijke maatregelen tot uitvoering van de toegekende zekerheden;

3° het verwerven van onroerende goederen die te koop gesteld zouden worden ten gevolge van de uitwinning van één van haar schuldenaars, of ten gevolge van een hoger bod bij een verkoop uit de hand of bij een openbare verkoop, en het verkopen van deze goederen binnen een maximum termijn van twee jaar. Deze termijn kan maximaal tot vijf jaar verlengd worden wanneer een eerdere verkoop zou leiden tot verlies;

4° het waarborgen van verbintenissen van derden, het betalen in hun naam en plaats, met indeplaatsstelling waardoor een hypothecaire waarborg verkregen wordt;

5° het ondernemen in naam en voor rekening van de vennootschap van alle activiteiten van tussenpersoon in verzekeringen die van aard zijn de goede afloop te waarborgen van de kredieten die toegekend werden voor het bouwen, kopen of verbouwen van een sociale woning gelegen in het Vlaams Gewest;

6° het ontlenen of verzamelen van fondsen, in de vorm van leningen of kredietopeningen, met of zonder waarborgen, en bestemd voor de verwezenlijking van haar maatschappelijk doel. Voor deze financiering doet de erkende kredietinstelling een beroep op de VHM, die hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, zorgt voor de meest gunstige financiering van de erkende kredietinstellingen;

7° het nemen van deelnemingen in andere erkende kredietinstellingen of in iedere vennootschap, vereniging of stichting die erkende kredietinstellingen groepeerd, en dit ten belope van maximum vijftien procent van haar eigen vermogen;

8° het ondersteunen van initiatieven in het kader van het huisvestingsbeleid van de Vlaamse regering, van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij of van andere Vlaamse openbare instellingen, in de vorm van financiering, een samenwerkingsovereenkomst, een gezamenlijke dienstverlening, voor zover dit de financiële gezondheid van de erkende kredietinstelling niet in gevaar brengt;

9° met de andere erkende kredietinstellingen elke overeenkomst, elk toetredingscontract of ander akkoord sluiten, waardoor de samenwerking tussen de erkende kredietinstellingen tot stand wordt gebracht of versterkt, onder meer met het oog op gemeenschappelijke diensten of producten;

10° het verwerven of bouwen van een onroerend goed gelegen in het Vlaamse Gewest om er haar administratieve diensten te vestigen en om er haar personeel dat instaat voor haar dagelijks bestuur in onder te brengen.

Art. 5. Om de erkenning te verkrijgen en te behouden, moet door de erkende kredietvennootschap aan de hierna volgende voorwaarden worden voldaan :

1° slechts hypothecaire leningen toestaan die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse regering van 11 januari 1995 houdende de voorwaarden betreffende sociale leningen met gewestwaarborg voor het bouwen, kopen of verbouwen van woningen gelegen in het Vlaams Gewest;

2° De verbintenis nakomen om, voor elke leningsaanvraag :

a) aan de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij een ingevuld typedossier te bezorgen, volgens het model door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij bepaald;

b) slechts het kredietaanbod toe te zenden vanaf de achtste kalenderdag na het verzenden van het typedossier voor de betrokken lening.

Voor een lening voor een sociale woning, gelegen buiten het Vlaamse Gewest, moet telkens een aparte aanvraag worden ingediend bij de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij;

3° het toezicht aanvaarden van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij met betrekking tot de activiteiten, het beheer en de interne organisatie van de erkende kredietvennootschap om wanbeheer tegen te gaan, om overtredingen op de bepalingen van dit besluit na te gaan, om controle uit te oefenen op de voorwaarden voor het verlenen van gewestwaarborg, en in het algemeen met het oog op de bestendigheid van de sector van de erkende kredietvennootschappen. Te allen tijde hebben de afgevaardigden van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij het recht ter plaatse inzage te nemen van alle stukken betreffende de activiteiten, het beheer en de organisatie van elke erkende kredietvennootschap;

4° De mededeling aan de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij van de hierna volgende gegevens, waarvoor de VHM modeldocumenten kan vaststellen of kan toestaan dat andere informatiedragers worden benut :

a) om de drie maanden, een lijst en statistiek van de toegestane leningen, met als bijlage alle stukken en gegevens die van nut worden geacht;

b) binnen een maand vanaf de goedkeuring ervan, het jaarverslag van de raad van bestuur, het verslag van de commissaris-revisor, de verslagen van de algemene vergaderingen, de jaarrekeningen, en in voorkomend geval de laatste gecoördineerde tekst van de statuten in geval van wijziging;

c) uiterlijk op 28 februari na het einde van elk boekjaar, een staat van de hypothecaire debiteuren met bijzondere aandacht voor de nalatige betalingen;

5° de beperking van het aan de aandeelhouders uit te keren dividend tot maximaal vijf procent van het gestorte kapitaal en tot vijftienvijf procent van de uit te keren winst van het boekjaar indien dit laatste lager is. Voor een erkende kredietvennootschap die de vorm van een vennootschap met sociaal oogmerk, bedoeld in artikel 2, tweede lid, heeft aangenomen, is artikel 164bis, § 1, 5°, van de vennootschapswet onverminderd van toepassing.

Art. 6. De aanvraag tot het verkrijgen van de in artikel 2 bedoelde erkenning moet worden ingediend bij de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij bij een ter post aangetekende brief die de verbintenis moet bevatten om de bepalingen van dit besluit na te leven.

De Vlaamse Huisvestingsmaatschappij brengt de beslissing tot erkenning of tot weigering van de erkenning bij aangetekend schrijven ter kennis van de kredietinstelling die de aanvraag heeft ingediend.

Een kredietvennootschap kan tegen een weigeringsbeslissing bij aangetekend schrijven beroep instellen bij de Vlaamse minister binnen een termijn van dertig dagen na de mededeling van de beslissing van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij. Het beroep wordt geacht te zijn verworpen bij ontstentenis van een ministerieel besluit terzake binnen een termijn van drie maanden na de instelling van het beroep.

Art. 7. § 1. Als een erkende kredietvennootschap niet voldoet aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 2 tot en met 6 van dit besluit, kan de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij de betrokken erkende kredietvennootschap bij aangetekend schrijven in gebreke stellen en aanmanen om zich alsnog binnen dertig dagen in regel te stellen.

Als de betrokken erkende kredietvennootschap weigert om aan deze aanmaning het nodige gevolg te geven, kan de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij de erkenning, waarvan sprake in artikel 2 van dit besluit, intrekken.

De erkenning kan slechts worden ingetrokken nadat de betrokken kredietinstelling de mogelijkheid kreeg gehoord te worden.

Wordt de erkenning ingetrokken, dan kan de betrokken kredietinstelling, bij aangetekend schrijven, binnen een termijn van dertig dagen na de mededeling van de beslissing van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, beroep instellen bij de Vlaamse ministers. Het beroep wordt geacht te zijn verworpen bij ontstentenis van een ministerieel besluit terzake, binnen een termijn van drie maanden na de instelling van het beroep.

§ 2. De erkenning wordt van rechtswege ingetrokken in geval van ontbinding, of elke andere vorm van vereffening van een erkende kredietvennootschap.

Art. 8. Elke beslissing van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij met betrekking tot een erkenning, een weigering of intrekking van erkenning wordt zonder verwijf meegedeeld aan de Vlaamse ministers.

Art. 9. In alle gevallen waarin een erkende kredietvennootschap haar erkenning verliest, vervalt de gewestwaarborg voor alle leningen die door deze erkende kredietvennootschap met de gewestwaarborg zijn toegestaan, behalve als de betrokken kredietinstelling haar volledige portefeuille van hypothecaire leningen overdraagt aan een andere erkende kredietvennootschap, evenwel onverminderd de bestaande rechten van de ontleners en van de schuldeisers van de betrokken kredietvennootschap.

Art. 10. Artikel 78 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode en dit besluit treden in werking op de datum die door de Vlaamse ministers wordt bepaald.

Art. 11. De Vlaamse ministers, bevoegd voor huisvesting en bevoegd voor financiën en begroting zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 juli 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,
L. PETERS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 97 — 2657

[S - C - 97/36378]

24 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand portant les conditions d'agrément auxquelles les institutions de crédit de droit privé doivent satisfaire en vue d'accorder des prêts sociaux avec garantie de la région pour la construction, l'achat ou la transformation d'habitations sociales

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand de Logement, notamment l'article 78;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 janvier 1995 portant les conditions relatives aux prêts sociaux avec garantie de la région pour la construction, l'achat ou la transformation d'habitations;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 19 juin 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que par la convention du 4 octobre 1993, l'Etat a vendu la moitié du capital de la banque CGER à FORTIS, et a négocié le droit de vendre une tranche supplémentaire;

Considérant que FORTIS a obtenu une voix décisive aux sein des organes administratifs de la banque CGER;

Considérant que l'Etat a opté pour la vente d'une tranche supplémentaire du capital de la banque CGER;

Considérant que les sociétés de crédits agréées par la CGER doivent rester en mesure de remplir leur mission sociale, et par conséquent continuer à bénéficier de la garantie de la région, conformément à l'article 78 du décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement;

Considérant que les sociétés de crédit de droit privé doivent être soumises aux conditions d'agrément spécifiques à fixer par la Région flamande, afin de pouvoir garantir qu'elles puissent continuer leurs activités;

Considérant que ces conditions d'agrément ne supportent aucun délai, étant donné que les sociétés de crédit concernées doivent pouvoir fixer définitivement les conditions de financement de leurs activités avec les institutions financières dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement et du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de la Santé;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Ministres flamands : les membres du Gouvernement flamand compétents respectivement pour les finances et le budget et pour le logement;

2° Société flamande du Logement : la Société flamande du Logement (VHM) créée en vertu du décret du 21 décembre 1988 portant création d'une Société flamande du Logement, modifié par le décret du 12 décembre 1990;

3° habitation sociale : l'habitation telle que décrite à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 janvier 1995 portant les conditions relatives aux prêts sociaux avec garantie de la région pour la construction, l'achat ou la transformation d'habitations;

4° garantie de la Région : la garantie de la Région flamande destinée à l'amortissement des prêts hypothécaires tel que fixé aux articles 2 et suivants de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 janvier 1995 portant les conditions relatives aux prêts sociaux avec garantie de la région pour la construction, l'achat ou la transformation d'habitations;

5° société de crédit agréée : l'institution de crédit hypothécaire à laquelle un agrément a été accordé conformément au présent arrêté.

Art. 2. L'agrément, tel que fixé à l'article 78 du décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement; peut être accordé, aux conditions stipulées dans le présent arrêté, à toute société de crédit qui souhaite participer à la mission d'intérêt public qui consiste à promouvoir la construction, l'achat ou la transformation d'habitations sociales.

Ces sociétés de crédit doivent être des sociétés commerciales de droit privé dont le siège est établi dans la Région flamande et qui adoptent la forme, soit d'une société coopérative à responsabilité limitée, soit d'une société anonyme, soit d'une société coopérative à responsabilité limitée à but social, ou d'une société anonyme à but social.

Préalablement à leur demande d'agrément, elles doivent être inscrites ou enregistrées auprès du Service de Contrôle des Assurances, conformément à l'article 43 ou 43bis de la loi sur le crédit hypothécaire du 4 août 1992.

Art. 3. L'agrément n'est accordé qu'à ces sociétés de crédit qui ont comme but social exclusif l'octroi et la gestion, en leur propre nom, de prêts hypothécaires en vue de la construction, l'achat ou la transformation d'une habitation sociale, et qui dans leurs statuts s'engagent à respecter les conditions fixées par le présent arrêté en leur chef sous contrôle et surveillance de la Société flamande du Logement.

Art. 4. Afin de réaliser son but social, une société de crédit agréée peut, sans distinction, réaliser toutes les activités et opérations auxquelles la réalisation du but social mentionné à l'article 3 mène, notamment :

1° à l'octroi de prêts et à l'ouverture de crédits garantis par une hypothèque ou d'autre part remboursables en paiements successifs en vue de la construction, l'achat, la transformation, la rénovation ou la conservation d'habitations sociales principalement situées en Région flamande;

2° à la résiliation de ces prêts ou des ouvertures de crédits, ainsi que toute mesure à l'amiable ou judiciaire en vue de l'exécution de toutes les certitudes accordées;

3° à l'acquisition de biens immobiliers qui seraient mis en vente suite à l'éviction d'un de ses débiteurs, ou suite à une offre plus élevée lors d'une vente de gré à gré ou lors d'une vente publique, et la vente de ces biens dans un délai maximal de deux ans. Ce délai peut maximalelement être prolongé jusqu'à cinq ans lorsqu'une vente antérieure pourrait engendrer une perte;

4° à la garantie d'engagements de tiers, le paiement en leur nom et à leur place, avec subrogation par laquelle une garantie hypothécaire est obtenue;

5° à l'exécution au nom et pour le compte de la société de toutes les activités d'agent d'assurance assurant la bonne issue des crédits accordés pour la construction, l'achat ou la transformation d'une habitation sociale située en Région flamande;

6° à l'emprunt et au rassemblement de fonds sous forme de prêts ou d'ouvertures de crédit, avec ou sans garanties, et destinés à la réalisation de son but social. En vue de ce financement, la société de crédit agréée fait appel à la VHM qui assure, soit directement, soit indirectement le financement le plus favorable des sociétés de crédit agréées;

7° aux participations dans d'autres sociétés de crédit agréées ou dans toute autre société, association ou fondation groupant des sociétés de crédit agréées, et ce à concurrence d'au maximum 15 % de son propre capital;

8° au support d'initiatives dans le cadre de la politique de logement du Gouvernement flamand, de la Société flamande du Logement ou d'une autre institution flamande publique, sous forme de financement, d'une convention de coopération, d'un service commun, pour autant que la santé financière de la société de crédit agréée ne soit pas compromise;

9° à conclure toute convention, tout contrat d'adhésion ou tout autre accord avec les autres sociétés de crédit agréées, réalisant ou renforçant la coopération entre les institutions de crédit agréées, entre autres en vue de services ou de produits communs;

10° à l'acquisition ou à la construction d'un bien immobilier situé en Région flamande en vue d'y établir ses services administratifs et d'y héberger son personnel responsable de son administration quotidienne.

Art. 5. Afin d'obtenir et de conserver un agrément, les sociétés de crédit agréées doivent répondre aux conditions suivantes :

1° n'accorder des prêts hypothécaires que ceux qui répondent aux conditions telles que fixées à l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 janvier 1995 portant les conditions relatives aux prêts sociaux avec garantie de la région pour la construction, l'achat ou la transformation d'habitations situées dans la Région flamande;

2° après chaque demande de prêt, respecter l'engagement :

a) de transmettre un dossier type rempli à la Société flamande du Logement, suivant le modèle fixé par la Société flamande du Logement;

b) de n'envoyer une offre de crédit qu'à partir du huitième jour civil après l'envoi du dossier type du prêt concerné.

Une demande séparée doit toujours être introduite auprès de la Société flamande du Logement pour chaque prêt pour une habitation sociale située en dehors de la Région flamande;

3° accepter la surveillance de la Société flamande du Logement relative aux activités, la gestion et l'organisation interne de la société de crédit agréée en vue d'éviter une mauvaise gestion, de contrôler les infractions aux dispositions du présent arrêté, d'exercer un contrôle sur les conditions pour l'octroi de la garantie de la région;

4° la communication à la Société flamande du Logement des données suivantes, permettant à la VHM de fixer les documents modèles ou de permettre que d'autres porteurs d'informations peuvent être utilisés :

a) tous les trois mois, une liste et statistique des prêts accordés, avec en annexe, tous les documents et données jugés utiles;

b) dans un mois à partir de son approbation, le rapport annuel du conseil d'administration, le rapport du commissaire-réviseur, les rapports des réunions générales, les comptes annuels, et le cas échéant, le dernier texte coordonné des statuts en cas de modification;

c) au plus tard le 28 février après la fin de chaque année comptable, un état des débiteurs hypothécaires tout en prêtant une attention particulière aux paiements en souffrance;

5° la limitation du dividende à distribuer aux actionnaires à un maximum de cinq pourcent du capital versé et à vingt-cinq pourcent du bénéfice à décaisser de l'année comptable lorsque ce dernier est inférieur. L'article 164bis, § 1^{er}, 5°, de la loi sur les sociétés s'applique aux sociétés de crédit agréées qui ont adopté la forme d'une société à but social telle que visée à l'article 2, deuxième alinéa.

Art. 6. La demande d'obtention de l'agrément visé à l'article 2 doit être introduite auprès de la Société flamande du Logement par une lettre recommandée qui doit contenir l'engagement de respecter les dispositions du présent arrêté.

La Société flamande du Logement informe la société de crédit agréée qui a introduit la demande par lettre recommandée de la décision d'agrément ou du refus d'agrément.

Une société de crédit peut former un recours contre une décision de refus auprès du Ministre flamand dans un délai de trente jours après la communication de la décision de la Société flamande du Logement. Le recours est réputé être rejeté à défaut d'un arrêté ministériel à ce sujet dans un délai de trois mois après que le recours a été formé.

Art. 7. § 1^{er}. Lorsqu'une société de crédit agréée ne répond pas aux conditions fixées aux articles 2 à 6 compris du présent arrêté, la Société flamande du Logement peut procéder à la mise en demeure de la société de crédit agréée par lettre recommandée et la sommer de se régulariser dans les trente jours.

Lorsque la société de crédit agréée concernée refuse de donner la suite voulue à cette sommation, la Société flamande du Logement peut retirer l'agrément dont question à l'article 2 du présent arrêté.

L'agrément ne peut être retiré que lorsque la société de crédit agréée concernée a eu la possibilité d'être entendue.

Lorsque l'agrément est retiré, la société de crédit agréée concernée peut former un recours auprès des Ministres flamands par lettre recommandée dans un délai de trente jours après la communication de la décision de la Société flamande du Logement. Le recours est réputé être rejeté à défaut d'un arrêté ministériel à ce sujet dans un délai de trois mois après que le recours a été formé.

§ 2. L'agrément est retiré de droit en cas de dissolution ou de toute autre forme de liquidation de la société de crédit agréée.

Art. 8. Toute décision de la Société flamande du Logement relative à un agrément, un refus ou au retrait d'un agrément est immédiatement communiquée aux Ministres flamands.

Art. 9. Dans tous les cas dans lesquels une société de crédit agréée perd son agrément, la garantie de la région prend fin pour tous les prêts accordés par cette société de crédit agréée avec garantie de la région, sauf si la société de crédit concernée sont entier portefeuille de prêts hypothécaires à une autre société de crédit agréée, cependant sans préjudice des droits existants des emprunteurs et des créanciers de la société de crédit agréée.

Art. 10. L'article 78 du décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement et le présent arrêté entrent en vigueur à la date fixée par les Ministres flamands.

Art. 11. Les Ministres flamands ayant le logement et les finances et le budget dans leurs attributions sont chacun en ce qui les concerne, chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de la Santé,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,
L. PEETERS



N. 97 — 2658

[C — 97/36350]

24 JULI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1990 houdende de vaststelling van de erkenningsvoorwaarden, de werkings- en subsidiëringsmodaliteiten voor diensten voor zelfstandig wonen van gehandicapte personen, zoals bedoeld in artikel 3, § 1bis van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten

De Vlaamse regering,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, gewijzigd bij het decreet van 20 december 1989 en bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1991;

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende de oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op hoofdstuk VI en op de artikelen 52, 2° en 53;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1990 houdende de vaststelling van de erkenningsvoorwaarden, de werkings- en subsidiëringsmodaliteiten voor diensten voor zelfstandig wonen van gehandicapte personen, zoals bedoeld in artikel 3, §1bis van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 24 juni 1997;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 22 juli 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelgeving voor de diensten zelfstandig wonen dient te worden aangepast, om de personeelsformatie af te stemmen op de werkelijke behoeften van de ingeschreven cliënten;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 12 van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1990 houdende de vaststelling van de erkenningsvoorwaarden, de werkings- en subsidiëringsmodaliteiten voor diensten voor zelfstandig wonen van gehandicapte personen, zoals bedoeld in artikel 3, §1bis van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De dienst houdt een continue registratie bij van de ADL-verrichtingen, meer bepaald van het aantal oproepen, de wachttijden, en de duur van de oproepen, en dit per gebruiker. ».

Art. 2. Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« art. 19.

§ 1. Voor een dienst komen voor subsidiëring in aanmerking :

1° tien A.D.L.-assistenten met voltijdse betrekking met de kwalificatievereisten en volgens de salarisschalen van begeleidend en verzorgend personeel klasse II-B of klasse III, zoals bepaald in de uitvoeringsbesluiten van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten;

2° één coördinator met voltijdse betrekking met de kwalificatievereisten en volgens de salarisschaal van verantwoordelijke zoals bepaald in de uitvoeringsbesluiten van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

§ 2. Per volle eenheid dat de gemiddelde bezetting lager ligt dan twaalf gehandicapten wordt een halftijdse betrekking ADL-assistent in mindering gebracht. De berekening van de gemiddelde bezetting wordt afgerond naar de hogere eenheid.

De personeelsformatie kan ook verminderd worden als de totale behoefte aan ADL-assistentie onvoldoende groot is. De minister bepaalt de criteria en de modaliteiten voor deze vermindering.

§ 3. Voor een dienst zoals bedoeld in artikel 6, § 2, komen voor subsidiëring in aanmerking negen ADL-assistenten en één halftijdse betrekking coördinator, volgens de voorwaarden bepaald in § 1 en § 2.

§ 4. Rekening houdend met de behoefte aan assistentie in de verschillende diensten, kan het Vlaams Fonds naast de formatie zoals bepaald in artikel 19, maximaal 2 voltijdse equivalenten extra ADL-assistenten verdelen over de erkende diensten. De minister bepaalt de modaliteiten voor deze verdeling. Deze verdeling dient jaarlijks door het Fonds geëvalueerd te worden. ».

Art. 3. Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 22. Aan de erkende dienst wordt per kwartaal 24 procent uitgekeerd van de geraamde jaarlijkse tegemoetkomingen in de salaris- en werkingskosten, zoals bepaald in de artikelen 19, 20 en 21. De betaling vindt plaats in de eerste maand van het betrokken kwartaal. Het saldo van de eindafrekening wordt betaald als de administratie de overgelegde stukken zoals bepaald in artikel 17 goedgekeurd heeft. ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1997, met uitzondering van artikel 3, dat in werking treedt na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 juli 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE
De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

TRADUCTION

F. 97 — 2658

[C - 97/36350]

24 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1990 fixant les conditions d'agrément ainsi que les modalités de fonctionnement et de subventionnement des services pour handicapés habitant chez eux de manière autonome visés à l'article 3, § 1^{er}bis, de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés

Le Gouvernement flamand,

Vu l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par le décret du 20 décembre 1989 et l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991;

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, notamment le Chapitre VI et les articles 52, 2°, et 53;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1990 fixant les conditions d'agrément ainsi que les modalités de fonctionnement et de subventionnement des services pour handicapés habitant chez eux de manière autonome visés à l'article 3, § 1^{er}bis, de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés;

Vu l'avis du conseil d'administration du Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, rendu le 24 juin 1997;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 22 juillet 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la réglementation relative aux services pour handicapés habitant chez eux de manière autonome doit être adaptée afin d'ajuster les effectifs en fonction des besoins réels des clients inscrits;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 12 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1990 fixant les conditions d'agrément ainsi que les modalités de fonctionnement et de subventionnement des services pour handicapés habitant chez eux de manière autonome visés à l'article 3, § 1^{er}bis, de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Le service tient à jour l'enregistrement continu des interventions A.V.J., notamment le nombre des appels, les temps d'attente et la durée des appels, et ce par demandeur ».

Art. 2. L'article 19 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. § 1^{er}. Sont admissibles aux subventions, par service :

1° dix assistants A.V.J. employés à temps plein aux conditions d'admission et dans les échelles de traitement du personnel de soins et d'accompagnement de la classe II-B ou de la classe III, comme défini par les arrêtés d'exécution de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés;

2° un coordinateur employé à temps plein aux conditions d'admission et dans l'échelle de traitement de responsable, comme défini par les arrêtés d'exécution de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

§ 2. Par unité entière que l'occupation moyenne est inférieure à douze handicapés, il est déduit un emploi à mi-temps d'assistant A.V.J. Le chiffre de l'occupation moyenne est arrondi à l'unité supérieure.

Le cadre du personnel est également diminué lorsque la totalité des besoins d'assistance A.V.J. est insuffisante. Le Ministre fixe les critères et les modalités de la diminution.

§ 3. Sont admis aux subventions pour un service visé à l'article 6, § 2, neuf assistants A.V.J. et un emploi à mi-temps de coordinateur, selon les conditions prévues aux §§ 1^{er} et 2.

§ 4. En fonction des besoins d'assistance dans les différents services, le Fonds flamand peut répartir entre les services agréés, au-delà du cadre du personnel prévu en vertu de l'article 19, au maximum 2 équivalents supplémentaires à temps plein d'assistants A.V.J. Le Ministre fixe les modalités de cette répartition. La répartition doit être évaluée annuellement par le Fonds. ».

Art. 3. L'article 22 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. Il est versé par trimestre au service agréé 24 % des interventions annuelles estimées dans les charges salariales et les frais de fonctionnement, comme définies par les articles 19, 20 et 21. Le paiement est effectué au cours du premier mois du trimestre concerné. Le solde d'après le décompte final est liquidé dès que l'administration a approuvé les documents à produire en vertu de l'article 17. ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997, à l'exception de l'article 3 qui entre en vigueur après la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant l'aide aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

N. 97 — 2659

[97/36369]

**16 SEPTEMBER 1997. — Besluit van de Vlaamse regering
tot vaststelling van de minimale levering van elektriciteit en tot regeling van de procedure bij wanbetaling**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 20 december 1996 tot regeling van het recht op minimumlevering van elektriciteit, gas en water, inzonderheid op de artikelen 3, tweede lid, 4, eerste lid, en 5;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, inzonderheid op de artikelen 1, eerste lid, 57, § 1, en 61;

Gelet op het begrotingsakkoord van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid van 3 juni 1997;

Gelet op het advies van het Beperkt Comité van het Controlecomité voor de elektriciteit en het gas van 9 juli 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 10 juni 1997, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 juli 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting en de Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media;

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o minimale levering : het ter beschikking stellen van een bepaald elektrisch vermogen voor huishoudelijk gebruik om, volgens de geldende levensstandaard, menswaardig te kunnen leven;

2^o specifiek sociaal elektriciteitstarief : door het controlecomité voor elektriciteit en gas ingevoerd gereduceerd tarief voor bepaalde categorieën van rechthebbenden;

3^o erkende instelling voor schuldbemiddeling : instelling erkend volgens het decreet van 24 juli 1996 houdende regeling tot erkenning van de instellingen voor schuldbemiddeling in de Vlaamse Gemeenschap.

HOOFDSTUK II. — *Minimale levering*

Art. 2. De minimale levering kan worden verwezenlijkt door het plaatsen van een stroombegrenzer. Met instemming van de distributeur kan worden gekozen voor een budgetmeter.

Art. 3. De minimale levering van elektriciteit wordt vastgesteld op een vermogen dat overeenkomst met 6 ampère onder één maal 230 Volt. Het elektriciteitsverbruik verbonden aan de minimale levering blijft ten laste van de abonnee.

Art. 4. De distributeur is ertoe gehouden binnen 14 dagen een begrenzer of een budgetmeter te plaatsen bij elke abonnee die er schriftelijk om verzoekt.

Art. 5. Alle kosten verbonden aan de bezoeken van de contactpersoon van de distributeur die geleid hebben tot een minimale levering, het plaatsen en het wegnemen van een begrenzer of budgetmeter en de afsluiting van de abonnee komen ten laste van de distributeur.

HOOFDSTUK III. — *Procedure bij wanbetaling*

Art. 6. Als de abonnee na het verstrijken van de uiterste datum voor betaling zoals bepaald in de elektriciteitsfactuur niet heeft betaald, stuurt de distributeur een herinneringsbrief. In deze herinneringsbrief wordt de abonnee voorgesteld om, in geval van betalingsmoeilijkheden, contact op te nemen met de distributeur, het OCMW of een erkende schuldbemiddelaar om een afbetalingsplan op te maken.

De herinneringsbrief vermeldt de bevoegde dienst aangewezen door de distributeur en de mogelijkheid om de plaatsing van een stroombeperker of een budgetmeter aan te vragen.

Art. 7. Als de abonnee binnen 15 dagen na de verzending van de herinneringsbrief met de distributeur geen regeling voor de betaling van de openstaande factuur heeft getroffen, wordt de abonnee per aangetekend schrijven in gebreke gesteld. Elke ingebrekestelling vermeldt de mogelijkheden die ter beschikking staan van de abonnee om bij betalingsmoeilijkheden aan zijn verplichtingen te voldoen.

Deze zijn :

1° uitwerking van een afbetalingsplan met de distributeur;

2° uitwerking van een afbetalingsplan via het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn;

3° uitwerking van een afbetalingsplan via een erkende instelling voor schuldbemiddeling.

De abonnee wordt uitgenodigd om, met een formulier, opgesteld overeenkomstig het model dat als bijlage bij dit besluit gevoegd is, zijn keuze schriftelijk kenbaar te maken binnen 15 dagen na de ingebrekestelling.

Art. 8. Naargelang de keuze van de abonnee, zoals bepaald in artikel 7, stuurt de distributeur het dossier voor verder onderzoek naar het OCMW of de aangewezen erkende instelling voor schuldbemiddeling.

Art. 9. Als de abonnee zijn keuze binnen 15 dagen na de verzending van de ingebrekestelling niet schriftelijk heeft kenbaar gemaakt aan de distributeur, heeft deze het recht om over te gaan tot de minimale levering van elektriciteit. De distributeur kan aan het OCMW de naam van de abonnee meedelen en een verzoek tot afsluiting wegens klaarblijkelijke onwil naar de lokale adviescommissie sturen.

Art. 10. Als binnen 30 dagen na de reactie van de abonnee op de ingebrekestelling de abonnee zijn vervallen facturen niet heeft betaald of geen afbetalingsplan heeft aanvaard, of als de afbetalingsverplichtingen niet worden nagekomen, heeft de distributeur het recht over te gaan tot een minimale levering.

De distributeur kan aan het OCMW de naam van de abonnee meedelen en kan een verzoek tot afsluiting wegens klaarblijkelijke onwil naar de lokale adviescommissie sturen.

HOOFDSTUK IV. — *Procedure bij fraude*

Art. 11. Als de distributeur oordeelt dat er gegronde redenen zijn om de levering te onderbreken wegens fraude, wordt onmiddellijk een verzoek tot afsluiting wegens fraude naar de lokale adviescommissie gericht.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het energiebeleid, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 september 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden,

Stedelijk Beleid en Huisvesting,

L. PEETERS

De Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media,

E. VAN ROMPUY

Bijlage 1

Modelformulier waarop de abonnee zijn keuze maakt omtrent afbetalingsplannen

Ondergetekende (naam van de abonnee)

.....

wonende (adres)

.....

winst zijn elektriciteitsfactuur van (datum) te regelen via een afbetalingsplan en kiest hiertoe

 de bevoegde diensten van de distributeur het plaatselijk OCMW een erkende instelling voor schuldbemiddeling, met name

.....

Zo geen keuze wordt gemaakt binnen 15 dagen, heeft de distributeur het recht om onmiddellijk over te gaan tot een beperkte elektriciteitslevering van 6 ampère.

Handtekening en datum,

TRADUCTION

F. 97 — 2659

[97/36369]

**16 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand
fixant la fourniture minimale d'électricité et réglant la procédure en cas de non-paiement**

Le Gouvernement flamand

Vu le décret du 20 décembre 1996 réglant le droit à la fourniture minimale d'électricité, de gaz et d'eau, notamment les articles 3, deuxième alinéa 4, premier alinéa et 5;

Vu la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux Centres publics d'Aide sociale, notamment les articles 1er, premier alinéa, 57, § 1er, et 61;

Vu l'accord budgétaire du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé du 3 juin 1997;

Vu l'avis du comité limité du comité de Contrôle pour l'électricité et le gaz du 9 juillet 1997;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 10 juin 1997, relative à la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du conseil d'Etat, donné le 8 juillet 1997, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement et du Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Agriculture et des Médias;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales***Article 1^{er}.** Pour l'application du présent arrêté il faut entendre par :

1° fourniture minimale : la mise à la disposition d'une certaine puissance électrique destinée à la consommation ménagère afin de pouvoir vivre en toute dignité humaine suivant le niveau de vie actuel;

2° tarif d'électricité social spécifique : tarif réduit introduit par le comité de contrôle pour l'électricité et le gaz pour certaines catégories d'ayants-droit;

3° institution agréée de médiation de dettes : l'institution agréée suivant le décret du 24 juillet 1996 réglant l'agrément des institutions de médiations de dettes dans la Communauté flamande.

CHAPITRE II. — *Fourniture minimale***Art. 2.** La fourniture minimale peut être réalisée par l'installation d'un limiteur de courant. Il peut être opté pour l'installation d'un compteur de budget moyennant l'accord du distributeur.**Art. 3.** La fourniture minimale d'électricité est fixée à une puissance correspondant à 6 ampères à une tension d'une fois 230 V. La consommation d'électricité liée à la fourniture minimale reste à charge de l'abonné.**Art. 4.** Le distributeur est tenu d'installer, dans les quinze jours, un limiteur ou un compteur de budget chez chaque abonné qui le demande par écrit.**Art. 5.** Tous les frais liés aux visites de personnes intermédiaires du distributeur qui ont mené à une fourniture minimale, à l'installation et l'enlèvement d'un limiteur ou d'un compteur de budget ou à la coupure du réseau de l'abonnée, sont à charge du distributeur.

CHAPITRE III. — *Procédure en cas de non-paiement*

Art. 6. Lorsque l'abonné n'a pas payé avant l'échéance de la date limite telle que mentionnée dans sa facture, le distributeur envoie un rappel. Dans ce rappel, il propose à l'abonné, en cas de difficultés de paiement, de prendre contact avec le distributeur, le CPAS ou un médiateur de dettes agréé afin d'établir un plan de paiement. Le rappel contient également les coordonnées du service compétent désigné par le distributeur et la possibilité de demander l'installation d'un limiteur de courant ou un compteur de budget.

Art. 7. Lorsque l'abonné n'a pas élaboré un solution de paiement de la facture en souffrance avec le distributeur dans les 15 jours après l'envoi du rappel, l'abonné est mis en demeure par lettre recommandée. Toute mise en demeure mentionne les possibilités qui sont à la disposition de l'abonné en vue de répondre à ses obligations en cas de difficultés de paiement.

Celles-ci sont :

- 1° élaboration d'un plan de paiement avec le distributeur;
- 2° élaboration d'un plan de paiement par le Centre public d'Aide social;
- 3° élaboration d'un plan de paiement par une institution de médiation de dettes agréée.

Art. 8. Suivant le choix de l'abonné, tel que fixé à l'article 7, le distributeur envoie le dossier pour examen au CPAS ou à l'institution de médiation de dettes agréée désignée.

Art. 9. Lorsque l'abonné n'a pas fait connaître son choix par écrit au distributeur dans les 15 jours après l'envoi de la mise en demeure, le distributeur a le droit de procéder à la fourniture minimale d'électricité. Le distributeur peut communiquer le nom de l'abonné au CPAS et envoyer une demande en vue de couper l'électricité à la commission locale d'avis pour mauvaise volonté manifeste.

Art. 10. Lorsque l'abonné n'a pas payé les factures échues ou n'a pas accepté le plan de paiement dans les 30 jours après sa réaction sur la mise en demeure, ou lorsque les obligations de paiement ne sont pas respectées, le distributeur a le droit de procéder à la fourniture minimale d'électricité. Le distributeur peut communiquer le nom de l'abonné au CPAS et envoyer une demande en vue de couper l'électricité à la commission locale d'avis pour mauvaise volonté manifeste.

CHAPITRE IV. — *Procédure en cas de fraude*

Art. 11. Lorsque le distributeur juge qu'il y a des raisons fondées d'interrompre la fourniture à cause de fraude, une demande en vue de couper l'électricité est immédiatement adressée à la commission locale d'avis.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 12. Le Ministre flamand ayant les affaires intérieures dans ses attributions, et le Ministre flamand ayant la politique de l'énergie dans ses attributions sont, chacun en ce qui les concerne, chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 septembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,
L. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Agriculture et les Médias,
E. VAN ROMPUY

Annexe 1

Formulaire modèle sur lequel l'abonné fait son choix en ce qui concerne les plans de paiement

Le soussigné (nom de l'abonné)

.....

habitant à (adresse)

.....

souhaite payer sa facture d'électricité du (date) par un plan de paiement et choisit à cet effet

- les services compétents du distributeur
- le CPAS local
- une institution de médiation de dettes agréée, dénommée
-

Lorsqu'aucun choix n'est fait dans les 15 jours, le distributeur a le droit de procéder immédiatement à une fourniture minimale de 6 ampères.

Signature et date,

**16 SEPTEMBER 1997. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende de samenstelling en de werking van de lokale adviescommissie
omtrent de minimale levering van elektriciteit, gas en water**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 20 december 1996 tot regeling van het recht op minimumlevering van elektriciteit, gas en water, inzonderheid op artikel 7, eerste lid;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, inzonderheid op de artikelen 1, eerste lid, 57, § 1, en 61;

Gelet op het begrotingsakkoord van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid van 3 juni 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 10 juni 1997, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 juli 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting en de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het decreet : het decreet van 20 december 1996 tot regeling van het recht op minimumlevering van elektriciteit, gas en water;

2° abonnee : elke natuurlijke persoon die bij een distributeur van elektriciteit, gas en/of water aangesloten is om te voorzien in zijn behoeften of die van zijn gezin, zoals bedoeld in artikel 2, 1° van het decreet;

3° distributeur : elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die elektriciteit, gas en/of water levert aan de abonnee, zoals bedoeld in artikel 2, 3° van het decreet;

4° commissie : de lokale adviescommissie bedoeld in artikel 7 van het decreet;

5° erkende instelling voor schuldbemiddeling : instelling erkend volgens het decreet van 24 juli 1996 houdende regeling tot erkenning van de instellingen voor schuldbemiddeling in de Vlaamse Gemeenschap.

HOOFDSTUK II. — Samenstelling van de commissie

Art. 2. In elke gemeente wordt een commissie opgericht die samengesteld is uit :

1° de hoofd-maatschappelijk assistent(e) van de Sociale Dienst van het OCMW, of diens afgevaardigde, die het voorzitterschap van de commissie waarneemt;

2° één lid van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn, aangeduid door deze Raad, dat, in voorkomend geval, zitting heeft in het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst van het OCMW van de gemeente waar de abonnee zijn woonplaats heeft;

3° één vertegenwoordiger van de betrokken distributeur;

4° één vertegenwoordiger van de erkende instelling voor schuldbemiddeling, als de abonnee voor zijn sociale begeleiding een beroep gedaan heeft op een dergelijke instelling.

Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door een personeelslid van het OCMW.

HOOFDSTUK III. — Werking van de commissie

Afdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 3. De commissie vergadert in de volgende gevallen :

1° op verzoek van de distributeur tot afsluiting van de toevoer van de minimale levering van elektriciteit, gas of water wegens klaarblijkelijke onwil of fraude van de abonnee, zoals bedoeld in artikel 7, tweede lid, 1°, van het decreet;

2° op verzoek van de abonnee tot heraansluiting van de toevoer van elektriciteit, gas of water die wegens veiligheidsredenen was afgesloten en nadat aan deze toestand een einde is gekomen, zoals bedoeld in artikel 7, tweede lid, 2°, van het decreet;

3° op verzoek van de abonnee tot heraansluiting van de toevoer van elektriciteit, gas of water, na een afsluiting wegens klaarblijkelijke onwil of fraude van de abonnee, zoals bedoeld in artikel 7, tweede lid, 2°, van het decreet.

Afdeling II. — Verzoek tot afsluiting vanwege de distributeur

Art. 4. Het verzoek van de distributeur, zoals bedoeld in artikel 3, 1° van dit besluit, wordt bij gewone brief gericht aan de voorzitter van de commissie. Het dient vergezeld te zijn van een verantwoordingsnota waaruit blijkt dat de procedure bij wanbetaling volledig doorlopen is en die elementen bevat die de onwil of de fraude van de abonnee aantonen.

Art. 5. Als de voorzitter van de commissie het verzoek van de distributeur ontvangt, stuurt hij het verzoek en de bijlage onmiddellijk aan de leden van de commissie. Hij stelt tevens de datum en het uur vast waarop de commissie zal vergaderen.

De voorzitter van de commissie stuurt het verzoek en de bijlage onmiddellijk aan de abonnee, deelt de datum en het uur mee waarop de commissie zal vergaderen en nodigt hem uit voor die vergadering om door de commissie gehoord te worden. De abonnee kan van het recht om gehoord te worden gebruik maken en kan zich eventueel laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door een raadsman of een vertrouwenspersoon.

Art. 6. Uiterlijk de veertiende dag, termijn zoals bedoeld in artikel 7, tweede lid, van het decreet, te rekenen vanaf de dag volgend op de datum van de poststempel van het verzoek van de distributeur, geeft de commissie een gemotiveerd advies.

Dit advies wordt bij consensus genomen.

Het advies wordt binnen een termijn van drie dagen bij aangetekend schrijven ter kennis gebracht van de abonnee en de distributeur.

Als er binnen de gestelde termijn geen consensus of advies is, wordt het advies geacht negatief te zijn, zoals bedoeld in artikel 7, derde lid, van het decreet.

Afdeling III. — Verzoek tot heraansluiting vanwege de abonnee

Art. 7. Als de abonnee van mening is dat zijn afsluiting niet langer noodzakelijk is omdat er een einde gekomen is aan de toestand van onveiligheid, zoals bedoeld in artikel 6, eerste lid, 1°, van het decreet, of wanneer er geen sprake meer is van klaarblijkelijke onwil of fraude, zoals bedoeld in artikel 6, eerste lid, 2°, van het decreet, richt hij een schriftelijk verzoek aan de distributeur tot heraansluiting.

Als de distributeur binnen 5 dagen na de verzending van het verzoek niet is overgegaan tot heraansluiting, heeft de abonnee het recht een verzoek tot heraansluiting te doen bij de lokale adviescommissie, zoals bedoeld in artikel 3, 2° en 3° van dit besluit.

Het verzoek tot heraansluiting van de abonnee wordt bij gewone brief gericht aan de voorzitter van de commissie.

Art. 8. De voorzitter van de commissie stuurt het verzoek van de abonnee onmiddellijk aan de leden van de commissie, en stelt tevens de datum en het uur vast waarop de commissie zal vergaderen.

De voorzitter verzoekt de distributeur om, binnen 5 dagen na ontvangst van het verzoek van de abonnee, gemotiveerd mee te delen :

1° of de toestand van onveiligheid opgeheven is en tot heraansluiting kan worden overgegaan, als het een verzoek betreft zoals bedoeld in artikel 3, 2° van dit besluit;

2° of de toestand van onwil of fraude als beëindigd kan beschouwd worden en tot heraansluiting kan worden overgegaan, als het een verzoek betreft zoals bedoeld in artikel 3, 3° van dit besluit.

Art. 9. De voorzitter van de commissie deelt aan de abonnee de datum en het uur mee waarop de commissie zal vergaderen en nodigt hem uit voor die vergadering om door de commissie gehoord te worden. De abonnee kan van het recht om gehoord te worden gebruik maken en zich eventueel laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door een raadsman of vertrouwenspersoon.

Art. 10. Uiterlijk de veertiende dag, termijn zoals bedoeld in artikel 7, tweede lid, van het decreet, te rekenen vanaf de dag volgende op de datum van de poststempel van het verzoek van de abonnee, geeft de commissie een gemotiveerd advies.

Dit advies wordt bij consensus genomen.

Het advies wordt binnen een termijn van drie dagen bij aangetekend schrijven verzonden aan de abonnee en de distributeur.

Als er binnen de gestelde termijn geen consensus of advies is, wordt het advies geacht positief te zijn, zoals bedoeld in artikel 7, vierde lid, van het decreet.

Dit advies is dwingend voor de distributeur, zoals bedoeld in artikel 7, vijfde lid, van het decreet.

HOOFDSTUK IV. — Financiële bepalingen

Art. 11. De kredieten die nodig zijn voor de werking van de commissie worden geput uit het bedrag dat door het hulpfonds toegekend wordt aan het OCMW.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 september 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,
L. PEETERS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

—
TRADUCTION

F. 97 — 2660

[97/36368]

**16 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand
relative à la composition et au fonctionnement de la commission locale d'avis
en matière de la fourniture minimale d'électricité**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 20 décembre 1996 réglant le droit à la fourniture minimale d'électricité, de gaz et d'eau, notamment l'article 7, premier alinéa;

Vu la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux Centres publics d'Aide sociale, notamment les articles 1^{er}, premier alinéa, 57, § 1^{er}, et 61;

Vu l'accord budgétaire du Ministre des Finances, du Budget et de la Politique de Santé du 3 juin 1997;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 10 juin 1997, relative à la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 juillet 1997, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement et du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté il faut entendre par :

1° le décret : le décret du 20 décembre 1996 réglant le droit à la fourniture d'électricité, de gaz et d'eau;

2° abonné : toute personne physique raccordée auprès d'un distributeur d'électricité, de gaz et/ou d'eau afin de répondre à ses besoins ou ceux de sa famille, tel que visé à l'article 2, 1° du décret;

3° distributeur : toute personne physique ou juridique qui fournit de l'électricité, du gaz et/ou de l'eau à l'abonné, tel que visé à l'article 2, 3° du décret;

4° la commission locale d'avis visée à l'article 7 du décret;

5° institution agréée de médiation de dettes : l'institution agréée par le décret du 24 juillet 1996 réglant l'agrément des institutions de médiations de dettes dans la Communauté flamande.

CHAPITRE II. — Composition de la commission

Art. 2. Dans chaque commune, une commission est créée composée de :

1° l'assistant(e) en chef social(e) du service social du C.P.A.S., ou son délégué, qui assure la présidence de la commission;

2° un membre du conseil pour l'aide sociale, désigné par le conseil, siégeant, le cas échéant, dans le comité spécial du service social du C.P.A.S. de la commune dans laquelle l'abonné a son domicile;

3° un représentant du distributeur concerné;

4° un représentant de l'institution agréée de dettes, lorsque l'abonné a fait appel à une telle institution en vue d'obtenir un accompagnement social.

Le secrétariat de la commission est assuré par un membre du personnel du C.P.A.S.

CHAPITRE III. — Fonctionnement de la commission

Section I^{re}. — Dispositions générales

Art. 3. La commission se réunit dans les cas suivants :

1° sur demande du distributeur de couper l'alimentation de la fourniture minimale d'électricité, de gaz ou d'eau pour cause de mauvaise volonté manifeste ou de fraude de la part de l'abonné, tel que visé à l'article 7, deuxième alinéa, 1°, du décret;

2° sur demande de l'abonné d'être reraccordé à l'alimentation en électricité, gaz ou eau qui avait été coupée pour des raisons de sécurité et après que cette situation ait pris fin, tel que visé à l'article 7, deuxième alinéa 2°, du décret;

3° sur demande de l'abonné d'être reraccordé à l'alimentation en électricité, gaz ou eau qui avait été coupée pour cause de mauvaise volonté manifeste ou de fraude de la part de l'abonné, tel que visé à l'article 7, deuxième alinéa, 2°, du décret.

Section II. — Demande coupure de la part du distributeur

Art. 4. La demande du distributeur, telle que visée à l'article 3, 1° du présent arrêté, est adressée par lettre ordinaire au président de la commission. Elle doit être accompagnée d'une note justificative dont il ressort que la procédure en cas de non-paiement a été entièrement appliquée et qui contient des éléments prouvant la mauvaise volonté ou la fraude de l'abonné.

Art. 5. Lorsque le président de la commission reçoit la demande du distributeur, il envoie immédiatement la demande ainsi que l'annexe aux membres de la commission. Il fixe également la date et l'heure auxquelles la commission se réunira.

Le président de la commission envoie immédiatement la demande ainsi que l'annexe à l'abonné, lui communique la date et l'heure auxquelles la commission se réunira et l'invite à participer à cette réunion pour qu'il puisse être entendu par la commission. L'abonné peut faire usage du droit d'être entendu et peut éventuellement se faire assister ou représenter par un avocat ou une personne de confiance.

Art. 6. Au plus tard le quinzième jour, délai tel que visé à l'article 7, deuxième alinéa du décret, à compter à partir du jour suivant la date du cachet de la poste sur la demande du distributeur, la commission émet un avis motivé.

Cet avis est émis par consensus.

L'avis est notifié par lettre recommandée à l'abonné et au distributeur dans un délai de trois jours.

Lorsqu'il n'y a pas de consensus ou d'avis dans le délai précité, l'avis est réputé être négatif, tel que visé à l'article 7, troisième alinéa, du décret.

Section III. — Demande d'être reraccordé de la part de l'abonné

Art. 7. Lorsque l'abonné pense qu'il n'est plus nécessaire qu'il soit coupé du réseau parce que la situation d'insécurité, telle que visée à l'article 6, premier alinéa, 1°, a pris fin ou lorsqu'il n'y a plus question de mauvaise volonté ou de fraude, tel que visé à l'article 6, premier alinéa, 2°, du décret, il adresse une demande par écrit au distributeur en vue d'être reraccordé.

Lorsque le distributeur n'a pas procédé au reraccordeur dans les 5 jours après l'envoi de la demande, l'abonné a le droit de faire une demande d'un reraccordement auprès de la commission locale d'avis, telle que visée à l'article 3, 2° et 3° du présent arrêté.

La demande de reraccordement de l'abonné est adressée au président de la commission par lettre ordinaire.

Art. 8. Le président de la commission envoie immédiatement la demande de l'abonné aux membres de la commission et fixe également la date et l'heure auxquelles la commission se réunira.

Dans les 5 jours après la réception de la demande de l'abonné, le président demande au distributeur de communiquer de façon motivée :

1° s'il a été remédié à la situation d'insécurité et qu'il peut être procédé au reraccordement, lorsqu'il s'agit d'une demande telle que visée à l'article 3, 2° du présent arrêté;

2° s'il a été remédié à la situation de mauvaise volonté ou de fraude et qu'il peut être procédé au reraccordement, lorsqu'il s'agit d'une demande telle que visée à l'article 3, 3° du présent arrêté.

Art. 9. Le président de la commission communique la date et l'heure auxquelles la commission se réunira à l'abonné et l'invite à participer à cette réunion pour qu'il puisse être entendu. L'abonné peut faire usage du droit d'être entendu et peut éventuellement se faire assister ou représenter par un avocat ou une personne de confiance.

Art. 10. Au plus tard le quatorzième jour, délai tel que visé à l'article 7, deuxième alinéa du décret, à compter à partir du jour suivant la date du cachet de la poste sur la demande de l'abonné, la commission émet un avis motivé.

Cet avis est émis par consensus.

L'avis est notifié par lettre recommandée à l'abonné et au distributeur dans un délai de trois jours.

Lorsqu'il n'y a pas de consensus ou d'avis dans le délai précité, l'avis est réputé être positif, tel que visé à l'article 7, quatrième alinéa, du décret.

Cet avis est obligatoire pour le distributeur, tel que visé à l'article 7, cinquième alinéa, du décret.

CHAPITRE IV. — *Dispositions financières*

Art. 11. Les crédits nécessaires au fonctionnement de la commission sont puisés du montant que le fonds d'aide accorde au C.P.A.S.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 12. Le Ministre flamand ayant les affaires intérieures dans ses attributions, et le Ministre flamand ayant la politique de l'énergie dans ses attributions sont, chacun en ce qui les concerne, chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 septembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,

L. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Economie, des P.M.E., de l'Agriculture et des Médias,

E. VAN ROMPUY

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 97 — 2661

[S - C - 97/29396]

20 OCTOBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à l'accession par changement de grade au grade d'administrateur général ou d'administratrice générale du Ministère de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, notamment l'article 38;

Vu le protocole n° 173 du Comité de Secteur XVII, conclu le 23 mai 1997;

Vu l'avis du Conseil de direction du Ministère de la Communauté française, donné le 2 juin 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 avril 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 avril 1997;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 11 avril 1997;

Vu la délibération du Gouvernement du 8 juillet 1997 réclamant communication de l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 11 août 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique;
Vu la délibération du Gouvernement du 29 septembre 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sein du Ministère de la Communauté française, le grade d'administrateur général ou d'administratrice générale est conféré par changement de grade aux agents titulaires du grade de directeur général ou directrice générale qui remplissent la condition d'être titulaires d'un grade de la catégorie des fonctionnaires généraux depuis deux ans au moins

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 octobre 1997.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 2661

[S - C - 97/29396]

20 OKTOBER 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de benoeming door verandering van graad in de graad van administrateur-generaal van het Ministerie van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op het protocol nr. 173 van het Sectorcomité XVII, gesloten op 23 mei 1997;

Gelet op het advies van de Directieraad van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, gegeven op 2 juni 1997;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 april 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 11 april 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 11 april 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 8 juli 1997 waarbij de mededeling van het advies van de Raad van State binnen een termijn die niet langer mag zijn dan één maand, wordt aangevraagd;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 11 augustus 1997, in toepassing van artikel 84, lid 1, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 29 september 1997,

Besluit :

Artikel 1. Binnen het Ministerie van de Franse Gemeenschap, wordt de graad van administrateur-generaal toegekend door wijziging van graad aan de ambtenaren die titularis zijn van de graad van directeur-generaal en die de voorwaarde vervullen titularis te zijn van een graad van de categorie ambtenaren-generaal sedert minstens twee jaar.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 oktober 1997.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 2662

[C - 97/27612]

16 OCTOBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'agrément et aux subventions des centres de revalidation des espèces animales vivant naturellement à l'état sauvage

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et notamment son article 3;
Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12, alinéa 3;
Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mars 1983 relatif à la protection de certaines espèces d'animaux vertébrés vivant à l'état sauvage;
Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juillet 1994 sur la protection des oiseaux en Région wallonne;
Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature;
Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 mars 1997;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 avril 1997;
Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 28 juillet 1997;
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

CHAPITRE Ier. - De l'agrément

Section 1re. - Principe de l'agrément

Article 1^{er}. Les centres de revalidation des espèces animales non classées comme gibiers vivant naturellement à l'état sauvage sur le territoire de la Région wallonne, dont la détention est interdite, doivent être agréés par le Ministre ayant la Conservation de la Nature dans ses attributions, ci-après dénommé le Ministre.

Art. 2. L'agrément d'un centre de revalidation des espèces animales vivant naturellement à l'état sauvage ne peut être accordé qu'aux personnes qui remplissent les conditions suivantes :

1° s'il s'agit d'une personne physique :

- a) être citoyen belge ou de tout autre Etat membre des Communautés européennes;
- b) jouir des droits civils et politiques;
- c) ne pas avoir été condamné de manière définitive pour des délits relatifs à la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature ou à toute autre législation équivalente d'un Etat membre des Communautés européennes dans les cinq ans qui précèdent l'introduction de la demande;
- d) disposer des moyens humains, techniques et financiers garantissant le respect des obligations mentionnées à l'article 5 du présent arrêté;
- e) s'être assuré les services d'un vétérinaire pour le suivi des animaux concernés;
- f) ne pas s'adonner à une activité commerciale consistant en la commercialisation d'animaux sauvages ou non;

2° s'il s'agit d'une personne morale :

- a) avoir été constituée en conformité avec la législation applicable;
- b) ne compter, parmi ses administrateurs ou parmi les personnes ayant le pouvoir d'engager la personne morale, que des personnes satisfaisants aux conditions déterminées sous les points 1°, b et c du présent article;
- c) remplir les conditions visées sous les points 1°, d, e et f du présent article.

Section 2. - Procédure d'introduction et d'examen de la demande d'agrément

Art. 3. § 1^{er}. La demande d'agrément est introduite auprès du Ministre en double exemplaire, par lettre recommandée.

§ 2. La demande est accompagnée des renseignements et documents suivants :

1° s'il s'agit d'une personne physique :

- a) le nom et le domicile du demandeur;
- b) un certificat de bonnes vie et mœurs ou, à défaut d'un tel certificat, tout élément de preuve en tenant lieu;
- c) l'adresse, le plan des installations et la liste des équipements du centre de revalidation;
- d) la liste des espèces ou groupes d'espèces et le nombre d'animaux de chacun d'eux que le demandeur souhaite pouvoir accueillir ainsi que le plan de leur répartition dans le centre;
- e) une note relative aux moyens humains, techniques et financiers dont le demandeur dispose et, en particulier, les qualifications et l'expérience de la personne responsable du centre et, le cas échéant, du personnel employé par celui-ci;
- f) les nom, prénom et domicile du vétérinaire dont le centre s'assure les services ainsi que la description des mesures envisagées pour les suivis vétérinaires des animaux recueillis et leur entretien;
- g) les subsides dont le demandeur a déjà bénéficié pour le même objet;

2° s'il s'agit d'une personne morale :

- a) une copie de l'acte de constitution de la personne morale et des modifications éventuelles de celui-ci;
- b) l'adresse du siège social;

- c) la liste nominative des administrateurs et des personnes ayant le pouvoir d'engager la société;
- d) un certificat de bonnes vie et mœurs de la personne ou des personnes ayant le pouvoir d'engager la société ou, à défaut d'un tel certificat, tout élément de preuve en tenant lieu;
- e) les documents requis aux points *c, d, e, f* et *g* au § 2, 1° du présent article.

§ 3. Après avoir pris l'avis de la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne, le Ministre statue sur la demande d'agrément. Sa décision est notifiée au demandeur dans les soixante jours de la réception de la demande et publiée par extrait au *Moniteur belge*.

Section 3. - Du contenu de l'arrêté d'agrément

Art. 4. L'arrêté d'agrément détermine les espèces ou les groupes d'espèces et le nombre maximum d'animaux de chacun d'eux que le centre est autorisé à accueillir.

Section 4. - Des obligations

Art. 5. L'exploitation d'un centre de revalidation est soumise aux conditions suivantes :

- 1° le centre de revalidation ne peut utiliser les animaux accueillis dans un but lucratif;
- 2° le centre de revalidation recueille et s'efforce de revalider tous les animaux pour lesquels il a obtenu l'agrément. Lorsque des animaux pour lesquels il n'a pas obtenu l'agrément lui sont confiés, il les transfère immédiatement dans un autre centre agréé;
- 3° le centre de revalidation doit s'assurer les services d'un vétérinaire spécialisé dans les soins à apporter aux espèces que le centre agréé est autorisé à accueillir;
- 4° le centre de revalidation prend toutes les mesures prophylactiques nécessaires compte tenu des installations dont il dispose et évite notamment de mettre en contact direct les animaux à revalider avec des espèces ou des races domestiques;
- 5° seuls les animaux blessés, malades, affaiblis ou saisis par l'autorité peuvent être détenus; la détention, en ce compris le transport de ces animaux, n'est admise que dans le but :
 - a) de les soigner puis de les remettre en liberté;
 - b) de les transférer dans un centre agréé autorisé à les accueillir en application du 2° du présent article;
- 6° les animaux détenus sont inscrits dans un registre spécial dont la forme est arrêtée par le Ministre. Ce registre est accessible aux agents compétents pour rechercher les infractions à la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;
- 7° les animaux détenus ne peuvent être cédés, vendus ou offerts en vente. Ils ne peuvent être exposés au public, sauf moyennant l'accord du directeur du Centre de la Division de la Nature et des Forêts, que lorsque leur remise en liberté s'avère impossible et dans la mesure où leur présentation présente un intérêt didactique;
- 8° les oiseaux détenus ne peuvent être relâchés qu'à condition de ne pas être issus d'une souche captive et d'être marqués par un collaborateur de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique au moyen d'une bague délivrée par cet Institut, les numéros des bagues posées étant consignés dans le rapport d'activité visé à l'article 10, dernier alinéa;
- 9° les installations disposent de toutes les autres autorisations légales et réglementaires requises.

Section 5. - De la modification de l'agrément ou de son retrait

Art. 6. Tout projet qui aurait pour effet d'entraîner la modification d'une ou de plusieurs des données visées à l'article 3, § 2, 1°, *c* à *f* si le centre est exploité par une personne physique ou visées à l'article 3, § 2, 2°, *a, b, c* et *e* si le centre est exploité par une personne morale doit être communiqué sans délai, par lettre recommandée à la poste, au Ministre.

Dans les soixante jours de la réception de la lettre l'avisant du projet, le Ministre peut soit s'y opposer, soit modifier les conditions de l'agrément initialement accordé. En l'absence de décision ministérielle prise dans le délai précité, le projet de modification est censé être approuvé et ce sans préjudice de l'article 7.

Art. 7. Après avoir pris l'avis de la Division de la Nature et des Forêts, le Ministre peut, par décision motivée, suspendre ou retirer l'agrément d'un centre de revalidation en cas :

- 1° de non-respect des conditions visées à l'article 2;
- 2° d'inexactitude dans les renseignements fournis conformément à l'article 3;
- 3° d'inobservation des obligations imposées à l'article 5;
- 4° de non-respect de la procédure de modification de l'agrément prévue à l'article 6.

Le Ministre notifie son intention de retrait au titulaire de l'agrément qui dispose alors de soixante jours pour lui faire valoir par écrit ses moyens de défense.

La décision définitive du Ministre est communiquée au titulaire de l'agrément au plus tard trois mois après la réception de la communication des moyens de défense.

Dès l'entrée en vigueur de la décision définitive de retrait de l'agrément, le titulaire déchu transfère immédiatement les animaux qu'il détient dans le centre de revalidation agréé qui aura été désigné par la Division de la Nature et des Forêts.

Section 6. - Mesures d'information

Art. 8. Une copie de l'arrêté d'agrément ou de la décision de retrait est notifiée à l'administration communale de la commune dans laquelle le centre est implanté.

Une liste des centres de revalidation agréés, reprenant l'adresse et les espèces ou groupes d'espèces qui peuvent être accueillis, régulièrement mise à jour, est accessible en permanence sur le site Internet de la Division de la Nature et des Forêts ou sur le site du Ministre.

CHAPITRE II. - Des subventions

Art. 9. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, la Région wallonne octroie une subvention pour la création ou l'aménagement d'un centre de revalidation.

Toute demande de subvention est adressée à l'Inspecteur général de la Division de la Nature et des Forêts.

Le dossier comporte :

1° la description du projet;

2° un plan de situation et de cadastre;

3° le cahier spécial des charges, le métré descriptif et le devis estimatif.

Le Ministre approuve le devis estimatif.

Le taux de la subvention est fixé à un maximum de 70 % du devis approuvé par le Ministre.

La subvention est liquidée en deux tranches :

1° une première tranche correspondant à 50 % du devis estimatif approuvé, dès l'approbation;

2° le solde après vérification par la Division de la Nature et des Forêts des travaux effectués, sur base de la présentation d'une déclaration de créance accompagnée des factures certifiées sincères et véritables et justificatives du coût total des travaux effectués.

Art. 10. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, la Région wallonne octroie une subvention annuelle pour la gestion du centre de revalidation sur la base d'un rapport d'activité, dont le modèle figure en annexe.

A l'exception des honoraires éventuellement perçus par le vétérinaire associé au centre de revalidation, seuls les frais en rapport avec le transport, la revalidation et le séjour des animaux vivant naturellement à l'état sauvage sur le territoire de la Région wallonne et relâchés dans de bonnes conditions sont admis au bénéfice de la subvention.

Le taux d'intervention de la Région est déterminé par répartition de l'allocation budgétaire affectée à cette fin au prorata des dépenses admissibles, sans toutefois dépasser 70 % de ces dépenses.

Le rapport d'activité annuel, certifié sincère et véritable par le responsable du centre, est transmis à l'Inspecteur général de la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne dans les trois mois qui suivent la fin de l'année civile pour laquelle la subvention est demandée.

CHAPITRE III. - Dispositions finales

Art. 11. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 novembre 1990 déterminant les conditions et la procédure d'agrément des centres de revalidation des espèces animales vivant à l'état sauvage est abrogé.

Art. 12. Les agréments délivrés en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 novembre 1990 déterminant les conditions et la procédure d'agrément des centres de revalidation des espèces animales vivant à l'état sauvage restent valables jusqu'à la fin de la cinquième année qui suit celle de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 13. Au § 2 de l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 novembre 1984 portant exécution des articles 59, 60, 61 et 65 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, entre les termes "agréé" et "et", sont insérés les termes "conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 1997 relatif à l'agrément et aux subventions des centres de revalidation des espèces animales vivant naturellement à l'état sauvage".

Au § 3 du même article, les deux premières phrases sont supprimées.

Art. 14. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

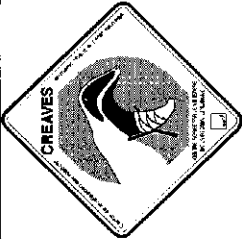
Namur, le 16 octobre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ANNEXE

CREAVES de



Année :

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement						Division de la Nature et des Forêts		
						DIRECTION DE LA CONSERVATION DE LA NATURE ET DES ESPACES VERTS		
N°	Date d'entrée	Espèce	Lieu de découverte	Séjour	Déplacement	Vétérinaire (hors honoraires)	Date	Lieu

TOTAL
Report
TOTAL (AN)

Certifié sincère et véritable à la somme de BEF
 (en toutes lettres)

 (.....)

Date et signature :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 1997 relatif à l'agrément et aux subventions des centres de réhabilitation des espèces animales vivant naturellement à l'état sauvage.
 Namur, le 16 octobre 1997.
 Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
 chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, des Relations extérieures et du Tourisme,
 R. COLLIGNON
 Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
 G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 2662

[C — 97/27612]

16. OKTOBER 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung über die Zulassung und die Bezuschussung von Pflegezentren für in ihrem natürlichen Lebensraum wildlebende Tierarten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1993 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 3;
Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Buchführung des Staates, insbesondere des Artikels 12 Absatz 3;
Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. März 1983 über den Schutz bestimmter wildlebender Wirbeltiere;
Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juli 1994 über den Vogelschutz in der Wallonischen Region;
Aufgrund des Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer Hoher Rat für die Naturerhaltung);
Aufgrund des am 7. März 1997 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;
Aufgrund des am 16. April 1997 abgegebenen Gutachtens des Ministers des Haushalts;
Aufgrund des am 28. Juli 1997 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;
Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

KAPITEL I - *Die Zulassung**Abschnitt 1 - Zulassungsprinzip*

Artikel 1 - Die Pflegezentren für nicht als Wild eingestufte Tierarten, die in ihrem natürlichen Lebensraum wild auf dem Gebiet der Wallonischen Region leben und deren Haltung untersagt ist, müssen durch den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört (nachstehend "der Minister" genannt), zugelassen werden.

Art. 2 - Die Zulassung eines Pflegezentrums für in ihrem natürlichen Lebensraum wildlebende Tierarten kann nur auf jene Personen übertragen werden, die folgende Bedingungen erfüllen:

- 1° im Falle einer natürlichen Person:
- a. belgischer Staatsbürger oder Staatsbürger eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaften sein;
 - b. über alle zivilen und politischen Rechte verfügen;
 - c. innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren vor dem Einreichen des Antrags nicht endgültig für Straftaten im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Naturerhaltung oder einer anderen gleichwertigen Gesetzgebung eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaften verurteilt worden sein;
 - d. über alle menschlichen, technischen und finanziellen Mittel verfügen, die die Beachtung der in Artikel 5 des vorliegenden Erlasses angeführten Pflichten gewährleisten;
 - e. sichergestellt haben, daß die Überwachung der betreffenden Tiere durch einen Tierarzt gewährleistet ist;
 - f. keine Handelstätigkeit ausüben, die in der Vermarktung wilder oder anderer Tiere besteht;
- 2° im Falle einer juristischen Person:
- a. in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung gegründet worden sein;
 - b. unter den Verwaltern oder den Personen, die befugt sind, für die juristische Person zu haften, ausschließlich Personen zählen, die die unter Punkt 1° b und c des vorliegenden Artikels festgelegten Bedingungen erfüllen;
 - c. die unter Punkt 1° d e und f des vorliegenden Artikels angeführten Bedingungen erfüllen.

Abschnitt 2 - Verfahren für das Einreichen und die Überprüfung des Zulassungsantrags

Art. 3 - § 1 - Der Zulassungsantrag wird in zweifacher Ausführung per Einschreibebrief bei dem Minister eingereicht.

§ 2 - Dem Zulassungsantrag werden folgende Informationen und Schriftstücke hinzugefügt:

- 1° im Falle einer natürlichen Person:
- a. der Name und der Wohnort des Antragstellers;
 - b. ein Leumundszeugnis oder, in Ermangelung eines derartigen Zeugnisses, jedes Beweismittel, das den gleichen Zweck erfüllen kann;
 - c. die Anschrift und der Plan der Einrichtungen sowie die Liste der Ausrüstungen des Pflegezentrums;

d. die Liste der Arten oder Artengruppen sowie die Anzahl Tiere jeder dieser Arten, die der Antragsteller aufnehmen möchte und der Plan ihrer Verteilung innerhalb des Zentrums;

e. eine Beschreibung der menschlichen, technischen und finanziellen Mittel, über die der Antragsteller verfügt, und insbesondere der Qualifikationen und der Erfahrung der für das Zentrum verantwortlichen Person sowie ggf. des innerhalb des Zentrums beschäftigten Personals;

f. Name, Vorname und Wohnort des Tierarztes, den das Zentrum verpflichtet hat, sowie die Beschreibungen der geplanten Maßnahmen für die veterinärmedizinische Überwachung und die Pflege der aufgenommenen Tiere;

g. die Zuschüsse, die der Antragsteller bereits für den gleichen Zweck bezogen hat;

2° im Falle einer juristischen Person:

a. eine Abschrift der Gründungsakte der juristischen Person und der ggf. angebrachten Abänderungen;

b. die Anschrift des Gesellschaftssitzes;

c. die namentliche Liste der Verwalter und der Personen, die ermächtigt sind, für die Gesellschaft zu haften;

d. ein Leumundszeugnis der Person(en) die ermächtigt ist (sind), für die Gesellschaft zu haften oder, in Ermangelung eines derartigen Zeugnisses, jedes Beweismittel, das den gleichen Zweck erfüllen kann;

e. die unter den Punkten *c d e f* und *g* von § 2 1° des vorliegenden Artikels verlangten Schriftstücke.

§ 3 - Nachdem er das Gutachten der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region eingeholt hat, beschließt der Minister über den Zulassungsantrag. Sein Beschluß wird dem Antragsteller innerhalb von sechzig Tagen nach Eingang des Antrags übermittelt und auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Abschnitt 3 - Der Inhalt des Zulassungserlasses

Art. 4 - Der Zulassungserlaß legt die Arten oder Artengruppen fest, die das Zentrum aufnehmen darf und bestimmt die Höchstzahl für jede dieser Arten.

Abschnitt 4 - Die Pflichten

Art. 5 - Der Betrieb eines Pflegezentrums unterliegt nachstehenden Bedingungen:

1° das Pflegezentrum darf die aufgenommenen Tiere nicht zu gewerblichen Zwecken benutzen;

2° das Pflegezentrum nimmt alle Tiere, für die es eine Zulassung erhalten hat, auf und bemüht sich um deren Pflege. Wenn ihm Tiere anvertraut werden, für die es keine Zulassung erhalten hat, überführt es diese unverzüglich in ein Zentrum, das über die entsprechende Zulassung verfügt;

3° das Pflegezentrum hat auf die Dienste eines Tierarztes zurückzugreifen, der auf die Pflege jener Tiere, die das Zentrum aufzunehmen befugt ist, spezialisiert sein muß;

4° das Pflegezentrum trifft im Rahmen der ihm innerhalb seiner Einrichtungen gegebenen Möglichkeiten alle notwendigen prophylaktischen Maßnahmen. Es vermeidet insbesondere, daß die zur Pflege aufgenommenen Tiere direkt mit Haustierarten oder -rassen in Kontakt kommen;

5° nur verletzte, kranke, geschwächte Tiere oder Tiere, die von der Behörde beschlagnahmt wurden, dürfen gehalten werden; die Haltung (einschließlich des Transports) dieser Tiere wird nur zu folgenden Zwecken erlaubt:

a. um sie zu pflegen und anschließend auszusetzen;

b. um sie in ein Zentrum zu überführen, das in Anwendung von Punkt 2° des vorliegenden Erlasses zugelassen ist, um sie aufzunehmen;

6° die gehaltenen Tiere werden in ein besonderes Verzeichnis eingetragen, dessen Form durch den Minister erlassen wird. Dieses Verzeichnis ist den zuständigen Beamten zugänglich, mit dem Zweck, Verstöße gegen das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur ausfindig zu machen;

7° die gehaltenen Tiere dürfen weder vergeben, noch verkauft oder zum Verkauf geboten werden. Sie dürfen der Öffentlichkeit nicht zugänglich sein, außer mittels einer Zustimmung des Direktors des Zentrums der Abteilung Natur und Forstwesen, wenn ihre Freilassung unmöglich erscheint und insofern sie für die Öffentlichkeit ein didaktisches Interesse darstellen;

8° die gehaltenen Vögel dürfen nur unter der Bedingung freigelassen werden, daß sie nicht aus einem Stamm in Gefangenschaft geborener Vögel hervorgegangen sind, und daß sie durch einen Mitarbeiter des Königlichen Instituts für Naturwissenschaften Belgiens mit einem durch dieses Institut zur Verfügung gestellten Ring beringt wurden, wobei die Nummern der Ringe in dem in Artikel 10 letzter Absatz angeführten Tätigkeitsbericht vermerkt werden;

9° die Einrichtungen verfügen über alle anderen verlangten gesetzlichen und bestimmungsmäßigen Zulassungen.

Abschnitt 5 - Die Abänderung der Zulassung oder ihr Entzug

Art. 6 - Jedes Projekt, das dazu führen würde, eine oder mehrere der in Artikel 3 § 2 1° *c* bis *f* angeführten Angaben (wenn das Zentrum von einer natürlichen Person betrieben wird) oder der in Artikel 3 § 2 2° *a b c* und *e* angeführten Angaben (wenn das Zentrum von einer juristischen Person betrieben wird) abzuändern, ist unverzüglich mit einem bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief dem Minister zu übermitteln.

Innerhalb von sechzig Tagen nach Zustellung des Schreibens, in dem das Projekt angekündigt wird, kann der Minister entweder sich diesem widersetzen, oder die Bedingungen der ursprünglich gewährten Zulassung abändern. In Ermangelung eines ministeriellen Beschlusses innerhalb der vorgenannten Frist gilt das Abänderungsprojekt als genehmigt, und dies unbeschadet des Artikels 7

Art. 7 - Nachdem er das Gutachten der Abteilung Natur und Forstwesen eingeholt hat, kann der Minister in den nachstehend angeführten Fällen durch einen begründeten Beschluß die Zulassung eines Pflegezentrums aussetzen oder entziehen:

1° Mißachtung der in Artikel 2 angeführten Bedingungen;

2° Übermittlung unrichtiger gemäß Artikel 3 verlangter Angaben;

3° Mißachtung der gemäß Artikel 5 auferlegten Verpflichtungen;

4° Mißachtung des in Artikel 6 für die Abänderung der Zulassung festgelegten Verfahrens.

Der Minister notifiziert dem Inhaber der Zulassung seine Entzugsabsicht. Der Inhaber verfügt daraufhin über eine Frist von sechzig Tagen, um seine Verteidigungsmittel schriftlich geltend zu machen. Spätestens drei Monate nach Eingang der übermittelten Verteidigungsmittel wird der Inhaber der Zulassung über den endgültigen Beschluß des Ministers in Kenntnis gesetzt.

Nach dem Inkrafttreten des endgültigen Beschlusses des Zulassungsentzugs überführt der für verlustig erklärte Inhaber unverzüglich die von ihm betreuten Tiere an ein Pflegezentrum, das über eine Zulassung verfügt und das ihm von der Abteilung Natur und Forstwesen angewiesen wurde.

Abschnitt 6 - Informationsmaßnahmen

Art. 8 - Eine Abschrift des Zulassungserlasses oder des Entzugsbeschlusses wird der Verwaltung der Gemeinde, auf deren Gebiet sich das Zentrum befindet, übermittelt.

Eine regelmäßig aktualisierte Liste der über eine Zulassung verfügenden Pflegezentren, in der die Anschrift und die Arten oder Artengruppen, für die diese Zulassung gilt, angeführt werden, ist auf der Internet-Homepage der Abteilung Natur und Forstwesen oder auf der Homepage des Ministers ununterbrochen zugänglich.

KAPITEL II - Die Bezuschussung

Art. 9 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel gewährt die Wallonische Region einen Zuschuß für die Gründung und die Einrichtung eines Pflegezentrums.

Alle Bezuschussungsanträge sind an den Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen zu richten.

Die Antragsakte beinhaltet folgende Schriftstücke:

1° eine Beschreibung des Projekts;

2° ein Lage- und Katasterplan;

3° das Sonderlastenheft, die Vermessung (mit Beschreibung) und ein Kostenvoranschlag.

Der Minister genehmigt den Kostenvoranschlag.

Der Bezuschussungssatz wird auf ein Höchstmaß von 70 % des durch den Minister genehmigten Voranschlags festgelegt.

Der Zuschuß wird in zwei Teilbeträgen ausbezahlt:

1° ein erster Teilbetrag, der 50 % des Kostenvoranschlags entspricht, ab der Genehmigung;

2° der Saldo, nach Überprüfung durch die Abteilung Natur und Forstwesen der durchgeführten Arbeiten, auf der Grundlage einer Schuldforderungserklärung, der die für richtig und aufrichtig bescheinigten Rechnungen über den Gesamtbetrag der durchgeführten Arbeiten beigefügt werden.

Art. 10 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel gewährt die Wallonische Region einen Jahreszuschuß für den Betrieb des Zentrums auf der Grundlage eines Tätigkeitsberichts, dessen Vordruck in der Anlage beigefügt wird.

Nur die Kosten für den Transport, die Pflege und den Aufenthalt der Tiere, die in ihrem natürlichen Lebensraum wild auf dem Gebiet der Wallonischen Region leben und die unter guten Bedingungen freigelassen werden, sind bezuschußbar. Die Honorare für den ggf. für das Pflegezentrum tätigen Tierarzt sind dies nicht.

Die Beteiligung der Region wird durch die Verteilung der zu diesem Zweck bestimmten Haushaltszuwendung im Verhältnis zu den zulässigen Ausgaben festgelegt, ohne dabei jedoch 70 % dieser Ausgaben übersteigen zu dürfen.

Der jährliche Tätigkeitsbericht wird durch den Verantwortlichen des Zentrums für richtig und aufrichtig bescheinigt und innerhalb von drei Monaten nach dem Kalenderjahr, für das der Zuschuß beantragt wird, an den Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region übermittelt.

KAPITEL III - Schlußbestimmungen

Art. 11 - Der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 29. November 1990 zur Feststellung der Bedingungen und des Verfahrens für die Zulassung von Pflegezentren der wildlebenden Tierarten wird aufgehoben.

Art. 12 - Die Kraft des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 29. November 1990 zur Feststellung der Bedingungen und des Verfahrens für die Zulassung von Pflegezentren der wildlebenden Tierarten erteilten Zulassungen bleiben gültig bis zum Ende des fünften Jahres, das auf das Jahr des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses folgt.

Art. 13 - In § 2 von Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. November 1984 über die Ausführung der Artikel 59 60 61 und 65 des Gesetzes vom 12. Juli 1993 über die Erhaltung der Natur wird zwischen den Wörtern "zugelassen" und "und" folgender Wortlaut eingefügt: "gemäß des Erlasses vom 16. Oktober 1997 über die Zulassung und die Bezuschussung von Pflegezentren für in ihrem natürlichen Lebensraum wildlebende Tierarten".

In § 3 desselben Artikels werden die ersten beiden Sätze gestrichen.

Art. 14 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

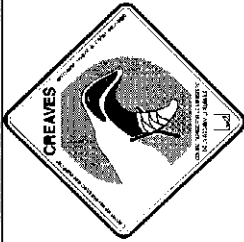
Namur, den 16. Oktober 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

ANLAGE

PFLEGEZENTRUM VON



Jahr :

Nr.	Datum Eingang	Art	Fundort	Unkosten			Tierarzt (außer Honorar)	GESAMT	Nr. Ring	Freilassung	
				Aufenthalt	Fahrtkosten					Datum	Ort

für richtig und aufrichtig erklärt, die Summe von **BEF**
 (ausgeschrieben:.....)

GESAMT
über-
schrieben
GESAMT
(JAHR)

Datum und Unterschrift :

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 16. Oktober 1997 über die Zulassung und die Bezeichnung von Pflegezentren für in ihrem natürlichen Lebensraum wildlebende Tierarten in der Anlage beigefügt zu werden.
 Namur, den 16. Oktober 1997
 Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
 R. COLLIGNON
 Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
 G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 2662

[C - 7/27612]

16 OKTOBER 1997. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de erkenning en de subsidiëring van de revalidatiecentra voor in het wild levende inheemse diersoorten

De Waalse Regering,

Gelet op de wet op het natuurbehoud van 12 juli 1973, inzonderheid op artikel 3;
 Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, derde lid;
 Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 maart 1983 betreffende de bescherming van bepaalde in het wild levende inheemse gewervelde diersoorten;
 Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 juli 1994 betreffende de bescherming van de vogels in het Waalse Gewest;
 Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud);
 Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 maart 1997;
 Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 16 april 1997;
 Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 28 juli 1997;
 Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

HOOFDSTUK I - *Erkenning**Afdeling 1 - Principe van de erkenning*

Artikel 1. De revalidatiecentra voor in het wild levende inheemse diersoorten die niet als grofwild gerangschikt zijn en waarvan het bezit verboden is, moeten erkend worden door de Minister tot wiens bevoegdheden het natuurbehoud behoort, hierna "de Minister" genoemd.

Art. 2. De erkenning van een revalidatiecentrum voor in het wild levende inheemse diersoorten mag alleen toegestaan worden aan personen die voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° als het gaat om een natuurlijke persoon :

- a. Belgisch staatsburger of onderdaan van een andere Lidstaat van de Europese Gemeenschap zijn;
- b. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- c. vijf jaar voor de indiening van de aanvraag niet definitief zijn veroordeeld wegens misdrijven i.v.m. de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud of met elke andere gelijkwaardige wetgeving van een Lidstaat van de Europese Gemeenschap;
- d. beschikken over de nodige menselijke krachten en de technische en financiële middelen om de in artikel 5 van dit besluit bedoelde verplichtingen na te komen;
- e. zich van de diensten van een dierenarts verzekeren met het oog op de opvolging van de betrokken dieren;
- f. geen activiteit verrichten die gericht is op de commercialisering van al dan niet wilde dieren;

2° als het gaat om een rechtspersoon :

- a. opgericht zijn overeenkomstig de vigerende wetgeving;
- b. de bestuurders of personen die ertoe gemachtigd zijn hem te verbinden, moeten voldoen aan de in punt 1°, b en c, van dit artikel bedoelde voorwaarden;
- c. voldoen aan de in punt 1°, d, e en f, van dit artikel bedoelde voorwaarden.

Afdeling 2 - Procedure voor de indiening en de behandeling van de erkenningsaanvraag

Art. 3. § 1. De erkenningsaanvraag wordt in tweevoud bij aangetekende brief aan de Minister gericht.

§ 2. Bij de aanvraag worden de volgende documenten gevoegd :

1° als het gaat om een natuurlijke persoon :

- a. de naam en woonplaats;
- b. een getuigschrift van goed zedelijk gedrag of, bij gebreke daarvan, een gelijkwaardig bewijsstuk;
- c. het adres, een plan van de installaties en de lijst van de uitrustingen van het revalidatiecentrum;
- d. de lijst van de diersoorten of groepen diersoorten, met telkens het aantal dieren, die de aanvrager wenst op te nemen alsook een overzicht van hun verspreiding in het centrum;

e. een nota betreffende de menselijke krachten en de technische en financiële middelen waarover de aanvrager beschikt en, in het bijzonder, de kwalificaties en de ervaring van het hoofd van het centrum alsook, in voorkomend geval, van het personeel dat er tewerkgesteld is;

f. de naam, voornaam en woonplaats van de dierenarts op wie het centrum een beroep doet, alsook een overzicht van de maatregelen die overwogen worden in het kader van de veterinaire opvolging van de opgenomen dieren en hun onderhoud;

g. de subsidies die de aanvrager reeds heeft verkregen in hetzelfde verband;

2° als het gaat om een rechtspersoon :

a. een afschrift van de akte van haar oprichting en de wijzigingen die eventueel aangebracht worden in die akte;

b. het adres van de bedrijfszetel;

c. de naamlijst van de bestuurders en van de personen die ertoe gemachtigd zijn de vennootschap te verbinden;

d. een getuigschrift van goed zedelijk gedrag van de persoon (personen) die ertoe gemachtigd is (zijn) de vennootschap te verbinden of, bij gebreke daarvan, een gelijkwaardig bewijsstuk;

e. de in § 2, 1°, c, d, e, f en g, van dit besluit vereiste stukken.

§ 3. De Minister beslist over de erkenningsaanvraag na advies van de Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest. Zijn beslissing wordt binnen zestig dagen na ontvangst van de aanvraag aan de aanvrager meegedeeld en bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Afdeling 3 - Inhoud van het besluit tot erkenning

Art. 4. In het besluit tot erkenning wordt bepaald welke diersoorten of groepen diersoorten door het centrum opgenomen mogen worden, met telkens het maximumaantal dieren.

Afdeling 4 - Verplichtingen

Art. 5. Een revalidatiecentrum mag slechts onder de volgende voorwaarden geëxploiteerd worden :

1° het mag de opgenomen dieren niet met winstoogmerk gebruiken;

2° het neemt alle dieren op waarvoor het een erkenning heeft en probeert ze te verzorgen. Het centrum dat dieren opvangt waarvoor het geen erkenning heeft, moet deze onmiddellijk overbrengen naar een ander centrum dat erkend is;

3° het moet zich verzekeren van de diensten van een dierenarts die gespecialiseerd is in de verzorging van de soorten waarvoor het een erkenning heeft;

4° het neemt, al naargelang de installaties waarover het beschikt, de nodige profylactische maatregelen en zorgt er met name voor dat de te verzorgen dieren niet in rechtstreeks contact komen met tamme soorten of rassen;

5° alleen gewonde, zieke, verzwakte of door de overheid in beslag genomen dieren mogen opgenomen worden; die dieren mogen alleen opgenomen en vervoerd worden :

a. om verzorgd en vrijgelaten te worden;

b. om overgeplaatst te worden naar een erkend centrum waar ze opgenomen mogen worden, overeenkomstig 2° van dit artikel;

6° de opgenomen dieren worden ingeschreven in een bijzonder register waarvan het model bepaald wordt door de Minister. Dit register kan ingezien worden door de ambtenaren die bevoegd zijn om overtredingen van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud op te sporen;

7° de opgenomen dieren mogen niet afgestaan, verkocht of te koop gesteld worden. Ze mogen alleen aan het publiek vertoond worden als blijkt dat ze onmogelijk vrijgelaten kunnen worden en als ze een didactisch belang hebben, op voorwaarde dat de directeur van het Centrum van de Afdeling Natuur en Bossen daarmee instemt;

8° de opgenomen vogels mogen alleen vrijgelaten worden als ze niet tot een gevangen stam behoren en als ze door een medewerker van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen gemerkt werden d.m.v. een door dit Instituut afgegeven voetring waarvan het nummer vermeld wordt in het activiteitenverslag bedoeld in artikel 10, laatste lid;

9° de installaties moeten in het bezit zijn van alle andere vereiste wettelijke en reglementaire toestemmingen.

Afdeling 5 - Wijziging of intrekking van de erkenning

Art. 6. Elk project dat aanleiding zou geven tot de wijziging van één of meer gegevens die bedoeld zijn in artikel 3, § 2, 1°, c tot f als het centrum geëxploiteerd wordt door een natuurlijke persoon, of in artikel 3, § 2, 2°, a, b, c en e als het centrum geëxploiteerd wordt door een rechtspersoon, moet onmiddellijk bij aangetekende brief aan de Minister meegedeeld worden.

Binnen zestig dagen na ontvangst van die mededeling, kan de Minister hetzij zich tegen het project verzetten, hetzij de voorwaarden wijzigen voor het verkrijgen van de aanvankelijk verleende erkenning. Indien de Minister geen beslissing heeft genomen binnen de bovenvermelde termijn, wordt het wijzigingsproject geacht goedgekeurd te zijn, onverminderd artikel 7.

Art. 7. Na advies van de Afdeling Natuur en Bossen kan de Minister de erkenning van een revalidatiecentrum bij gemotiveerde beslissing opschorten of intrekken indien :

1° niet voldaan wordt aan de in artikel 2 bedoelde voorwaarden;

2° de overeenkomstig artikel 3 verstrekte inlichtingen onjuist zijn;

3° de bij artikel 5 opgelegde verplichtingen niet nagekomen worden;

4° de in artikel 6 bedoelde procedure voor de wijziging van de erkenning niet in acht genomen wordt.

De Minister verwittigt de houder van de erkenning dat hij van plan is de erkenning in te trekken. De houder heeft zestig dagen om zijn verweermiddelen schriftelijk in te dienen. De definitieve beslissing van de Minister wordt hem hoogstens drie maanden na ontvangst van de verweermiddelen meegedeeld. Zodra de definitieve beslissing tot intrekking van de erkenning in werking treedt, staat de betrokken houder de dieren onmiddellijk af aan het erkende revalidatiecentrum dat door de Afdeling Natuur en Bossen wordt aangewezen.

Afdeling 6 - Informatiemaatregelen

Art. 8. Een afschrift van het besluit tot erkenning of van de beslissing tot intrekking wordt bezorgd aan het gemeentelijk bestuur van de gemeente waar het centrum gelegen is.

Een regelmatig bijgewerkte lijst van de erkende revalidatiecentra, met hun adres en de diersoorten of groepen diersoorten die kunnen worden opgenomen, kan steeds geraadpleegd worden op de website van de Afdeling Natuur en Bossen of op die van de Minister.

HOOFDSTUK II - Subsidies

Art. 9. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten verleent het Waalse Gewest subsidies voor de oprichting of de inrichting van een revalidatiecentrum. Subsidieaanvragen zijn aan de Inspecteur-generaal van de Afdeling Natuur en Bossen te richten.

Het dossier bevat de volgende gegevens :

- 1° de beschrijving van het project;
- 2° een situatietekening en een kadastraal plan;
- 3° het bestek, de beschrijvende opmetingsstaat en de kostenraming.

De kostenraming wordt door de Minister goedgekeurd.

De subsidie wordt vastgelegd op hoogstens 70 % van de door de Minister goedgekeurde kostenraming en wordt in twee delen uitbetaald :

- 1° 50 % zodra de kostenraming is goedgekeurd;
- 2° het saldo nadat de Afdeling Natuur en Bossen zich ervan heeft vergewist dat de werkzaamheden zijn uitgevoerd, op vertoon van een aangifte van schuldvordering die vergezeld gaat van de waar en oprecht verklaarde facturen als bewijs van de totale kosten van de werkzaamheden.

Art. 10. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten verleent het Waalse Gewest jaarlijks subsidies voor het beheer van het revalidatiecentrum op grond van een activiteitenverslag waarvan het model bij dit besluit gevoegd is.

Behalve de eventuele honoraria van de dierenarts die aan het revalidatiecentrum verbonden is, worden de subsidies alleen toegekend voor vervoer-, revalidatie- en verblijfkosten voor dieren die in het wild leven op het grondgebied van het Waalse Gewest en in goede omstandigheden vrijgelaten worden.

Het percentage van de bijdrage van het Gewest wordt berekend door de daarvoor bestemde begrotingskredieten te verdelen naar evenredigheid van de toegelaten uitgaven. De bijdrage mag evenwel niet hoger zijn dan 70 % van die uitgaven.

Het jaarlijkse activiteitenverslag, dat waar en oprecht verklaard wordt door het hoofd van het centrum, wordt binnen drie maanden na het einde van het kalenderjaar waarvoor de toelage werd aangevraagd, doorgezonden naar de Inspecteur-generaal van de Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest.

HOOFDSTUK III - Slotbepalingen

Art. 11. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 29 november 1990 houdende vaststelling van de voorwaarden en procedure voor de erkenning van de revalorisatiecentra van de in het wild levende diersoorten, wordt opgeheven.

Art. 12. De erkenningen die verleend werden overeenkomstig het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 29 november 1990 houdende vaststelling van de voorwaarden en procedure voor de erkenning van de revalorisatiecentra van de in het wild levende diersoorten, blijven geldig tot aan het einde van het vijfde jaar na het jaar van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 13. In artikel 2, § 2, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 november 1984 houdende uitvoering van de artikelen 59, 60, 61 en 65 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, worden de termen "overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 1997 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de revalidatiecentra van in het wild levende inheemse diersoorten" ingevoegd tussen de termen "erkend" en "en".

In § 3 van hetzelfde artikel worden de eerste twee zinnen geschrapt.

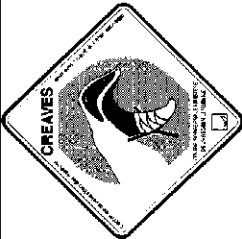
Art. 14. De Minister tot wiens bevoegdheden het Natuurbehoud behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 oktober 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

BIJLAGE

"CREAVES" van		Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu							
		Afdeling Natuur en Bossen DIRECTIE NATUURBEHOUD EN GROENGEBIEDEN							
Jaar :		Plaats waar de dieren werden aangetroffen	Kosten			Vrijlating			
Nr.	Soort		Verblijf	Vervoer	Dierenarts (zonder honoraria)	TOTAAL	Nr. voetring	Datum	Plaats

TOTAAL
Transport
TOTAAL (JAAR)

Waar en oprecht verklaard voor een bedrag van **BEF**
(voluit
:
:
:)

Datum en handtekening :

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 1997 betreffende de erkenning en de subsidiëring van revalidatiecentra voor in het wild levende inheemse diersoorten.
Namen, 16 oktober 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/09957]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 27 juin 1997, entrant en vigueur le 25 novembre 1997, M. Stranard, O., premier président de la Cour de cassation, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 10 juin 1997, la désignation de Mme Moerman, A., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans, prenant cours le 1er décembre 1997.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/09957]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 27 juni 1997, dat in werking treedt op 25 november 1997, is de heer Stranard, O., eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 1997 is de aanwijzing van Mevr. Moerman, A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot het ambt van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar, met ingang van 1 december 1997.

[C - 97/09884]

Administration de la Législation civile et des Cultes

Arrêtés concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique

Un arrêté royal du 14 septembre 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "Comité Permanent des Médecins Européens", dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 14 septembre 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "World Forum on the Future of Sport Shooting Activities", dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 14 septembre 1997 approuve les modifications apportées aux statuts de l'association internationale "Fédération d'Initiatives Chrétiennes pour l'Europe" (F.I.C.E.), dont le siège est fixé à Eupen.

Un arrêté royal du 14 septembre 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "EUROPEAN CAR AND TRUCK RENTAL Association" (ECATRA), dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 14 septembre 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "Plinius Maior Society", dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 14 septembre 1997 approuve les modifications apportées aux statuts de l'association internationale "Association Européenne des Produits de Lactosérum", dont le siège est fixé à Bruxelles.

[C - 97/09884]

Bestuur Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

Besluiten betreffende de internationale verenigingen en de instellingen van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 14 september 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "Comité Permanent des Médecins Européens", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 14 september 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "World Forum on the Future of Sport Shooting Activities", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 14 september 1997 worden de wijzigingen goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de internationale vereniging "Fédération d'Initiatives Chrétiennes pour l'Europe" (F.I.C.E.), waarvan de zetel te Eupen gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 14 september 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "EUROPEAN CAR AND TRUCK RENTAL Association" (ECATRA), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 14 september 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "Plinius Maior Society", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 14 september 1997 worden de wijzigingen goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de internationale vereniging "Association Européenne des Produits de Lactosérum", waarvan de zetel gevestigd is te Brussel.

Un arrêté royal du 22 septembre 1997 :
 1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "R.E.A.C.T.-Réseau Européen Anti-contrefaçon", dont le siège est établi à Bruxelles;
 2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 22 septembre 1997 :
 1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "European Calcium Society", dont le siège est établi à Bruxelles;
 2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 22 septembre 1997 approuve la modification apportée aux statuts de l'association internationale « Groupement Européen des Caisses d'Epargne », dont le siège est fixé à Bruxelles.

Un arrêté royal du 22 septembre 1997 approuve le texte néerlandais des statuts de l'association internationale "Encore... Bruxelles, Unité de Production et Création Contemporaine", reconnue par l'arrêté royal du 14 mai 1996, dont le siège est établi à Bruxelles et dont la dénomination néerlandaise sera "Nogmaals... Brussel, Hedendaagse Eenheid voor Productie en Creativiteit".

Un arrêté royal du 22 septembre 1997 :
 1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "EURO-LINES ORGANISATION", dont le siège est établi à Bruxelles;
 2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 22 septembre 1997 approuve la modification apportée aux statuts de l'établissement d'utilité publique « Fondation Hélène et Lucien Morren », dont le siège est fixé à Louvain-la-Neuve.

Un arrêté royal du 22 septembre 1997 :
 1° accorde la personnalité civile à l'établissement d'utilité publique « Stichting Denise Crivits », dont le siège est à Ichtegem;
 2° approuve les statuts de cet établissement.

Un arrêté royal du 22 septembre 1997 approuve les nouveaux statuts de l'établissement d'utilité publique « Le Collège d'Europe », dont le siège est à Bruges.

Un arrêté royal du 11 octobre 1997 :
 1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « European Aquaculture Society », dont le siège est établi à Bruxelles;
 2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 15 octobre 1997 :
 1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Eurolyrica », dont le siège est établi à Bruxelles;
 2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 22 september 1997 :
 1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "R.E.A.C.T.-Réseau Européen Anti-contrefaçon", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;
 2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 22 september 1997 :
 1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "European Calcium Society", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;
 2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 22 september 1997 wordt de wijziging goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de internationale vereniging "Groupement Européen des Caisses d'Epargne", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

Bij Koninklijk besluit van 22 september 1997 wordt de Nederlandse tekst van de statuten van de internationale vereniging "Encore... Bruxelles, Unité de Production et Création Contemporaine", erkend bij koninklijk besluit van 14 mei 1996, goedgekeurd, waarvan de zetel gevestigd is te Brussel en waarvan de Nederlandse benaming zal luiden "Nogmaals... Brussel, Hedendaagse Eenheid voor Productie en Creativiteit".

Bij koninklijk besluit van 22 september 1997 :
 1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "EUROLINES ORGANISATION", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;
 2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 22 september 1997 wordt de wijziging goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de instelling van openbaar nut « Fondation Hélène et Lucien Morren », waarvan de zetel gevestigd is te Louvain-la-Neuve.

Bij koninklijk besluit van 22 september 1997 :
 1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de instelling van openbaar nut « Stichting Denise Crivits », waarvan de zetel te Ichtegem gevestigd is;
 2° worden de statuten van deze instelling goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 22 september 1997 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de instelling van openbaar nut « Europa College », waarvan de zetel te Brugge gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 11 oktober 1997 :
 1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « European Aquaculture Society », waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;
 2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 15 oktober 1997 :
 1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Eurolyrica » waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;
 2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[97/07204]

Personnel civil. — Démission honorable

Par arrêté royal n° 1659 du 30 septembre 1997, la démission honorable de sa fonction de professeur civil à l'école des administrateurs militaires est accordée à M. Delhayé, Claude, à la date du 1^{er} juin 1998;

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[97/07204]

Burgerpersoneel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 1659 van 30 september 1997, wordt aan de heer Claude Delhayé eervol ontslag uit zijn ambt van burgerprofessor aan de school der militaire administrateurs, verleend op 1 juni 1998.

Hij wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

Aumônerie. — Démission honorable

[97/07188]

Par arrêté royal n° 1634 du 12 septembre 1997, la démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Peeraer, Guido, aumônier de première classe du culte catholique, avec faculté de faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1er juin 1998.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

Aalmoezeniersdienst. — Eervol ontslag

[97/07188]

Bij koninklijk besluit nr. 1634 van 12 september 1997, wordt aan de heer Guido Peeraer, aalmoezenier eerste klasse van de katholieke eredienst, eervol ontslag uit zijn ambt verleend, met aanspraak op een pensioen van 1 juni 1998 af.

Hij wordt gemachtigd de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

Aumônerie. — Nomination

[97/07205]

Par arrêté royal n° 1660 du 30 septembre 1997, M. le pasteur Baetens, Gustaaf, aumônier de première classe du culte protestant, est nommé aumônier principal le 1er mai 1996.

Aalmoezeniersdienst. — Benoeming

[97/07205]

Bij koninklijk besluit nr. 1660 van 30 september 1997, wordt de heer dominee Gustaaf Baetens, aalmoezenier eerste klasse van de protestantse eredienst, op 1 mei 1996 tot hoofdaalmoezenier benoemd.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 97/00830]

3 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 septembre 1993 portant nomination des secrétaires et des secrétaires adjoints de la Commission consultative des étrangers

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 39;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1981 relatif à la Commission consultative des étrangers, notamment l'article 10, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994;

Vu l'arrêté ministériel du 28 septembre 1993 portant nomination des secrétaires et des secrétaires adjoints de la Commission consultative des étrangers, modifié par les arrêtés ministériels du 10 novembre 1994 et du 8 juin 1995,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté ministériel du 28 septembre 1993 portant nomination des secrétaires et des secrétaires adjoints de la Commission consultative des étrangers, modifié par les arrêtés ministériels du 10 novembre 1994 et du 8 juin 1995, dans la rubrique « Chambre néerlandaise », les mots « M. Van Thournout, F., secrétaire d'administration aux services généraux » sont remplacés par les mots « M. Van Santvliet, M., conseiller adjoint aux services généraux ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 novembre 1997.

J. VANDE LANOTTE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 97/00830]

3 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 september 1993 houdende benoeming van secretarissen en de adjunct-secretarissen van de Commissie van advies voor vreemdelingen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 39;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juli 1981 betreffende de Commissie van advies voor vreemdelingen, inzonderheid op artikel 10, vervangen bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 september 1993 houdende benoeming van de secretarissen en de adjunct-secretarissen van de Commissie van advies voor vreemdelingen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 10 november 1994 en 8 juni 1995,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het ministerieel besluit van 28 september 1993 houdende benoeming van de secretarissen en de adjunct-secretarissen van de Commissie van advies voor vreemdelingen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 10 november 1994 en 8 juni 1995, in de rubriek « Nederlandse kamer » worden de woorden « de heer Van Thournout, F., bestuurssecretaris bij de algemene diensten » vervangen door de woorden « de heer Van Santvliet, M., adjunct adviseur bij de algemene diensten ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 3 november 1997.

J. VANDE LANOTTE

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 97/12682]

Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires*Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité*

Par arrêté royal du 11 juillet 1997, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1997 :

M. Pierre DEVILLERS, à Ixelles, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité, en remplacement de M. Jean-Pierre VAN BRIEL, à Kalmthout, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

MM. Thierry SCHOYSMAN, à Asse, et Alain ARCARI, à Uccle, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de MM. Claude CASIN, à Eupen, et Vincent VAN DAMME, à Kapellen, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté

Par arrêté royal du 11 juillet 1997, qui entre en vigueur le 28 août 1997, M. Piet VAN HEDDEGEM, à Beveren, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, en remplacement de M. Theo VERSCHAEREN, à Ranst, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage

Par arrêté royal du 16 juillet 1997, qui entre en vigueur le 28 août 1997, M. Hugo MEEUSSEN, à Anvers, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, en remplacement de M. Paul DERERE, à Damme, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances

Par arrêté royal du 16 juillet 1997, qui entre en vigueur le 28 août 1997 :

M. Dirk ROMBAUT, à Anvers, membre suppléant de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Christian MOULAERT, à Waterloo, membre effectif démissionnaire, dont il achèvera le mandat;

M. Alain MEERTENS, à Soumagne, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Dirk ROMBAUT, à Anvers, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Johan WILLAERT, à Blankenberge, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de Madame Anne-Marie DE HERDE, à Mont-Saint-Guibert, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté

Par arrêté royal du 16 juillet 1997, qui entre en vigueur le 28 août 1997 :

M. Jean-Pierre LILLON, à Auderghem, membre suppléant de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 97/12682]

Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités*Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf*

Bij koninklijk besluit van 11 juli 1997, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1997 :

wordt de heer Pierre DEVILLERS, te Elsene, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf, ter vervanging van de heer Jean-Pierre VAN BRIEL, te Kalmthout, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

worden de heren Thierry SCHOYSMAN, te Asse, en Alain ARCARI, te Ukkel, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren Claude CASIN, te Eupen, en Vincent VAN DAMME, te Kapellen, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen

Bij koninklijk besluit van 11 juli 1997, dat in werking treedt op 28 augustus 1997, wordt de heer Piet VAN HEDDEGEM, te Beveren, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, ter vervanging van de heer Theo VERSCHAEREN, te Ranst, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1997, dat in werking treedt op 28 augustus 1997, wordt de heer Hugo MEEUSSEN, te Antwerpen, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, ter vervanging van de heer Paul DERERE, te Damme, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1997, dat in werking treedt op 28 augustus 1997 :

wordt de heer Dirk ROMBAUT, te Antwerpen, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Christian MOULAERT, te Waterloo, ontslagnemend gewoon lid, wiens mandaat hij zal voleindigen;

wordt de heer Alain MEERTENS, te Soumagne, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Dirk ROMBAUT, te Antwerpen, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Johan WILLAERT, te Blankenberge, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van Mevr. Anne-Marie DE HERDE, te Mont-Saint-Guibert, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1997, dat in werking treedt op 28 augustus 1997 :

wordt de heer Jean-Pierre LILLON, te Oudergem, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot

effectif de cette commission, en remplacement de M. René LEGROS, à Villers-le-Bouillet, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Walter VAN OS, à Brasschaat, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Jean-Pierre LILLON, à Auderghem, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————

*Commission paritaire des secteurs connexes
aux constructions métallique, mécanique et électrique*

Par arrêté royal du 8 août 1997, qui entre en vigueur le 28 août 1997, M. Rony VAN DER MEIRSCH, à Overijse, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique, en remplacement de M. René ACKERMANS, à Woluwe-Saint-Lambert, qui a atteint la limite d'âge; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Par arrêté royal du 8 août 1997, qui entre en vigueur le 28 août 1997 :

M. Emmanuel DOUTREPONT, à Gand, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, en remplacement de M. Larry VAN ROMPAEY, à Oosterzele, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Luc LIEVENS, à Ardoioie, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Dominique SCHOLLAERT, à Ottignies-Louvain-la-Neuve, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————

Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire

Par arrêté royal du 8 août 1997, qui entre en vigueur le 28 août 1997, M. Emmanuel DOUTREPONT, à Gand, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, en remplacement de M. Dominique SCHOLLAERT, à Ottignies-Louvain-la-Neuve, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Par arrêté royal du 8 août 1997, qui entre en vigueur le 28 août 1997, M. Michel MEEUS, à Tirlemont, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, en remplacement de M. Paul DE BRUYNE, à Tamise, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————

Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie

Par arrêté royal du 8 août 1997, qui entre en vigueur le 28 août 1997, M. Robert NACHTERGAELE, à La Louvière, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie, en remplacement de M. Jacques BOËL, à Court-Saint-Etienne, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer René LEGROS, te Villers-le-Bouillet, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Walter VAN OS, te Brasschaat, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Jean-Pierre LILLON, te Oudergem, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

—————

*Paritair Comité voor de sectors
die aan de metaal-, machine- en elektrische bouw verwant zijn*

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997, dat in werking treedt op 28 augustus 1997, wordt de heer Rony VAN DER MEIRSCH, te Overijse, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de sectors die aan de metaal-, machine- en elektrische bouw verwant zijn, ter vervanging van de heer René ACKERMANS, te Sint-Lambrechts-Woluwe, die de leeftijdsgrens heeft bereikt; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

—————

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997, dat in werking treedt op 28 augustus 1997 :

wordt de heer Emmanuel DOUTREPONT, te Gent, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, ter vervanging van de heer Larry VAN ROMPAEY, te Oosterzele, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Luc LIEVENS, te Ardoioie, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Dominique SCHOLLAERT, te Ottignies-Louvain-la-Neuve, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

—————

Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997, dat in werking treedt op 28 augustus 1997, wordt de heer Emmanuel DOUTREPONT, te Gent, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, ter vervanging van de heer Dominique SCHOLLAERT, te Ottignies-Louvain-la-Neuve, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997, dat in werking treedt op 28 augustus 1997, wordt de heer Michel MEEUS, te Tienen, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, ter vervanging van de heer Paul DE BRUYNE, te Temse, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

—————

Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997, dat in werking treedt op 28 augustus 1997, wordt de heer Robert NACHTERGAELE, te La Louvière, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid, ter vervanging van de heer Jacques BOËL, te Court-Saint-Etienne, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Commission paritaire de l'industrie sidérurgique

Par arrêté royal du 8 août 1997, qui entre en vigueur le 4 septembre 1997, M. Robert NACHTERGAELE, à La Louvière, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique, en remplacement de M. Jacques BOËL, à Court-Saint-Etienne, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission "Plans d'entreprise"

Par arrêté ministériel du 7 juillet 1997, qui entre en vigueur le 4 septembre 1997, M. François PERL, à Schaerbeek, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission « Plans d'entreprise », en remplacement de Madame Cécile DRION, à Watermael-Boitsfort, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor de ijzernijverheid

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997, dat in werking treedt op 4 september 1997, wordt de heer Robert NACHTERGAELE, te La Louvière, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de ijzernijverheid, ter vervanging van de heer Jacques BOËL, te Court-Saint-Etienne, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Commissie "Bedrijfsplannen"

Bij ministerieel besluit van 7 juli 1997, dat in werking treedt op 4 september 1997, wordt de heer François PERL, te Schaerbeek, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van de Commissie « Bedrijfsplannen », ter vervanging van Mevrouw Cécile DRION, te Watermaal-Bosvoorde, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 97/36376]

1 JULI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1990, tot erkenning als kredietinstelling in het kader van artikel 18, § 1, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving met het oog op de financiering van onroerende investeringen voor het gesubsidieerd onderwijs

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij decreet van 5 juli 1989 betreffende het onderwijs, inzonderheid op artikel 18, § 1;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1990 tot erkenning als kredietinstelling in het kader van artikel 18, § 1, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving met het oog op de financiering van onroerende investeringen voor het gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 juni 1997;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid, en de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De lijst van kredietinstellingen, als bijlage gevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1990 tot erkenning als kredietinstelling in het kader van artikel 18, § 1, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving met het oog op de financiering van onroerende investeringen voor het gesubsidieerd vrij onderwijs, wordt aangevuld met de volgende bank: Bank van Limburg, Celrebroedersstraat 11-15, 3500 Hasselt.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor financiën en begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang vanaf 7 februari 1997.

Brussel, 1 juli 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C - 97/36376]

1^{er} JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1990 portant agrément comme établissement de crédit dans le cadre de l'article 18, § 1^{er}, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, en vue du financement des investissements immobiliers dans l'enseignement libre subventionné

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par le décret du 5 juillet 1989 relatif à l'enseignement, notamment l'article 18, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1990 portant agrément comme établissement de crédit dans le cadre de l'article 18, § 1^{er}, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, en vue du financement des investissements immobiliers dans l'enseignement libre subventionné;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 juin 1997;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé, et du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. La liste des établissements annexée à l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1990 portant agrément comme établissement de crédit dans le cadre de l'article 18, § 1^{er}, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, en vue du financement des investissements immobiliers dans l'enseignement libre subventionné, est complétée par la banque suivante : Bank van Limburg, Cellebroedersstraat 11-15, 3500 Hasselt.

Art. 2. Le Ministre flamand ayant les finances et le budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 7 février 1997.

Bruxelles, le 1^{er} juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,
W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[97/36290]

Toekenning van een aanvullende subsidie aan « I Fiamminghi » voor de internationale werking

Een besluit van de Vlaamse regering van 7 oktober 1997 bepaalt :

Een subsidie van maximum 15 000 000,— frank, aan te rekenen op de kredieten, ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997 voor het programma 45.5 — basisallocatie 33.05 wordt toegekend aan I Fiamminghi als tegemoetkoming voor de internationale werking van dit orkest.

De subsidie wordt gestort op rekeningnummer 290-0318487-57 van I FIAMMINGHI, Buizenbergstraat 1, 9830 Sint-Martens-Latem.

De subsidie wordt uitbetaald voor zover de afrekening dit rechtvaardigt.

Een eerste schijf van 13 500 000,— frank wordt onmiddellijk betaald na ondertekening van dit besluit.

Het saldo van 1 500 000,— frank wordt uitbetaald na indiening van een financieel verslag en de bijhorende bewijsstukken, nadat ze gecontroleerd werden door de administratie en op voorwaarde dat de Inspectie van Financiën gunstig adviseert.

De gemachtigde ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en/of van het Rekenhof kunnen een controle ter plaatse uitvoeren.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION WALLONNE

[97/27590]

Eau

Un arrêté ministériel du 30 juillet 1997 agréé, pour un délai maximum de cinq ans prenant cours le 30 juillet 1997, Mme Ingrid Lavendy en tant que contrôleur d'unités d'épuration individuelle.

Cet agrément porte le n° LI/06/97-123.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 1997 agréé, pour un délai maximum de cinq ans prenant cours le 30 juillet 1997, Mme Nathalie Genard en tant que contrôleur d'unités d'épuration individuelle.

Cet agrément porte le n° GN/06/97-124.

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION

[97/27590]

Wasserwesen

Durch Ministerialerlaß vom 30 Juli 1997 wird Frau Ingrid Lavendy für eine Frist von höchstens fünf Jahren ab diesem Datum als Kontrolleur von individuellen Kläreinheiten zugelassen.

Diese Zulassung trägt die Nummer LI/06/97-123.

Durch Ministerialerlaß vom 30 Juli 1997 wird Frau Nathalie Genard für eine Frist von höchstens fünf Jahren ab diesem Datum als Kontrolleur von individuellen Kläreinheiten zugelassen.

Diese Zulassung trägt die Nummer GN/06/97-124.

VERTALING
MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST

[97/27590]

Water

Bij ministerieel besluit van 30 juli 1997 wordt Mevr. Ingrid Lavendy met ingang van 30 juli 1997 voor een termijn van maximum vijf jaar erkend als controleur van eenheden voor individuele zuivering.

Deze erkenning heeft het nummer LI/06/97-123.

Bij ministerieel besluit van 30 juli 1997 wordt Mevr. Nathalie Genard met ingang van 30 juli 1997 voor een termijn van maximum vijf jaar erkend als controleur van eenheden voor individuele zuivering.

Deze erkenning heeft het nummer GN/06/97-124.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SECRETARIAT PERMANENT
DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

[S - C - 97/08303]

Recrutement d'architectes,
d'expression française (m/f) (rang 10)

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'architectes, d'expression française (m/f), pour la Régie des Bâtiments

Description de la fonction : voir le règlement du concours.
Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne,
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
5. au 28 novembre 1997, ne pas avoir atteint l'âge de 50 ans, sauf dérogations légales au réglementaires,
6. au 28 novembre 1997, être en possession du diplôme d'architecte.

Procédure de sélection :

1. Epreuve préalable éventuelle.

Si le nombre d'inscriptions le justifie, une épreuve préalable sera organisée.

Elle consistera en l'établissement d'un projet de construction (ouvrage de conception simple).

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des points obtenus à cette épreuve préalable.

2. Concours de recrutement.

Examen informatisé, écrit et oral.

- 2.1. Partie informatisée et écrite.

Evaluation du profil professionnel à l'aide d'un test informatisé. En même temps, les candidats devront remplir un questionnaire biographique.

Ces données serviront d'information pour la partie orale.

VAST SECRETARIAAT
VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

[S - C - 97/08303]

Werving van Nederlandstalige architecten (m/v) (rang 10)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige architecten voor de Regie der Gebouwen.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.
Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of onderdaan van een Lidstaat van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
5. op 28 november 1997 de leeftijd van 50 jaar niet hebben bereikt, behoudens wettelijke of reglementaire afwijkingen;
6. op 28 november 1997 houder zijn van het diploma van architect.

Selectieprocedure :

1. Eventueel voorexamen.

Afhankelijk van het aantal inschrijvingen kan een voorexamen georganiseerd worden.

Het voorexamen zal bestaan uit het opmaken van een bouwproject (een werk dat eenvoudig van opvatting is).

De jury stelt op basis van de uitslag van de voorselectie het aantal tot de eigenlijke selectie toe te laten kandidaten vast.

De voor deze voorselectie behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor de eigenlijke selectie.

2. Vergelijkend wervingsexamen.

Computergestuurde, schriftelijke en mondelinge proef.

- 2.1. Computergestuurd en schriftelijk gedeelte.

Op basis van een computergestuurde vragenlijst zullen de professionele vaardigheden en de werkhouding van de kandidaten beoordeeld worden. Op hetzelfde moment zal de kandidaat een biografische vragenlijst schriftelijk dienen in te vullen.

De resultaten van dit gedeelte gelden als informatie bij het mondeling gedeelte.

2.2. Partie orale.

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les caractéristiques spécifiques de la fonction ainsi que de l'intérêt qu'il manifeste pour le domaine d'activités.

Discussion éventuelle de l'esquisse présentée à l'épreuve préalable quant à ses différents aspects : parti adopté, intention architecturale, parti constructif, en vue d'évaluer la cohérence de la démarche architecturale du candidat.

Evaluation des aptitudes et des connaissances de base requises par la fonction :

- théorie et histoire de l'architecture;
- stabilité des constructions;
- équipements techniques des constructions;
- aménagement du territoire;
- coordination technique des études;
- conservation du patrimoine;
- aspect juridique de la construction (contrats d'entreprise, contrôle des travaux, réception des ouvrages, marché des travaux).

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 988 325 minimum à F 1 535 333 maximum à l'indice actuel (échelle 10/A).

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours !), au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Le règlement du concours n° AFG97814 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions au concours n° AFG97814 doivent parvenir au plus tard le 28 novembre 1997 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

2.2. Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de sollicitant met de specifieke vereisten van de functie en van zijn interesse voor het werkterrein.

Eventuele bespreking van de verschillende aspecten van de tijdens het voorexamen gemaakte schets : gekozen weg, architecturaal opzet, opbouw, met het oog op het evalueren van de logische samenhang van de architecturale benaderingswijze van de sollicitant.

Evaluatie van de voor de functie vereiste vaardigheden en kennis :

- theorie en geschiedenis van de architectuur;
- stabiliteit van de bouwwerken;
- technische uitrusting van de gebouwen;
- ruimtelijke ordening;
- technische coördinatie van de studies;
- behoud van het patrimonium;
- juridisch aspect van de bouw (aannemingscontracten, toezicht op de werken, oplevering van de werken, aanneming van werken).

Om te slagen moeten de kandidaten ten minste 12 punten op 20 behalen.

Wedde :

Schaal 10 (F 988 325 tot F 1 535 333) aan de huidige index.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men, duidelijk en volledig ingevuld (examennummer !), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst « Werving Federale Overheid », Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. AFG97814 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. AFG97814 moeten uiterlijk op 28 november 1997 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

MINISTERE DES FINANCES

[97/03602]

Destruction de titres amortis

Conformément à l'article 6 de la loi du 2 août 1995, il sera procédé publiquement, le 1^{er} décembre 1997, à 8 h 30 m, et les jours suivants, au Ministère des Finances, avenue des Arts 30, à Bruxelles, à la destruction de titres amortis à l'intervention de la Caisse d'Amortissement.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[97/03602]

Vernietiging van afgeloste effecten

Overeenkomstig artikel 6 van de wet van 2 augustus 1955 zal op 1 december 1997, te 8 u. 30 m., en volgende dagen, in het Ministerie van Financiën, Kunstlaan 30 te Brussel, in 't openbaar overgegaan worden tot de vernietiging van door tussenkomst van de Amortisatiekas afgeloste effecten.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[97/40809]

Indice des prix à la production industrielle du mois de septembre 1997

Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice provisoire des prix à la production industrielle s'établit à 142.46 points pour le mois de septembre 1997 (base 1980 = 100) contre 142.68 points en août 1997 (provisoire), soit une baisse de 0.22 point ou 0.15 % ou par rapport à septembre 1996, (139.27) une hausse de 3.19 points, soit 2.29 %.

L'indice définitif du mois de juillet 1997 s'élève à 141.54 points contre 137.66 points en juillet 1996, soit une hausse de 3.88 points ou 2.82 %.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[97/40809]

Indexcijfer der industriële productieprijzen van de maand september 1997

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mede dat het voorlopig indexcijfer der industriële productieprijzen voor de maand september 1997 (basis 1980 = 100) 142.46 punten bedraagt, tegenover 142.68 punten in augustus 1997 (voorlopig), hetgeen een daling van 0.22 punt of 0.15 %, of tegenover september 1996 (139.27) een stijging van 3.19 punten, of 2.29 %, betekent.

Het definitief indexcijfer voor de maand juli 1997 bedraagt 141.54 punten, tegenover 137.66 punten in juli 1996; dit betekent een stijging van 3.88 punten of 2.82 %.

[97/11352]

**(IBN/NBT) Groupe des Normes de Télécommunication
de l'Institut Belge de Normalisation**
Enquêtes publiques

L'Institut Belge de Normalisation (IBN), groupe Belge des Normes de Télécommunication, met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après. (Prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques).

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués au Secrétariat IBN/NBT, rue Cardinal Mercier 2, 1^{er} étage, 1000 Bruxelles.

Les remarques sur ces projets ETS sont à envoyer au coordinateur, M. F. Danneels, coordinateur, c/o Secrétariat IBN/NBT, rue Cardinal Mercier 2, 1^{er} étage, 1000 Bruxelles, avant le 2 janvier 1998.

- EN 301 091 (ed. 1.1.1) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM);
Road Transport and Traffic Telematics (RTTT);
Technical characteristics and test methods for radar equipment operating in the 76,0 tot
77,0 GHz band (1.784,-BEF)
- prTBR 035 (ed.1) Terrestrial Trunked Radio (TETRA);
Emergency access (3.051,-BEF)
- prTBR 040 (ed.1) Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT);
Integrated Services Digital Network (ISDN);
Attachment requirements for terminal equipment for DECT/ISDN interworking profile
applications (3.286,-BEF)

IBN/NBT (IBN-Groupe Belge des Normes de télécommunication),
IBN/NBT secrétariat, 1^{er} étage, rue Cardinal Mercier 2, 1000 Bruxelles,
tél. (02) 540 98 24, téléfax (02) 218 67 74.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

L'Institut belge de Normalisation (IBN), groupe belge des Normes de Télécommunication, met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après. (Prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques).

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués au Secrétariat IBN/NBT, rue Card. Mercier 2, 1000 Bruxelles.

Les remarques sur ces projets ETS sont à envoyer au coordinateur, Mr. F. Danneels, Coordinateur, c/o secrétariat IBN/NBT, 1er étage, rue Card. Mercier 2, 1000 Bruxelles avant le 2 janvier 1998.

- EN 300 468 (v.1.3.1) Digital Video Broadcasting (DVB);
Specification for Service Information (SI) in DVB systems (3 051,—BEF)
- ETS 300 128/prA1 (ed. 1) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Malicious Call Identification (MCID) supplementary service;
Service description (657,—BEF)
- ETS 300 183/prA1 (ed. 1) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Conference call, add-on (CONF) supplementary service;
Service description (657,—BEF)
- prETS 300 395-2 (ed. 2) Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Speech codec for full-rate traffic channel;
Part 2 : Tetra codec (3 286,—BEF)
- prETS 300 609-2 (ed. 2) Digital cellular telecommunications system (Phase 2);
Base Station System (BSS) equipment specification;
Part 2 : signalling aspects (GSM 11.23 version 4.7.0) (5 399,—BEF)
- prETS 300 616 (ed. 2) Digital cellular telecommunications system (Phase 2);
Event and call data (GSM 12.05 version 4.3.0) (3 568,—BEF)
- prETS 300 627 (ed. 2) Digital cellular telecommunications system (Phase 2);
Subscriber and equipment trace (GSM 12.08 version 4.5.0) (2 816,—BEF)
- prETS 300 737 (ed. 2) Digital cellular telecommunications system (Phase 2+);
Inband control of remote transcoders and rate adaptors for Enhanced Full Rate (EFR)
and full rate traffic channels (GSM 08.60 version 5.1.0) (1 595,—BEF)

[97/11352]

**(BIN/BTN) Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen
van het Belgisch Instituut voor Normalisatie**
Publikaties ter kritiek

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische groep voor Telecommunicatie normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende Europese telecommunicatienormen. (Prijs vastgesteld door BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken.)

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen bij het Secretariaat BIN/BTN, Kardinaal Mercierstraat 2, 1e verdieping, 1000 Brussel.

De opmerkingen op deze ontwerpen van ETS moeten gestuurd worden naar de coördinator, de heer F. Danneels, coördinator, p/a Secretariaat het BIN/BTN, Kardinaal Mercierstraat 2, 1e verdieping, 1000 Brussel voor 2 januari 1998.

BIN/BTN (BIN-Belgische groep voor telecommunicatie normen),
BIN/BTN secretariaat, 1e verdieping, Kardinaal Mercierstraat 2,
1000 Brussel, tel. (02) 540 98 24, téléfax (02) 218 67 74.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende Europese telecommunicatienormen. (Prijs vastgesteld door BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken).

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen bij het Secretariaat BIN/BTN, Kard. Mercierstraat 2, 1000 Brussel.

De opmerkingen op deze ontwerpen van ETS moeten gestuurd worden naar de coördinator, de heer F. Danneels, coördinator, p/a Secretariaat het BIN/BTN, 1e verdieping, Kard. Mercierstraat 2, 1000 Brussel, vóór 2 januari 1998.

prETS 300 907 (ed. 3)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2+); Man-Machine Interface (MMI) of the Mobile Station (MS) (GSM 02.30 version 5.5.1) (1 595,—BEF)
prETS 300 918 (ed. 3)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2+); General on supplementary services; (GSM 02.04 version 5.6.1) (1 220,—BEF)
prETS 300 940 (ed. 2)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2+); Mobile radio interface layer 3 specification (GSM 04.08 version 5.6.2) (6 338,—BEF)
prETS 300 022-1 (ed. 2)	Digital cellular telecommunications system (Phase 1); Mobile radio interface layer 3 specification (GSM 04.08 version 3.14.0) (6 338,—BEF)
prETS 300 609-1 (ed. 3)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2); Base Station System (BSS) equipment specification; Part & Radio aspects (GSM 11.21 version 4.8.0) (3 286,—BEF)

IBN/NBT (IBN-Groupe belge des Normes de télécommunication),
IBN/NBT secrétariat, 1^{er} étage, rue Card. Mercier 2, 1000 Bruxelles,
tél (02) 540 98 24, téléfax (02) 218 67 74.

BIN/BTN (BIN-Belgische groep voor telecommunicatie normen),
BIN/BTN secretariaat, 1^e verdieping, Kard. Mercierstraat 2, 1000 Brus-
sel, tel. (02) 218 67 74.

L'Institut Belge de Normalisation (IBN), groupe Belge des Normes de
Télécommunication, met à l'enquête publique les projets de normes
européennes de télécommunication ci-après. (Prix fixé par l'IBN en
accord avec le Ministère des Affaires économiques).

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués au Secrétariat
IBN/NBT, rue Cardinal Mercier 2, 1^{er} étage, 1000 Bruxelles.

Les remarques sur ces projets ETS sont à envoyer au coordinateur,
M. F. Danneels, coordinateur, c/o Secrétariat IBN/NBT, rue Cardinal
Mercier 2, 1^{er} étage, 1000 Bruxelles, avant le 16 janvier 1998.

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische groep voor
Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavol-
gende Europese telecommunicatienormen. (Prijs vastgesteld door BIN
met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken.)

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen bij het
Secretariaat BIN/BTN, Kardinaal Mercierstraat 2, 1^e verdieping,
1000 Brussel.

De opmerkingen op deze ontwerpen van ETS moeten gestuurd
worden naar de coördinator, de heer F. Danneels, coördinator, p/a
Secretariaat het BIN/BTN, Kardinaal Mercierstraat 2, 1^e verdieping,
1000 Brussel voor 16 januari 1998.

EN 301 001-1 (v. 1.1.1)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Outgoing Call Barring (OCB) supplementary services; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 1 : Protocol specification (1.784,—BEF)
EN 301 001-2 (v.1.1.1)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Outgoing Call Barring (OCB) supplementary services; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (1.220,—BEF)
prETS 300 835 (ed.1)	Terminal Equipment (TE); Programmable Communication Interface (PCI) for file transfer over Integrated Services Digital Network (ISDN) (3.802,—BEF)

IBN/NBT (IBN-Groupe Belge des Normes de télécommunication),
IBN/NBT secrétariat, 1^{er} étage, rue Cardinal Mercier 2, 1000 Bruxelles,
tél. (02) 540 98 24, téléfax (02) 218 67 74.

BIN/BTN (BIN-Belgische groep voor telecommunicatie normen),
BIN/BTN secretariaat, 1^e verdieping, Kardinaal Mercierstraat 2,
1000 Brussel, tel. (02) 540 98 24, téléfax (02) 218 67 74.

L'Institut Belge de Normalisation (IBN), groupe Belge des Normes de
Télécommunication, met à l'enquête publique les projets de normes
européennes de télécommunication ci-après. (Prix fixé par l'IBN en
accord avec le Ministère des Affaires économiques).

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués au Secrétariat
IBN/NBT, rue Card. Mercier 2, 1000 Bruxelles.

Les remarques sur ces projets ETS sont à envoyer au coordinateur,
M. F. Danneels, Coordinateur, c/o Secrétariat IBN/NBT, 1^{er} étage, rue
Card. Mercier 2, 1000 Bruxelles, avant le 30.01.1998.

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische groep voor
Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavol-
gende Europese telecommunicatienormen (Prijs vastgesteld door BIN
met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken).

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen bij het
Secretariaat BIN/BTN, Kard. Mercierstraat 2, 1000 Brussel.

De opmerkingen op deze ontwerpen van ETS moeten gestuurd
worden naar de coördinator, de heer F. Danneels, Coördinator, p/a
Secretariaat het BIN/BTN, 1^e verdieping, Kard. Mercierstraat 2,
1000 Brussel vóór 30.01.1998.

EN 300 301-1 (v.1.1.1)	Broadband Integrated Services Digital Network (B-ISDN); Traffic control congestion control in B-ISDN; Conformance definitions for Available Bit Rate (ABT) and ATM Blocked Transfer (ABR) (ITU-T Recommendation I.371.1 (1997) (657,—BEF)
------------------------	--

IBN/NBT (IBN-Groupe Belge des Normes de télécommunication),
IBN/NBT secrétariat, 1^{er} étage, rue Card. Mercier 2, 1000 Bruxelles,
tél. (02) 540 98 24, téléfax (02) 218 67 74.

BIN/BTN (BIN-Belgische groep voor telecommunicatie normen),
BIN/BTN secretariaat, 1^e verdieping, Kard. Mercierstraat 2, 1000 Brus-
sel, tel. (02) 540 98 24, telefax (02) 218 67 74.

L'Institut Belge de Normalisation (IBN), groupe Belge des Normes de Télécommunication, met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

(Prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques).

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués au Secrétariat IBN/NBT, rue Cardinal Mercier 2, 1^{er} étage, 1000 Bruxelles, avant le 13 février 1998.

Les remarques sur ces projets ETS sont à envoyer au coordinateur, M. F. Danneels, coordinateur, c/o secrétariat IBN/NBT, rue Cardinal Mercier 2, 1^{er} étage, 1000 Bruxelles, avant le 13 février 1988.

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende Europese telecommunicatienormen.

(Prijs vastgesteld door BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken).

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen bij het Secretariaat BIN/BTN, Kardinaal Mercierstraat 2, 1e verdieping, 1000 Brussel.

De opmerkingen op deze ontwerpen van ETS moeten gestuurd worden naar de coördinator, de heer F. Danneels, coördinator, p/a Secretariaat het BIN/BTN, Kardinaal Mercierstraat 2, 1e verdieping, 1000 Brussel, voor 13 februari 1998.

EN 300 356-1 V.3.1.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No 7; ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface; Part 1 : Basic services {ITU-T Recommendations Q.761 tot Q.764 (1997) modified} (1.784,— BEF)
EN 300 356-2 V.3.1.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No 7; ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface; Part 2 : ISDN supplementary services {ITU-T Recommendation Q.730 (1997) modified} (657,— BEF)
EN 300 356-3 V.3.1.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No 7; ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface; Part 3 : Calling Line Identification Presentation (CLIP) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.731 clause 3 (1993) modified} (657,— BEF)
EN 300 356-4 V.3.1.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No 7; ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface; Part 4 : Calling Line Identification Restriction (CLIR) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.731 clause 4 (1993) modified} (657,— BEF)
EN 300 356-5 V.3.1.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No 7; ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface; Part 5 : Connected Line Identification Presentation (COLP) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.731 clause 5 (1993) modified} (657,— BEF)
EN 300 356-6 V.3.1.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No 7; ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface; Part 6 : Connected Line Identification Restriction (COLR) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.731 clause 6 (1993) modified} (657,— BEF)
EN 300 356-7 V.3.1.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No 7; ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface; Part 7 : Terminal Portability (TP) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.733 clause 4 (1993) modified} (657,— BEF)
EN 300 356-8 V.3.1.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No 7; ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface; Part 8 : User-to-User Signalling (UUS) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.737 clause 1 (1997) modified} (657,— BEF)
EN 300 356-9 V.3.1.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No 7; ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface; Part 9 : Closed User Group (CUG) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.735 clause 1 (1993) modified} (657,— BEF)

- EN 300 356-10 V.3.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Signalling System No 7;
ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface;
Part 10 : Subaddressing (SUB) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.737 clause 8 (1992) modified} (657,— BEF)
- EN 300 356-11 V.3.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Signalling System No 7;
ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface;
Part 11 : Malicious Call Identification (MCID) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.731 clause 7 (1997) modified} (657,— BEF)
- EN 300 356-12 V.3.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Signalling System No 7;
ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface;
Part 12 : Conference Call, add-on (CONF) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.734 clause 1 (1993) modified} (657,— BEF)
- EN 300 356-14 V.3.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Signalling System No 7;
ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface;
Part 14 : Explicit Call Transfer (ECT) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.732 clause 7 (1996) modified} (845,— BEF)
- EN 300 356-15 V.3.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Signalling System No 7;
ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface;
Part 15 : Diversion supplementary service {ITU-T Recommendation Q.732 clause 2 2 to 5 (1997) modified} (845,— BEF)
- EN 300 356-16 V.3.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Signalling System No 7;
ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface;
Part 16 : Call Hold (HOLD) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.733 clause 2 (1993) modified} (657,— BEF)
- EN 300 356-17 V.3.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Signalling System No 7;
ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface;
Part 17 : Call Waiting (CW) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.733 clause 1 modified} (657,— BEF)
- EN 300 356-18 V.3.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Signalling System No 7;
ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface;
Part 18 : Completion of Calls to Busy Subscriber (CCBS) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.733 clause 3 (1997) modified} (657,— BEF)
- EN 300 356-19 V.3.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Signalling System No 7;
ISDN User Part (ISUP) version 3 for the international interface;
Part 19 : Three-Party (3PTY) supplementary service {ITU-T Recommendation Q.734 clause 2 (1996) modified} (657,— BEF)
- EN 301 087 V.5.1.0 Digital cellular telecommunications system (Phase 2 & Phase 2+);
Base Station System (BSS) equipment specification;
Radio aspects (GSM 11.21 version 5.1.0) (3 286,— BEF)
- prETS 300 286-6 ed. 1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
User-to-User Signalling (UUS) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma for the network (6 338,— BEF)
- prETS 300 342-3 ed. 1 Radio Equipment and Systems (RES);
Electro-Magnetic Compatibility (EMC) for European digital cellular telecommunications system (GSM 900 Mhz and DCS 1 800 Mhz)
Part 3 : Base station radio and ancillary equipment and repeaters meeting Phase 3 GSM requirements (1 784,— BEF)

L'Institut Belge de Normalisation (IBN), groupe Belge des Normes de Télécommunication, met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après. (Prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques).

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués au Secrétariat IBN/NBT, rue Card. Mercier 2, 1000 Bruxelles.

Les remarques sur ces projets ETS sont à envoyer au coordinateur, M. F. Danneels, Coordinateur, c/o Secrétariat IBN/NBT, 1er étage, rue Card. Mercier 2, 1000 Bruxelles, avant le 13.02.1998.

- EN 300 163 V.1.2.1 Television systems;
NICAM 728 : transmission of two-channel digital sound with terrestrial television systems B, G, H, I, K1 and L (1 220,—BEF)
- EN 301 099-1 V.1.1.1 Telecommunications Security;
Trusted Third Parties (TTP);
Part 1 : Key management and key escrow/recovery (2 534,—BEF)

IBN/NBT (IBN-Groupe Belge des Normes de télécommunication), IBN/NBT secrétariat, 1er étage, rue Card. Mercier 2, 1000 Bruxelles, tél. (02) 540 98 24, téléfax (02) 218 67 74.

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende Europese telecommunicatienormen (Prijs vastgesteld door BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken).

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen bij het Secretariaat BIN/BTN, Kard. Mercierstraat 2, 1000 Brussel.

De opmerkingen op deze ontwerpen van ETS moeten gestuurd worden naar de coördinator, de heer F. Danneels, Coördinator, p/a Secretariaat het BIN/BTN, 1e verdieping, Kard. Mercierstraat 2, 1000 Brussel vóór 13.02.1998.

BIN/BTN (BIN-Belgische groep voor telecommunicatie normen), BIN/BTN secretariaat, 1e verdieping, Kard. Mercierstraat 2, 1000 Brussel, tel. (02) 540 98 24, telefax (02) 218 67 74.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[97/22679]

Approbation d'un type d'appareil à usage médical de radiations ionisantes, en application de l'article 51.1. de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes

L'appareil de radiographie dentaire Trophy Novelix, constitué de :

1. un générateur haute tension 708 pour une tension de 70 kV et un courant de 8 mA,
2. un des tubes radiogènes suivants avec anode fixe et simple foyer :

- DG 073,
- CEI type OCX/65-G,

assemblé par la firme Trophy, rue de la Jarry 106, 94307 Vincennes, France, a été approuvé le 4 août 1997 (n° RIS/17.31.11(B).97; remplace n° RIS/17.31.11.85, délivré le 19 février 1985).

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[97/22679]

Goedkeuring van een type van toestel voor medisch gebruik van ioniserende stralingen, in toepassing van artikel 51.1. van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen

Het toestel voor tandradiografie Trophy Novelix, bestaande uit :

1. een hoogspanningsgenerator 708 voor een spanning van 70 kV en een stroomsterkte van 8 mA,
2. één van de volgende röntgenbuizen met vaste anode en enkele focus :

- DG 073,
- CEI type OCX/65-G,

samengesteld door de firma Trophy, rue de la Jarry 106, 94307 Vincennes, Frankrijk, werd goedgekeurd op 4 augustus 1997 (nr. RIS/17.31.11(B).97; vervangt nr. RIS/17.31.11.85, afgeleverd op 19 februari 1985).

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[97/00816]

Conseil d'Etat. — Section de législation. — Avis. — Vacance d'un mandat d'assesseur d'expression française et renouvellement d'un mandat d'assesseur d'expression néerlandaise. — Appel aux candidats

Un mandat d'assesseur d'expression française est à conférer au Conseil d'Etat, auprès de la section de législation et un mandat d'assesseur d'expression néerlandaise est arrivé à expiration le 20 octobre 1997.

Les candidats doivent être âgés d'au moins 37 ans, être docteurs ou licenciés en droit et doivent, en outre, justifier d'une expérience professionnelle utile de nature juridique de 10 ans au moins.

Les candidatures, accompagnées d'un *curriculum vitae*, doivent être envoyées, sous pli recommandé à la poste, au premier président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles, au plus tard le 1^{er} décembre 1997.

Toute autre information utile peut être obtenue auprès de Mme Martine De Saint-Georges (F) ou M. Erik Notebaert (N), Services généraux : tél. : 02/234 96 58 ou 02/234 97 93.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[97/00816]

Raad van State. — Afdeling wetgeving. — Bericht. — Vacature van een mandaat van Franstalig assessor en hernieuwing van een mandaat van Nederlandstalig assessor. — Oproep tot de kandidaten

In de Raad van State is een mandaat van Franstalig assessor bij de afdeling wetgeving te begeben en is een mandaat van Nederlandstalig assessor verstreken op 20 oktober 1997.

De kandidaten moeten ten minste 37 jaar oud en doctor of licentiaat in de rechten zijn en zij moeten ten minste 10 jaar nuttige juridische beroepservaring hebben.

De candidaturen, met *curriculum vitae*, worden bij ter post aangekende brief toegezonden aan de eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, ten laatste op 1 december 1997.

Voor nadere inlichtingen kunnen de kandidaten zich wenden tot Mevr. Martine De Saint-Georges (F) of de heer Erik Notebaert (N) op het nummer 02/234 96 58 of 02/234 97 93 van de algemene diensten.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 97/12773]

Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe du Service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail.

On peut se faire délivrer des copies de ces conventions moyennant le paiement d'une redevance fixée à 40 F par page.

Adresse : rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, local B 456.

Téléphone : 02/233.41.48 et 41.49 de 9 à 12 heures.

Les organisations représentées au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage ont conclu le 1^{er} juillet 1997 une convention collective de travail relative aux primes d'équipes, valable à partir du 1^{er} janvier 1997 pour une durée indéterminée, à rendre obligatoire par arrêté royal.

Cette convention a été déposée le 7 juillet 1997 et enregistrée le 4 novembre 1996 sous le n° 45818/CO/112.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 97/12773]

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Er kunnen afschriften van deze overeenkomsten verkregen worden mits betaling van een retributie van 40 F per bladzijde.

Adres : Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, lokaal B 456.

Telefoon : 02/233.41.48 en 41.49 van 9 tot 12 uur.

De organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het garagebedrijf hebben op 1 juli 1997 een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten betreffende de ploegenpremie, geldig met ingang van 1 januari 1997 voor onbepaalde duur, algemeen verbindend te verklaren bij koninklijk besluit.

Deze overeenkomst werd neergelegd op 7 juli 1997 en geregistreerd op 4 november 1996 onder het nr. 45818/CO/112.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[97/31469]

Réunions publiques de commissions

Ordre du jour

Lundi 17 novembre 1997, à 14 h 15 m

(Maison des parlementaires — salle 3)

Commission de l'Aménagement du Territoire,
de l'Urbanisme et de la Politique foncière

Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997.

Désignation d'un rapporteur.

Discussion des parties de programmes du budget qui relèvent de la compétence de la Commission (division 16, programmes 0, 1, 2, 5 et 7) ainsi que la division 17. — Votes (avis à remettre à la Commission des Finances).

14 h 15 m : aménagement du territoire (Ministre Hervé Hasquin).

15 h 15 m : rénovation des sites économiques désaffectés et politique foncière (Secrétaire d'Etat Eric André).

16 h 15 m : Aspects indicatifs du PRD et monuments et sites (Ministre-Président).

Lundi 17 novembre 1997, à 14 h 30 m

(Maison des parlementaires — salle 1)

Commission des Affaires économiques,
chargée de la Politique économique, de l'Energie,
de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1998.

Désignation d'un rapporteur.

Discussion des divisions 13, 11, 16 (programme 4), 21 et 24. — Votes (avis à remettre à la Commission des Finances).

14 h 30 m : emploi (Ministre-Président Charles Picqué).

16 heures : économie (Ministre Jos Chabert).

17 heures : commerce extérieur (Ministre Rufin Grijp).

17 h 30 m : énergie et recherche scientifique (Secrétaire d'Etat Vic Anciaux).

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[97/31469]

Openbare commissievergaderingen

Agenda

Maandag 17 november 1997, om 14 u. 15 m.

(Huis van de parlementsleden — zaal 3)

Commissie voor de Ruimtelijke Ordening,
de Stedebouw en het Grondbeleid

Ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997.

Aanwijzing van een rapporteur.

Bespreking van de delen van de programma's van de begroting die onder de bevoegdheid vallen van de Commissie (afdeling 16, programma's 0, 1, 2, 5 en 7) evenals afdeling 17. — Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor de Financiën).

14 u. 15 m. : ruimtelijke ordening (Minister Hervé Hasquin).

15 u. 15 m. : vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten en grondbeleid (Staatssecretaris Eric André).

16 u. 15 m. : richtinggevende bepalingen van het GeWOp en monumenten en landschappen (Minister-Voorzitter).

Maandag 17 november 1997, om 14 u. 15 m.

(Huis van de parlementsleden — zaal 1)

Commissie voor de Economische Zaken,
belast met het Economische Beleid, de Energie,
het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

Ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1998.

Aanwijzing van een rapporteur.

Bespreking van de afdelingen 13, 11, 16 (programma 4), 21 en 24. — Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor de Financiën).

14 u. 30 m : werkgelegenheid (Minister-Voorzitter Charles Picqué).

16 uur : economie (Minister Jos Chabert).

17 uur : buitenlandse handel (Minister Rufin Grijp).

17 u. 30 m. : energie en wetenschappelijk onderzoek (Staatssecretaris Vic Anciaux).

Avis divers – Verschillende berichten

Banque Nationale de Belgique – Nationale Bank van België

R.C. Bruxelles 22300 – H.R. Brussel 22300

[97/40046]

	31.10.97	07.11.97	Différences – Verschillen	
(En milliers de francs – In duizenden franken)				
Actif				Activa
Or	181 708 771	181 708 771	-	Goud
Monnaies étrangères	452 377 978	450 676 800	-1 701 178	Vreemde valuta's
Droits de tirage spéciaux (DTS)	16 490 136	16 499 416	+9 280	Bijzondere Trekkingsrechten (SDR)
Participation au FMI	32 941 265	32 941 265	-	Deelneming in het IMF
Prêts au FMI	-	-	-	Leningen aan het IMF
Dépôts auprès du FMI dans le cadre de la Facilité d'ajustement structurel renforcée	8 283 942	8 283 942	-	Deposito's bij het IMF in het kader van de Uitgebreide structurele aanpassingsfaciliteit
Ecus	91 596 318	91 596 318	-	Ecu's
IME : Financements à très court et à court terme	-	-	-	EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn
CE : Soutien financier à moyen terme	-	-	-	EG : Financiële ondersteuning op middellange termijn
Accords internationaux	3 457 145	3 462 018	+4 873	Internationale akkoorden
Avances sur nantissement	21 589 504	21 224 571	-364 933	Voorschotten op onderpand
Effets de commerce	2 563 161	2 556 640	-6 521	Handelspapier
Effets achetés sur le marché	25 769 552	25 768 535	-1 017	Effecten op de markt gekocht
Créances suite à d'autres interventions sur le marché monétaire	107 025 000	111 000 000	+3 975 000	Vorderingen wegens andere interventies op de geldmarkt
Monnaies	760 503	730 296	-30 207	Munten
Placements statutaires (art. 21)	51 035 208	51 036 065	+857	Statutaire beleggingen (art. 21)
Immeubles, matériel et mobilier	12 733 138	12 733 138	-	Gebouwen, materieel en meubelen
Comptes divers	935 758	900 300	-35 458	Diverse rekeningen
	1 009 267 379	1 011 118 075	+1 850 696	
Passif				Passiva
Billets en circulation	468 200 565	470 033 662	+1 833 097	Bankbiljetten in omloop
Comptes courants en francs	4 037 598	4 678 239	+640 641	Rekeningen-courant in franken
Dépôt de l'Etat belge	2 656 420	3 951 352	+1 294 932	Deposito van de Belgische Staat
Dépôt de l'Etat luxembourgeois	3 846	3 849	+3	Deposito van de Luxemburgse Staat
Certificats de la Banque	230 000 000	230 000 000	-	Bankcertificaten
Engagements suite à des interventions sur le marché monétaire	2 071 759	3 217 830	+1 146 071	Verbintenissen wegens interventies op de geldmarkt
Comptes courants en monnaies étrangères	21 216	-	-21 216	Rekeningen-courant in vreemde valuta's
Contrepartie des DTS alloués	22 331 943	22 331 943	-	Tegenwaarde van de toegewezen SDR
IME : Financements à très court et à court terme	-	-	-	EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn
Réserve indisponible de plus-values sur or	-	-	-	Onbeschikbare reserve meerwaarde op goud
Différences d'évaluation sur or et monnaies étrangères	204 937 063	203 018 524	-1 918 539	Waarderingsverschillen op goud en vreemde valuta's
Capital	400 000	400 000	-	Kapitaal
Réserves et comptes d'amortissement	50 636 200	50 636 200	-	Reserves en afschrijvingsrekeningen
Comptes divers	23 970 769	22 846 476	-1 124 293	Diverse rekeningen
	1 009 267 379	1 011 118 075	+1 850 696	
Taux d'escompte	2,75 %	Discontovoet		
Taux central	3,30 %	Centraal tarief		

Mme le Secrétaire, - Mevr. de Secretaris,
M. DE WACHTERLe Gouverneur, - De Gouverneur,
A. VERPLAETSE

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Réouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce la réouverture de la vacance, à la Faculté des sciences sociales, politiques et économiques, à partir de l'année académique 1997-1998, d'un poste de chargé d'enseignement, pour le cours suivant :

FINA 027 — Finances publiques (th. 30 h)

(1re ou 2e licence en informatique et sciences humaines (spécialisation : informatisation et gestion des entreprises); cours à option du D.E.C. 2 en informatique et sciences humaines et des 1re et 2e licences en informatique et sciences humaines (spécialisation : informatisation et gestion du travail et des ressources humaines).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 4 décembre 1997. (19947)

Vacances

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1997, du cours suivant :

DFIS005 — Questions approfondies de droit fiscal (impôts indirects), y compris les exercices pratiques : taxe sur la valeur ajoutée (théorie 45 h) (2e année du DES en droit fiscal); (théorie 20 h) (2e année du DES en droit économique).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 25 novembre 1997. (19949)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1997, du cours suivant :

DROI101 — Arbitrage en droit national et international (théorie 20 h) (2e année du DES en droit économique; cours à option de la 3e licence en droit (1re liste).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 25 novembre 1997. (19950)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1997, des cours suivants :

CRIM022 — Questions approfondies de criminologie (théorie 15 h).

CRIM023 — Questions approfondies d'administration de la justice pénale (théorie 15 h) (2e licence en criminologie).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 25 novembre 1997. (19952)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à la Faculté de philosophie et lettres, à partir du 1^{er} octobre 1997, du cours suivant :

HISP006 — Etude synchronique de l'espagnol (théorie 30 h — ex. 30 h) partim théorie 30 h (2e candidature en philosophie et lettres : langues et littératures modernes, orientation langues et linguistique (spécialisation : anglais-espagnol, allemand-espagnol, néerlandais-espagnol); cours à option de la licence en langues et littératures romanes et des 1re et 2e candidatures en philosophie et lettres : philosophie (spécialisation : communication).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer au secrétariat de la faculté un modèle de présentation du *curriculum vitae*; ce dernier doit être adressé en trois exemplaires à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 29 novembre 1997. (19948)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à la Faculté des sciences sociales, politiques et économiques, à partir du 1^{er} octobre 1997, du cours suivant :

POLT057 — Séminaire d'initiation aux carrières diplomatiques et internationales II (ex. 10 h) (cours à option du DES en droit international, de la licence en sciences politiques, orientations sociopolitique, administration et relations internationales).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 4 décembre 1997. (19951)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à la Faculté des sciences sociales, politiques et économiques, à partir du 1^{er} octobre 1997, du cours suivant :

SOCO051 — Séminaire relatif aux aspect socioculturels du développement (ex. 30 h) (2e année du DES en coopération au développement).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 4 décembre 1997. (19954)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à partir du 1^{er} octobre 1998, des postes suivants :

Faculté des sciences sociales, politiques et économiques :

Service DP010 : chimie générale et industrielle : 2 postes d'assistant chargé d'exercices temps partiel 165 h/an chacun.

Cours concernés :

CHIM088 — Chimie générale. Travaux pratiques, exercices et problèmes de chimie (théorie 45 h — ex. 30 h — T.P. 30 h).

CHIM164 — Applications industrielles de la chimie. Séminaires, exercices et conférences (théorie 45 h — ex. 15 h).

Titulaire : M. Fontana.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 4 février 1998. (19953)

Faculté des sciences sociales, politiques et économiques

M. Manessé Gatera, licencié en sciences sociales et porteur d'un certificat complémentaire en sociologie politique de l'Université libre de Bruxelles défendra publiquement le jeudi 13 novembre 1997, à 10 heures, à la salle H3. 241 (ancien 3226 — bâtiment H), avenue Paul Héger 6, à 1050 Bruxelles, une thèse de doctorat en sciences politiques intitulée : « La démocratisation de l'enseignement rwandais : essai d'interprétation et analyse des principaux facteurs caractéristiques de son évolution ». (19965)

Faculté des sciences appliquées

M. Jean-Louis Migeot, ingénieur civil des constructions de l'Université libre de Bruxelles, défendra publiquement le jeudi 6 novembre 1997, à 16 heures, au Campus du Solbosch, avenue A. Buyl 87, bâtiment C, auditoire C 3 122, une thèse de doctorat en sciences appliquées, intitulée : « Méthodes numériques pour la conception vibro-acoustique des structures ». (19967)

M. Patrick Toussaint, ingénieur civil métallurgiste de l'Université libre de Bruxelles, défendra publiquement le jeudi 13 novembre 1997, à 17 heures, au Campus du Solbosch, bâtiment U, porte A, niveau 4, auditoire UA4.222, une thèse de doctorat en sciences appliquées, intitulée : « Contribution à l'étude de la formation de la couche d'inhibition de l'acier galvanisé en continu ». (19966)

Institut de pharmacie

Laboratoire de pharmacognosie et de bromatologie
Professeur M. Vanhaelen

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences pharmaceutiques de M. Nikiema, Jean-Baptiste aura lieu le mercredi 5 novembre 1997, à 17 heures, en l'auditoire D du Forum, Campus de la Plaine, boulevard du Triomphe, accès 2, 1050 Bruxelles.

M. Nikiema, Jean-Baptiste présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Contribution à l'étude phytochimique et pharmacologique de *Leptadenia Hastata* (Pers.) Decne », et une thèse annexe. (19970)

Service de chimie bioanalytique, de toxicologie
et de chimie physique appliquée — Professeur M. Hanocq

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences pharmaceutiques de Mme Valérie Berlaimont aura lieu le mercredi 26 novembre 1997, à 18 heures, en l'auditoire D du Forum, Campus de la Plaine, boulevard du Triomphe, accès 2, 1050 Bruxelles.

Mme Valérie Berlaimont présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Contribution à l'étude du métabolisme et du transport des polyamines dans les cellules P388 sensibles et multirésistantes », et une thèse annexe. (19968)

Faculté de philosophie et lettres

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en philosophie et lettres, orientation langues et littératures modernes, de Mme Christina Argyropoulou, porteur d'une décision d'équivalence, aura lieu le lundi 24 novembre 1997, à 10 heures, en la salle Ay2.112 de la Faculté de philosophie et lettres, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

L'accès de la salle ne sera plus autorisé après 10 heures.

Mme Christina Argyropoulou présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « The Language of the Poetry of Hector Kaknavatos. The Grammar, the Functions and the Poetic Language and Text-Linguistic Analysis of some Poems », et une thèse annexe. (19969)

ERASMUSHOGESCHOOL BRUSSEL**Departement lerarenopleiding**

Ambt : lector.

Karakter : niet-vacante betrekking, niet vatbaar voor benoeming.

Algemene toegangsvoorwaarden :

voor de toegang tot het ambt gelden de volgende algemene toelatingsvoorwaarden, zoals vermeld in de hiernavolgende artikelen van het hogescholendecreet van 13 juli 1994, zoals gewijzigd :

Art. 89. Voor de toegang tot een ambt van het personeel van de hogescholen gelden de volgende algemene toelatingsvoorwaarden :

1° onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Vrijhandelsassociatie;

2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3° houder zijn van een vereist bekwaamheidsbewijs;

4° voldoen aan de bepalingen van de taalwetten terzake;

5° een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van het beoogde ambt;

6° voldoen aan de dienstplichtwetten;

7° de lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is voor het uit te oefenen ambt.

De Sociaal-Medische Rijksdienst controleert de vereiste lichamelijke geschiktheid. Het hogeschoolbestuur vraagt het onderzoek aan.

Art. 90. In afwijking van artikel 89, 1°, kan het hogeschoolbestuur in het belang van het onderwijs en het onderzoek, op grond van een omstandige motivering, ook personen die geen onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Vrijhandelsassociatie tot lid van het onderwijzend personeel aanstellen.

Vereiste diploma's : licentie geschiedenis (art. 128 HSD).

Bijzondere toewijzingsvoorwaarden : ervaring m.b.t. de te onderwijzen opleidingsonderdelen strekt tot aanbeveling.

Volume van de opdracht : 50 %.

Ingangsdatum : datum bekrachtiging bestuurscollege.

Duur : voor de duur van de afwezigheid van de titularis en uiterlijk tot 31 december 1997.

Omstandige taakomschrijving :

35 % onderwijsopdracht.

Opleidingsonderdelen : geschiedenis : 227 contacturen.

15 % bijkomende taken.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht per aangetekend schrijven, een dossier samen te stellen bestaande uit :

een schriftelijke en gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae*;

afschriften van diploma's;

attesten tot staving van de pedagogische ervaring en/of ervaring binnen het vakgebied;

attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs.

De kandidaturen dienen gericht te zijn aan :

Erasmushogeschool Brussel, ter attentie van de heer Frank Roos, algemeen directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met de tiende dag na het verschijnen van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van de betrekking waarvoor men zich kandidaat stelt.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de centrale administratie, tel. 02/523 37 37 of in het departement lerarenopleiding van de Erasmushogeschool, tel. 02/474 01 81. (19960)

Ambt : lector.

Karakter : niet-vacante betrekking, niet vatbaar voor benoeming.

Algemene toegangsvoorwaarden :

voor de toegang tot het ambt gelden de volgende algemene toelatingsvoorwaarden, zoals vermeld in de hiernavolgende artikelen van het hogescholendecreet van 13 juli 1994, zoals gewijzigd :

Art. 89. Voor de toegang tot een ambt van het personeel van de hogescholen gelden de volgende algemene toelatingsvoorwaarden :

1° onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Vrijhandelsassociatie;

2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3° houder zijn van een vereist bekwaamheidsbewijs;

4° voldoen aan de bepalingen van de taalwetten terzake;

5° een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van het beoogde ambt;

6° voldoen aan de dienstplichtwetten;

7° de lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is voor het uit te oefenen ambt.

De Sociaal-Medische Rijksdienst controleert de vereiste lichamelijke geschiktheid. Het hogeschoolbestuur vraagt het onderzoek aan.

Art. 90. In afwijking van artikel 89, 1°, kan het hogeschoolbestuur in het belang van het onderwijs en het onderzoek, op grond van een omstandige motivering, ook personen die geen onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Vrijhandelsassociatie tot lid van het onderwijzend personeel aanstellen.

Vereiste diploma's : licentie geschiedenis (art. 128 HSD).

Bijzondere toewijzingsvoorwaarden : ervaring m.b.t. de te onderwijzen opleidingsonderdelen strekt tot aanbeveling.

Volume van de opdracht : 30 %.

Ingangsdatum : datum bekrachtiging bestuurscollege.

Duur : voor de duur van de afwezigheid van de titularis en uiterlijk tot 30 september 1998.

Omstandige taakomschrijving :

24 % onderwijsopdracht.

Opleidingsonderdelen : geschiedenis : 174 contacturen.

6 % bijkomende taken.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht per aangetekend schrijven, een dossier samen te stellen bestaande uit :

een schriftelijke en gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae*;

afschriften van diploma's;

attesten tot staving van de pedagogische ervaring en/of ervaring binnen het vakgebied;

attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs.

De kandidaturen dienen gericht te zijn aan :

Erasmushogeschool Brussel, ter attentie van de heer Frank Roos, algemeen directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met de tiende dag na het verschijnen van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van de betrekking waarvoor men zich kandidaat stelt.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de centrale administratie, tel. 02/523 37 37 of in het departement lerarenopleiding van de Erasmushogeschool, tel. 02/474 01 81. (19961)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Sports & Music Group, naamloze vennootschap,
Park Tremeland 33, 3120 Tremelo**

H.R. Leuven 85093 – BTW 446.195.347

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 november 1997, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia.

(26896)

**« Nestaan N.V. - Belgium », naamloze vennootschap,
Zuidstraat 1, te 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 67710 – BTW 405.328.554

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 26 november 1997, om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van raad van bestuur en controleverslag commissaris-revisor. 2. Goedkeuring der jaarrekening en resultaat per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat volgens voorstel in jaarrekening. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 5. Statutaire benoemingen bestuurders. (26897)

**Nestaan Holding België, naamloze vennootschap,
Leuzestraat 101, te 8510 Bellegem**

H.R. Kortrijk 126241 – BTW 446.238.602

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 26 november 1997, om 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag van raad van bestuur en controleverslag commissaris-revisor. 2. Goedkeuring der jaarrekening en resultaat per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat volgens voorstel in jaarrekening. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. (26898)

**« N.V. Mabimmo », naamloze vennootschap,
Maastrichtersteenweg 50, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 74170 – BTW 450.718.418

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 25 november 1997, te 12 uur. — Dagorde : 1. Verslagen in toepassing van art. 60 G.W.H.V. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan bestuurders. Zich richten naar de statuten. (26899)

**Lyfra, naamloze vennootschap,
Dorpstraat 62, 2960 Sint-Lenaerts**

H.R. Antwerpen 284149

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 november 1997, te 19 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Varia. (26900)

**Investing, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 32, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 275599

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering op 24 november 1997, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel met dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Resultaatverdeling. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Eventuele statutaire benoemingen. 6. Diversen. Zich schikken naar de statuten en de S.W.H.V. (26901)

**De Groot, Van Ned & Co - Vlas, naamloze vennootschap,
Zuidstraat 1, te 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 15015 – BTW 405.328.455

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 26 november 1997, om 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en controleverslag commissaris-revisor. 2. Goedkeuring der jaarrekening en resultaat per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat volgens voorstel in jaarrekening. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 5. Statutaire benoemingen bestuurders. (26902)

**Clarflok, naamloze vennootschap,
Klein Dalenstraat 45, 3020 Winksele**

H.R. Leuven 74538 – BTW 437.524.141

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 25 november 1997, te 16 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting aan de bestuurders.
5. Varia. (26903)

**Bornem Invest, naamloze vennootschap,
Boomstraat 87, 2880 Bornem**

H.R. Mechelen 65561

De jaarvergadering zal gehouden worden op 25 november 1997, te 20 uur, in de Business-Club van K.S.V. Bornem, Sport- Recreatiedomein « Breeven », te 2880 Bornem. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. (26904)

**Aldebo, naamloze vennootschap,
Succalaan 15, 9070 Destelbergen**

H.R. Gent 178117

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 26 november 1997, te 16 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (26905)

**Zenneveld, naamloze vennootschap,
steenweg op Bergen 797, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**

H.R. Brussel 571425 – BTW 450.475.621

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 november 1997, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting aan de bestuurders.
5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen vóór de bijeenkomst. (26906)

**« La Grange », naamloze vennootschap,
Pantserschipstraat 163, 9000 Gent**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de maatschappelijke zetel zal plaatshebben op maandag 24 november 1997, om 20 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor.
2. Lezing van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Goedkeuring van de jaarrekening en van de verwerking van de resultaten.

4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur en kwijting aan de commissaris-revisor.

5. Goedkeuring der bezoldiging der bestuurders.

6. Rondvraag. (26907)

**Herman Schwarz, naamloze vennootschap,
Pelikaanstraat 94, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 310434 – BTW 455.354.028

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 november 1997, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (26908)

**Staps, naamloze vennootschap,
Polken 30, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 46088 – BTW 434.864.757

De jaarvergadering zal gehouden worden op 26 november 1997, te 19 u. 30 m., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (26909)

**Firma Cras, naamloze vennootschap,
Industrielaan 5, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 4482 – BTW 405.398.137

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, te houden ter studie van notaris Francis Vlegels, notaris te Ingelmunster, Meulebekestraat 3, op 24 november 1997, om 11 uur, met volgende agenda :

1. Vaststelling van de inkoop door de vennootschap van zesduizend eigen aandelen aan de prijs van vijftienduizend frank en vernietiging van de aangekochte aandelen.

2. Aanpassing van artikels 5 en 6 van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de beslissing genomen ingevolge punt 1 hierboven.

3. Machtiging aan de raad van bestuur tot coördinatie van de statuten. (26910)

**Buelens, naamloze vennootschap,
te 1780 Wemmel**

H.R. Brussel 354533

Gewone algemene vergadering op de zetel, Bouchoutlaan 19, te 1780 Wemmel, op 26 november 1997, te 11 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1997. 3. Bestemming der resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (26911)

**Naamloze Vennootschap Sofi,
Herbert Hooverlaan 32, 1200 Brussel**

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 24 november 1997, om 11 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Rondvraag.

Deponering van de aandelen en volmachten op de maatschappelijke zetel vijf dagen vóór de vergadering. (26912)

**E.I.B., société anonyme,
route Zénohe Gramme 33, 4821 Dison (Andrimont)**

R.C. Verviers 40846 – T.V.A. 402.275.133

Convocation

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de notre société qui se tiendra au siège de la société, le 26 novembre 1997, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Rapports du conseil d'administration et de BDO, réviseurs d'entreprises, à Herve-Battice, rue Waucomont 51, sur les apports en nature ci-après prévus, sur les modes d'évaluation adoptés et sur la rémunération effectivement attribuée en contrepartie.

2. Augmentation de capital à concurrence de quatre cent cinquante millions de francs, pour le porter de deux cent soixante millions de francs à sept cent dix millions de francs, par la création de septante-huit mille sept cent quatre-vingt-une actions du type C et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions du même type existantes et participant aux bénéfices à dater du premier décembre mil neuf cent nonante-sept.

Ces actions nouvelles seront attribuées entièrement libérées à la société de droit néerlandais GEC Alsthom N.V., en rémunération de l'apport de créance que ladite société possède à charge de la société E.I.B.

3. Réalisation de l'apport, souscription et libération des actions nouvellement émises.

4. Augmentation de capital à concurrence de cinq millions quatre-vingt mille francs (5 080 000) par incorporation au capital de la prime d'émission figurant au bilan clôturé au trente et un décembre mil neuf cent nonante-six, pour le porter de sept cent dix millions de francs, à sept cent quinze millions quatre-vingt mille francs.

Cette augmentation est réalisée sans apport nouveau, sans création d'actions nouvelles, par augmentation de la valeur des actions existantes.

5. Constatation de la réalisation effective des augmentations de capital.

6. Réduction de capital à concurrence de cinq cent dix millions quatre-vingt mille francs (510 080 000) pour le ramener de sept cent quinze millions quatre-vingt mille francs à deux cent cinq millions de francs, par amortissement à due concurrence de pertes figurant au bilan arrêté à la date du trente et un décembre mil neuf cent nonante-six, et ce dans le but d'assainir les finances de la société et ajuster le montant du capital par rapport aux fonds propres de la société. Cette réduction de capital aura lieu avec réduction du pair comptable des actions sans variation du nombre d'actions lesquelles sont sans valeur nominale.

7. Modification des articles 5 et 6 des statuts pour les mettre en concordance avec le nouveau montant du capital, compte tenu des résolutions qui précèdent.

8. Suppression de l'article 6bis des statuts (capital autorisé).

9. Suppression de l'article 7 existant.

10. Modification de l'article 14 relativement au conflit d'intérêt.

11. Modification de l'article 34 quant à la référence à l'article 7 supprimé.

12. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire (article 22).

13. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Pour assister à l'assemblée, vous êtes priés de vous conformer aux dispositions des statuts.

(26913)

Le conseil d'administration.

**Les Résidences du Square, société anonyme,
rue Souveraine 100, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 1040 – T.V.A. 434.973.536

Assemblée générale ordinaire du 15 octobre 1997 reportée au 24 novembre 1997, à 18 heures, au siège social, le quorum légal de présence n'étant pas atteint.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 juillet 1997.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

(26914)

Le conseil d'administration.

**Tegaro S.A., société anonyme,
Werthplatz 19-23, 4700 Eupen**

R.C. Eupen 62686 — NN 453.394.826

Convocation

Les actionnaires de la société sont invités à participer à l'assemblée générale de la société qui se tiendra le mardi 25 novembre 1997, à 12 heures, en l'étude du notaire Jacques Rijckaert, résidant à Eupen, rue de Verviers 10, et dont l'objet est le suivant :

nomination d'un quatrième administrateur pour une période de deux ans prenant fin avec l'assemblée générale ordinaire de 1999;

élargissement de l'objet social par l'introduction, au pied du premier paragraphe de l'article 3 des statuts du texte suivant :

« La société pourra également fournir toute prestation de gestion administrative et exercer l'activité de conseil en gestion d'entreprises. »

Pour participer à l'assemblée générale, les actionnaires sont priés de se conformer aux articles 18 et suivants des statuts. (26915)

**Immobilière et Carrières Covisse, société anonyme,
rue Mademoiselle Hanicq 88, 7060 Soignies**

R.C. Mons 72443 – T.V.A. 401.161.118

MM. les actionnaires sont invités à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mardi 25 novembre 1997, à 10 h 30 m, en l'étude de Me Etienne Hachez, chemin Saint-Landry, 7060 Soignies.

Ordre du jour :

Transformation de la forme juridique, de l'objet social et modification aux statuts.

1. Rapport spécial du conseil d'administration justifiant la proposition de transformation de la société.

Rapport du commissaire-réviseur sur l'état résumant la situation active et passive de la société arrêtée au 30 septembre 1997.

Proposition de transformation de la société en une société en commandite par actions.

2. Adoption des statuts de la société en commandite par actions.
3. Nomination du gérant statutaire et fixation de sa rémunération.
4. Divers.

Pour être admis, les actionnaires devront se conformer aux statuts. En conséquence, les titres doivent être déposés au plus tard cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social, rue Mademoiselle Hanicq 88, 7060 Soignies. (26916)

**E.I.M. Services, société anonyme,
boulevard Louis Schmidt 119, bte 5, 1040 Bruxelles**

T.V.A. 457.188.120
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 novembre 1997, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (26917)

**CDV Invest, en abrégé CDVI, société anonyme,
avenue de Messidor 143, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 542952 – T.V.A. 441.424.729
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 25 novembre 1997, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (26918)

**Entreprises générales de Forage « Engefor », société anonyme,
rue Bara 42, 6040 Jumet**

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 24 novembre 1997, à 15 heures, au siège social. – Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1997. Affectation des résultats sociaux. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire-réviseur. Nominations statutaires. Divers. (26919)

**Global Net, société anonyme,
chaussée d'Audenarde 229, 7742 Hérisson-lez-Pecq**

T.V.A. 423.412.621
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 25 novembre 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration. 2. Lecture du bilan et du compte de résultats. 3. Approbation des documents précités.
 4. Décharge de leur gestion aux membres du conseil d'administration.
 5. Affectation du résultat. 6. Divers.
- Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (26920)

**Groupe Nathalie, société anonyme,
chaussée d'Ixelles 52, 1050 Bruxelles**

T.V.A. 446.378.162
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 25 novembre 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.

3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (26921)

**Léon Minsart, société anonyme,
rue du Moulin 95, 4432 Alleur**

R.C. Liège 98958 – T.V.A. 419.155.410
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 24 novembre 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (26922)

**Lianne, société anonyme,
rue Saint-Lambert 202, bte 71, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 469056
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 24 novembre 1997, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (26923)

**Nord-Invest Office, société anonyme,
boulevard Industriel 60, Centre Futur X, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 80369 – T.V.A. 456.969.968
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 25 novembre 1997, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels clôturés au 30 juin 1997. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.
- Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (26924)

**Old Cedar Estate, société anonyme,
avenue Elisabeth 18, 7850 Enghien**

T.V.A. 451.781.953
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 24 novembre 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture et discussion des comptes annuels arrêtés au 30 juin 1997.
2. Approbation des comptes annuels et de l'affectation du résultat.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Divers. (26925)

**Prefina, société anonyme,
boulevard Audent 10, 6000 Charleroi**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 24 novembre 1997, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations.
6. Divers. (26926)

**Société de Promotion immobilière du Brabant,
en abrégé : « Spimmobra », société anonyme**

Siège social : chemin du Pêque 15a, à 1380 Ohain (Lasne)

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire du 26 novembre 1997, qui se tiendra au siège administratif : boulevard Anspach 9, à 1000 Bruxelles, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Prestation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 1997.
3. Approbation des comptes annuels.
4. Affectation du résultat.
5. Décharges aux administrateurs.
6. Renouvellement de mandats d'administrateurs.
7. Divers. (26927)

**D.K. Vastgoed, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 54, 1932 Sint-Stevens-Woluwe**

H.R. Brussel 565744 – BTW 448.242.047

Algemene vergadering op 4 december 1997, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1997, na verwerking van de resultaten. 3. Ontlasting van hun mandaat aan de bestuurders. 4. Diversen. (26928)

**« Manège ter Holst », naamloze vennootschap,
te Overijse, ter Holst 47**

H.R. Brussel 464062 – BTW 426.284.514

Bijeenroeping

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op het kantoor van notaris André Philips, te Koekelberg (1081 Brussel), op vijftiende november negentienhonderd zevenennegentig, om tien uur, met volgende dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur bij toepassing van artikel 103 van de vennootschapswet.

Beslissing betreffende de ontbinding of de voorzetting van de vennootschap.

2. Omvorming der aandelen met een nominale waarde van duizend frank in aandelen zonder vermelding van nominale waarde.

3. Vermindering van het maatschappelijk kapitaal ten belope van één miljoen vierhonderddrieënzeventigduizend tweehonderd negentien frank teneinde bestaande verliezen te compenseren voor hetzelfde bedrag zonder vernietiging van bestaande aandelen.

4. Speciaal verslag van de raad van bestuur en verslag van de bedrijfsrevisor, aangeduid overeenkomstig artikel 34 van de vennootschapswet door de raad van bestuur, over het voorstel tot inbreng in natura voorwerp van punt 5 hieronder.

5. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal ten belope van twee miljoen honderddrieënzeventigduizend tweehonderd negentien frank om het te brengen tot twee miljoen vijfhonderdduizend frank door inbreng van bestaande schuldvorderingen, door creatie van elfduizend negenhonderd zeventig nieuwe aandelen, zonder vermelding van nominale waarde, met rechten en plichten als de bestaande aandelen en deelnemend in de winst vanaf de eerste juli negentienhonderd zevenennegentig.

6. Inbreng; vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging.

7. Wijzigingen aan de statuten om :

Artikel 5 : De tekst van dit artikel door de volgende te vervangen :

« Het maatschappelijk kapitaal, vastgesteld op twee miljoen vijfhonderdduizend frank, is vertegenwoordigd door dertienhonderd zeventienhonderd aandelen zonder vermelding van nominale waarde ».

Artikel 5bis: Invoering van dit artikel om de historiek van het kapitaal uiteen te zetten.

Titel III - Artikel 9 : Voorzien in de mogelijkheid dat de vennootschap slechts door twee bestuurders bestuurd wordt.

Artikel 13 : In de eerste alinea, het woord « beheer » door het woord « bestuur » te vervangen.

Artikel 16 : In de eerste alinea, de woorden « en voor de eerste keer in negentienhonderd vijftientig » te schrappen.

Artikel 18 : De woorden « één vierde » door de woorden « één vijfde » te vervangen.

Artikel 23 : De tweede alinea te schrappen.

8. Benoeming bestuurder.

9. Machten te verlenen aan de raad van bestuur om de genomen beslissingen uit te voeren en de statuten te coördineren.

Een eerste vergadering met dezelfde agenda heeft plaatsgevonden op drie november negentienhonderd zevenennegentig.

De tweede vergadering zal geldig kunnen beraadslagen welk ook het aantal aanwezige aandelen weze. (26929)

**Immobilière Dymase, société anonyme,
avenue de l'Artisanat 10A, à 1420 Braine-l'Alleud**

R.C. Nivelles 74882 – T.V.A. 451.078.308

Assemblée générale ordinaire, le 25 novembre 1997, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (26930)

**Kimo, société anonyme,
rue Haute 69, 1457 Nil-Saint-Vincent**

R.C. Nivelles 65190

L'assemblée générale extraordinaire se tiendra le 25 novembre 1997, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Nomination d'un administrateur-délégué. 2. Nominations d'un administrateur. 3. Divers. Dépôt des titres trois jours avant l'assemblée. (26931)

**Société anonyme de Promotion de Grands Hôtels,
en abrégé : « Saprotel », société anonyme,
boulevard du Jardin Botanique 2, Bruxelles**

R.C. Bruxelles 384395 – T.V.A. 413.186.841

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social, le 3 décembre 1997, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et compte de résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations d'administrateurs. 6. Divers. Le dépôt des titres doit se faire conformément aux statuts. (26932)

**F.F. Transport, société anonyme,
rue du Trieu 31, à 7903 Chapelle-à-Wattines**

L'assemblée générale ordinaire se réunira le lundi 24 novembre 1997, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion sur les comptes annuels clôturés au 31 août 1997 et rapport du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 août 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 5. Nominations administrateurs.

Se conformer aux statuts pour le dépôt des titres. (26933) Le conseil d'administration.

**G. Nyssen-Dehaye, société anonyme,
Béribou 12, Verviers (Lambermont)**

Convocation d'assemblée générale

Les actionnaires de la société anonyme « G. Nyssen-Dehaye » sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le lundi 24 novembre 1997, à 9 h 30 m, en l'étude du notaire Sagehomme, à Andrimont (Dison), rue des 600 Franchimontois 10, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration et du réviseur d'entreprises, M. Georges Finamore, membre de la société civile ayant emprunté la forme d'une société coopérative à responsabilité limitée « Boeye Geddes Van Gulck & C° », à Liège, sur les apports en nature ci-après prévus, sur les modes d'évaluation adoptés et sur la rémunération attribuée en contrepartie.

2. Augmentation de capital à concurrence de sept millions deux cent mille francs (F 7 200 000), pour le porter de six millions de francs (F 6 000 000) à treize millions deux cent mille francs (F 13 200 000), par la création de mille trois cent vingt et une actions nouvelles ordinaires de type « A », sans désignation de valeur nominale.

3. Réalisation de l'apport.

Apport par M. Jules Nyssen-Dehaye, de Verviers, d'un immeuble sis à Verviers (Lambermont), rue Béribou 12.

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

5. Modification des articles 2, alinéa 1^{er} et 5, des statuts de la manière suivante, tant pour les mettre en concordance avec les résolutions prises ci-avant que pour les mettre en concordance avec les nouveaux codes postaux :

Le texte de l'article 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par le texte suivant : « Le siège social, établi à 4800 Verviers-Lambermont, rue Béribou 12, peut être transféré partout en Belgique par simple décision du conseil d'administration, qui a tous pouvoirs aux fins de faire constater authentiquement, si besoin est, la modification aux statuts qui en résulte. »

Le texte de l'article 5 est remplacé par le texte suivant : « Le capital social est fixé à treize millions deux cent mille francs représenté par sept mille trois cent quarante et une actions sans désignation de valeur nominale, intégralement souscrites et entièrement libérées. »

6. Pouvoirs. (26934) Le conseil d'administration.

**Immo Assur D.S., naamloze vennootschap,
Canenberg 88, 7850 Edingen**

H.R. Mons 131402

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op woensdag 26 november 1997, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (26935)

**TIS, naamloze vennootschap,
Driehoek 2A, Haaltert (Kerksken)**

H.R. Aalst 66762 – BTW 405.085.064

De dames en heren aandeelhouders worden opgeroepen voor de buitengewone algemene vergadering, welke zal plaatsvinden op het kantoor van notaris Bernard Dubois, te Temse, Cauwerburg 5, op 24 november 1997, om 10 uur, met volgende agenda :

I. Splitsing van de aandelen.

Voorstel tot splitsing van elk van de bestaande 32 602 aandelen in 20 aandelen zodat het maatschappelijk kapitaal zal verdeeld zijn in 652 040 aandelen.

II. Kapitaalverhoging.

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor over het opheffen van het voorkeurrecht.

De aandeelhouders kunnen een kosteloos exemplaar van voornoemde verslagen op de zetel van de vennootschap bekomen.

2. Voorstel om op uiterlijk 31 maart 1998 het maatschappelijk kapitaal te verhogen met maximaal 79 465 676 BEF, en het zo van 119 202 160 BEF te brengen op maximaal 198 667 836 BEF door de uitgifte van maximum 434 680 nieuwe aandelen zonder nominale waarde, van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf 1 januari 1997.

Voorstel om het bedrag van de inschrijving dat de uitgiftepremie vertegenwoordigd, aan de onbeschikbare rekening « uitgiftepremie » toe te wijzen.

Toepassing van artikel 34bis, §4 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Voorstel om het voorkeurrecht op te heffen.

3. Voorstel om de bevoegdheid te verlenen aan volgende bestuurders, de heer Jean-Marie Wittcock en de heer Patrick De Brabandere telkens twee aan twee handelend om :

alle beslissingen uit te voeren die door de algemene vergadering werden genomen;

het maximaal aantal te creëren aandelen vast te stellen, met dien verstande dat dit aantal niet meer dan 434 680 (na splitsing) zal bedragen;

het bedrag van de uitgiftepremie vast te stellen, met dien verstande dat dit niet kleiner zal zijn dan 783 BEF;

bij authentieke akte de verwezenlijking van de kapitaalverhoging te laten vaststellen, bijgevolg de tekst van artikel 5 der statuten en het bedrag van het toegestaan kapitaal in overeenstemming te brengen met het nieuwe bedrag van het kapitaal en over te gaan tot coördinatie van de statuten;

in voorkomend te beslissen geval de verrichting stop te zetten wanneer er zich een gebeurtenis zou voordoen van politieke, economische, monetaire, financiële of andere aard die de stabiliteit van de financiële markten of de verrichting in het gedrang zou kunnen brengen.

III. Toegestaan kapitaal.

1. Verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 33bis, §2 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

2. Voorstellen om een nieuw toegestaan kapitaal van het wettelijk voorziene bedrag (na vaststelling van de kapitaalverhoging waartoe op 24 november 1997 werd besloten) te creëren voor een termijn van vijf jaar.

3. Voorstel tot wijziging van de tekst van artikel 7 van de statuten (toegestaan kapitaal) als volgt :

« Aan de raad van bestuur is bij besluit van de algemene vergadering de dato van vierentwintig, om binnen de termijn van vijf jaar te rekenen van de datum van de bekendmaking van het besluit, in één of meerdere malen, op de wijze en tegen de voorwaarden die de raad zal bepalen, het kapitaal te verhogen met het wettelijk toegestane bedrag.

Dit bedrag vormt, boven het voormeld geplaatst kapitaal, het toegestaan kapitaal.

Binnen de hierboven gestelde grenzen kan de raad van bestuur beslissen het kapitaal te verhogen, hetzij door inbrengen in geld, hetzij, onverminderd de wettelijke beperkingen, door niet-geldelijke inbrengen, hetzij door omzetting van reserves van welke aard ook en/of uitgiftepremies, met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

De raad kan overeenkomsten afsluiten met het oog op de volstorting van de kapitaalverhoging waartoe hij besluit over te gaan.

Indien de raad naar aanleiding van zijn beslissing tot kapitaalverhoging de betaling van een uitgiftepremie vraagt, zal deze uitgiftepremie van rechtswege op een onbeschikbare rekening « uitgiftepremie » worden geboekt, die in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal tot waarborg van derden zal strekken, en die behoudens het recht van de raad om ze te incorporeren in het kapitaal, enkel mag verminderd of afgeschafte worden bij besluit van de algemene vergadering beraadslagend met inachtneming van de voorschriften bepaald in artikel 72 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Overeenkomstig artikel 34bis, paragrafen 3 tot 4bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, is de raad van bestuur bevoegd om, in het belang van de vennootschap, het voorkeurrecht van de aandeelhouders te beperken of op te heffen; deze beperking of opheffing kan ook gedaan worden ten gunste van één of meer bepaalde personen andere dan personeelsleden van de vennootschap of van haar dochtervennootschappen.

Bij beperking of opheffing van het voorkeurrecht kan de raad van bestuur voorrang verlenen aan de bestaande aandeelhouders bij de toekenning van de nieuwe aandelen.

Binnen de grenzen van het toegestaan kapitaal is de raad van bestuur eveneens bevoegd om converteerbare obligaties of warrants uit te geven.

Bij uitgifte van converteerbare obligaties kan deze beperking of opheffing van het voorkeurrecht door de raad van bestuur beslist worden ten gunste van één of meer bepaalde personen andere dan personeelsleden van de vennootschap of van haar dochtervennootschappen. De raad van bestuur is bovendien bevoegd om gebruik te maken van de machtiging die hem krachtens dit artikel wordt gegeven om het kapitaal van de vennootschap te verhogen, nadat de vennootschap door de Commissie van het Bank- en Financieuzen in kennis werd gesteld van een openbaar bod tot aankoop van haar effecten, voor zover het besluit van de raad van bestuur tot kapitaalverhoging plaatsvindt binnen een termijn van drie jaar en mits naleving van de wettelijke bepalingen terzake, meer in het bijzonder § 3-5 van artikel 33bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. »

IV. Andere statutenwijziging.

Voorstel tot wijziging van artikel zevenentwintig van de statuten als volgt :

« Om tot de algemene vergadering te mogen toegelaten worden moeten de aandeelhouders, eigenaars van aandelen aan toonder, vijf kalenderdagen (de dag van deponering en de dag van de vergadering niet inbegrepen) vóór de datum die voor de vergadering is vastgesteld hun effecten of het depositobewijs van deze effecten hebben gedeponeerd op de maatschappelijke zetel of in de inrichtingen die in de oproepingsbrieven zijn vermeld tegen een ontvangstbewijs dat als toegangkaart voor de vergadering zal dienen. »

De houders van aandelen op naam zullen vijf volle dagen vóór de datum bepaald voor de bijeenkomst aan de raad van bestuur hun inzicht te kennen geven de algemene vergadering bij te wonen. »

V. Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen met uitzondering van deze verleend in het kader van de kapitaalverhoging.

VI. Voorstel tot benoeming van bestuurders van de heren Piet Van Raes, Broekstraat 63, 3000 Leuven en André-Xavier Cooreman, Pierstraat 251, 2840 Reet, als bestuurder van de vennootschap voor een termijn van zes jaar.

Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van artikel 27 der statuten en hun aandelen neer te leggen, tenminste drie volle dagen vóór de vergadering, hetzij op de zetel van de vennootschap, hetzij op de administratieve zetel van de Generale Bank, haar bijhuizen en agent-schappen.

(26936)

De raad van bestuur.

**Nouveau Bazar, société anonyme,
avenue du Président Kennedy 25, 4802 Heusy**

L'assemblée générale se tiendra au siège d'exploitation de la société, Pont-aux-Lions 2 à 4800 Verviers. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes et bilan au 31/12/1996. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Démissions et nominations d'administrateurs. Messieurs Michel Wolf, Marc Wolf, Jules Lejeune, Joseph Demonceau présentent leur démission d'administrateur délégué. Le mandat de Monsieur René Baudinet, coopté comme administrateur par décision du conseil du 29 octobre 1997, doit être confirmé par l'Assemblée Générale. Nomination de nouveaux administrateurs. 4. Transfert du siège social. 5. Modification de la raison sociale. (47690)

**R & G Equipment, naamloze vennootschap,
Borgveld 13, 3941 Hechtel-Eksel**

H.R. Hasselt 88890 — BTW 454.687.104

Bijzondere algemene vergadering op 25/11/97 om 11 uur voor ambt van notaris Drieskens Bart te Houthalen-Helchteren. — Agenda : 1. Kapitaalverhoging van 21 miljoen door incorporatie van een achtergestelde lening van 3 miljoen en door inbreng van vers kapitaal ten belope van 18 miljoen, om alzo het geplaatste kapitaal te brengen van 4 miljoen op 25 miljoen BF. De kapitaalverhoging gaat gepaard met de creatie van 840 nieuwe aandelen met dezelfde rechten en plichten als de bestaande en zullen vanaf heden meedelen in de winst. 2. Ontslag en kwijting huidige raad van bestuur. 3. Benoeming nieuwe raad van bestuur. 4. Varia. (47691)

**Natural Beauty, naamloze vennootschap,
Oostbergen 75, 2460 Kasterlee**

H.R. Turnhout 78434 — BTW 456.907.612

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op vrijdag 28 november 1997, om 19 uur.

Dagorde :

1. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening 1996-1997.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Benoeming/Herbenoeming bestuurders.
6. Allerlei.

(83915)

**Di Bella, naamloze vennootschap,
Beheerstraat 37-39, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 121581 — BTW 440.847.380

De jaarvergadering zal doorgaan op 25 november 1997 om 20 uur op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 mei 1997; 2. Resultaatsaanwending; 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Rondvraag.

(83916)

De raad van bestuur.

**Bessa Benelux, naamloze vennootschap,
Damkaai 6, bus 12, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 121318 — NN 440550739

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28 november 1997 om 16 uur, in de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997; 2. Resultaatsaanwending; 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Rondvraag.

(83917)

De raad van bestuur.

**B.O.S., naamloze vennootschap,
Kollegestraat 73, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 73399 — BTW 451.781.755

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op 29 november 1997 om 11 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83918)

**Immo Bread, naamloze vennootschap,
Hensemstraat 75, 3670 Meeuwen (Gruitrode)**

H.R. Hasselt 75378 — BTW 450.387.826

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 28 november 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83919)

**Casan, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Stationsstraat 90, 9100 Sint-Niklaas**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Sint-Niklaas, nr. 308

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 25 november 1997 te 17 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30 juni 1997;

2. Kwijting aan de bestuurders.

3. Benoemingen.

Gelieve zich te schikken naar artikel 19 der statuten. (83920)

**Dalor, naamloze vennootschap,
Herentalsebaan 299, 2100 Antwerpen (Deurne)**

H.R. Antwerpen 191882 — BTW 412.617.016

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal doorgaan op 28 november 1997 om 16 uur.

Agenda :

Verslag van de bestuurders.

Goedkeuring van de jaarrekening.

Bestemming van het resultaat.

Kwijting van bestuurder.

Eventuele ontslagnemingen, benoemingen en herbenoemingen bestuurders en commissaris;

Verplaatsen van de maatschappelijke zetel;

Allerlei.

Om tot de vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders zich te schikken naar art. 21 der statuten. (83921)

**Delta Motors, naamloze vennootschap,
Slakkenstraat 1A, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 75854 — BTW 452.642.580

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 28 november 1997 om 20 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997

3. Bestemming van het resultaat

4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders

5. Rondvraag

Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (83922)

**Doorebeek, naamloze vennootschap,
Honegemstraat 135, 9420 Erpe-Mere**

H.R. Aalst 60644 — BTW 446.949.967

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28 november 1997 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83923)

Immo Dopo, naamloze vennootschap,
Ganzestraat 13, 8480 Eernegem
 H.R. Oostende 45919 — NN 439.719.905.

De jaarvergadering zal doorgaan op 28 november 1997 te 18 uur in de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997; 2. Bestemming van het resultaat; 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Allerlei.

Voor wat het bijwonen van de vergadering betreft, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de voorschriften van de statuten.

(83924) De raad van bestuur.

Edverim, naamloze vennootschap,
Kuikenstraat 21-23, 2860 Sint-Katelijne-Waver
 H.R. Mechelen 68748 — BTW 440.922.507

De jaarvergadering zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Kuikenstraat 21-23, op donderdag 27 november 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997 en aanwending van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Allerlei.

Gelieve zich te schikken naar de statuten. (83925)

Elax, naamloze vennootschap,
Hoekstraat 24, 8570 Anzegem
 H.R. Kortrijk 119565 — NN 433.383.033

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 29 november 1997 om 20 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Allerlei. (83926)

Engel Invest, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Engelstraat 6, 2360 Oud-Turnhout

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Turnhout, nr. 221

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 28 november 1997 te 17 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening per 30 juni 1997.

3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

Aandeelhouders gelieven zich te schikken naar art. 19 van de statuten. (83927)

V.H.S. Europ, naamloze vennootschap,
Dendermondsesteenweg 197, 9100 Sint-Niklaas
 H.R. Sint-Niklaas 54215 — BTW 453.514.887

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op vrijdag 28 november 1997 om 18 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening per 30 juni 1997.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83928)

Eurorubinvest, naamloze vennootschap,
Schaffensestraat, te 3290 Diest
 H.R. Leuven 72447 — BTW 434.914.643

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 28 november 1997 te 15 uur.

Dagorde :

1. Goedkeuring jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997;
3. Aanwending der resultaten;
4. Herbenoeming Commissaris-Revisor;
5. Decharge verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor;
6. Diversen.

(83929) L. Vanaudenhove gedelegeerd bestuurder.

Fenix-Jeans, naamloze vennootschap,
Ingelmunstersteenweg 209, 8780 Oostrozebeke
 H.R. Kortrijk 100501 — BTW 422.269.902

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 29 november 1997 om 10 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening per 30 juni 1997.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Allerlei.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (83930)

**Fredero, naamloze vennootschap,
Beheerstraat 37-39, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 121580 — BTW 440.844.016.

De jaarvergadering zal doorgaan op 25 november 1997 om 19 uur op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 mei 1997; 2. Resultaatsaanwending; 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Rondvraag.

(83931)

De raad van bestuur.

**Galerij Gamma, naamloze vennootschap,
Parkdreef 70, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 82621 — BTW 447.985.689

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering van 28 november 1997 om 20 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83932)

**Goevandy, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Potyzestraat 57, 8900 Ieper**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Ieper, nr. 41

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28 november 1997 te 16 uur, ten zetel van bestuur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83933)

**Halford & C°, naamloze vennootschap,
Abelenstraat 43, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 318282 — BTW 453.108.081

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28 november 1997 ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83934)

**Idea Plus, naamloze vennootschap,
Grote Baan 306, 3150 Wespelaar**

H.R. Leuven 69262 — BTW 429.619.631

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op zaterdag 29 november 1997 te 10 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (83935)

**Immogarden, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 30, 8020 Oostkamp**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Brugge, nr. 93

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal gehouden worden op 28 november 1997 om 11 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoemingen.
5. Allerlei. (83936)

**Infralie, naamloze vennootschap,
Hellestraat 117, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 49811 — BTW 443.133.612

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 28 november 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Mededeling overeenkomstig art. 60 handelsvennootschappen.
2. Voorstelling en verslaggeving van de jaarrekening.
3. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30 juni 1997.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83937)

**Jonapas, naamloze vennootschap,
Dendermondsesteenweg 168A, 2830 Willebroek**

H.R. Mechelen 70726 — BTW 444.698.280

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op 28 november 1997 te 20 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Lezing van de jaarrekening, afgesloten op 30 juni 1997.
 3. Goedkeuring van de jaarrekening en van de verwerking van de resultaten.
 4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur.
- Voor deponering der aandelen zich schikken naar artikel 29 der statuten. (83938)

**Kerkstoel 2000 +, naamloze vennootschap,
Industrieweg 11, 2280 Grobbendonk**
H.R. Turnhout 69236 — BTW 447.252.350

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 28 november 1997 om 9 uur 30.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening en jaarverslag van 30/06/1997.
2. Goedkeuring der jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bespreking raad van bestuur.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83939)

**Kerkstoel Beton, naamloze vennootschap,
Industrieweg 11, 2280 Grobbendonk**
H.R. Turnhout 70546 — BTW 448.834.143

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal plaatshebben op 28 november 1997 om 9 uur 30 op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

- Bespreking jaarrekening en jaarverslag van 30/06/1997
Goedkeuring jaarrekening
Kwijting bestuurders
Bespreking raad van bestuur
Allerlei.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83940)

**N.V. Lygo, naamloze vennootschap,
Meerminlaan 28, 8300 Knokke-Heist**
H.R. Brugge 67515 — BTW 434.613.250

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 28 november 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
2. Bezoldigingen.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Allerlei. (83941)

**M.A.B., naamloze vennootschap,
Dampoortstraat 1, 9000 Gent**
H.R. Gent 159212 — BTW 441.574.979

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 30 november 1997 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders. (83942)

**Maenhout, naamloze vennootschap,
Oostendsesteenweg 162-164, 8000 Brugge**
H.R. Brugge 67369 — BTW 434.581.576

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25 november 1997 te 9 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Melding artikel 60 van de vennootschappenwet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83943)

**Meyer, naamloze vennootschap,
E. Féronstraat 153, 1060 Brussel**
H.R. Brussel 586315

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering ten maatschappelijke zetel op donderdag 27 november 1997 te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring der jaarrekening per 30 juni 1997.
3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
4. Diversen.

Neerlegging der aandelen ten minste vijf dagen voor de vergadering op de maatschappelijke zetel. (83944)

**Het Ogenblik, naamloze vennootschap,
steenweg op Antwerpen 2, 2300 Turnhout**
H.R. Turnhout 78816 — BTW 455.575.940

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op maandag 24 november 1997 om 11 uur ten kantore van notaris Van Schoubroeck, Nederij 43 te 2200 Herentals.

Agenda :

1. Verplaatsen van de maatschappelijke zetel.
 2. Ontslag van bestuurder.
 3. Wijzigen van maatschappelijk doel.
 4. Allerlei.
- Zich schikken naar de statuten. (83945)

**Publifina, naamloze vennootschap,
Elisabethlaan 63, 2600 Antwerpen**
H.R. Antwerpen 272594 — BTW 438.487.213

De algemene vergadering zal plaatsvinden op 28 november 1997 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur;
 2. Goedkeuring jaarrekening 30 juni 1997;
 3. Bestemming resultaat;
 4. Kwijting aan bestuurders;
 5. Ontslag en benoeming bestuurders;
 6. Rondvraag.
- De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (83946)

**Pyfferoen en Laporte, naamloze vennootschap,
Aalbeeksesteenweg 88, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 119285 — BTW 436.387.459

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26 november 1997 om 11 uur te 8500 Kortrijk, Aalbeeksesteenweg 88.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening op 30 juni 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekeningen.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Allerlei.

Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten. (83947)

**Rivel, naamloze vennootschap,
Leopoldlaan 85, bus 2, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 64349 — BTW 454.511.613

Gewone jaarlijkse algemene vergadering op maandag 24 november 1997 te 18 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

- Verslag van de raad van bestuur.
Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming van de resultaten.
Kwijting aan de raad van bestuur.
Ontslag en benoeming van bestuurders.
Rondvraag. (83948)

**Simatim, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Stationsstraat 90, 9100 Sint-Niklaas**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Sint-Niklaas, nr. 307

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 25 november 1997 te 9 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30 juni 1997;
 2. Kwijting aan de bestuurders.
 3. Benoemingen.
- Gelieve zich te schikken naar artikel 19 der statuten. (83949)

**Smeulders Doumen, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 84, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 147

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 28 november 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Herbenoeming.
 6. Rondvraag.
- De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83950)

**Spero, naamloze vennootschap,
Spinolarei 9, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 69149 — NN 437.176.327

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 28 november 1997 om 11 uur, in de zetel van de vennootschap.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997;
3. Winstverdeling;
4. Goedkeuring wedde bestuurders;
5. Kwijting aan de bestuurders;
6. Ontslag en benoeming;
7. Varia. (83951)

**Photogravure Steurs, naamloze vennootschap,
Lange Elzenstraat 71, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 111174 — BTW 404.914.523

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 28 november 1997 te 11 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 augustus 1997.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
5. Statutaire benoemingen.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering gelieve zich te schikken naar artikel 22 van de statuten. (83952)

**Subcon, naamloze vennootschap,
Sint-Eloois-Winkelstraat 7, 8800 Oekene**

H.R. Kortrijk 123394 — BTW 441.857.269

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die plaats zal hebben op donderdag 27 november 1997 om 14.00 uur op de zetel te Sint Elooïis-Winkelstraat 7, 8800 Oekene.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83953)

De raad van bestuur.

**Firma A. Swerdloff, commanditaire vennootschap op aandelen,
Vladslostraat 32, 8610 Kortemark (Werken)**

H.R. Veurne 24498 — BTW 401.089.456

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 29 november 1997 om 11 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de zaakvoerder.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Kwijting aan de zaakvoerder.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten en hun aandelen minstens vijf vrije dagen voor de dag der vergadering neer te leggen in de maatschappelijke zetel. (83954)

**Trendex International, naamloze vennootschap,
Fabriekstraat 6, 9470 Denderleeuw**

De algemene vergadering heeft plaats ten kantore Verschelden en C° Accountants, Molenkouterstraat 75, 9300 Aalst op maandag 24 november 1997 te 16.00 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur, alsmede bespreking van de jaarrekening.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Resultaatbestemming.
4. Kwijting aan bestuurders voor het gevoerde beleid.
5. Ontslagen en benoemingen.

Om te kunnen deelnemen aan de vergadering moeten de aandeelhouders inzake deponering der aandelen zich schikken naar de statuten. (83955)

**Molens Van Der Velpen, naamloze vennootschap,
Halensebaan 108, 3461 Bekkevoort**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 24 november 1997 te 20 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Allerlei zich schikken naar de statuten. (83956)

**Walimco, naamloze vennootschap,
Dascottelei 115, bus 1, 2100 Deurne (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 245840

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 28 november 1997 om 15 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997. 3. Bestemming van het resultaat 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83957)

**Activa, naamloze vennootschap,
Diestersstraat 22, 3980 Tessenderlo**

H.R. Hasselt 60051 — BTW 423.945.230

Bijeenroeping algemene vergadering.

De Dames en Heren Aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Jean Roggen te Tessenderlo op 25 november 1997 om 14 uur met als agenda:

1. Kennisname van het splitsingsvoorstel en de verslagen van de raad van bestuur en de bedrijfsrevisor inzake de geplande splitsing door oprichting van twee nieuwe vennootschappen.
2. Beslissing tot ontbinding zonder vereffening van de, naamloze vennootschap, Activa met het oog op de splitsing door oprichting van de, naamloze vennootschap, Activa (nieuwe).
3. Oprichting van en goedkeuring van de statuten van de, naamloze vennootschap, Activa (nieuwe) en de, naamloze vennootschap, ABCA+.
4. Inlevering van alle aandelen van de, naamloze vennootschap, Activa tegen uitreiking van 1 aandeel van de, naamloze vennootschap, Activa(nieuwe) en 1 aandeel van de, naamloze vennootschap, ABCA+ in ruil voor 1 aandeel van de, naamloze vennootschap, Activa (oude).

5. Beslissing omtrent het feit dat de kwijting te verlenen aan de bestuurders van de uit de splitsing voortspruitende vennootschappen tevens zal gelden als kwijting aan de bestuurders van de gesplitste, naamloze vennootschap, Activa voor de periode van 1 januari 1997 tot de datum van de splitsing.

6. Benoeming van de bestuurs- en toezichtsorganen van de, naamloze vennootschap, Activa (nieuwe) en van de, naamloze vennootschap, ABCA+. Machtiging aan de Raden van Bestuur inzake toegelaten kapitaal, converteerbare obligaties en obligaties met inschrijvingsrecht.

7. Varia

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten. (83958)

De raad van bestuur.

**Acuver, naamloze vennootschap,
Canadezenstraat 29, 8380 Lissewege**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de Buitengewone Algemene Vergadering die zal plaatshebben op 25 november 1997 om 14 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verlenging mandaat bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83959)

**Bewima als afkorting van Belgian Wiping Materials,
naamloze vennootschap,
te 8790 Waregem, Deerlijkseweg 42**

H.R. Kortrijk 105565 — BTW 425.739.433

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van 17 oktober 1997 het vereiste quorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Thérèse Dufaux te Waregem, Zuiderlaan 71, op 25 november 1997 om 11 uur, met als agenda :

1. Afschaffen van de nominale waarde van de aandelen.
2. Wijzigen van de bestaande 1.500 aandelen in 1.500 A-aandelen.

3. Verslag door de raad van bestuur en door de bedrijfsrevisor P. Dejonghe, te Kortrijk, Parkietenlaan 16, aangewezen door de raad van bestuur, over de hierna beschreven inbrengen in natura, over de toegepaste schattingswijzen en over de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

4. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 8.500.000 frank, om het te brengen van 1.500.000 frank op 10.000.000 frank, door inbreng van een rekening-courant die in de boekhouding van de vennootschap « BEWIMA » bestaat op naam van dhr. M. Bohez, ten bedrage van 8.500.000 frank.

Creatie ter vertegenwoordiging van deze kapitaalverhoging van 8.500.000 frank, van 325 B-aandelen, zonder nominale waarde, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf heden. Bij uitkering van dividenden zullen deze slechts onderhevig zijn aan 15 RVH.

5. Onderschrijving.

6. Wijziging van artikel 5 van de statuten om het in overeenstemming te brengen met het nieuw bedrag van het kapitaal als volgt:

« Het kapitaal is vastgesteld op tien miljoen (10.000.000) frank, vertegenwoordigd door duizend achthonderd vijftwintig (1 825) aandelen, met name duizend vijfhonderd (1.500) A-aandelen en driehonderd vijftwintig (325) B-aandelen, die één/duizendachthonderdvijftwintigste (1/1.825) van het kapitaal vertegenwoordigen. »

7. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

8. Aanpassen van art. 14 en 33 van de statuten aan de wet van 13/4/1995.

De aandeelhouders worden verzocht de aandelen minstens 5 volle dagen voor de vergadering op de zetel van de vennootschap te deponeren, overeenkomstig artikel 29 van de statuten.

(83960)

De raad van bestuur.

**Huis Delcroix Maison Delcroix, naamloze vennootschap,
Kortewildestraat 54, 8902 Ieper (Hollebeke)**

H.R. Ieper 15441 — BTW 417.937.267

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene veradering die zal gehouden worden op dinsdag 25 november 1997 om 9 uur 30 ter studie van Mr. Roland Van Eygen, notaris ter standplaats Ieper, Poperingseweg 28, met volgende agenda :

1. lezing van het bijzonder verslag van de raad van bestuur;
2. wijziging aan de statuten m.b.t. het doel van de vennootschap;
3. aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen.

Voor de deelneming aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de desbetreffende artikelen der statuten. (83961)

**Euro-Frip, naamloze vennootschap,
te 8790 Waregem Deerlijkseweg 42**

H.R. Kortrijk 116645 — BTW 435.554.744

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van 17 oktober 1997 het vereiste quorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Thérèse Dufaux te Waregem, Zuiderlaan 71, op 25 november 1997 om 11 uur 30, met als agenda :

1. Afschaffen van de nominale waarde van de aandelen
2. Wijzigen van de bestaande 1.250 aandelen in 1.250 A-aandelen.
3. Verslag door de raad van bestuur en door de bedrijfsrevisor de heer P. De Jonghe, te Kortrijk, Parkietenlaan 16, aangewezen door de raad van bestuur, over de hierna beschreven inbrengen in natura, over de toegepaste schattingswijzen en over de als tegenprestatie verstrekte vergoeding

4. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 2.000.000 frank, om het te brengen van 1.250.000 frank op 3.250.000 frank, door inbreng van de rekening-courant die in de boekhouding van de vennootschap 'EURO-FLIP » bestaat op naam van dhr. M. Bohez, ten bedrage van 2.000.000 frank.

Creatie ter vertegenwoordiging van deze kapitaalverhoging van 2.000.000 frank, van 180 B-aandelen, zonder nominale waarde, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf heden. Bij eventuele uitkering van dividend zullen deze slechts onderhevig zijn aan 15 RVH

5. Onderschrijving
6. Wijziging van artikel 5 van de statuten om het in overeenstemming te brengen met het nieuw bedrag van het kapitaal als volgt :

« Het kapitaal van de vennootschap bedraagt drie miljoen tweehonderdvijftigduizend (3.250.000) frank. Het is verdeeld in duizend vierhonderd dertig (1.430) aandelen, met name duizend tweehonderd vijftig (1.250) A-aandelen en honderd tachtig (180) B-aandelen, die elk één/duizend vierhonderddertigste (1/1.430) van het kapitaal vertegenwoordigen »

7. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 6.750.000 frank om het te brengen van 3.250.000 frank op 10.000.000 frank, door inbreng van beschikbare reserves ten bedrage van 6.750.000 frank, zonder creatie van nieuwe aandelen.

8. Wijziging van artikel 5 van de statuten om het in overeenstemming te brengen met het nieuw bedrag van het kapitaal als volgt :

« Het kapitaal van de vennootschap bedraagt tien miljoen (10.000.000) frank. Het is verdeeld in duizend vierhonderd dertig (1.430) aandelen, met name duizend tweehonderd vijftig (1.250) A-aandelen en honderd tachtig (180) B-aandelen, die elk één/duizend vierhonderddertigste (1/1.430) van het kapitaal vertegenwoordigen »

9. Vaststelling dat de kapitaalverhogingen zijn verwezenlijkt.

10. Aanpassing van art. 14 en 23 van de statuten aan de wet van 13/4/1995.

De aandeelhouders worden verzocht de aandelen minstens vijf volle dagen voor de vergadering op de zetel van de vennootschap te deponeren, overeenkomstig artikel 220 van de statuten.

(83962)

De raad van bestuur.

**Flanders Information and Recovery Corporation - Kredietwaarborg,
naamloze vennootschap, - La Garantie du Crédit, société anonyme,
in het kort : « FL.I.R. », naamloze vennootschap, in vereffening,
Goudbergstraat 103, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 112563 — NN 430.968.525

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt in de zetel van de vennootschap op 25 november 1997, om 9 uur, met volgende agenda :

1. Verslag van de vereffenaar.
2. Benoeming van een commissaris-deskundige.
3. Vaststelling van een laatste algemene vergadering met als agenda :
 - a. Verslag van de commissaris-deskundige;
 - b. Goedkeuring van de jaarrekening per 25 november 1997 en van de erin opgenomen resultaatsaanwending en liquidatieuitkeringen;
 - c. Kwijting aan de vereffenaar;
 - d. Sluiting van de vereffening.

De aandeelhouders worden tevens uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt in de zetel van de vennootschap op 25 november 1997 om 18 uur, met volgende agenda :

1. Verslag van de commissaris-deskundige.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 25 november 1997 en van de erin opgenomen resultaatsaanwending en liquidatie-uitkeringen.
3. Kwijting aan de vereffenaar.
4. Sluiting van de vereffening.

(83963)

De vereffenaar.

**Fort Bedmar, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Fort Bedmarstraat 42, te De Klinge**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Sint-Niklaas, nr. 230

Op 2 oktober 1997 werd op het kantoor van notaris Dirk Smet te Sint-Gillis-Waas een buitengewone algemene vergadering gehouden met de hierna volgende agenda. Aangezien het vereiste aanwezigheidsquorum niet werd bereikt kon de vergadering niet geldig beraadslagen, als gevolg hiervan worden conform artikel 70 Vennootschappenwet de aandeelhouders uitgenodigd tot een tweede buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan ten kantore van notaris Dirk Smet te Sint-Gillis-Waas, Kerkstraat 76, op dinsdag 25 november 1997 om 19.30 uur 's avonds, met volgende agenda :

1. Wijziging van burgerlijke vennootschap onder de vorm van een naamloze vennootschap in handelsvennootschap met behoud van rechtsvorm van een naamloze vennootschap.

2. Bespreking van het verslag van de raad van bestuur, gevoegd bij de staat van activa en passiva afgesloten op 30 augustus 1997 met het oog op de aanvulling van het doel van de vennootschap.

3. Ontslag van de Heer Ronny De Ridder, Mevrouw Anne Petit en de Heer Jacques Petit, als lid van de raad van bestuur en het hen verlenen van décharge voor het door hen gevoerde beleid.

4. Benoeming van de Heer Ronny De Ridder, Mevrouw Anne Petit en de Heer Jacques Petit, als lid van de raad van bestuur.

5. Aanpassing van de statuten.

6. Varia.

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten dienen de aandeelhouders zich conform artikel 21 van de statuten te gedragen. (83964)

**Bouwonderneming Henri Govaere, naamloze vennootschap,
Heulsestraat 79, 8860 Lendeledede**

H.R. Kortrijk 123353

Gezien de eerste algemene vergadering d.d. 27 oktober 1997 het wettelijk quorum niet haalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot een nieuwe algemene vergadering op maandag 24 november 1997 om 9 uur ten kantore van notaris C. Callens te Lendeledede, Hulstemolenstraat 41, met als agenda:

1. verslagen raad van bestuur en bedrijfsrevisor conform art. 34, § 2 vennootschapswet.

2. kapitaalverhoging met tien miljoen tweehonderd vijftig duizend (10.250.000) frank, om het te brengen van tien miljoen zeventienhonderd vijftig duizend (10.750.000) frank tot éénentwintig miljoen (21.000.000) door uitgifte van dezelfde rechten en voordelen als de bestaande, en die in de winsten delen vanaf één januari negentienhonderd achtennegentig.

3. wijziging artikel 5 van de statuten.

4. inschrijving en volstorting van de nieuwe aandelen door gedeeltelijke inbreng van schuldverordering lastens de vennootschap. Vaststelling verwezenlijking kapitaalvermeerdering.

5. vervanging in artikel 11 van de woorden « minstens drie » door « minstens het wettelijk vereist aantal » en invoeging in de eerste alinea van artikel 34 van de woorden « ... voorzover wettelijk verplicht... » voor het woord « stelt ».

6. machtiging raad van bestuur tot uitvoering van te nemen besluiten.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten.

(83965)

De raad van bestuur.

**Icon, naamloze vennootschap,
De Villermontstraat 20, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 295706 — BTW 449.188.489

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 5 november 1997 het vereiste quorum niet werd bereikt wordt voor de tweede maal een buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen die wordt gehouden op het kantoor van notaris Jan Michoel te Hoogstraten, Burgemeester J. Van Aperenstraat 8 op 25 november 1997 met volgende agenda:

1. Kapitaalverhoging in speciën met één miljoen negenhonderd zestig frank om het te brengen van één miljoen tweehonderd zestigduizend frank op drie miljoen tweehonderd twintigduizend frank, door het creëren van 280 aandelen aan toonder van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen hebben als de bestaande aandelen.

2. Plaatsing-volstorting.

3. Wijziging van artikel 5 van de statuten naar aanleiding van voormelde kapitaalverhoging.

4. Machtiging aan de gedelegeerd-bestuurder tot uitvoering van de beslissingen die de vergadering over voornoemde punten zal treffen, in het bijzonder de coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. (83966)

**Imin, naamloze vennootschap,
Prinses Stefanieplein 41, bus 6, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 45948

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op een buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Johan Lahaye, Karel Janssenslaan 31 te 8400 Oostende, op maandag 24 november 1997 om 18 uur, teneinde te beraadslagen over volgende agenda :

1. Verslagen raad van bestuur en bedrijfsrevisor
2. Kapitaalverhoging door inbreng in natura
3. Wijziging van het doel
4. Verkrijging vermogensbestanddeel aandeelhouder
5. Uitgifte achtergestelde obligatielening
6. Statutaire benoemingen
7. Aanpassingen en coördinatie der statuten

Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van een aandeel, vijftien dagen voor de vergadering, kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt zoals voorzien bij art. 34 en 70bis Venn. W.

(83967)

Namens de raad van bestuur.

**Immobro, naamloze vennootschap,
Willy Mindersstraat 62, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 75254 — BTW 452.276.257

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering welke zal doorgaan op 24 november 1997 om 9 uur ten kantore van notaris Fagard, Bochtlaan 29, 3600 Genk.

Agenda :

1. Voorstel om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met zeven miljoen (7.000.000) frank, om het te brengen van tweeëntwintig miljoen (22.000.000) frank op negenentwintig miljoen (29.000.000) frank, door inschrijving in geld, mits uitgifte van zeventienhonderd (700) nieuwe aandelen van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen, en die onbeperkt zullen meedelen in de bestaande winsten.

De nieuwe aandelen zullen tegen pari worden ingeschreven in geld en volledig worden afbetaald.

2. Regeling van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders.

3. Verwezenlijking van de kapitaalverhoging (inschrijving en afbetaling).

4. Onder voorbehoud van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging, aanpassing van artikel 5 van de statuten om het in overeenstemming te brengen met het nieuwe bedrag van het kapitaal.

5. Machtigingen tot uitvoering van de beslissingen omtrent voornoemde punten.

Om deel te nemen gelieve zich te richten naar de statutaire bepalingen. (83968)

**De Kleine Kasteeltjes, naamloze vennootschap,
die beroep doet - heeft gedaan - op het openbaar spaarwezen,
Gemeenteplein 5b, 2960 Brecht**

H.R. Antwerpen 299715 — BTW 450.786.813

Uitnodiging tot de Bijzondere Algemene Vergadering op 26 november 1997 om 14 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Beslissing inzake de te verlenen kwijting aan een ontslagnemende bestuurder.

2. Varia.

Om tot deze Bijzondere Algemene Vergadering te worden toegelaten, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 21 van de statuten.

(83969)

De raad van bestuur.

Keiberg Office Building Investment
afgekort : « KOBİ », naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel

H.R. Brussel 560537 — BTW 438.633.505

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een Bijzondere Algemene Vergadering van Aandeelhouders op 25 november 1997 om 17 uur ten maatschappelijke zetel met als agenda :

- a) Benoeming commissaris-revisor.
- b) Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83970)

Keiberg Properties Investment
afgekort : « KÖPI », naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel

H.R. Brussel 560535 — BTW 438.631.921

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een Bijzondere Algemene Vergadering van Aandeelhouders op 25 november 1997 om 16.30 uur ten maatschappelijke zetel met als agenda :

- a) Benoeming commissaris-revisor.
- b) Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83971)

Keiberg Zaventem Estate,
société civile à forme de société anonyme,
avenue Louise 380, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 1262 — T.V.A. 437.475.146

Les actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée Générale Extraordinaire des Actionnaires le 25 novembre 1997 à 16 heures au siège social, avec l'ordre du jour suivant :

- a) Nomination di commissaire-réviseur.
- b) Varia.

Les actionnaires sont priés de se résigner aux stipulations des statuts. (83972)

Keiberg Office Real Estate
afgekort : « KÖRE », naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel

H.R. Brussel 560536 — BTW 438.631.723

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een Bijzondere Algemene Vergadering van Aandeelhouders op 25 november 1997 om 15.30 uur ten maatschappelijke zetel met als agenda :

- a) Benoeming commissaris-revisor.
- b) Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83973)

Immo Keiberg, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel

BTW 435.144.770

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een Bijzondere Algemene Vergadering van Aandeelhouders op 25 november 1997 om 15 uur ten maatschappelijke zetel met als agenda :

- a) Benoeming commissaris-revisor.
- b) Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83974)

Keiberg City, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Louizalaan 380, 1050 Brussel

BTW 435.144.374

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een Bijzondere Algemene Vergadering van Aandeelhouders op 25 november 1997 om 14 uur ten maatschappelijke zetel met als agenda :

- a) Benoeming commissaris-revisor.
- b) Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83975)

Keiberg Estate, société civile à forme de société anonyme,
avenue Louise 380, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 2895 — T.V.A. 435.142.295

Les actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée Générale Extraordinaire des Actionnaires le 25 novembre 1997 à 14.30 heures au siège social, avec l'ordre du jour suivant :

- a) Nomination di commissaire-réviseur.
- b) Varia.

Les actionnaires sont priés de se résigner aux stipulations des statuts. (83976)

Matec, naamloze vennootschap,
Oostnieuwkerkesteenweg 24, 8800 Roeselare

H.R. Kortrijk 91206 — BTW 415.013.462

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatshebben op woensdag 26 november 1997 te 14 uur, ten kantoor van Mr. Marcel Delodder, notaris te Roeselare, Koestraat, 39, met volgende agenda :

1. Voorstel tot verhoging van het kapitaal met een bedrag van een miljoen frank (1.000.000) om het te brengen van een miljoen vijfhonderdduizend frank (1.500.000) op twee miljoen vijfhonderd duizend frank (2.500.000) door incorporatie van de beschikbare reserves ten belope van een miljoen frank (1.000.000) zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

2. Wijzigen van de datum van het afsluiten van het lopend boekjaar van éénendertig december negenhonderd zevenennegentig naar dertig september negentienhonderd achtennegentig.

3. Beslissing dat het boekjaar voortaan zal lopen van één oktober van ieder jaar tot dertig september van het volgend jaar.

4. Wijziging van de datum van de gewone algemene vergadering, die gebracht wordt op de eerste zaterdag van de maand maart om tien uur.

5. Aanpassing van de statuten aan de bepalingen van de wet van achttien juli negentienhonderd éénennegentig en de wet van dertien april negentienhonderd vijfenennegentig tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, en coördinatie van de statuten. (83977) De raad van bestuur.

Osram, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Zaventem-Zuid 7, Mercuriusstraat 28
H.R. Brussel 102512 — BTW 403.136.552

De heren aandeelhouders worden verzocht deel te nemen aan de gewone en buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap te Zaventem, Mercuriusstraat, 28, op donderdag 27 november 1997 om 11 uur met de volgende dagorde :

Agenda :

1. a. Verslag van de raad van bestuur met betrekking tot de jaarrekening.
 - b. Verslag van de commissaris.
 - c. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op dertig september negentienhonderd zevenennegentig en van de bestemming van het resultaat.
 - d. Ontslag en benoeming bestuurder.
 - e. Kwijting te verlenen aan de bestuurders voor het door hen gevoerd bestuur.
 - f. Bevestiging van het mandaat van commissaris.
 - g. Bevestiging van de kosteloosheid van het mandaat van bestuurder.
 - h. Varia.
 2. Voorstel tot inlassing in de statuten van de bepaling dat in geval een plaats van bestuurder openvalt, de overige bestuurders het recht hebben om voorlopig in de vacature te voorzien totdat de eerstvolgende vergadering de definitieve benoeming doet.
 3. Voorstel tot inlassing in de statuten van een clause betreffende het gebruik van de benaming « OSRAM » in alle relaties en konform de overeenkomst afgesloten met de Duitse vennootschap OSRAM die het recht op die benaming bezit.
 4. Herwerking van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de vigerende wetten op de handelsvennootschappen en de te nemen beslissingen.
 5. Machten toe te kennen tot de uitvoering van de te nemen beslissingen.
- Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de statutaire bepalingen om toegelaten te worden tot de vergadering, hetzij deponering van de titels op de zetel 5 dagen voor de vergadering.

(83978)

De raad van bestuur.

**Rinvest Belgium, naamloze vennootschap,
Molenstraat 35, 2381 Ravels (Weelde)**

H.R. Turnhout 75033 — BTW 451.945.269

Uitnodiging tot de bijzondere algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op maandag 24 november 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag.
 2. Bespreking van de jaarrekening op 31 december 1996.
 3. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1996.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
- Neerlegging der aandelen : zich schikken naar de statuten.
2. Ontslag van bestuurders en afgevaardigd bestuurder.
 3. Aanstelling van nieuwe bestuurders en afgevaardigd bestuurder. (83979)

**Serinvest, naamloze vennootschap,
Visserij 161, 9000 Gent**

H.R. Gent 153235 — BTW 436.420.123

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering te willen bijwonen op 25 november 1997 om 17 uur, op de zetel van de vennootschap, Visserij 161, 9000 Gent.

Agenda :

1. Benoeming van bestuurders en afgevaardigde bestuurders.
- Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten. (83980)

**Deuren- en Parketfabriek Thys, naamloze vennootschap,
gevestigd te 2950 Kapellen, Kapelsestraat 127**

H.R. Antwerpen 262393 — BTW 433.355.121

Wijziging externe vertegenwoordigingsbevoegdheid - aanpassing statuten

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op maandag 24 november 1997 om 16 uur.

De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen :

1. Voorstel tot wijziging van de externe vertegenwoordigingsmacht van de vennootschap, derwijze dat de vennootschap voortaan ook kan vertegenwoordigd worden door een gedelegeerd-bestuurder alleen handelend;
2. Aanpassing van artikel 19 der statuten, door vervanging van de huidige tekst van dit artikel door de volgende :

« Alle akten en verbintenissen aangegaan door de vennootschap moeten steeds ondertekend worden door twee bestuurders, samen handelend, of door één gedelegeerd-bestuurder, alleen handelend. »

Om tot de vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 27 van de statuten. (83981)

**Wagcom, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een commanditaire vennootschap op aandelen,
Herentalsesteenweg 89, 2275 Lille**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Turnhout, nr. 603
BTW 442.346.625

Daar de buitengewone algemene vergadering gehouden op 4 november 1997 niet het vereiste quorum heeft bereikt worden de aandeelhouders uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op maandag 24 november 1997 om 9.30 uur op het kantoor van notaris Philippe Goossens te Grobbendonk, Wijngaardstraat 40.

Agenda :

1. Ontslag en benoeming nieuwe zaakvoerder.
 2. Varia.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83982)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**
Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Commune de Sambreville

Recrutement d'un concierge (M/F)

Conditions principales : être Belge; jouir de ses droits civils et politiques et être de bonne conduite, vie et mœurs; ne pas être atteint d'une infirmité ou d'une affection incompatible avec l'exercice normal de la fonction. Un examen médical de contrôle sera subi par l'agent lors de son entrée en fonction devant le service de santé administratif ou le service de prévention et de médecine du travail; avoir satisfait aux lois sur la milice (pour les candidats masculins); être âgé de 18 ans au moins et ne pas avoir atteint l'âge de 50 ans à la date d'entrée en fonction sauf dispositions contraires prévues pour certains emplois; réussir l'examen organisé par le collège des bourgmestre et échevins consistant en un entretien ou un questionnaire à choix multiple; tout dossier incomplet à la date de clôture de l'appel public sera considéré comme irrecevable.

Les conditions détaillées et le formulaire de candidature peuvent être obtenus au service du personnel de l'administration communale de Sambreville (troisième étage, tél. : 071/26 02 51 ou 071/26 02 52).

Les candidatures devront parvenir à M. le bourgmestre de et à 5060 Sambreville, sous pli recommandé déposé à la poste le 1^{er} décembre 1997 au plus tard, le cachet postal faisant foi. (26937)

Recrutement d'un sous-lieutenant médecin volontaire (M/F)

Conditions principales : être Belge; taille : 1,65 m pour les candidats masculins, ou 1,60 m pour les candidats féminins; être porteur du diplôme de docteur en médecine et être habilité à exercer l'art de guérir en Belgique.

Les conditions détaillées et le formulaire de candidature peuvent être obtenus au service du personnel de l'administration communale de Sambreville (troisième étage, tél. : 071/26 02 51 ou 071/26 02 52).

Les candidatures devront parvenir à M. le bourgmestre de et à 5060 Sambreville, sous pli recommandé déposé à la poste le 1^{er} décembre 1997 au plus tard, le cachet postal faisant foi. (26938)

Centre public d'aide sociale de Hélécine

Recrutement de 2 aides familiaux contractuels à mi-temps (M/F)

Conditions à remplir :

1. être Belge ou ressortissant de l'Union européenne;
2. ne pas avoir atteint l'âge de 50 ans à la date fixée pour le dépôt des candidatures;
3. être de conduite irréprochable et jouir des droits civils et politiques;
4. satisfaire aux lois sur la milice (pour les candidats masculins);
5. jouir d'une bonne santé et des aptitudes physiques requises pour exercer la fonction d'aide familial;
6. être titulaire d'un certificat d'immatriculation donnant accès à la fonction d'aide familial, délivré par la Région wallonne.

Les candidatures accompagnées des pièces justificatives doivent être adressées sous pli recommandé à la présidente du centre ou remises au secrétariat contre récépissé, au plus tard le 8 décembre 1997, le cachet de la poste faisant foi pour les plis recommandés à la poste.

Renseignements : C.P.A.S., rue le Brouc 2, à Hélécine, (tél. : 019/65 59 59). (26939)

Universitair Ziekenhuis Gent

Het Universitair Ziekenhuis Gent is één van de belangrijkste verzorgingsinstellingen van België.

Als openbare instelling van de Vlaamse Gemeenschap paren we traditie aan innovatie, combineren we professionalisme met uitstraling.

Daarvoor zorgen meer dan 3 000 enthousiaste, gekwalificeerde medewerkers : medici, paramedici en verpleegkundigen, maar ook universitair geschoolden in andere disciplines, administratief en technisch personeel.

Met het oog op het invullen van 40 vacante betrekkingen (waarvan 15 in het operatiekwartier) organiseert het U.Z.-Gent binnenkort vergelijkende aanwervingsexamens voor de hiernavermelde functies, in voltijds of deeltijds contractueel dienstverband (met mogelijkheid tot een latere aanstelling in vast dienstverband) :

- gegradueerd ziekenhuisverpleegkundige;
- gegradueerd pediatriesch verpleegkundige;
- gegradueerd psychiatrisch verpleegkundige;
- gegradueerd vroedvrouw;
- gebrevetteerd ziekenhuisverpleegkundige.

Deze functies zijn te begeven zowel voor mannelijke als voor vrouwelijke kandidaten.

Inschrijvingsformulieren en verdere informatie zijn te verkrijgen bij het Universitair Ziekenhuis Gent (afdeling personeel), De Pintelaan 185, te 9000 Gent (tel. 09/240 41 22).

Uiterste inschrijvingsdatum : vrijdag 12 december 1997 (16 uur). (26940)

**Algemeen Ziekenhuis « Van Enschoot » Willebroek
(Vereniging onderworpen aan de wet van 8 juli 1976)**

Openverklaring van een betrekking van kinesist (m/v), volle dagtaak, in het contractueel stelsel, onbepaalde duur.

Inschrijvingen vergezeld van de nodige bewijsstukken :

uittreksel geboorteakte;

afschrift diploma;

bewijs goed zedelijk gedrag,

worden verwacht vóór 1 december 1997 en zijn te richten aan de heer L. Laurysens, voorzitter van het A.Z. Van Enschoot, Tisseltsesteenweg 27, Willebroek.

Voor verdere inlichtingen kan u contact opnemen met de personeelsdienst te Willebroek (tel. 860 34 05). (26941)

Openverklaring van een werfreserve voor gegraduateerde en gebrevetteerde verpleegkundigen.

Kandidaturen van eindejaarsstudenten worden eveneens in aanmerking genomen.

Inschrijvingen vergezeld van de nodige bewijsstukken :

uittreksel geboorteakte;

afschrift diploma;

bewijs goed zedelijk gedrag,

worden verwacht vóór 8 december 1997 en zijn te richten aan de heer L. Laurysens, voorzitter van het A.Z. Van Enschoot, Tisseltsesteenweg 27, Willebroek.

Voor verdere inlichtingen kan u contact opnemen met de personeelsdienst te Willebroek (tel. 860 34 05). (26942)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor het departement Werktuigkunde van de Faculteit toegepaste wetenschappen zoeken wij een diensthoofd (m/v); graad : 15; salarisschaal : 15.1.

Doel van de functie : verantwoordelijk voor de organisatie en het beheer van de diensten informatica, elektronica en meetsystemen van het departement Werktuigkunde.

Opdrachten :

beheer dienst informatica met nadruk op de integratie van de bestaande computerinfrastructuur binnen de afdelingen tot een departementale infrastructuur;

beheer van de diensten elektronica en meetsystemen;

planning en organisatie van de technische aspecten bij de onderzoeksprojecten op het gebied van de mechatronica;

opstellen en opvolgen van Europese projecten;

opstellen en opvolgen van de ruimtevaartprojecten met de European Space Agency (ESA);

opstellen en uitvoeren van kleine bilaterale projecten met Belgische industrie;

uitbouw en integratie van de verschillende onderzoeksstanden in robotica en automatisatie;

ondersteunen van de medewerkers bij computertechnische en mechatronische problemen.

Profiel :

kandidaten zijn in het bezit van een diploma van burgerlijk elektro-technisch en werktuigkundig ingenieur;

kandidaten hebben ervaring met bovenvermelde opdrachten;

beschikken over leidinggevende en coördinerende capaciteiten.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur. Personeelsleden kunnen hiervoor hun mutatieaanvraag indienen.

Selectieproeven :

preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier;

proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* dienen gericht aan de personeelsdienst ATP, ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. : 016/32 20 27.

De selectieprocedure wordt gestart na 21 november. (27015)

Voor het departement Elektrotechniek (ESAT) zoeken wij een systeembeheerder (m/v); graad : 14; salarisschaal : 14.1.

Doel van de functie : de groep van systeembeheerders staan in voor de goede werking van de computerinfrastructuur. Ze hebben een dienstverlenende functie voor alle leden van het departement en voor de studenten.

Opdrachten :

Opzet, onderhoud, poweruse van de informaticasystemen die dienen als backbone voor alle didactische en wetenschappelijke activiteit op ESAT :

integratie tussen de verschillende hard- en software platforms van de UNIX-systemen;

opzetten van algemene gebruikersaccounts met basismogelijkheden op de verschillende UNIX-systemen;

opzetten, onderhoud, poweruse van een gedefinieerd aantal softwarepakketten van algemeen nut;

opzetten en controleren van de gebruikersveiligheid;

opzetten en controle Internet-toegang;

contacten verzorgen met systeemgroepen buiten ESAT en eventueel buiten K.U.Leuven;

tussenpersoon bij het vragen om ondersteuning tussen eindgebruiker en de fabrikant.

Ondersteuning bij integratie van secundaire informaticafaciliteiten als PC, NT en Mac met het UNIX-systeem voor zover er voldoende vraag is.

Centraliseren aankoop verbruiksgoederen informatica. Adviserende functie bij aankoop UNIX (netwerkkaparaatuur en aanverwanten).

Opvolgen van de evoluties, trends en modes in de informaticawereld met het oog op langere termijnbeslissingen van strategische aard in verband met de informatica-omgeving.

Volgen van de ontwikkelingen in de informatica/telematica via cursussen, seminars, zelfstudie,...

Profiel :

kandidaten zijn in het bezit van een diploma burgerlijk ingenieur, licentiaat in de informatica, licentiaat in de wetenschappen of licentiaat economische of toegepaste economische wetenschappen;

ervaring met de bovenvermelde opdrachten is noodzakelijk.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur. Personeelsleden kunnen hiervoor hun mutatieaanvraag indienen.

Selectieproeven :

preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier;

proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* dienen gericht aan de personeelsdienst ATP, ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. : 016/32 20 27.

De selectieprocedure wordt gestart na 21 november. (27016)

Voor poolkandidaturen van de Faculteit wetenschappen zoeken wij een laboriumtechnicus (m/v); graad : 2; salarisschaal : 2.1.

Doel van de functie : het voorbereiden en het verzorgen van de logistieke ondersteuning van de practica.

Opdrachten :

bereiden van oplossingen;

klaarzetten van materiaal en chemicali tijdens de practica;

onderhouden van apparaten en materiaal;

opletten tijdens de examens en tentamens;

aanvullen van de stock van het magazijn;

technische hulp bieden aan de studenten tijdens de practica.

Profiel :

minimale kennis van scheikunde of bereid om ze te verwerven;

zin voor orde en netheid;

vlotte omgang met studenten.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur. Personeelsleden kunnen hiervoor hun mutatieaanvraag indienen.

Selectieproeven :

preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier;

proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* dienen gericht aan de personeelsdienst ATP, ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. : 016/32 20 27.

De selectieprocedure wordt gestart na 21 november. (27017)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

Banqueroute – Bankbreuk

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement du 25 octobre 1996, rendu par défaut par la quarante-neuvième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le nommé :

Cornélis, Guillaume, gérant de société, né à Ixelles le 24 janvier 1946, sans domicile ni résidence fixe en Belgique,

étant gérant de la S.P.R.L. Cornélis et Cie-Verfra, société commerciale faillie déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, rendu le 23 mars 1995,

a été déclaré : banqueroutier simple :

pour ne pas avoir fait l'aveu de la cessation des paiements dans le délai de trois jours prévu à l'article 440 du Code de commerce, les conditions de la faillite étant réunies au moins depuis fin 1994;

dans l'intention de retarder sa faillite, s'être livré à des emprunts, circulation d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds;

sans empêchement légitime, ne pas s'être rendu en personne aux convocations qui lui ont été faites par le juge-commissaire ou le curateur,

a été condamné :

à un emprisonnement de dix mois et à une amende de dix mille francs. L'amende de 10 000 francs, pouvant, à défaut de paiements dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de un mois;

au paiement d'une somme de dix francs (10 francs) augmentée des décimes additionnels soit 10 francs \times 200 = 2 000 francs à titre de contribution au Fonds spécial pour l'Aide aux Victimes d'Actes intentionnels de Violences;

au paiement d'une indemnité de mille francs (1 000 francs) en vertu de l'arrêté royal du 29 juillet 1992, mod. par l'arrêté royal du 23 décembre 1993;

aux frais de l'action publique, taxés au total actuel de 609 francs;

dit que le présent jugement sera, suivant les prescriptions de l'article 583 du Code de commerce, publié par extraits au *Moniteur belge* et ce aux frais du condamné,

du chef de :

avoir exercé des fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société de personnes à responsabilité limitée, une société coopérative ou avoir exercé une fonction conférant le pouvoir d'engager une de ces sociétés alors qu'il a été condamné; banqueroute simple.

Jugement signifié le 19 décembre 1996 parlant au procureur du Roi.

A ce jour aucun appel, opposition ou pourvoi connu au greffe.

Bruxelles, le 1^{er} octobre 1997.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) R. Thiebaut. (26943)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

Désignation d'administrateur provisoire

Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du septième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du septième canton de Bruxelles du 18 septembre 1996, le nommé Fautre, Christophe, né à Bruxelles le 16 octobre 1959, résidant actuellement à 1090 Bruxelles, avenue de l'Exposition 218, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Duerinck, Nadine, avocat au Barreau de Bruxelles, dont le cabinet est sis à 1040 Bruxelles, rue Père de Deken 9, requête déposée au greffe le 11 septembre 1996.

La publication fut ordonnée par ordonnance du 5 novembre 1997.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Denise Peytier. (5742)

Par ordonnance du juge de paix du septième canton de Bruxelles du 23 avril 1997, le nommé Soetaerts, Pascale, né à Ixelles le 19 février 1972, résidant actuellement à la Clinique Sint-Alexius, sis à 1850 Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Duerinck, Nadine, avocat au Barreau de Bruxelles, dont le cabinet est sis à 1040 Bruxelles, rue Père de Deken 9, requête déposée au greffe le 18 avril 1997.

La publication fut ordonnée par ordonnance du 5 novembre 1997.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Denise Peytier. (5743)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 16 octobre 1997, la nommée Hoyaux, Elisabeth, née le 22 mai 1915, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Léon Bernus 31/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Schoenmaeckers, Henry Emmanuel, dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, boulevard de l'Yser 13.

Charleroi, le 5 novembre 1997.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Franz Balleriaux. (5744)

Justice de paix du canton de Dour

Par ordonnance de M. le juge de paix du cantonn de Dour, du 31 octobre 1997, Focq, Edmond, domicilié à Brugelette, rue de la Couturette 5, a été désigné administrateur provisoire des biens de Moury, Fernande, de résidence actuelle à Dour, au home « La Bienvenue », rue de la Frontière 77.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) A. Van Britsom. (5745)

Justice de paix du canton de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg, en date du 28 octobre 1997, la nommée Compère, Eliane, née le 14 février 1950, résidant actuellement à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, domiciliée à 4800 Verviers, avenue de Spa 30, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Fridenbergs, André, gendarme, domicilié à 4800 Verviers, avenue de Spa 30.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (5746)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 4 novembre 1997 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Lassance, Yvette, née le 3 mars 1938, domiciliée et résidant à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5747)

Justice de paix du canton de Péruwelz

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz du 3 novembre 1997, le nommé Spriet, Germain, né à Estaimbourg le 29 février 1926, domicilié à Péruwelz, boulevard Léopold III 142-144, « Résidence Le Logis », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Alexandre Hanard, avocat, juge de paix suppléant, domicilié à 7640 Antoing, avenue de l'Europe 2, requête déposée le 23 octobre 1977.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M.-J. Guyot. (5748)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, en date du 22 octobre 1997, sur requête, déposée le 1^{er} septembre 1997, la nommée Gadina, Fiorenza, née à Ougrée le 17 septembre 1950, célibataire, domiciliée à 4000 Liège, avenue du Petit Bourgogne 94, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Gadina, Margherita, épouse de Ruscelloni, Dorindo, domiciliée à 4000 Liège (Sclessin), avenue du Petit Bourgogne 94.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alberte Kaket. (5749)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, en date du 22 octobre 1997, sur requête, déposée le 27 août 1997, la nommée Daubrez, Raymonde, née le 15 avril 1946, domiciliée à 4000 Liège, rue de la Poule 16, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Joël Chapelier, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, chaussée de Gaulle 20.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alberte Kaket. (5750)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, en date du 8 octobre 1997, sur requête, déposée le 26 août 1997, le nommé De Michele, Daniel, né à Seraing le 2 juin 1973, célibataire, domicilié à 4000 Liège, rue Saint-Nicolas 554, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. De Michele, Mario, domicilié à 4100 Seraing, rue Camille Lemonnier 57.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alberte Kaket. (5751)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 15 octobre 1997, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Paul Bughin, avocat, dont le cabinet est situé à Mons, boulevard Sainctelette 46, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Dario Colazzo, né à Charleroi le 24 septembre 1968, domicilié à Mons, chemin du Chêne-aux-Haies 24, mais résidant à Manage, rue Jules Empain 43, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) M. Nykon. (5752)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 3 novembre 1997, la nommée Flamend, Claudine, née à Rochefort le 21 avril 1953, domiciliée à 7910 Anvaing, rue de la Gare 73, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », pavillon « Les Frênes », rue Général Piron, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (5753)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 3 novembre 1997, le nommé Hardy, Pascal, né à Charleroi le 5 février 1971, domicilié et résidant au Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », pavillon « Les Dahlias », rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (5754)

Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 5 november 1997, werd Andries, Philip, geboren te Dendermonde op 13 oktober 1976, gedomicilieerd te Aalst (Moorsel), Konijn-aardeweg 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lambrecht, Christiane, wonende te Aalst (Moorsel), Konijn-aardeweg 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Myriam Haegeman. (5756)

Vrederegerecht van het derde kanton Brugge

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Brugge, verleend op 24 oktober 1997, werd Mevr. Lucrèce Hooft, geboren te Oedelem op 12 maart 1926, wonende te 8300 Knokke-Heist, Oosthoekplein 3, doch thans verblijvende in het A.Z. Onze-Lieve-Vrouw Ter Linden, Graaf Jansdijk 162, te 8300 Knokke-Heist, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Diana Schillewaert, wonende te 8300 Knokke, Acacialaan 11.

Brugge, 4 november 1997.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) P. Gysen, adjunct-griffier. (5757)

Vrederecht van het kanton Nieuwpoort

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Nieuwpoort, verleend op 28 oktober 1997, werd Ghemar, Odiel Leon Cornelius, geboren te Woumen op 2 juli 1932, wonende te 8650 Houthulst, Eendrachtstraat 5, en verblijvende te 8670 Koksijde (Oostende), Dewitelaan 1, in het Koningin Elisabeth Instituut, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Johan Decadt, advocaat, te 8630 Veurne, Duinkerkestraat 34.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) H. Candaele, griffier. (5758)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 21 oktober 1997, werd Vanmarsenille, Lucille, geboren te Jeuk op 31 augustus 1906, verblijvende en gedomicilieerd in home Sint-Jozef, Kloosterstraat 26, 3850 Nieuwerkerken, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerders : Wagelmans, Michel, Borgwormsesteenweg 97, 3800 Sint-Truiden (Aalst); Wagelmans, Paul, Boekhoutstraat 31B, 3890 Gingelom (Boekhout); Wagelmans, Benny, Driehoekstraat 7, 3891 Buvingen.

Sint-Truiden, 3 november 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) B. Vanstraelen. (5759)

Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 2 oktober 1997, werd Goessens, Marc, geboren te Woubrechtgem op 22 september 1956, verblijvende in het Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, gedomicilieerd te 9550 Herzele (Woubrechtgem), Straatjen 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goessens, Lucien, wonende te 9550 Herzele, Kouterstraat 47.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (5760)

*Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 4 novembre 1997, il a été constaté que par le décès de Mme Vandekerckhove, Catherine, née le 23 mars 1905, de son vivant domiciliée à 1060 Bruxelles, rue Africaine 7, mais résidant à l'Institut des Deux Alice à Uccle, Groeselenberg 57, survenu le 23 septembre 1997, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Bertone, Jacques, avocat, ayant son cabinet à 1060 Bruxelles, rue Berckmans 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascal Goies. (5755)

Justice de paix du premier canton de Verviers

Suite à la requête, déposée le 4 novembre 1997, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Verviers, rendue le 5 novembre 1997, a été levée la mesure d'administrateur provisoire prise par ordonnance du 18 septembre 1997 et publiée au *Moniteur belge* du 30 septembre 1997, à l'égard de M. Varga, Miklos, né à Sarvar (Hongrie) le 1^{er} août 1927, domicilié à la « Résidence du Châtelet », rue du Châtelet 41, 4821 Andrimont, cette personne étant redevenue

capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Gerardy, Lucie, domiciliée rue de la Station 47, 4880 Aubel.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Drosson, Paul. (5761)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 3 november 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Smeets, Marie, advocaat, wonende Leopold II-straat 9, 3800 Sint-Truiden, als voorlopige bewindvoerder over Deberdt, Ronny, geboren te Leuven op 5 maart 1971, gedomicilieerd Halmaalweg 2, 3800 Sint-Truiden, ingevolge overlijden van de « te beschermen persoon » te Brussel op 13 juni 1997.

Sint-Truiden, 4 november 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Derwael. (5762)

Vrederecht van het eerste kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 4 november 1997, werd Mevr. Hooybergs, Josée, wonende te 2340 Beerse, Boudewijnstraat 60, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, op 12 augustus 1997, tot voorlopige bewindvoerder over de heer Hooybergs, Emile, geboren te Beerse op 26 juni 1922, in leven wonende te 2340 Beerse, Kattespoelstraat 73, doch verblijvende te 2340 Beerse, Boudewijnstraat 2, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Turnhout, 4 november 1997.

De adjunct-griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (5763)

Vrederecht van het kanton Zaventem

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Zaventem, verleend op 3 november 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Van Gheluwe, Siska, advocate, kantoorhoudend te 1933 Sterrebeek, Mechelsesteenweg 266, als voorlopig bewindvoerder over Boelens, Georgette, weduwe van Fernand Verbrugge, geboren te Schaarbeek op 29 december 1919, verblijvende en wonende te 1930 Nossegem, Hof Ter Burg, Bruggrachtstraat 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1997, nr. 6219).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marcel Egerickx. (5764)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het kanton Menen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Menen, verleend op 3 november 1997, werd Mevr. Breyne, Christine, bediende, te 8560 Wevelgem, Kruisstraat 13, ontslagen van haar mandaat van voorlopige bewindvoerder, daartoe aangesteld bij beschikking van 24 juni 1997, betreffende de genaamde Lagae, Bernard, geboren te Wevelgem op 6 januari 1964, wonende en gehuisvest te 8560 Wevelgem, Korte Vinkestraat 28.

Dat voornoemde beschermde persoon als nieuwe voorlopige bewindvoerder bij zelfde beschikking kreeg toegewezen : Mr. Stephane Verreaes, advocaat, te 8930 Menen, Fabiolalaan 43.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Chris Ollevier. (5765)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
—

Tribunal de première instance de Charleroi
—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 6 novembre 1997 :

Mme Heusdains, Ann, domiciliée à Fleurus, rue des Couturelles 33, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mère, tutrice et administratrice légale des biens de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Van der Poll, Michaël, né à Uccle le 18 janvier 1990;

Van der Poll, Déborah, née à Etterbeek le 7 juin 1992,

a ce dûment autorisée par délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Thuin en date du 9 juin 1997, a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Van der Poll, Christiaan, en son vivant domicilié à Ham-sur-Heure-Nalinnes, et décédé à Montignies-sur-Sambre le 15 avril 1997.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Gheens, Jean-Pierre, de résidence à Marcinelle, avenue Marius Meurée 71.

Charleroi, le 6 novembre 1997.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Barme. (26944)

—
Rechtbank van eerste aanleg te Brussel
—

Volgens akte nr. 97-1705, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 7 november 1997 :

1. Mevr. Przysiwiek, Christiane Renée, wonende te 1083 Brussel, Zeypstraat 29;

2. Mevr. Przysiwiek, Marie Louise, wonende te Asse, Velm 35/A2;

3. de heer Przysiwiek, Guido Emile Jean, wonende te 1083 Brussel, Sint-Martinuskerkstraat 130;

4. Mevr. Van der borgh, Carine Henriette Marcella, wonende te Dilbeek, Zuurweidestraat 42,

handelende in hun eigen naam en verschijnster sub 4 eveneens in haar hoedanigheid van voogd over haar minderjarig kind Przysiwiek, Charlotte, geboren te Jette op 18 juni 1992,

hebben verklaard de nalatenschap van Mevr. De Wae, Mariette Jacqueline, geboren te Ganshoren op 26 juni 1940, in leven wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Karreveldlaan 41, en overleden op 26 december 1996 te Sint-Jans-Molenbeek, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan de heer Decoster, Louis, notaris te 1030 Brussel, Louis Bertrandlaan 2.

Brussel, 7 november 1997.

De griffier, (get.) Aerts, Vera. (26945)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen
—

Op 6 november 1997 is voor ons, N. Vermeylen, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen: Roosemeyers, Nadia Hendrika Maria, geboren te Merksem op 10 november 1961, wonende te 2170 Merksem, Runcvoort 40, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige voogdes en beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

De Ceuster, Tessa Frans Carry, geboren te Antwerpen op 31 mei 1986, wonende bij de moeder.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen De Ceuster, Rudi Maria Henri, geboren te Merksem op 2 november 1956, in leven laatst wonende te 2900 Schoten, Quinten Matsijsstraat 50, en overleden te Merksem op 10 augustus 1997, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het adres van de moeder, wettige voogdes, Roosemeyers, Nadia, Runcvoort 40, te 2170 Merksem.

Verschijnster hiertoe gemachtigd zijnde bij beslissing van de familieraad gehouden onder het voorzitterschap van de vrederechter van het kanton Merksem, d.d. 28 oktober 1997.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons, griffier.

(Get.) Roosemeyers, N.; Vermeylen, N.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster.

De griffier, (get.) N. Vermeylen. (26946)

Faillite – Faillissement
—

Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. TFE Trading, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Mechelsesteenweg 277, H.R. Brussel 594873, BTW 451.687.725.

Rechter-commissaris : de heer Van Ham.

Curator : Mr. Olivier Ronse, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten : op dinsdag 30 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) O. Ronse.

(Pro deo) (26947)

Bij vonnis d.d. 4 november 1997 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Restaurant Wilgenhof, met maatschappelijke zetel te 1750 Sint-Martens-Lennik, Rosweg 79, H.R. Brussel 574301, BTW 450.683.873.

Rechter-commissaris : de heer Van Ham.

Curator : Mr. Nadine Mollekens, met kantoor te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, V. Nonnemanstraat 56, bus 2.1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten : op dinsdag 30 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Mollekens. (26948)

Bij vonnis d.d. 4 november 1997 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Zeepziederij Klaar, met maatschappelijke zetel te 1500 Halle, Willamekaai 32, BTW 400.902.483.

Rechter-commissaris : de heer Van Ham.

Curator : Mr. Nadine Mollekens, met kantoor te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, V. Nonnemanstraat 56, bus 2.1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten : op dinsdag 30 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Mollekens.
(Pro deo) (26949)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 octobre 1997, de la 5e chambre du tribunal de commerce de Bruxelles, la date de cessation de paiements de la faillite de la S.A. l'Arena, avec siège social à 1210 Bruxelles, rue de la Dyle 6, R.C. Bruxelles 583097, T.V.A. 453.227.946, prononcée par un jugement du 28 novembre 1995, du tribunal de commerce de Bruxelles, a été rapportée au 28 mai 1995.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) L. De Mot, à 1000 Bruxelles, rue E. Allard 35-37.

(Pro deo) (26950)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 oktober 1997 van de 5e kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de datum van staking van betaling in het faillissement van de N.V. L'Arena, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Dylestraat 6, H.R. Brussel 583097, BTW 453.227.946, uitgesproken bij vonnis van 28 november 1995, van de rechtbank van koophandel te Brussel, teruggebracht op 28 mei 1995.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) L. De Mot, curator, te 1000 Brussel, E. Allardstraat 35-37.

(Pro deo) (26950)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par un jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Stefanoz Viriliz, domicilié à 1080 Bruxelles, rue Picard 96, y exploitant un débit de boissons sous la dénomination « Tour et Taxis », R.C. Bruxelles 578717, T.V.A. 563.242.277.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum.

(Pro deo) (26951)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de heer Stefanoz Viriliz, met woonplaats te 1080 Brussel, Picardstraat 96, er uitbatend een taverne onder de benaming « Tour et Taxis », H.R. Brussel 578717, BTW 563.242.277.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum.

(Pro deo) (26951)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par un jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Thierry Falmagne, domicilié à 1150 Bruxelles, avenue Orban 208, y exploitant un débit de boissons sous la dénomination « Le Shake-Hands », R.C. Bruxelles 426563, T.V.A. 758.048.763.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum.

(Pro deo) (26952)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de heer Thierry Falmagne, met woonplaats te 1150 Brussel, Orbanlaan 208, er uitbatend een taverne onder de benaming « Le Shake-Hands », H.R. Brussel 426563, BTW 758.048.763.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum.

(Pro deo) (26952)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par un jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur
aveu, la faillite de Mme Adela Faienza, domicilié à 1030 Bruxelles,
avenue Rogier 384, y exploitant un salon de coiffure,
R.C. Bruxelles 600838, T.V.A. 785.135.915.

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143,
1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le
délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum.

(Pro deo) (26953)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, op
bekentenis, het faillissement van Mevr. Adela Faienza, met woonplaats
te 1030 Brussel, Rogierlaan 384, er handeldrijvend een kapsalon,
H.R. Brussel 600838, BTW 785.135.915.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum.

(Pro deo) (26953)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par un jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur
aveu, la faillite de la S.P.R.L. Société Européenne de Projets, Etudes et
Coordination, dont le siège social est sis à 1170 Bruxelles, avenue Van
Becelaere 24A, bte 37, R.C. Bruxelles 562271, T.V.A. 448.374.184.

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143,
1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le
délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum.

(Pro deo) (26954)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, op
bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Société Européenne de
Projets, Etudes et Coordination, met maatschappelijke zetel te
1170 Brussel, Van Becelaerelaan 24A, bus 37, H.R. Brussel 562271,
BTW 448.374.184.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum.

(Pro deo) (26954)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu,
la faillite de la S.C. La Nouvelle Vague, dont le siège social est sis à
1140 Bruxelles, avenue Henri Conscience 123, R.C. Bruxelles 522657,
T.V.A. 438.200.270.

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143,
1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le
délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum.

(Pro deo) (26955)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, op
bekentenis, het faillissement van de C.V. La Nouvelle Vague, met maat-
schappelijke zetel te 1140 Brussel, H. Consciencelaan 123,
H.R. Brussel 522657, BTW 438.200.270.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum.

(Pro deo) (26955)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Création & Design, avec siège social avenue Louise 184, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 594049, T.V.A. 455.376.594.

La date de cessation des paiements a été fixée au 5 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Thierry Bindelle, rue Van Eyck 44, bte 6, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle.

(Pro deo) (26956)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, ambts-halve, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Creation & Design, met maatschappelijke zetel Loui-salaan 184, te 1050 Brussel, H.R. Brussel 594049, BTW 455.376.594.

De datum van staking der betalingen werd vastgesteld op 5 mei 1997.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Thierry Bindelle, Van Eyckstraat 44, bus 6, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle.

(Pro deo) (26956)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de la société privée à responsabilité limitée unipersonnelle Tropical Fruit et Foods, dont le siège social est établi à Ixelles, chaussée de Wavre 15, R.C. Bruxelles 604659, T.V.A. 458.522.661.

La date de cessation des paiements a été fixée au 5 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Thierry Bindelle, rue Van Eyck 44, bte 6, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle.

(Pro deo) (26957)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, ambts-halve, het faillissement van de éénpersoons besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Tropical Fruit et Foods, met maatschappelijke zetel te Elsene, Waversesteenweg 15, H.R. Brussel 604659, BTW 458.522.661.

De datum van staking der betalingen werd vastgesteld op 5 mei 1997.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Thierry Bindelle, Van Eyckstraat 44, bus 6, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle.

(Pro deo) (26957)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Beri, avec siège social à 1000 Bruxelles, boulevard Emile Jacqmain 84, R.C. Bruxelles 595674, T.V.A. 455.242.576.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Thierry Bindelle, rue Van Eyck 44, bte 6, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle.

(Pro deo) (26958)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Beri, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Emile Jacqmainlaan 84, H.R. Brussel 595674, BTW 455.242.576.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Thierry Bindelle, Van Eyckstraat 44, bus 6, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle.

(Pro deo) (26958)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société coopérative Atelier Borguet, ayant son siège social à 1040 Etterbeek, rue des Boers 95, R.C. Bruxelles 533413, T.V.A. 440.933.987.

Juge-commissaire : M. Hislair.

Curateur : Me Thierry Bindelle, rue Van Eyck 44, bte 6, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle.

(Pro deo) (26959)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de samenwerkende vennootschap Atelier Borguet, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Boerenstraat 95, H.R. Brussel 533413, BTW 440.933.987.

Rechter-commissaris : de heer Hislair.

Curator : Mr. Thierry Bindelle, Van Eyckstraat 44, bus 6, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle.

(Pro deo) (26959)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de la société privée à responsabilité limitée De Pauw Transport & Services, avec siège social rue Tilmont 80, à 1090 Jette, R.C. Bruxelles 562899, T.V.A. 448.589.960.

La date de cessation des paiements a été fixée au 5 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Hislair.

Curateur : Me Thierry Bindelle, rue Van Eyck 44, bte 6, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle.

(Pro deo) (26960)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, ambtshalve, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid De Pauw Transport & Services, met maatschappelijke zetel Tilmontstraat 80, te 1090 Jette, H.R. Brussel 562899, BTW 448.589.960.

De datum van staking der betalingen werd vastgesteld op 5 mei 1997.

Rechter-commissaris : de heer Hislair.

Curator : Mr. Thierry Bindelle, Van Eyckstraat 44, bus 6, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle.

(Pro deo) (26960)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C.R.I.S. Canex, dont le siège social est établi à 1060 Bruxelles, chaussée de Waterloo 38, R.C. Bruxelles 603032, T.V.A. 457.985.597.

Juge-commissaire : M. Briart.

Curateur : Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, bte 6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) L. Lemaire.

(Pro deo) (26961)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 november 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V.O.H.A. Canex, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1060 Brussel, Waterloosesteenweg 38, H.R. Brussel 603032, BTW 457.985.597.

Rechter-commissaris : de heer Briart.

Curator : Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486, bus 6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) L. Lemaire.

(Pro deo) (26961)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Jeannotax ou Limousine Jeannotax, dont le siège social est établi à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 67, R.C. Bruxelles 479368, T.V.A. 428.259.948.

Juge-commissaire : M. Briart.

Curateur : Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, bte 6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) L. Lemaire.

(Pro deo) (26962)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 november 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Jeannotax of Limousine Jeannotax, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1020 Brussel, Emile Bockstaellaan 67, H.R. Brussel 479368, BTW 428.259.948.

Rechter-commissaris : de heer Briart.

Curator : Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486, bus 6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) L. Lemaire.

(Pro deo) (26962)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Danube, dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, chaussée de Mons 57, R.C. Bruxelles 581378, T.V.A. 452.727.996.

Juge-commissaire : M. Legrand.

Curateur : Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, bte 6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) L. Lemaire.

(Pro deo) (26963)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 november 1997 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Danube, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1070 Brussel, Bergensesteenweg 57, H.R. Brussel 581378, BTW 452.727.996.

Rechter-commissaris : de heer Legrand.

Curator : Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486, bus 6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) L. Lemaire.

(Pro deo) (26963)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Elinco (B), dont le siège social est établi à 1200 Bruxelles, boulevard de la Woluwe 202, R.C. Bruxelles 602839, T.V.A. 457.853.658.

Juge-commissaire : M. Legrand.

Curateur : Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, bte 6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) L. Lemaire.

(Pro deo) (26964)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 november 1997 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de C.V.B.A. Elinco (B), met maatschappelijke zetel gevestigd te 1200 Brussel, Woluwedal 202, H.R. Brussel 602839, BTW 457.853.658.

Rechter-commissaris : de heer Legrand.

Curator : Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486, bus 6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) L. Lemaire.

(Pro deo) (26964)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L.U. Marta Martin, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, chaussée de Waterloo 1377, R.C. Bruxelles 592182, T.V.A. 454.854.081.

Juge-commissaire : M. Briart.

Curateur : Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, bte 6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) L. Lemaire.

(Pro deo) (26965)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 november 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de E.B.V.B.A. Marta Martin, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1180 Brussel, Waterlooosesteenweg 1377, H.R. Brussel 592182, BTW 454.854.081.

Rechter-commissaris : de heer Briart.

Curator : Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486, bus 6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) L. Lemaire.

(Pro deo) (26965)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L.U. H & D Design, dont le siège social est établi à 1150 Bruxelles, rue Louis Titeca 29, R.C. Bruxelles 595355, T.V.A. 453.803.909.

Juge-commissaire : M. Legrand.

Curateur : Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, bte 6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) L. Lemaire.

(Pro deo) (26966)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 november 1997 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de E.B.V.B.A. H & D Design, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1150 Brussel, Louis Titecastraat 29, H.R. Brussel 595355, BTW 453.803.909.

Rechter-commissaris : de heer Legrand.

Curator : Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486, bus 6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) L. Lemaire.

(Pro deo) (26966)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Manufacture de Publicité Never-Late, en abrégé : « S.P.R.L. M.P.N.L. », ayant son siège social à 1030 Schaerbeek, avenue du Diamant 213, R.C. Bruxelles 479148, T.V.A. 428.664.378.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (26967)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 november 1997 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Manufacture de Publicité Never-Late, afgekort : « B.V.B.A. M.P.N.L. », met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Diamantlaan 213, H.R. Brussel 479148, BTW 428.664.378.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (26968)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. The Best Wine Service, ayant son siège social à 1160 Auderghem, avenue Tedesco 26, R.C. Bruxelles 539936, T.V.A. 442.368.993.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (26968)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 november 1997 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de C.V. The Best Wine Service, met maatschappelijke zetel te 1160 Auderghem, Tedescolaan 26, H.R. Brussel 539936, BTW 442.368.993.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshoegebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (26968)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Cobrad, ayant son siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Capouillet 19-21, R.C. Bruxelles 457546, T.V.A. 425.222.363.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (26969)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 november 1997 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Cobrad, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Capouilletstraat 19-21, H.R. Brussel 457546, BTW 425.222.363.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshoegebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (26969)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En application de l'article 510 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, les créanciers admis au passif de la faillite de la S.P.R.L. Le Relais Christine, dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, avenue des Jardins 39, déclarée ouverte, sur aveu, par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, du 10 mars 1995, sous la curatelle de Me Michel Levy Morelle, sont convoqués en assemblée générale le mercredi 26 novembre 1997, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, pour entendre le rapport du curateur sur l'état de la faillite et le résultat probable de la liquidation.

Ils seront ensuite appelés à se prononcer sur les propositions de la faillite si celle-ci croit pouvoir en formuler pour obtenir un concordat.

Le curateur, (signé) M. Levy Morelle. (26970)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In uitvoering van het artikel 510 van de wet d.d. 18 april 1851 over faillissementen, worden de schuldeisers toegelaten tot het passief van het faillissement van de B.V.B.A. Le Relais Christine, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1040 Brussel, Tuinenlaan 39, open verklaard, op bekenenis, bij vonnis d.d. 10 maart 1995, onder curatorschap van Mr. Michel Levy Morelle, bijeengeroepen in algemene vergadering op woensdag 26 november 1997, te 14 uur, in de zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, teneinde het verslag van de curator te horen over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Daarna zullen zij zich uitspreken over de gebeurlijke voorstellen van gefaalde tot het bekomen van een concordat.

De curator, (get.) M. Levy Morelle. (26970)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Retail Exploitation, ayant son siège social à Ixelles, Galerie Louise 37B, R.C. Bruxelles 587915, T.V.A. 453.242.396.

Juge-commissaire : M. Van Oncem.

Curateur : Me Roland Dupont, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) R. Dupont. (26971)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Retail Exploitation, met maatschappelijke zetel te Elsene, Louizagalerij 37B, H.R. Brussel 587915, BTW 453.242.396.

Rechter-commissaris : de heer Van Oncem.

Curator : Mr. Roland Dupont, Nijverheidsstraat 42, 1040 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) R. Dupont. (26971)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. GIMI, avec siège social à 1190 Bruxelles, chaussée d'Alsemberg 349, R.C. Bruxelles 503457, T.V.A. 433.666.808.

Juge-commissaire : M. Michel Gustot.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.
(Pro deo) (26972)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 november 1997 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. GIMI, met maatschappelijke zetel te 1190 Brussel, Alsembergsesteenweg 349, H.R. Brussel 503457, BTW 433.666.808.

Rechter-commissaris : de heer Michel Gustot.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.
(Pro deo) (26972)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de la S.Priv.R.L. Moundia, avec siège social à 1060 Bruxelles, rue de Mérode 110, R.C. Bruxelles 588762.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 5 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Michel Gustot.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.
(Pro deo) (26973)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, ambts-halve, het faillissement van de B.V.B.A. Moundia, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, de Merodestraat 110, H.R. Brussel 588762.

De datum van de staking der betaling werd vastgesteld op 5 mei 1997.

Rechter-commissaris : de heer Michel Gustot.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.
(Pro deo) (26973)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Euro Import, avec siège social à 1030 Bruxelles, chaussée d'Helmet 135, R.C. Bruxelles 569315, T.V.A. 450.063.469.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 6 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Michel Gustot.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.

(Pro deo) (26974)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 november 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Euro Import, met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Helmetsesteenweg 135, H.R. Brussel 569315, T.V.A. 450.063.469.

De datum van de staking der betaling werd vastgesteld op 5 mei 1997.

Rechter-commissaris : de heer Michel Gustot.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.

(Pro deo) (26974)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de la S.C.R.L. Confitex, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue des Foulons 23, R.C. Bruxelles 543001, T.V.A. 443.150.537.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 5 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Michel Gustot.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.

(Pro deo) (26975)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, ambts-halve, het faillissement van de C.V.B.A. Confitex, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Voldersstraat 23, H.R. Brussel 543001, BTW 443.150.537.

De datum van de staking der betaling werd vastgesteld op 5 mei 1997.

Rechter-commissaris : de heer Michel Gustot.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.

(Pro deo) (26975)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 1997 a été déclarée ouverte, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Rafique, avec siège social à 1060 Bruxelles, chaussée de Waterloo 97, R.C. Bruxelles 582252.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 6 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Michel Gustot.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 décembre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 29 décembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.

(Pro deo) (26976)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 november 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Rafique, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Waterloostraat 97, H.R. Brussel 582252.

De datum van de staking der betaling werd vastgesteld op 6 mei 1997.

Rechter-commissaris : de heer Michel Gustot.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 december 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 29 december 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.

(Pro deo) (26976)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Les créanciers admis au passif de la faillite de la société anonyme B.Z. International, en liquidation, avec siège social à Uccle, avenue Joseph Jongen 11, R.C. Bruxelles 393543, T.V.A. 415.218.595, déclarée ouverte, sur aveu, par jugement du 21 février 1996, sous la curatelle de Me Michel Bastin, sont convoqués en assemblée générale pour le mercredi 26 novembre 1997, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles pour entendre le rapport du curateur sur l'état

de la faillite et le résultat probable de la liquidation. Ils seront ensuite appelés à se prononcer sur les propositions de la faillie si celle-ci croit pouvoir en faire pour obtenir un concordat.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Bastin. (26977)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De schuldeisers toegelaten tot het passief van het faillissement van de naamloze vennootschap B.Z. International, in vereffening, met maatschappelijke zetel te Ukkel, Joseph Jongenlaan 11, H.R. Brussel 393543, BTW 415.218.595, open verklaard, bij bekentenis, bij vonnis d.d. 21 februari 1996, onder curatorschap van Mr. Michel Bastin, worden bijeengeroepen in algemene vergadering op woensdag 26 november 1997, te 14 uur, in de zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, ten einde het verslag van de curator te horen over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Daarna zullen zij zich uitspreken over de gebeurlijke voorstellen van gefaalde tot het bekomen van een concordaat.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Bastin. (26977)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 6 november 1997 is Show Products B.V.B.A., Oude Leeuwenrui 23, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 267511, publiciteitsonderneming, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Spooren.

Curator : Mr. Talboom, Frankrijklei 123A, 4e verd., 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 6 november 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 26 november 1997.

De curator, Talboom. (26978)

Bij vonnis in datum van 6 november 1997 is Century Optics N.V., De Keyserlei 58-60, W. 61B, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 298434, kleinhandel in optische apparaten, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Spooren.

Curator : Mr. Talboom, Frankrijklei 123A, 4e verd., 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 6 november 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 26 november 1997.

De curator, Talboom. (26979)

Bij vonnis in datum van 8 december 1994 is Claes Patisserie B.V.B.A., Zwaluwenlaan 49, 2630 Aartselaar, H.R. Antwerpen 263894, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer W. Peeters.

Curator : Mr. Vanrooy, Armand Segerslei 18, 2640 Mortsel.

Datum der staking van betaling : 6 november 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 26 november 1997.

De curator, Vanrooy. (26980)

Bij vonnis in datum van 6 november 1997 is Algemene Automatisering-Diensten B.V.B.A., in 't kort « A.A.D. », Clementinastraat 57 1A, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 302229, uitbating van een kantoor voor mechanografische werken, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Avonts.

Curator : Mr. Peeters, Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 6 november 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 26 november 1997.

De curator, Peeters. (26981)

Bij vonnis in datum van 6 november 1997 is Dakcobo B.V.B.A., Maatsstraat 21, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 314510, onderneming voor het waterdichtmaken en bedekken van gebouwen met asfalt en teer, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Avonts.

Curator : Mr. Peeters, Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 6 november 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 26 november 1997.

De curator, Peeters. (26982)

Bij vonnis in datum van 6 november 1997 is Balloon Import B.V.B.A., Alf. De Schutterstraat 28, 2180 Ekeren (Antwerpen), H.R. Antwerpen 306577, onderneming van installaties voor feesten en tentoonstellingen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer W. Peeters.

Curator : Mr. Vanrooy, Armand Segerslei 18, 2640 Mortsel.

Datum der staking van betaling : 6 november 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 26 november 1997.

De curator, Vanrooy. (26983)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Trans Annick, met zetel te 2030 Antwerpen, Transcontinentaal 4, H.R. Antwerpen 253651.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris F. Saverys zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal, zaal 20, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op 26 november 1997, te 9 u. 15 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde vennootschap indien deze een concordaat na failliet wenst te bekomen, en tevens over de afrekening van het faillissement.

De curator, P. De Ferm. (26984)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij bevelschrift verleend aan de curator Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Spoorwegstraat 344, door de heer Paul Lanckriet, rechter in handelszaken, rechter-commissaris over het faillissement van Coördinatiebureau IDP, C.V. met onbeperkte hoofdelijke aansprakelijkheid, destijds met zetel te 8210 Zedelgem, Ruddervoordestraat 59, H.R. Brugge 72655, worden de aanvaarde schuldeisers bijeengeroepen op de vergadering die zal gehouden worden op maandag 17 november 1997, te 9 u. 35 m., in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, om het verslag van de curator te aanhoren over de toestand van het faillissement, over de voltrokken pleegvormen en de uitgevoerde bewerkingen, over de vermoedelijke uitslag van de vereffening, alsook om de voorstellen van de gefailleerde te aanhoren indien hij een concordaat begeert te bekomen.

Voor gelijkvormig uittreksel : de hoofdgriffier der rechtbank, (get.) G. Verbrugghe. (26985)

Bij bevelschrift verleend aan de curator Mr. Hans Weyts, advocaat te 8000 Brugge, Waalsestraat 34, door de heer Emile Vanbiervliet, rechter in handelszaken, rechter-commissaris over het faillissement van Toysoni B.V.B.A., destijds met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Kalvariebergstraat 68, handeldrijvend onder de benaming « Den Engel », H.R. Brugge 63803, worden de aanvaarde schuldeisers bijeengeroepen op de vergadering die zal gehouden worden op maandag

17 november 1997, te 9 u. 15 m., in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, om het verslag van de curator te aanhoren over de toestand van het faillissement, over de voltrokken pleegvormen en de uitgevoerde bewerkingen, over de vermoedelijke uitslag van de vereffening, alsook om de voorstellen van de gefailleerde te aanhoren indien hij een concordaat begeert te bekomen.

Voor gelijkvormig uittreksel : de hoofdgriffier der rechtbank, (get.)
G. Verbrugghe. (26986)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 5 november 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, 3D-Projekt naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 8420 De Haan (Wenduine), Drift 2 AG 3, residentie « de meulen », H.R. Brugge 83044 (97/175.B), op bekentenis, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : 4 mei 1997.

Rechter-commissaris : de heer Emile Vanbiervliet, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Johan Mermuys, advocaat te 8490 Jabbeke, Aatrijksesteenweg 1c.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op vrijdag 12 december 1997, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 7 januari 1998, om 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Gentil Verbrugghe, hoofdgriffier. (Pro deo) (26987)

Bij vonnis van 31 oktober 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, G.W.F. Wallonie naamloze vennootschap, voorheen Vilvowa, naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 8730 Beernem, Wellingstraat 109, H.R. Brugge 76234 (97/174.B), op bekentenis, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : 30 april 1997.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Theys, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4/1.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 8 december 1997, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 7 januari 1998, om 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Gentil Verbrugghe, hoofdgriffier. (Pro deo) (26988)

Bij vonnis van 31 oktober 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, Hofsta, coöperatieve vennootschap, met maatschappelijke zetel te 8730 Beernem, Wellingstraat 109, H.R. Brugge 79173 (97/172.B), op bekentenis, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : 30 april 1997.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Theys, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4/1.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 8 december 1997, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 7 januari 1998, om 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Gentil Verbrugghe, hoofdgriffier. (Pro deo) (26989)

Bij vonnis van 31 oktober 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, Wami naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 8730 Beernem, Wellingstraat 109, H.R. Brugge 76233 (97/173.B), op bekentenis, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : 30 april 1997.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Theys, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4/1.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 8 december 1997, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 7 januari 1998, om 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Gentil Verbrugghe, hoofdgriffier. (Pro deo) (26990)

Bij vonnis van 4 november 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, Action naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge (Sint-Andries), Jan Breydellaan 107, H.R. Brugge 68367 (97/176.B), op bekentenis, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : 4 mei 1997.

Rechter-commissaris : de heer Chris Nauwynck, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. Johan Veramme, advocaat te 8200 Brugge (Sint-Andries), Heidelaan 11; en Mr. Willem Ysenbrandt, advocaat te 8000 Brugge, Groeninge 18.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op vrijdag 12 december 1997, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 7 januari 1998, om 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Gentil Verbrugghe, hoofdgriffier. (Pro deo) (26991)

Bij vonnis van 4 november 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, Full Yes naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge (Sint-Andries), Jan Breydellaan 107, H.R. Brugge 87273 (97/177.B), op bekentenis, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : 4 mei 1997.

Rechter-commissaris : de heer Chris Nauwynck, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. Johan Veramme, advocaat te 8200 Brugge (Sint-Andries), Heidelaan 11; en Mr. Willem Ysenbrandt, advocaat te 8000 Brugge, Groeninge 18.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op vrijdag 12 december 1997, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 7 januari 1998, om 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Gentil Verbrugghe, hoofdgriffier. (Pro deo) (26992)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 4 november 1997 van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, werd Jean-Pierre Deplancke, geboren te Oostende, wonende te 8400 Oostende, Groendreef 2, H.R. Oostende 40949, voor kleinhandel in kleine huisdieren en sierdieren, met uitbating te Oostende, Torhoutsesteenweg 53, onder de benaming De Nachtegaal, op bekentenis, failliet verklaard.

Staking van betalingen : 4 mei 1997.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : op 5 december 1997, om 16 u. 45 m.

Rechter-commissaris : de heer N. Haesaert.

Curator : Mr. Christine Vermeire, advocaat te Oostende, Groendreef 8.

De curator, (get.) Christine Vermeire. (26993)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, heeft bij vonnis van 7 november 1997, ambtshalve, in staat van faillissement verklaard : de N.V. Arvi, waarvan de zetel gevestigd is te 9300 Aalst, Valerius De Saedeleerstraat 97, H.R. Aalst 65551, autohandel.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Tijdstip ophouden van betaling : 7 mei 1997.

Curator : Mr. A. Coppens, advocaat te 9300 Aalst, Capucienelaan 63.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, vóór 27 november 1997.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 11 december 1997, om 9 u. 20 m.

Behandeling der betwistingen : 19 december 1997, om 9 u. 30 m., voor de tweede kamer der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst.

Pro-deo : 1174/97.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) A. Coppens, curator. (26994)

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, heeft bij vonnis van 7 november 1997, ambtshalve, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Europe Window and Cleaning Company, waarvan de zetel gevestigd is te 9308 Aalst (Hofstade), Kortenhoekestraat 137/3, H.R. Aalst 64339, reinigingsfirma.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Tijdstip ophouden van betaling : 7 mei 1997.

Curator : Mr. A. Coppens, advocaat te 9300 Aalst, Capucienelaan 63.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, vóór 27 november 1997.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 11 december 1997, om 9 u. 25 m.

Behandeling der betwistingen : 19 december 1997, om 9 u. 30 m., voor de tweede kamer der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) A. Coppens, curator. (26995)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij bevelschrift van de heer rechter-commissaris, worden de schuldeisers, van wie de schuldvordering aangenomen werd in het faillissement N.V. Jamo & C°, te Lebbeke, Kouterbaan 41, H.R. Dendermonde 48000, faillissementsvonnis d.d. 22 december 1993, BTW 449.354.676, en faillissement B.V.B.A. Jamo & C°, te Lebbeke, Kouterbaan 41, H.R. Dendermonde 47849, faillissementsvonnis d.d. 21 maart 1994, BTW 428.844.427, van de derde kamer der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, bijeengeroepen op vrijdag 21 november 1997, te 10 u. 10 m., in de zittingszaal der rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31.

Op deze vergadering zullen de schuldeisers ingelicht worden over de toestand van het faillissement, de formaliteiten die vervuld werden, de stand der verrichtingen en de vermoedelijke uitslag der vereffening.

Zo de gefailleerde een ontwerpakkkoord voorlegt, zullen zij zich hierover moeten uitspreken.

De curator, (get.) Ph. Baillon. (26996)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis d.d. 6 november 1997 werd uitgesproken, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Peduc, kleinhandel in informatie en software, met maatschappelijke zetel te Sint-Niklaas, Vijfstraten 77, H.R. Sint-Niklaas 47180 (begonnen op 1 juli 1989).

Indienen der schuldvorderingen : vóór 26 november 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht der schuldvorderingen : op 3 december 1997, om 15 uur.

Betwistingen : op 11 december 1997, om 10 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer A. Callaert.

Curator : Mr. Francine Pauwels, Apostelstraat 29, Sint-Niklaas.

Voor uittreksel : de curator, (get.) F. Pauwels. (26997)

Bij vonnis van 3 november 1997 van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, werd open verklaard, op aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. Gebroeders Beirnaert, plaatsen van centrale verwarming, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9160 Lokeren, Moleneindestraat 73-75, H.R. Sint-Niklaas 30564.

Staking van betaling vastgesteld : op 3 mei 1997.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 23 november 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht der schuldvorderingen : op 3 december 1997, te 15 uur.

Betwistingen : op 11 december 1997, te 10 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Herman De Cuyper, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, advocaat, Colmarstraat 2A, bus 1, te 9100 Sint-Niklaas.

De curator, (get.) G. Van Den Branden. (26998)

Bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 7 november 1997 werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Handelsmaatschappij V.D.H., groothandel in aardappelen, met maatschappelijke zetel te 9170 Sint-Gillis-Waas, Blokstraat 98, H.R. Sint-Niklaas 53331.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 7 mei 1997.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 27 november 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 3 december 1997, te 15 uur.

Behandeling van de betwiste schuldvorderingen : op 11 december 1997, te 10 uur, telkens in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Joseph Boon, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Jef Thyssen, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Voor uittreksel : (get.) Jef Thyssen, curator. (26999)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement prononcé par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles le 17 octobre 1997, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Francis Louis Swales, enseignant, et son épouse, Mme Ariane Nicole Danielle Thoumsin, logopède, dressé par acte du notaire Max Bleecx, à Saint-Gilles le 21 avril 1997 et portant modification au contrat de mariage dressé le 16 mars 1993, par le même notaire, a été homologué.

(Signé) M. Bleecx, notaire. (27000)

Par requête en date du 8 octobre 1997, M. Philippe Michel Frans Guy Henri Willaert, horloger, né à Wilrijk le 5 mai 1963, et son épouse, dame Valérie Lisiane Fournier, aidante de commerce, née à Rabat (Maroc) le 21 avril 1962, domiciliés ensemble à Namur, rue de la Croix 48, mariés à Namur le 16 mai 1986, sous le régime de la séparation des biens pure et simple en vertu de leur contrat de mariage reçu par le notaire instrumentant, à l'intervention de Me Jacques Leclef, notaire à Anvers, le 4 mars 1986, ont demandé au tribunal de première instance de Namur, l'homologation du changement de régime matrimonial suivant acte reçu le 2 juillet 1997, par Me Georges Monjoie, notaire à Namur, afin de garder leur régime matrimonial de séparation de biens mais de modifier le patrimoine.

(Signé) Georges Monjoie, notaire. (27001)

Par requête en date du 20 octobre 1997, les époux M. Kiamfu Kapita, architecte, né à Yaligimba (Zaïre) le 19 octobre 1956, de nationalité belge, et Mme Bernadette Liliane Dupas, employée, née à Frameries le 28 décembre 1957, de nationalité belge, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Paul Raucant, de résidence à Frameries, en date du 20 octobre 1997.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de séparation pure et simple des biens.

(Signé) P. Raucant, notaire. (27002)

Bij verzoekschrift van 1 oktober 1997 hebben de echtgenoten, de heer Marcel Mathieu Leon Bancken, auto-elektricien/zelfstandige, geboren te Genk op 12 november 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Nelly Albertine Lisette Ceyssens, huisvrouw, geboren te Houthalen op 17 september 1949, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, De Huttestraat 36, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 1 oktober 1997.

Voor de verzoekers : (get.) B. Drieskens, notaris. (27003)

Bij verzoekschrift van 21 oktober 1997 hebben de echtgenoten, de heer Salvatore Tatti, gepensioneerd, geboren te Birori (Italië) op 12 september 1929, en zijn echtgenote, Mevr. Diana Mercuri, invalide, geboren te Roccafluvione (Italië) op 2 juni 1946, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Varenstraat 30, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 21 oktober 1997.

Voor de verzoekers, (get.) B. Drieskens, notaris. (27004)

Er blijkt uit een vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 8 september 1997, dat gehomologeerd werd de wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen : 1° de heer Pauwels, Leonardus Antonia, diamantslijper, geboren te Bornem op 30 november 1952, en zijn echtgenote, 2° Mevr. Van Ranst, Nicole Leonie Cesar, huisvrouw, geboren te Bornem op 23 juni 1953, samenwonende te 2880 Bornem, Broekstraat 27, vastgesteld bij akte verleden voor notaris Patrick Pien, te Bazel, op 11 juni 1997.

Voormelde wijzigingsakte had geen dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens tot gevolg, noch een wijziging van het bestaand stelsel.

(Get.) Patrick Pien, notaris. (27005)

Bij verzoekschrift d.d. 6 november 1997 hebben de heer Luc Jean Eric Souvereyns, leraar, en echtgenote, Mevr. Hildegard Antoinette Emiline Van Driel, bediende, samenwonende te 3740 Bilzen, Grittelbergstraat 40, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Fagard, te Genk, op 6 november 1997, inhoudende het behoud van stelsel van scheiding van goederen met wijziging samenstelling vermogens.

Genk, 6 november 1997.
(Get.) R. Fagard, notaris. (27006)

Loi maritime – Zeewet

Bij beschikking d.d. 4 september 1997, van de beslagrechter te Antwerpen, werd de Kredietbank N.V., Schoenmarkt 35, te 2000 Antwerpen, H.R. Antwerpen 37498, in bezit gesteld van het zeeschip « Mare Aurum », voorheen genaamd « Mare Novum », gebouwd in het jaar 1977, te Noorwegen (Haugesund), op de werf Karmsund Verft & M/V/ A/S/, chemicaliëntanker, hebbende de volgende maten :

Maximaal laadvermogen : 1 594,71 ton.

Netto tonnenmaat : 972 ton.

Bruto tonnenmaat : 2002,00 ton.

Voortstuwingsmotor : Smit Bolnes 2500 BHP.

Thuishaven : Antwerpen.

Eigenaar : Tankline Belgium N.V., Schaliënstraat 1, 2000 Antwerpen.

Met daarbij alle apparaten, tuigage, machines en alle benodigdheden voor de exploitatie van het schip, initieel te boek gesteld onder artikel 17.561 van het scheepregister te Antwerpen, op 6 oktober 1993, en thans geregistreerd onder nr. 01.00.038.1996, op last zich te gedragen naar de verdere bepalingen van de wet van 4 september 1908.

Tegen deze beschikking werd verzet aangetekend door de eigenaar.

Bij vonnis d.d. 6 oktober 1997 van de beslagrechter te Antwerpen werd dit verzet afgewezen en de oorspronkelijke beschikking bevestigd.

Voor de Kredietbank : haar raadsman, (get.) F. Ponet. (27011)

Bij beschikking d.d. 4 september 1997, van de beslagrechter te Antwerpen, werd de Kredietbank N.V., Schoenmarkt 35, te 2000 Antwerpen, H.R. Antwerpen 37498, in bezit gesteld van het zeeschip « Mare Argentum », voorheen genaamd « Mare Magnum », gebouwd in het jaar 1976, te Noorwegen, op de werf Medvik Mek Verksted A/S Tjorvag, chemicaliëntanker, hebbende de volgende maten :

Maximaal laadvermogen : 1 594,71 ton.

Netto tonnenmaat : 972 ton.

Bruto tonnenmaat : 2002,00 ton.

Voortstuwingsmotor : Interal Combustion Motor Smit Bolnes 2500 BHP.

Thuishaven : Antwerpen.

Eigenaar : Sea-Chem-Tra N.V., Schaliënstraat 1, 2000 Antwerpen.

Met daarbij alle apparaten, tuigage, machines en alle benodigdheden voor de exploitatie van het schip, initieel te boek gesteld onder artikel 17.577 van het scheepregister te Antwerpen, op 9 december 1993, en thans geregistreerd onder nr. 01.00.037.1996, op last zich te gedragen naar de verdere bepalingen van de wet van 4 september 1908.

Tegen deze beschikking werd verzet aangetekend door de eigenaar.

Bij vonnis d.d. 6 oktober 1997 van de beslagrechter te Antwerpen werd dit verzet afgewezen en de oorspronkelijke beschikking bevestigd.

Voor de Kredietbank : haar raadsman, (get.) F. Ponet. (27012)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par jugement de la deuxième chambre du tribunal de Mons en date du 13 octobre 1997, RRQ 97/2187/B, Me J.L. Legat, juge de paix suppléant, avocat à 7000 Mons, boulevard Kennedy 65, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Justine Queniaux, née à Hensies le 23 novembre 1907, domiciliée rue de Crespin 16, et décédée à Boussu le 21 juillet 1996.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur, par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) J.L. Legat. (27007)

Par jugement de la deuxième chambre du tribunal de Mons en date du 9 décembre 1996, RRQ 61397, Me J.L. Legat, juge de paix suppléant, avocat à 7000 Mons, boulevard Kennedy 65, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Richard Oscar Jonas, né à Wiheries le 28 mai 1946, domicilié rue du Tas 15, à 7340 Colfontaine, et décédé à Boussu le 30 avril 1995.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur, par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) J.L. Legat. (27008)

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 25 september 1997, werd Mr. Jan Seghers, advocaat te 9000 Gent, kantoor houdende aan het François Laurentplein 1, bus 4, benoemd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Jan Frans Ameys, geboren te Oetingen (thans Gooik) op 3 december 1921, en overleden te Gent op 23 mei 1996, laatst gewoond hebben de te 9000 Gent, Opvoedingstraat 49.

(Get.) Jan Seghers, advocaat. (27009)

Landsbond der Christelijke Mutualiteiten Alliance nationale des Mutualités chrétiennes

Leden van de raad van bestuur Membres du conseil d'administration

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zittingen van 14 november 1992, 16 oktober 1993, 15 oktober 1994, 14 oktober 1995, 19 oktober 1996 en van 18 oktober 1997 de hiernavolgende bestuurders verkozen.

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale a, lors de ses séances des 14 novembre 1992, 16 octobre 1993, 15 octobre 1994, 14 octobre 1995, 19 octobre 1996 et du 18 octobre 1997, élu les administrateurs suivants :

In zijn zittingen van 12 december 1992, 25 september 1993, 9 juni 1994 en van 23 september 1994 heeft de raad van bestuur de mandaten als volgt verdeeld.

Lors des séances des 12 décembre 1992, 25 septembre 1993, 9 juin 1994 et du 23 septembre 1994, le conseil d'administration a octroyé les mandats suivants.

Voorzitter/Président :

M. Justaert, Dorpsstraat 403, 3061 Leefdaal.

Vice-président/Ondervoorzitter :

G. Grevesse, rue Omer Thiriar 130, 7100 Saint-Vaast.

Ondervoorzitters/Vice-présidents :

J. Lenssens, E. Van Winckellaan 14, 9200 Dendermonde.

J. Steverlynck, Spastraat 8, 1000 Brussel.

Secrétaire général/Algemeen sekretaris :

E. Descampe, avenue du Val d'Or 79, 1150 Bruxelles.

Schatbewaarder/ Trésorier :

R. Soete, Meersstraat 151, 1742 Ternat.

Nationaal sekretarissen/ Secrétaires nationaux :

J. Kesenne, Honsemestraat 3, 3370 Boutersem.

B. Peirsegaele, Stokkellaan 3, 8400 Oostende.

J. Hermesse, Opberg 23, 1970 Wezembeek-Oppem.

Bestuurders/Administrateurs :

M. M. Barbeaux, avenue Schlögel 32, 5590 Ciney.

De heer H. Boedts, Burgemeester Bertenplein 25, 8970 Poperinge.

De heer N. Bonte, Beukenlaan 10, 8860 Lendelede.

De heer W. Boon, Stationsstraat 44, 9080 Lochristi.

Mme M.F. Bourton, place Communale 16, 1322 Genval.

Mevr. E. Bruyninckx-Roemers, Vredelaan 15/1, 3530 Houthalen-Helchteren.

De heer J. Ceyskens, Arendstraat 1, 3920 Lommel.
De heer J. Clemens, Pastorijstraat 9, 2820 Bonheiden.
De heer J. Coel, Hamelendreef 12, 3300 Tienen.
M. Ph. Coppée, rue de Battegnée 8, 6536 Thuillies.
De heer H. Cornelissen, J. Englishstraat 63, bus 14, 2140 Borgerhout.
Mevr. A. Crauwels-Bosseloo, Sint-Reinhildisstraat 17, 2640 Mortsel.
De heer F. Crickemans, Dr. M. Timmermanslaan 85, 2170 Merksem.
De heer F. De Croock, Populierenstraat 9, 9340 Lede.
De heer S. De Grootte, Jules van Praetstraat 34, 8000 Brugge.
De heer G. De Wilde, Keistraat 2, 9830 Sint-Martens-Latem.
De heer P. Deman, O.L.-Vrouwstraat 26, 8850 Ardooie.
M. B. Demanet, rue Haute 83, 1435 Corbais.
De heer P. Derhaeg, Kempenhof 15, 3500 Hasselt.
M. D. Desutter, rue des Prisonniers Politiques 3, 7711 Dottignies.
M. Ph. Detienne, rue les Colir 6, 1440 Braine-le-Château.
M. U. Foucart, rue Saint-Brice 22A, 7730 Bailleul.
De heer L. Geys, Oude Baan 75, 2970 Schilde.
Mme Ch. Gobin, rue Sainte-Philomène 33, 7080 Frameries.
M. F. Goka, rue du Parc 1, app. B3, 4720 La Calaminne.
M. F. Goor, rue Saint-Sébastien 1, 1420 Braine-l'Alleud.
De heer R. Gorissen, Akkerstraat 11, 3740 Bilzen.
Mme J. Hannosset, rue Boca 6, 4317 Faimese.
Mevr. L. Hebbrecht, Doornstraat 40, 9940 Evergem.
De heer J. Heeman, Nijverheidsstraat 30, 9100 Sint-Niklaas.
De heer L. Helsen, Kolveniersstraat 15, 2260 Westerlo.
De heer Fr. Hofkens, Eikenstraat 50, 3210 Linden.
M. M. Incourt, Grand'Rue — Piedmont 43, 54350 Mont Saint-Martin (France).
Mevr. M.J. Kempen, Markt 24, 2590 Berlaar.
De heer J. Kloeck, Rozekapellestraat 56, 2150 Borsbeek.
M. L. Kos, rue Ferrer 5bis, 4460 Grâce-Hollogne.
M. A. Lebegue, rue les Battis 33, 5651 Lanefte.
De heer E. Lernout, Wijk Ten Bulcke 34, 8930 Rekkem.
De heer J. Loncke, Dorpstraat 111, 8432 Middelkerke.
M. L. Marin, rue Berbet 38, 7021 Wavre.
M. F. Martou, avenue Marie-José 114, 1200 Bruxelles.
De heer P. Messiaen, Ter Eikenlaan 17, 1851 Grimbergen.
M. P. Neuville, rue des Eresses 16, 6940 Durbuy.
De heer M. Paps, J. de Kerckhovestraat 63, 1820 Steenokkerzeel.
De heer F. Peetermans, Ezaart 130, 2400 Mol.
De heer K. Peeters, Pannewinningstraat 4, 3560 Lummen.
M. G. Pirmolin, chaussée de Ciney 157, 5300 Andenne.
Mme N. Rase-Sohier, Grand'Rue 26, 5024 Marche-les-Dames.
De heer P. Ryckewaert, Voorhavenlaan 92, 8400 Oostende.
M. A. Simon, rue de Monthessal 13, 5300 Seilles.
De heer G. Slots, Schatakker 51, 9700 Oudenaarde.
De heer D. Sobry, Bad Godesberglaan 23, 8500 Kortrijk.
De heer A. Sonnevillie, Sint-Niklaasdreef 7, 8930 Rekkem.
De heer Ch. Temmerman, Naastveldstraat 55, 9160 Lokeren.
De heer E. Temmerman, Rode Kruisstraat 44, 9900 Eeklo.
Mevr. A.M. Uyttenhove, Jaak Blockxstraat 38, 2640 Mortsel.
De heer G. Van Damme, Gen. Lemanlaan 39, 8310 Assebroek.
De heer J. Van Hoof, Naamsevest 32, 3000 Leuven.
De heer L. Vandeneede, Toekomststraat 79, 1830 Machelen.
Mevr. M. Van Wolputte, Krakelaarsveld 28, 2200 Herentals.

De heer L. Vermost, Hogeweg 165, 2800 Mechelen.

De heer R. Verniest, J. Monnetstraat 12, 9600 Ronse.

De heer A. Vleeschouwers, T. Van Rijswijcklaan 5, 2850 Boom.

De heer R. Wouters, Veldekensweg 1, 2300 Turnhout.

Mevr. M. Wybo, Kozijnhoekstraat 10, 8750 Wingene.

M. J.P. Yernaux, place des Combattants 11, 6230 Viesville.

(27013)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 15 novembre 1997 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 15 november 1997

Katholieke Hogeschool Limburg

Nevenactiviteiten leden onderwijzend personeel academiejaar 1997-1998

In uitvoering van het decreet betreffende de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap, d.d. 13 juli 1994, gewijzigd door het decreet van 28 maart 1995 en 8 juni 1996, en het besluit van de Vlaamse regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel d.d. 3 mei 1995 heeft het hogeschoolbestuur beslist om de volgende personeelsleden machtiging te verlenen om de volgende nevenactiviteiten op te nemen.

Deze machtigingen worden verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken personeelslid waar de beschikbaarheid van de hogeschool en de verenigbaarheid met het ambt als beoordelingscriteria golden. Het hogeschoolbestuur motiveert zijn beslissing als volgt :

Evens, Martin :

het volume van zijn nevenactiviteit als lesgever OSP bedraagt op dit ogenblik 6/21. Inhoudelijk is zijn nevenactiviteit volkomen in harmonie met zijn lesopdracht als voltijds werkleider in de hogeschool. Hij is daarenboven volledig beschikbaar voor de hogeschool. In afwachting dat in de leergangen een gepaste oplossing gevonden wordt, zodat verdere reductie mogelijk wordt, staat de hogeschool betrokkene toe deze nevenactiviteiten verder uit te oefenen.

Goyens, Jos :

als zelfstandig boekhouder blijft de omvang van zijn nevenactiviteit beperkt tot maximaal 2 halve dagen per week, waardoor hij volledig beschikbaar blijft voor de hogeschool. Daarenboven sluit deze nevenactiviteit perfect aan bij zijn onderwijsopdracht als voltijds lector binnen de hogeschool.

Stockmans, Pieter :

is zaakvoerder van Studio Pieter Stockmans, C.V., waarbinnen hij zijn activiteit als kunstenaar beoefent. Deze activiteit neemt slechts een klein gedeelte van zijn tijd in beslag en brengt zijn beschikbaarheid voor de hogeschool als voltijds docent met artistieke onderwijsactiviteiten geenszins in het gedrang.

Albrechts, Robert :

aan het zelfstandig beroep van boekhouder besteedt hij niet meer dan 2 uur per week, uitsluitend tijdens de avond of het weekend. Hierdoor blijft hij voltijds beschikbaar voor de hogeschool waar hij het mandaat van financieel directeur vervult.

De Buck, Willem :

is zaakvoerder van B.V.B.A. K.D. Binnen dit bedrijf ontwikkelt hij zijn artistieke activiteiten als grafisch vormgever. Het volume van deze nevenactiviteit is ongeveer een halve dag per week zodat hij volledig beschikbaar blijft voor de hogeschool waar hij het voltijds ambt van assistent met artistieke onderwijsactiviteiten uitoefent.

De Smedt, Danny :

is gedelegeerd bestuurder van Incognito Brussels, N.V. Binnen de activiteiten van dit bedrijf beoefent hij zijn artistieke nevenactiviteiten die volkomen aansluiten bij zijn artistieke onderwijsactiviteiten. Hij is als assistent met artistieke onderwijsactiviteiten volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Vandewalle, Marc :

is als zelfstandig vertaler slechts gedurende een zeer klein deel van zijn tijd actief. Hierdoor komt zijn beschikbaarheid voor de hogeschool als departementshoofd HB niet in het gedrang. Daarenboven levert dit vertaalwerk hem ervaring op en bevordert ze een goede relatie met het werkveld.

Reysen, Anna-Maria :

levert als deeltijds lector (80 %) tevens psychotherapeutische en orthopedagogisch advies. Deze nevenactiviteit ondersteunt haar onderwijsopdracht en is in volume beperkt tot 2 halve dagen per week.

Moria, Christiane :

is als voltijds lector tijdens de vakantieperiode actief als toeristisch gids. Hierdoor komt haar beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang.

Van Helmont, Luc :

heeft als deeltijds lector (80 %) nog nevenactiviteiten als lesgever (20 %) en als speler/regisseur. Doordat zijn activiteiten als speler/regisseur zeer beperkt zijn in omvang, wordt zijn beschikbaarheid voor de hogeschool niet geschaad.

Vandenborn, Tonny :

is als voltijds lector telecommunicatie tevens zelfstandig consultant telecommunicatie. Omdat deze nevenactiviteiten zeer beperkt zijn in omvang, komt zijn beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang. Daarenboven kan de ervaring uit deze nevenactiviteiten erg nuttig zijn voor zijn onderwijsactiviteiten binnen de hogeschool.

Lambrechts, Eric :

als zelfstandig industrieel vormgever en gedelegeerd bestuurder van Indes Design, C.V., ontwikkelt hij nevenactiviteiten die volledig aansluiten bij de door hem onderwezen artistieke vakken, zonder dat zijn beschikbaarheid voor de hogeschool in het gedrang komt. (19959)

**Publication faite en exécution de l'article 34bis
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

—

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

—

« Kempisch Laboratorium », naamloze vennootschap,
te 2320 Hoogstraten, Sint-Lenaertseweg 48, Industriezone « De Kluis »

H.R. Turnhout 16453 – BTW 403.835.645

—

Kapitaalverhoging bij besluit van de raad van bestuur
aankondiging van uitgifte met voorkeurrecht

Bij besluit van de raad van bestuur de dato drie juni negentienhonderd zevenennegentig, authentiek vastgesteld bij akte verleden voor notaris Jan Van Bael, te Antwerpen, op twaalf november daarna, houdende kapitaalverhoging met 20 000 000 BEF, worden 3 278 nieuwe aandelen, gelijk aan de thans bestaande, deelnemend in de winst vanaf de vaststelling van de kapitaalverhoging uitgegeven.

Op deze nieuwe aandelen kunnen de bestaande aandeelhouders bij voorkeur intekenen door inbreng in speciën van 6 100 BEF per aandeel, zijnde 4 985,56 BEF kapitaal en 1 114,44 BEF uitgiftepremie.

Mits inlevering op de zetel van de vennootschap, tijdens de kantooruren, van 35 coupons nr. 3 van de bestaande aandelen en tegen overlegging van een bewijs waaruit een storting van 30 500 BEF blijkt, zal een bon voor afgifte van 5 nieuwe aandelen worden overhandigd aan de intekenaars. Op de 3 resterende nieuw gecreëerde aandelen zal kunnen worden ingetekend door de persoon aangewezen door de raad van bestuur tegen inlevering van 3 coupons nr. 3 en betaling van 16 300 BEF.

De intekenperiode wordt opengesteld vanaf de achtste dag die volgt op de publicatie van onderhavig bericht, en eindigt vijftien dagen later. Zij kan eerder worden afgesloten van zodra het volledig bedrag van de kapitaalverhoging geplaatst is.

Tijdens de intekenperiode zijn de inschrijvingsrechten verhandelbaar.

Na het verstrijken van de intekenperiode vervalt het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik van hebben gemaakt en is de raad van bestuur bevoegd om derden als intekenaar te aanvaarden.

Bij niet volledige intekening zal de raad van bestuur kunnen besluiten het kapitaal slechts te verhogen ten belope van het bedrag waarvoor inschrijving werd ontvangen.

(27010)

De raad van bestuur.

**Publication faite en exécution de l'article 72bis
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

—

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 72bis
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

—

« Ferme du Moulin », société anonyme,
à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue du Castel 57

R.C. Bruxelles 576847 – T.V.A. 451.483.035

—

Réduction de capital

Conformément à l'article 72bis de lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les créanciers sont informés que l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme « Ferme du Moulin » a décidé, en date du 6 novembre 1997, de réduire le capital à concurrence de 8 000 000 BEF pour le ramener de 22 842 000 BEF à 14 842 000 BEF par remboursement à chaque action entièrement libérée d'une somme en espèces de 8 000 BEF à prélever sur le capital réellement libéré.

(27014)

Le conseil d'administration.